(A)

(N° 53.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 23 DÉCEMBRE 1937.

Projet de Loi contenant le Budget ordinaire du Congo Belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1938.

TABLE DES MATIÈRES.

Pages.

PREMIÈRE PARTIE.

Exposé des Motifs du Budget ordinaire du Congo belge pour l'exercice 1938 2

Exposé des Motifs du Budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1938 . . . 55

Décrets et ordonnances-lois publiés conformément à l'article 10 de la Charte coloniale. . 85

DEUXIÈME PARTIE.

Projet de loi (A. R. du 20 décembre 1937) . . 128

Budget des Voies et Moyens du Congo belge pour l'exercice 1938 (*Tableau I*) 132

Budget des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo belge pour l'exercice 1938 (*Tableau II*) 138

Budget des recettes et des dépenses pour ordre du Congo belge, pour l'exercice 1938 (*Tableau III*) 164

Budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1938 (*Tableau IV*). 170

Budget des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1938 (*Tableau V*) 176

Budget des recettes et des dépenses pour ordre du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1938 (*Tableau VI*). 192

Développements du Tableau I (Voies et Moyens du Congo belge) 196

Développements du Tableau II (Dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo belge) . 224

Tableau récapitulatif des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo belge 360

Développements du Tableau IV (Voies et Moyens du Ruanda-Urundi) 364

Développements du Tableau V (Dépenses ordinaires et exceptionnelles du Ruanda-Urundi). 374

Tableau récapitulatif des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Ruanda-Urundi . . . 430

Budget-annexe du district urbain de Léopoldville, pour l'exercice 1938 433

ANNEXE.

Prévisions budgétaires et comptes d'exploitations de l'Otraco 449

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 23 DECEMBER 1937.

Wetsontwerp houdende de Gewone Begrooting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1938.

INHOUDSTAFEL.

Bladz.

EERSTE DEEL.

Memorie van Toelichting der Gewone Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1938 2

Memorie van Toelichting der Gewone Begrooting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1938 55

Decreten en verordeningen-wetten overeenkomstig artikel 10 uit de Koloniale Akte bekendgemaakt 85

TWEEDE DEEL.

Wetsontwerp (K. B. van 20 December 1937) . 128

Begrooting der middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1938 (*Tabel I*) . . . 132

Begrooting der gewone en uitzonderings-uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1938 (*Tabel II*) 138

Begrooting der ontvangsten en uitgaven voor order van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1938 (*Tabel III*) 164

Begrooting der middelen van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1938 (*Tabel IV*) . . . 170

Begrooting der gewone en uitzonderings-uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1938 (*Tabel V*) 176

Begrooting der ontvangsten en uitgaven voor order van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1938 (*Tabel VI*) 192

Ontwikkelingen van Tabel I (Middelen van Belgisch-Congo) 196

Ontwikkelingen van Tabel II (Gewone en uitzonderings-uitgaven van Belgisch-Congo) . 224

Samenvattende Tabel der gewone en uitzonderings-uitgaven van Belgisch-Congo . . 360

Ontwikkelingen van Tabel IV (Middelen van Ruanda-Urundi). 364

Ontwikkelingen van Tabel V (Gewone en uitzonderings-uitgaven van Ruanda-Urundi) . 374

Samenvattende Tabel der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi 430

Bijkomende Begrooting van het stedelijk district Leopoldville, voor het dienstjaar 1938. 433

BIJLAGE.

Begrootingsramingen en exploitatierekeningen van de Otraco 449

PREMIÈRE PARTIE

CONGO BELGE

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESDAMES, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement le projet de loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses ordinaires, exceptionnelles, et pour ordre, du Congo Belge, pour l'exercice 1938.

Ce Budget se présente favorablement.

Considérations générales sur le Budget du Congo Belge.

Le Budget du Congo Belge apparaît en déficit de 50 *millions de francs* : le projet de loi mentionne que les voies et moyens relatifs à ces 50 millions de francs seront indiqués ultérieurement.

Il s'agit de l'appel à l'intervention financière de la Métropole, qui, décidée en principe, permettra de couvrir le déficit apparent du Budget du Congo Belge, sans devoir recourir à l'emprunt.

Cette intervention obtenue, le Budget du Congo Belge se trouvera en équilibre. Cet équilibre est assuré par un prélèvement opéré sur les bénéfices de la Loterie Coloniale, évalué à 54,181,000 francs, somme estimée suffisante pour réaliser la balance entre les recettes et les dépenses coloniales.

EERSTE DEEL

BELGISCH-CONGO

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Ik heb de eer, aan de beraadslagingen van het Parlement het ontwerp van wet voor te leggen, houdende de Begrooting der gewone en uitzonderingsontvangsten en -uitgaven, en voor order, van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1938.

Deze begrooting blijkt gunstig.

Algemeene beschouwingen over de Begrooting van Belgisch-Congo.

De Begrooting van Belgisch-Congo doet een tekort van 50 *millioen frank* uitschijnen : het ontwerp van wet vermeldt dat de middelen aangaande deze 50 millioen frank later zullen aangeduid worden.

Het geldt hier, het beroep tot de financieele tusschenkomst van het Moederland, waartoe principieel werd beslist, en die het zal mogelijk maken, het schijnbaar tekort der Begrooting van Belgisch-Congo te dekken, zonder op de leening beroep te moeten doen.

Zoodra deze tusschenkomst bekomen is, zal de Begrooting van Belgisch-Congo in evenwicht zijn. Dit evenwicht wordt verzekerd door eene op de winsten van de Koloniale Loterij gedane voorafneming welke op 54 millioen 181,000 frank geraamd wordt, som welke toereikend wordt geacht om de balans tusschen de koloniale ontvangsten en uitgaven te verwezenlijken.

Le budget de 1938 permet de constater une nette amélioration des finances de la Colonie.

Les caractéristiques de ce budget sont les suivantes :

1° Les plus-values de recettes d'origine coloniale sur l'exercice antérieur atteignent près de 140 millions de francs, bien qu'une marge de sécurité suffisante ait été réservée dans les évaluations, pour parer éventuellement à un fléchissement consécutif à une baisse des prix des produits coloniaux et des marchandises d'importation;

2° Les crédits, tant ordinaires qu'exceptionnels, sont en augmentation d'environ 100 millions de francs, mais plus de la moitié de cette somme est exclusivement affectée à des amortissements exceptionnels de la dette publique, jugés indispensables pour l'amélioration de la situation financière de la Colonie, qui ne seront pas renouvelés à l'exercice suivant;

3° Les bénéfices nets réalisés par la Loterie Coloniale permettront d'éviter tout recours à l'emprunt pour équilibrer le budget.

Ces trois caractéristiques sont extrêmement favorables : elles ont permis de prévoir la part d'intervention de la Métropole, pour 1938, à 50 millions de francs, contre 78 millions de francs accordés pour l'exercice 1937.

Comme on le constatera, le budget de l'exercice 1938 supporte des charges exceptionnelles très lourdes, mais qui ont pour but d'apurer la situation financière de la Colonie. Les considérations qui suivent le démontreront et permettront au Parlement d'avoir une vue d'ensemble des finances coloniales.

De begrooting van 1938 laat toe, eene degelijke verbetering in de financiën der Kolonie vast te stellen.

De kenmerken van deze begrooting zijn de volgende :

1° De meerwaarden der ontvangsten van koloniale herkomst op het vroeger dienstjaar bereiken nagenoeg 140 millioen frank, alhoewel eene voldoende veiligheidsmarge bij de beramingen werd in acht genomen, om gebeurlijk het hoofd te bieden aan eene inzinking, naar aanleiding van eene daling in de prijzen der koloniale producten en der uitvoergoederen;

2° De zoowel gewone als uitzonderingskredieten vermeerderden met ongeveer 100 millioen frank, maar ruim de helft van deze som wordt uitsluitend aangewend voor uitzonderingsaflossingen van de openbare schuld, welke onontbeerlijk werden geacht voor de verbetering van den financieelen toestand der Kolonie, en over het volgend dienstjaar niet zullen hernieuwd worden;

3° De door de Koloniale Loterij verwezenlijkte netto-winsten zullen toelaten, te vermijden dat op de leening beroep worde gedaan om de begrooting in evenwicht te brengen.

Deze drie kenmerken zijn uiterst gunstig : zij maakten het mogelijk, het aandeel van de tusschenkomst van het Moederland, voor 1938, op 50 millioen frank te voorzien, tegen 78 millioen frank welke voor het dienstjaar 1937 verleend werden.

Zooals men het zal vaststellen, heeft de begrooting voor het dienstjaar 1938 ongemeen zware lasten te dragen : deze hebben echter ten doel den financieelen toestand van de Kolonie aan te zuiveren. Volgende beschouwingen bewijzen zulks en stellen het Parlement in de gelegenheid een algemeenen blik over de koloniale financiën te hebben.

Situation des Comptes des exercices antérieurs.

Au point de vue de la situation budgétaire de la Colonie, il est capital d'observer que depuis 1933, la Métropole a accordé au Congo Belge des subventions, non récupérables, mais insuffisantes cependant pour couvrir les déficits des budgets coloniaux ordinaires qui étaient soldés par l'emprunt. Ce n'est qu'à partir de l'année 1934 que, le Parlement a permis de couvrir les déficits réels des budgets ordinaires de la Colonie par les bénéfices de la Loterie Coloniale, supprimant ainsi tout recours à l'emprunt.

De quelle importance étaient ces déficits antérieurs et comment la Colonie y a-t-elle fait face?

Les comptes de la Colonie, qui antérieurement ont subi un retard considérable dû au fait de la guerre et à des changements de régimes comptables, l'établissent.

A. — Comptes antérieurs a 1934.

L'ensemble des comptes de la Colonie, depuis l'origine jusqu'à 1933, se sont soldés par un déficit général de : fr. 585,989,645-15.

Pour l'apurement de ce déficit, les emprunts suivants furent émis par la Colonie :

1° à concurrence de fr. 445,000,000 » par arrêté royal du 27 décembre 1935, portant conversion de la dette publique du Congo Belge (dette 4 p. c. 1936.)

Toestand der rekeningen over vroegere dienstjaren.

Ten aanzien van den budgetairen toestand der Kolonie, is het van overwegend belang, aan te stippen dat het Moederland, sedert 1933, aan Belgisch-Congo niet invorderbare tegemoetkomingen verleende, welke echter onvoldoende bleken voor het dekken van de tekorten der gewone koloniale begrootingen, tekorten welke door leeningen werden gedelgd. Het is slechts vanaf het jaar 1934 dat het Parlement toeliet dat de werkelijke tekorten van de gewone begrootingen der Kolonie gedekt werden door de winsten van de Koloniale Loterij; aldus werd alle beroep op leeningen afgeschaft.

Hoe belangrijk waren deze tekorten, en wat deed de Kolonie om er het hoofd aan te bieden ?

De rekeningen van de Kolonie, die, in het verleden, eene aanzienlijke vertraging ondergingen door het feit van den oorlog en de veranderingen in het stelsel van de boekhouding, bewijzen zulks.

A. — Rekeningen voor 1934.

De gezamenlijke rekeningen van de Kolonie, van het begin tot 1933 sloten, met een algemeen tekort van : fr. 585,989,645-15.

Voor de aanzuivering van dit tekort werden door de Kolonie volgende leeningen uitgegeven :

1° tot een bedrag van fr. 445,000,000 » bij koninklijk besluit van 27 December 1935, houdende conversie der openbare schuld van Belgisch-Congo (schuld 4 t. h. 1936).

2° à concurrence du solde, soit. . . . 140,989,645 15
par des émissions de l'emprunt colonial, type 1937, 3 1/2 p. c., par l'arrêté royal du 12 août 1937.

Total des émissions d'emprunt. . fr. 585,989,645 15

Le déficit final des exercices antérieurs à 1934 a donc été complètement soldé par des émissions d'emprunts.

B. — Comptes ultérieurs a 1933.

A partir de 1934, les lois de budgets mettaient les déficits des budgets ordinaires à charge des bénéfices nets réalisés par la Loterie Coloniale.

Les comptes de ces budgets, actuellement soumis à la Cour des Comptes, sont encore provisoires.

Mais les éléments en ma possession me permettent d'en fixer très approximativement les résultats qui apparaissent comme suit :

Compte de l'exercice 1934 (clos) Mali fr. 161,286,525 39
Compte de l'exercice 1935 (clos) Mali . 112,858,774 00

Total . . fr. 274,145,299 39
qui ont été imputés sur les bénéfices de la Loterie Coloniale.

Les comptes des exercices 1936 et 1937 ne sont pas encore arrêtés; je me propose de demander au Parlement l'autorisation d'incorporer à ces exercices :

a) des dépenses d'exercices antérieurs s'élevant à 50,000,000 de francs;

b) des amortissements exceptionnels pour la dette publique permettant d'apurer, à concurrence de 100 millions de francs, la différence de

2° tot beloop van het saldo, zijnde . . 140,989,645 15
door uitgiften van de koloniale leening, type 1937, 3 1/2 t. h., bij koninklijk besluit van 12 Augustus 1937.

Totaal van de leeninguitgiften . fr. 585,989,645 15

Het slottekort van de dienstjaren vóór 1934 werd bijgevolg volkomen aangevuld door leeninguitgiften.

B. — Rekeningen na 1933.

Met ingang van 1934, hebben de begrootingswetten de tekorten van de gewone begrootingen ten bezware gelegd van de netto-winsten welke door de Koloniale Loterij verwezenlijkt worden.

De thans aan het Rekenhof onderworpen rekeningen van deze begrootingen, zijn nog voorloopig.

Maar de in mijn bezit zijnde elementen laten mij toe, er op zeer benaderende wijze, de uitslagen van te bepalen, welke als volgt voorkomen :

Rekening van het dienstjaar 1934 (gesloten) Tekort. fr. 161,286,525 39
Rekening van het dienstjaar 1935 (gesloten). Tekort . . 112,858,774 00

Totaal . fr. 274,145,299 39
die werd aangerekend op de winsten van de Koloniale Loterij.

De rekeningen over de dienstjaren 1936 en 1937 zijn nog niet afgesloten; ik ben voornemens, aan het Parlement de toelating te vragen, bij deze dienstjaren in te lijven :

a) de uitgaven over vroegere dienstjaren, zijnde 50,000,000 frank;

b) uitzonderingsaflossingen voor de openbare schuld, welke toelaten, tot een bedrag van 100 millioen frank, het verschil aan te zuiveren van den

change supportée par la Colonie sur l'emprunt Mendelssohn, différence s'élevant à 142,250,000 francs;

c) enfin de provisionner à concurrence de 20,000,000 de francs le fonds de crise de la Colonie.

Après incorporation de ces diverses charges dont une partie sera couverte par des recettes non prévues au budget de 1936, notamment les recettes provenant de l'exploitation des entreprises de transport reprises par la Colonie, il apparaît que ces deux budgets totaliseront un déficit de l'ordre de 100 millions de francs qui pourra être couvert par des prélèvements sur les bénéfices de la Loterie Coloniale.

Les exercices 1936 et 1937 supporteraient ainsi une charge exceptionnelle très élevée, mais qui aurait le double avantage d'apurer les charges financières que la Colonie n'avait pas jusqu'alors été à même de supporter (elles avaient transitoirement été payées en trésorerie à l'aide d'émissions de bons du Trésor) et de doter des fonds de prévision (Fonds de crise) qui permettront à la Colonie de mieux résister à une éventuelle dépression économique.

Quant à l'exercice 1938, il supportera, comme je l'indiquerai, le solde de ces amortissements exceptionnels et de cet approvisionnement du fonds de crise, évalués à plus de 60 millions.

La Colonie retrouvera ainsi, grâce à une gestion très prudente, une situation financière considérablement assainie.

Comme on le voit par ces explications, qui seront plus développées dans les projets de lois que j'aurai l'occasion de déposer prochainement sur le bureau du Sénat, un effort énorme d'adaptation financière de la Colonie a été réalisé : il permettra

wisselkoers die door de Kolonie op de leening Mendelssohn gedragen wordt, verschil dat 142,250,000 frank bedraagt;

c) en, tenslotte, tot beloop van 20,000,000 frank het crisisfonds van de Kolonie te onderhouden.

Na inlijving van deze onderscheiden lasten, waarvan een gedeelte zal gedekt worden door ontvangsten welke niet op de begrooting van 1936 voorzien zijn — met name de ontvangsten voortkomende van de exploitatie der door de Kolonie overgenomen vervoerondernemingen —, heeft het er den schijn van, dat deze twee begrootingen een tekort van nagenoeg 100 millioen vertoonen, tekort dat zal kunnen gedekt worden door voorafnemingen op de winsten van de Koloniale Loterij.

De dienstjaren 1936 en 1937 zouden aldus een zeer hoogen uitzonderingslast te dragen hebben, die nochtans het dubbel voordeel zou opleveren: de financieele lasten aan te zuiveren welke de Kolonie tot dan toe niet bij machte was te dragen (zij werden bij overdracht aan de Schatkist betaald bij wege van uitgiften van Schatkistbons), en tevens voorzieningsfondsen (Crisisfonds) te doen ontstaan die het de Kolonie zullen mogelijk maken beter te weerstaan aan eene gebeurlijke economische inzinking.

Wat de begrooting van 1938 betreft, dit zal, zooals ik het zal aanduiden, het saldo dragen van deze uitzonderingsaflossingen en van deze voorziening van het Crisisfonds, die op ruim 60 millioen worden geraamd.

Aldus zal de Kolonie, dank zij een voorzichtig beleid, een financieelen toestand terugvinden die in aanzienlijke mate verbeterd is.

Men ziet het door dezen uitleg — die zal ontwikkeld worden in de ontwerpen van wet die ik de gelegenheid zal hebben eerlang op het bureel van den Senaat in te dienen — dat eene geweldige krachtinspanning tot financieele aanpassing der Kolonie werd verwe-

d'effacer la plupart des conséquences défavorables de la dernière crise.

Il convenait de souligner l'importance de cet effort et de marquer encore que ces résultats ont pu être atteints grâce à l'aide de la Métropole, à la Loterie Coloniale et à l'adoption, pendant plusieurs années, d'un train de vie réduit. Pour fixer celui-ci et le maintenir, le service du budget et du contrôle créé par l'arrêté royal du 26 février 1932 et renforcé dans ses attributions par l'arrêté royal du 26 octobre 1934, a puissamment aidé le Ministre et le Gouverneur général. Si le nouveau service a pu remplir sa mission avec fruit, alors que les organisations anciennes n'y étaient pas parvenues, c'est grâce à l'autonomie qui lui a été conférée et qui le rendait *indépendant des services d'exécution*. L'expérience de plusieurs années a démontré la justesse et l'efficacité de ce principe fondamental de toute organisation de contrôle général.

La Loterie Coloniale.

Les bénéfices nets de la Loterie Coloniale, au 31 décembre 1937 sont évalués à . . . . fr. 381,000,000

Après apurement des déficits des exercices 1934-1935, fixés ci-dessus à 274,145,299

il restera en chiffres ronds . . . . . fr. 106,000,000 qui devront servir à l'apurement des déficits des exercices 1936 et 1937.

zenlijkt : daardoor zal het mogelijk worden, het meerendeel van de ongunstige gevolgen der laatste crisis, uit te wisschen.

Er diende nadruk gelegd op de belangrijkheid van deze krachtinspanning en er moest tevens op gewezen, dat deze uitslagen konden bekomen worden door den steun van het Moederland, van de Koloniale Loterij en het toepassen, gedurende ettelijke jaren van een gematigden levensstandaard. Om deze vast te stellen en te handhaven, heeft de begrootings- en controledienst, in het leven geroepen bij koninklijk besluit van 26 Februari 1932 en in zijne bevoegdheden verstevigd bij koninklijk besluit van 26 October 1934, den Minister en den Gouverneur-Generaal krachtdadig bijgestaan. Zoo het waar is dat de nieuwe dienst zijne opdracht met vrucht heeft kunnen vervullen, wijl de oude organismen er niet in slaagden, dan moet zulks worden toegeschreven aan de zelfstandigheid welke hem werd toegekend, en waardoor hij, *ten aanzien van de uitvoeringsdiensten, onafhankelijk werd*. De ervaring over ettelijke jaren heeft de nauwgezetheid en de doelmatigheid bewezen van dit grondprincipe van elke inrichting van algemeene controle.

De Koloniale Loterij.

De netto-winsten van de Koloniale Loterij worden, op 31 December 1937, geraamd op . . . . fr. 381,000,000

Na aanzuivering van de tekorten over de dienstjaren 1934-1935, welke hiervoren vastgesteld zijn op 274,145,299

zal er, in ronde cijfers. . . . . fr. 106,000,000 overblijven, die zullen moeten dienen voor de aanzuivering der tekorten over de dienstjaren 1936 en 1937.

Les bénéfices de l'année 1938 serviront à couvrir le déficit de l'exercice 1938, évalué, après l'intervention de la Métropole, à plus de 54 millions de francs.

Recettes et Dépenses ordinaires de 1938.

Le projet de budget ordinaire de 1938, se présente comme suit :

Les recettes sont estimées à. . . . . fr.	716,981,000
Les crédits demandés sont évalués à . . .	766,981,000

La différence, soit. fr. 50,000,000 correspond, ainsi que je l'ai signalé ci-avant, à la demande d'intervention de la Métropole en faveur du budget de 1938.

Conformément à l'assurance donnée par le Gouvernement cette intervention est décidée en principe et peut être escomptée à bref délai.

Le déficit pourra donc être couvert sans avoir recours à l'emprunt.

***

Pour se rendre compte de l'amélioration du budget du Congo Belge de 1938, il convient, pour le comparer à celui de 1937, de dégager des chiffres de ces deux budgets, les inscriptions de recettes relatives, soit à la participation de la Métropole, soit à celle de la Loterie Coloniale, essentiellement variables, dans l'un et l'autre budget.

Les comparaisons pourront s'établir ainsi exclusivement sur les recettes et les dépenses purement coloniales.

De winsten van het jaar 1938 zullen dienen tot het dekken van het tekort over het dienstjaar 1938 dat, na tusschenkomst van het Moederland, op ruim 54 millioen frank wordt geraamd.

Gewone ontvangsten en uitgaven van 1938.

Het ontwerp der gewone begrooting van 1938 vertoont zich als volgt :

De ontvangsten worden geraamd op . . . . . fr.	716,981,000
De aangevraagde kredieten worden geraamd op	766,981,000

Het verschil, zijnde fr. 50,000,000 stemt, zooals ik het reeds vroeger deed uitschijnen, overeen met het verzoek tot tusschenkomst van het Moederland ten gunste van de begrooting over 1938.

Overeenkomstig de door de Regeering gegeven verzekering, werd tot deze tusschenkomst besloten en kan zij eerlang in het vooruitzicht worden gesteld.

Het tekort zal bijgevolg kunnen gedekt worden zonder op eene leening beroep te moeten doen.

***

Om zich rekenschap te geven van de verbetering der begrooting van Belgisch-Congo over 1938 moet men, om haar met deze over 1937 te vergelijken, uit de cijfers van deze twee begrootingen de inschrijvingen afleiden van de ontvangsten welke betrekking hebben hetzij op de tusschenkomst van het Moederland, hetzij aan deze van de Koloniale Loterij, en die, in de eene en de andere begrooting, zeer verschillend zijn.

De vergelijkingen zullen bijgevolg uitsluitend kunnen geschieden op de uiteraard koloniale ontvangsten en uitgaven.

Elles se présentent ainsi qu'il suit :

Zij komen als volgt voor :

		1937	1938
Estimation des recettes purement coloniales. — *Raming van de uiteraard koloniale ontvangsten*	fr.	523,119,000	662,800,000
Dépenses. — *Uitgaven*	id.	id.	665,487,207	766,981,000
Balances. — *Balans*	fr.	142,368,207	104,181,000

L'amélioration de la balance entre les deux budgets est de l'ordre de 38 millions de francs. C'est un résultat d'autant plus remarquable, que le budget de 1938 supporte des charges temporaires considérables consacrées à l'apurement des finances de la Colonie.

De verbetering van de balans tusschen de twee begrootingen bereikt dus nagenoeg 38 millioen frank. Deze uitslag is des te opvallender dat de begrooting van 1938 aanzienlijke tijdelijke lasten draagt, die voor de aanzuivering van de financiën der Kolonie besteed zijn.

Les Recettes.

Les estimations de recettes pour l'exercice 1938, s'élèvent à . . . . . fr. 716,981,000

Pour les comparer à celles de l'exercice 1937, il convient de déduire le prélèvement sur les bénéfices de la Loterie Coloniale, estimé nécessaire pour équilibrer le budget de 1938, prélèvement qui en 1937, ne figurait pas dans le tableau des recettes 54,181,000

Fr. 662,800,000

Les estimations de recettes correspondantes de 1937, déduction faite du subside accordé par la métropole, s'élevaient à . . . fr. 523,119,000

Les plus-values de l'exercice 1938 se montent donc à . . . fr. 139,681,000

De Ontvangsten.

De ramingen der ontvangsten voor het dienstjaar 1938 bereiken fr. 716,981,000

Om deze ontvangsten te vergelijken met deze van het dienstjaar 1937, moet men de voorafneming aftrekken op de winsten van de Koloniale Loterij, welke noodig geacht wordt om de begrooting van 1938 in evenwicht te brengen, voorafneming die, in 1937, niet voorkwam in de tabel der ontvangsten, zijnde . . . . fr. 54,181,000

Fr. 662,800,000

De overeenstemmende ramingen der ontvangsten voor 1937 bedragen, na aftrek van de door het Moederland verleende toelage, . fr. 523,119,000

De meerwaarden van het dienstjaar 1938 bereiken bijgevolg . . fr. 139,681,000

Chiffre considérable qui n'acquiert toute sa valeur que si on le rapproche de l'ensemble des prévisions des recettes coloniales et de la progression constante de celles-ci depuis 1934, telle qu'elle apparaît dans le tableau ci-dessous :

Aanzienlijk cijfer, dat slechts zijne volle waarde bekomt indien men het overeenbrengt met de gezamenlijke koloniale ramingontvangsten en met den gestadigen vooruitgang van deze over 1938, zooals zij in onderstaande tabel tot uiting komt :

Estimations des recettes budgétaires. — Ramingen van de begrootingsontvangsten.

	1938	%	1937	%	1936	%	1935	%	1934	%
Impositions et taxes. — *Belastingen en taksen*	449,954,000 »	**58.67**	358,320,500 »	53.85	313,490,323 »	46.26	275,073,545 »	38.77	277,025,200 »	**38.29**
Recettes domaniales. — *Domaniale ontvangsten*	9,093,000 »	1.18	7,754,000 »	1.17	5,995,920 »	0.88	5,479,650 »	0.77	5,621,200 »	0.78
Recettes administratives. — *Bestuursontvangsten*	37,803,000 »	4.93	33,939,500 »	5.10	33,656,011 »	4.97	37,863,261 »	5.34	45,617,550 »	6.31
Produit Otraco et Régies. — *Ontvangst Otraco en Regies*	64,128,000 »	8.36	34,214,000 »	5.14	—		—		—	
Produit des capitaux. — *Opbrengst van de kapitalen*	101,699,000 »	**13.26**	88,211,000 »	13.25	70,085,000 »	10.34	46,943,219 »	6.62	38.362,280 »	**5.30**
Recettes exceptionnelles d'origine coloniale. — *Uitzonderingsontvangsten van kolonialen aard*	123,000 »	0.02	680,000 »	0.10	—		28,691,036 66	4.04	(1) —	
	662,800,000 »	**86.42**	523,119,000 »	78.61	423,227,254 »	62.45	394,050,711 66	55.54	366,626,230 »	**50.68**
Autres recettes exceptionnelles :										
Prélèvements sur la Loterie. — *Andere uitzonderingsontvangsten. Vooraf-nemingen op de Koloniale Loterij* .	54,181,000 »	7.06	64,368,207 »	9.67	99,502,110 »	14.68	150,483,441 »	21.21	191,802,533 »	26.51
Intervention espérée de la Belgique. — *Door België in het vooruitzicht gestelde tusschenkomst*	50,000,000 »	6.52	78,000,000 »	11.72	155,000,000 »	22.87	165,000,000 »	23.25	165,000,000 »	22.81
	766,981,000 »	100.00	665,487,207 »	100.00	677,729,364 »	100.00	709,534,152 66	100.00	723,428,763 »	100.00

(1) Dont 24,031,036-66 fr. provenant des bénéfices de réévaluation de l'encaisse de la Banque du Congo Belge attribués à la Colonie.
(1) Waarvan fr. 24,031,036-66 *voortkomende van de revalvatie van het inkasso der Bank van Belgisch-Congo, die aan de Kolonie werden toegekend.*

Le Parlement n'ignore pas avec quelle prudence les estimations de recettes sont établies. L'Exposé des Motifs de l'an dernier, tableaux à l'appui, a démontré ce fait pour les exercices antérieurs.

J'ai tenu d'autant moins à me départir, pour le budget de 1938, de cette règle de saine politique que des mouvements de baisse de prix assez marqués ont été constatés durant l'année 1937, sur la plupart des produits coloniaux dont certains seront contingentés.

Des marges de sécurité ont été réservées dans l'estimation des recettes qui sont plus particulièrement exposées à subir le contre-coup de ces mouvements dans le prix des matières premières, notamment dans les droits de douane, dans l'impôt sur les revenus, dans le rendement du portefeuille et enfin dans le rendement de l'exploitation des transports appartenant à la Colonie et gérés par l'Otraco.

Il est d'ailleurs à observer que des estimations optimistes de recettes ne peuvent que stimuler des programmes de dépenses non absolument indispensables. Or, la compression rigoureuse des dépenses coloniales doit être poursuivie, dans toute la mesure possible, jusqu'à complet rétablissement de la situation financière.

C'est donc avec la plus grande sincérité et la plus absolue prudence que les estimations sont faites : elles peuvent être acceptées par le Parlement.

Les plus-values de recettes, en 1938, apparaissent à presque tous les articles de recettes du budget, ainsi qu'il est indiqué au tableau ci-contre.

Het Parlement weet met welke voorzichtigheid de ramingen der ontvangsten geschieden. De Memorie van Toelichting van voorgaand jaar heeft, met tabellen tot staving, dit feit bewezen voor de vroegere dienstjaren.

Ik heb mij, voor de begrooting van 1938, des te minder van dezen regel van gezonde politiek willen verwijderen, dat schommelingen der prijzen, gedurende het jaar 1937, werden vastgesteld op het meerendeel van de koloniale producten, waaronder zekere zullen gecontingenteerd worden.

Er werden veiligheidsmarges in acht genomen bij de raming der ontvangsten, die meer inzonderheid blootgesteld zijn aan den terugslag van deze schommelingen in de prijzen der grondstoffen, met name op gebied van tolrechten, belasting op het inkomen, opbrengst van de portefeuille en, tenslotte, de rendeering van de exploitatie van het verkeerswezen dat aan de Kolonie toebehoort en door de Otraco bestuurd wordt.

Er valt, trouwens, op te merken dat optimistische ontvangstramingen het programma van de niet volstrekt onontbeerlijke uitgaven enkel kunnen prikkelen. Welnu, de strenge beperking der koloniale uitgaven moet, in de volle mate van het mogelijke, worden doorgedreven, tot het volledig herstel van den financieelen toestand.

De ramingen geschiedden bijgevolg met de grootste oprechtheid en met de uiterste voorzichtigheid : zij kunnen door het Parlement worden aangenomen.

De meerwaarde van de ontvangsten over 1938 komen op bijna al de artikelen der ontvangsten van de begrooting voor, zooals onderstaande tabel het bewijst.

TABLEAU COMPARATIF DES ESTIMATIONS DES RECETTES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES POUR LES EXERCICES 1937 ET 1938.

VERGELIJKENDE TABEL DER RAMINGEN VAN DE GEWONE- EN UITZONDERINGSONTVANGSTEN VOOR DE DIENSTJAREN 1937-1938.

Tableau comparatif des estimations des recettes ordinaires et exceptionnelles pour les exercices 1937 et 1938.

Art. de 1937.	Art. de 1938.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT DES ÉVALUATIONS.		Augmentations.	Diminutions.
			1937.	1938.		
1	1	Impositions personnelles . . . . fr.	20,300,000	25,302,000	5,002,000	»
2	2	Impôt indigène	98,738,000	113,319,000	14,581,000	»
3	3	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels	64,585,000	90,366,000	25,781,000	»
4	4	Patente des trafiquants et permis de circulation	887,000	982,000	95,000	»
5	5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation de capital des sociétés par actions, à responsabilité limitée .	900,000	3,600,000	2,700,000	»
6	6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. .	2,569,000	3,028,000	459,000	»
7	7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire . . .	4,052,500	3,001,000	»	1,051,500
8	8	Droits de douane, d'accises et d'entrepôts.	160,013,500	200,073,000	40,059,500	»
9	9	Taxe de statistique	800,000	1,000,000	200,000	»
10	10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	1,221,500	1,267,000	45,500	»
11	11	Permis de recrutement des travailleurs.	1,500	1,000	»	500
12	12	Licences pour recherches minières . . .	479,000	499,000	20,000	»
13	13	Taxe d'enregistrement et droits de mutation immobilière (D. du 26 mars 1926).	150,000	161,000	11,000	»
14	14	Taxe de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	1,800,000	2,350,000	550,000	»
15	15	Taxe cotonnière	1,800,000	2,280,000	480,000	»
—	16	Taxe sur le paddy usiné	»	225,000	225,000	»
16	—	Taxe sur les chiens	23,500	»	»	23,500
—	17	Taxe sur l'essence	»	2,500,000	2,500,000	»
17	18	Permis de récolte	262,500	369,000	106,500	»
18	19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières.	632,500	1,269,000	636,500	»
		A reporter. . fr.	359,215,500	451,592,000	93,452,000	1,075,500

Vergelijkende tabel der ramingen van de gewone- en uitzonderingsontvangsten voor de dienstjaren 1937 en 1938.

Art. van 1937.	Art. van 1938.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG DER RAMINGEN. 1937.	BEDRAG DER RAMINGEN. 1938.	Vermeerderingen.	Verminderingen.
1	1	Personeele belastingen . . . . . fr.	20,300,000	25,302,000	5,002,000	»
2	2	Inlandsche belasting	98,738,000	113,319,000	14,581,000	»
3	3	Belastingen op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de beroepsinkomsten	64,585,000	90,366,000	25,781,000	»
4	4	Handelaarspatenten en verkeersbrieven .	887,000	982,000	95,000	»
5	5	Evenredig recht op het samenstellen of de verhooging van kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid	900,000	3,600,000	2,700,000	»
6	6	Jachtverloven, verloven tot het dragen van wapens, verloven tot het verkoopen van vuurwapens en munitie	2,569,000	3,028,000	459,000	»
7	7	Registratietaks op het ivoor	4,052,500	3,001,000	»	1,051,500
8	8	Tol-, accijns- en stapelplaatsrechten . . .	160,013,500	200,073,000	40,059,500	»
9	9	Statistiektaks	800,000	1,000,000	200,000	»
10	10	Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	1,221,500	1,267,000	45,500	»
11	11	Verloven voor arbeidersaanwerving . .	1,500	1,000	»	500
12	12	Vergunningen tot mijnopzoekingen . .	479,000	499,000	20,000	»
13	13	Registratietaks en mutatierechten op onroerende goederen. (D.van 26 Maart 1926)	150,000	161,000	11,000	»
14	14	Haventaks, loodstaks, taks voor het immatriculeeren van schepen en voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene bagger- en betonningsrechten. Ankerrechten	1,800,000	2,350,000	550,000	»
15	15	Katoentaks.	1,800,000	2,280,000	480,000	»
—	16	Taks op de verwerkte padie	»	225,000	225,000	»
16	—	Taks op de honden	23,500	»	»	23,500
—	17	Taks op de essence	»	2,500,000	2,500,000	»
17	18	Oogstverloven	262,500	369,000	106,500	»
18	19	Verlof tot houtaankap. Vergunningen voor het aankoopen van hout en boschtaks .	632,500	1,269,000	636,500	»
		Over te dragen. . fr.	359,215,500	451,592,000	93,452,000	1,075,500

Art. de 1937.	Art. de 1938.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT DES ÉVALUATIONS. 1937.	1938.	Augmentations.	Diminutions.
		Report. . fr.	359,215,500	451,592,000	93,452,000	1,075,500
19	20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récoltes pécial	103,500	92,000	»	11,500
20	21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution .	1,165,000	1,653,000	488,000	»
21	22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires	5,290,500	5,410,000	119,500	»
22	23	Redevances minières	300,000	300,000	»	»
23	24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	2,232,000	2,277,000	45,000	»
24	25	Recettes diverses du service des Affaires politiques, administratives et judiciaires	483,200	478,000	»	5,200
24	26	Recettes des écoles officielles. Minerval, produits des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles	834,300	769,000	»	65,300
25	27	Recettes diverses du Service de l'Hygiène.	2,873,000	3,201,000	328,000	»
26	28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques et des Terres	238,000	258,000	20,000	»
27	29	Recettes diverses des Services des Travaux publics	3,219,000	2,601,000	»	618,000
28	30	Recettes diverses du Service des Voies navigables	650,000	700,000	50,000	»
29	31	Recettes diverses des Services des Transports	66,000	157,000	91,000	»
30	32	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	1,017,000	1,214,000	197,000	»
31	33	Recettes diverses du Service des Finances.	3,032,000	3,364,000	332,000	»
32	34	Recettes diverses du Service des Postes et des Télécommunications	16,128,000	19,704,000	3,576,000	»
33	35	Recettes diverses des autres Services. .	3,167,000	3,080,000	»	87,000
34	36	Produit net de l'office d'exploitation des transports coloniaux (Otraco)	34,074,000	64,088,000	30,014,000	»
		A reporter. .fr.	434,088,000	560,938,000	128,712,500	1,862,500

Art. van 1937.	Art. van 1938.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG DER RAMINGEN. 1937.	BEDRAG DER RAMINGEN. 1938.	Vermeerderingen.	Verminderingen.
		Overdracht. . fr.	359,215,500	451,592,000	93,452,000	1,075,500
19	20	Cijnzen voor vergunningen van palmboomgronden. Verloven voor olieslagerijzones. Bijzonder oogstverlof	103,500	92,000	»	11,500
20	21	Verkoop van den door den Staat verworven ivoor, bij uitvoering der bepalingen uit het decreet van 26 Juli 1910 en der uitvoeringsmaatregelen	1,165,000	1,653,000	488,000	»
21	22	Verhuring van domeingronden. Voorloopige bezetting.	5,290,500	5,410,000	119,500	»
22	23	Mijncijnzen	300,000	300,000	»	
23	24	Allerhande en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst	2,232,000	2,277,000	45,000	»
24	25	Allerhande ontvangsten van den Dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken.	483,200	478,000	»	5,200
24	26	Ontvangsten der officieele scholen. Schoolgeld, opbrengst van de werken der leerwerkplaatsen en der vakafdeelingen . .	834,300	769,000	»	65,300
25	27	Allerhande ontvangsten van den Gezondheidsdienst	2,873,000	3,201,000	328,000	»
26	28	Allerhande ontvangsten van den Dienst van Economische Zaken en der Gronden.	238,000	258,000	20,000	»
27	29	Allerhande ontvangsten van de Diensten der Openbare Werken	3,219,000	2,601,000	»	618,000
28	30	Allerhande ontvangsten van den Dienst der bevaarbare wegen	650,000	700,000	50,000	»
29	31	Allerhande ontvangsten van de Vervoerdiensten	66,000	157,000	91,000	»
30	32	Allerhande ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst	1,017,000	1,214,000	197,000	»
31	33	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Financiën	3,032,000	3,364,000	332,000	»
32	34	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Posterijen en der Televerbindingen . .	16,128,000	19,704,000	3,576,000	»
33	35	Allerhande ontvangsten van de andere Diensten	3,167,000	3,080,000	»	87,000
34	36	Netto-opbrengst van den Exploitatiedienst van het koloniaal verkeerswezen (Otraco)	34,074,000	64,088,000	30,014,000	»
		Over te dragen. .fr.	434,088,000	560,938,000	128,712,500	1,862,500

Art. de 1937.	Art. de 1938.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT DES ÉVALUATIONS. 1937.	1938.	Augmentations.	Diminutions.
		Report. .fr.	434,088,000	560,938,000	128,712,500	1,862,500
35	37	Produit net de la Régie des distributions d'eau de la Colonie	140,000	40,000	»	100,000
36	38	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes, assurées par des conventions particulières entre la Colonie et les organismes coloniaux	88,211,000	101,699,000	13,488,000	»
			522,439,000	662,677,000	142,200,500	1,962,500
		RECETTES EXCEPTIONNELLES				
37	—	Reliquat du Fonds Spécial des pensions civiques	680,000	»	»	680,000
—	39	Participation de tiers dans la construction et l'entretien des routes	»	123,000	123,000	»
			523,119,000	662,800,000	142,323,500	2,642,500
38	—	Subvention extraordinaire forfaitaire et non récupérable de la Belgique	78,000,000	»	»	78,000,000
—	40	Estimation du prélèvement à effectuer sur le produit de la Loterie Coloniale . . .	»	54,181,000	54,181,000	»
			601,119,000	716,981,000	196,504,500	80,642,500
				AUGMENTATION. .fr.	115,862,000	

Art. van 1937.	Art. van 1938.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG DER RAMINGEN. 1937.	BEDRAG DER RAMINGEN. 1938.	Vermeerderingen.	Verminderingen.
		Overdracht. .fr.	434,088,000	560,938,000	128,712,500	1,862,500
35	37	Netto-opbrengst van de Regie der Waterleidingen van de Kolonie	140,000	40,000	»	100,000
36	38	Netto-opbrengsten der titels en waarden, van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en nettogeldelijke deelnemingen verzekerd door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gesloten overeenkomsten	88,211,000	101,699,000	13,488,000	»
			522,439,000	662,677,000	142,200,500	1,962,500
		UITZONDERINGSONTVANGSTEN.				
37	—	Overschot van het Bijzonder Fonds der burgerlijke pensioenen	680,000	»	»	680,000
—	39	Deelname van derden in het aanleggen en onderhouden van wegen	»	123,000	123,000	»
			523,119,000	662,800,000	142,323,500	2,642,500
38	—	Buitengewone, forfaitaire en niet terugverkrijgbare toelage van Belgie . . .	78,000,000	»	»	78,000,000
—	40	Raming van de op de opbrengst van de Koloniale Loterij vooraf te nemen sommen	»	54,181,000	54,181,000	»
			601,119,000	716,981,000	196,504,500	80,642,500
				VERMEERDERING . .fr.	115,862,000	

Toutes ces plus-values sont en corrélation avec l'amélioration de la situation économique constatée en 1937, dans la Colonie, l'augmentation de sa production en matières premières et l'accroissement de ses importations.

Cet accroissement dans le volume des affaires coloniales, ressort notamment du tableau de comparaison que je commenterai dans la partie économique du présent Exposé des Motifs.

Parmi les plus-values les plus importantes, signalons :

IMPOSITIONS PERSONNELLES.

Les estimations pour 1938 s'élèvent à	fr.	25,302,000
Les estimations pour 1937, s'élevaient à . .		20,300,000
Augmentation. .	fr.	5,002,000

Cette plus-value résulte principalement de l'impôt nouveau sur la superficie des concessions minières, créé par le décret du 29 juillet 1937, et dont le rendement est évalué à 4,527,000 francs.

Pour le surplus, on escompte, qu'en 1938, de nouvelles factoreries seront créées et que d'anciennes maisons de commerce, fermées pendant les années de crise, seront rouvertes. En outre, le personnel supplémentaire qui sera engagé augmentera le nombre des contribuables.

IMPÔT INDIGÈNE.

Les estimations pour 1938 s'élèvent à	fr.	113,319,000
Les estimations pour 1937, à		98,738,000
Augmentation .	fr.	14,581,000

Al deze meerwaarden houden verband met de in 1937 vastgestelde verbetering van den economischen toestand in de Kolonie, de vermeerdering van hare productie in grondstoffen en de toename van den uitvoer.

Deze toename in den omvang van de koloniale zaken blijkt inzonderheid uit de vergelijkende tabel welke ik, in het economisch gedeelte van deze Memorie van Toelichting, zal commenteeren.

Vermelden wij de voornaamste meerwaarden :

PERSONEELE BELASTINGEN.

De ramingen voor 1938 bereiken	fr.	25,302,000
De ramingen voor 1937 bereikten . . .		20,300,000
Vermeerdering. .	fr.	5,002,000

Deze meerwaarde onstaat hoofdzakelijk uit de nieuwe belasting op de oppervlakte van de mijnconcessies welke bij decreet van 29 Juli 1937 in het leven werd geroepen, en waarvan de opbrengst op 4,527,000 frank wordt geraamd.

Men voorziet, darenboven, dat in 1938 nieuwe faktorijen zullen geopend worden en dat oude handelshuizen, die gedurende de crisisjaren gesloten werden, terug zullen geopend worden. Het bijkomend personeel dat in dienst zal genomen worden, moet, daarenboven, het getal belastingschuldigen verhoogen.

INLANDSCHE BELASTING.

De ramingen voor 1938 bereiken	fr.	113,319,000
De ramingen voor 1937 bereiken . . .		98,738,000
Vermeerdering .	fr.	14,581,000

Cette plus-value importante n'a cependant rien d'excessif. La situation sociale et matérielle de l'indigène producteur s'est considérablement améliorée. Ses moyens actuels comparés à ceux dont il disposait, même pendant la période de prospérité de 1924 à 1930, sont doublés.

Les recettes escomptées pour l'impôt indigène sont susceptibles d'être augmentées encore. Il est utile de rappeler que la capacité fiscale des indigènes n'est établie définitivement qu'en fin d'année, lors de la fixation des taux, et en fonction de la situation économique.

Le Parlement peut être convaincu que les taux pour 1938 seront fixés avec modération et équité, après étude approfondie des situations diverses, sur place, par les autorités d'Afrique.

IMPOSITIONS SUR LES REVENUS RÉPARTIS PAR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS ET SUR LES REVENUS PROFESSIONNELS.

Estimations pour 1938
fr. 90,366,000

Estimations pour 1937
fr. 64,585,000

Augmentation. . fr. 25,781,000
résultant de l'amélioration de la situation et notamment des bénéfices des sociétés coloniales et des nouvelles dispositions fiscales qui ont été prises par le décret du 12 août 1937.

L'impôt sur les rémunérations des fonctionnaires et employés publics et privés est en majoration, malgré les dégrèvements consécutifs aux mesures nouvelles prévues par le décret rappelé ci-dessus.

Deze belangrijke meerwaarde is geenszins overdreven. De sociale en stoffelijke toestand van den inlandschen producent verbeterde in aanzienlijke mate. Zijne huide middelen, vergeleken bij deze waarover hij zelfs gedurende de voorspoedige jaren 1924-1930 beschikte, zijn verdubbeld.

De voor de inlandsche belasting voorziene ontvangsten kunnen zelfs nog vermeerderd worden. Het is van belang er aan te herinneren, dat het fiscaal vermogen der inlanders slechts op het einde van het dienstjaar wordt vastgesteld, bij het bepalen van het bedrag, en in verband met den economischen toestand.

Het Parlement kan de verzekering wegdragen dat de bedragen voor 1938, na grondige instudeering van de onderscheiden toestanden, ter plaatse, door de Overheden uit Afrika, met matigheid en billijkheid zullen vastgesteld worden.

BELASTINGEN OP DE DOOR DE VENNOOTSCHAPPEN OP AANDEELEN UITGEDEELDE WINSTEN EN OP DE BEROEPSINKOMSTEN.

Ramingen voor 1938
fr. 90,366,000

Ramingen voor 1937
fr. 64,585,000

Vermeerdering . fr. 25,781,000
welke ontstaat uit de verbetering van den toestand en inzonderheid uit de winsten van de Congoleesche vennootschappen en uit de nieuwe fiscale bepalingen die bij decreet van 12 Augustus 1937 werden uitgevaardigd.

De belasting op de bezoldiging der openbare en private ambtenaren en beambten vermeerderde, ondanks de ontlastingen naar aanleiding van de nieuwe maatregelen welke bij voormeld decreet voorzien zijn.

Droits de douanes, d'accises et d'entrepot.

Estimations pour 1938. fr.	200,073,000
Estimations pour 1937 .	160,013,500
Augmentation. . fr.	40,059,500

Les estimations ont été établies sur la base des résultats favorables, acquis en 1937, mais en tenant compte des modifications dans les quantités et dans les valeurs de base survenues depuis. Les exportations du Congo belge qui atteindront 582,000 tonnes en 1937, se maintiendront aux environs de ce chiffre pour 1938, ainsi qu'il résulte de la statistique des exportations publiée à la page 49 de cet Exposé. Mais une réduction assez sensible dans les exportations de cuivre est probable pour 1938 et le fléchissement constaté, durant les derniers mois de l'année 1937, dans les valeurs de certains produits coloniaux, aura vraisemblablement sa répercussion sur les recettes de 1938.

Le rendement des droits de douane pour 1937 est évalué à 225 millions de francs. Tenant compte des causes possibles de fléchissement des recettes exposées ci-avant, il a paru prudent de ramener à 200 millions de francs environ les estimations adoptées pour l'exercice 1938.

L'existence d'une marge de sécurité dans l'estimation de ces recettes, met ainsi le budget à l'abri de toute surprise.

Taxe de consommation sur l'essence pour moteurs.

Estimations de recettes en 1938 . . . fr.	2,500,000
Estimations de recettes en 1937	»
Augmentation. . fr.	2,500,000

Tol-, accijns- en stapelplaatsrechten.

Ramingen voor 1938 fr.	200,073,000
Ramingen voor 1937 .	160,013,500
Vermeerdering . fr.	40,059,500

De ramingen werden gedaan op grondslag van de, in 1937, bekomen gunstige uitslagen, maar met inachtneming van de wijzigingen in de basishoeveelheden en -waarden sederdien. De uitvoer van Belgisch-Congo, die, in 1937, nagenoeg 582,000 ton bereikte, zal, in 1938, dit cijfer nabijkomen, zooals blijkt uit de op blz. 49 van deze uiteenzetting bekendgemaakte uitvoerstatistiek. Eene vrij aanzienlijke vermindering is, voor 1938, echter waarschijnlijk in den koperuitvoer en de gedurende de laatste maanden van 1937, vastgestelde vermindering in de waarde van zekere koloniale producten, zal waarschijnlijk haar terugslag hebben op de ontvangsten van 1938.

De opbrengst der tolrechten voor 1937 wordt geraamd op 225 millioen frank. Rekening houdende met de hiervoren uiteengezette mogelijke oorzaken van eene daling der ontvangsten, bleek het voorzichtig de, voor het dienstjaar 1938, gedane ramingen op ongeveer 200 millioen frank te brengen.

Het bestaan van eene veiligheidsmarge, in de raming van deze ontvangsten, stelt aldus de begrooting buiten het bereik van elke verrassing.

Verbruiktaks op de essence voor motors.

Ramingen der ontvangsten in 1938 fr.	2,500,000
Ramingen der ontvangsten in 1937 . .	»
Vermeerdering fr.	2,500,000

Cette taxe nouvelle, qui fait actuellement l'objet d'un projet de décret, est établie pour déférer à un vœu du Conseil du Gouvernement tenu cette année, à Léopoldville.

Il s'agit d'une taxe minime sur les essences légères pour moteurs dont le produit est estimé à: 2,500,000 francs pour 1938. Par contre, un crédit de même import est prévu au budget des dépenses ordinaires (Service des Travaux publics), pour servir au rachat des péages et à l'amélioration du réseau routier.

Les usagers payaient directement aux chefferies indigènes les péages sur les passages d'eau. Dorénavant les chefferies seront rémunérées par l'octroi d'allocations forfaitaires prélevées sur le crédit en question.

Le montant de la taxe est fixé à 12 francs par 100 kilos (poids net) sur les essences légères importées ou raffinées dans la Colonie.

RECETTES DIVERSES DU SERVICE DES POSTES ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS.

Estimations de recettes en 1938 . . . fr.	19,704,000
Estimations de recettes en 1937	16,128,000
Augmentation. . fr.	3,576,000

Cette augmentation se justifie par le développement des affaires qui a comme conséquence d'intensifier le trafic intérieur et extérieur. Toutes les recettes du service en sont améliorées et notamment les taxes d'affranchissement des correspondances, les bonifications des offices postaux étrangers et les taxes télégraphiques.

Ici encore la prudence a présidé à l'établissement des prévisions.

Deze nieuwe taks, die thans het voorwerp van een decreet uitmaakt werd geheven om in te gaan op een wensch van den Gouvernementsraad die, dit jaar, te Leopoldville vergaderde.

Het geldt eene geringe taks op de lichte essences voor motors, waarvan de opbrengst geraamd wordt op 2,500,000 frank voor 1938. Daarenboven werd een krediet van hetzelfde bedrag voorzien op de begrooting der uitgaven (Dienst der Openbare Werken), om te dienen tot den terugkoop van de tolgelden en de verbetering van het wegennet.

De gebruikers betaalden rechtstreeks aan de inlandsche hoofdijen, de tolgelden op de veerdiensten. De hoofdijen zullen voortaan vergolden worden door het toekennen van forfaitaire bewilligingen, die op bedoeld krediet vooraf genomen worden.

Het bedrag van de taks is vastgesteld op 12 frank per 100 kilogram (netto-gewicht) op de lichte essences welke in de Kolonie ingevoerd of geraffinadeerd worden.

ALLERHANDE ONTVANGSTEN VAN DEN DIENST DER POSTERIJEN EN DER TELEVERBINDINGEN.

Raming der ontvangsten in 1938 . fr.	19,704,000
Raming der ontvangsten in 1937 . . .	16,128,000
Vermeerdering . fr.	3,576,000

Deze vermeerdering wordt gebillijkt door de ontwikkeling van de zaken, die voor gevolg heeft het binnen- en buitenlandsch verkeer te verhoogen. Al de ontvangsten van den Dienst verbeterden, namelijk de frankeertaksen van de briefwisselingen, de bonificaties der vreemde postdiensten en de telegraaftaksen.

Bij het opmaken van de ramingen trad, hier ook, de voorzichtigheid op den voorgrond.

PRODUIT NET DE L'OFFICE D'EXPLOITATION DES TRANSPORTS COLONIAUX (OTRACO).

Estimation de recettes en 1938 . . . fr.	64,088,000
Estimation de recettes en 1937	34,074,000
Augmentation. . fr.	30,014,000

L'Office d'exploitation des Transports coloniaux dont il a été longuement parlé dans l'Exposé des Motifs du budget ordinaire de 1937 et dans le projet de loi sur les crédits supplémentaires au budget extraordinaire du Congo Belge de 1936, donne d'excellents résultats.

La plus-value du produit net de cette exploitation est estimée à 30 millions de francs pour 1938. Il est à noter qu'en vertu de la convention du 27 juillet 1937, l'Otraco a repris à la Manucongo l'exploitation des ports de Matadi et d'Ango-Ango dont les recettes nettes figurent au budget de 1938.

Le tableau de comparaison ci-dessous permettra d'apprécier la progression des recettes par catégories.

OPBRENGST VAN DEN EXPLOITATIEDIENST VAN HET KOLONIAAL VERKEERSWEZEN.

Raming der ontvangsten in 1938. . . fr.	64,088,000
Raming der ontvangsten in 1937. . . .	34,074,000
Vermeerdering fr.	30,014,000

De exploitatiedienst van het koloniaal verkeerswezen, waarover breedvoerig wordt gesproken in de Memorie van Toelichting der gewone begrooting voor 1937 en in de ontwerpen van wet op de bijkomende kredieten der buitengewone begrooting van Belgisch-Congo voor 1936, levert schitterende uitslagen op.

De meerwaarde van de netto-opbrengst dezer exploitatie wordt, in 1938, geraamd op 30 millioen frank. Op te merken valt dat, naar luid van de overeenkomst van 27 Juli 1937, de Otraco van de « Manucongo » de exploitatie overgenomen heeft van de havens van Matadi en Ango-Ango, waarvan de netto opbrengsten in de begrooting van 1938 voorkomen.

Volgende vergelijkende tabel laat toe, de ontvangstenvermeerdering per categorie na te gaan :

	Estimations de 1937. — *Ramingen in 1937.*	Estimations de 1938. — *Ramingen in 1938.*	En plus. — *Meer.*
1° Chemin de fer du Mayumbe. — *Mayumbespoorweg* . . . . . fr.	1,074,800	4,673,000	3,598,200
2° Chemin de fer Matadi-Léo. — *Spoorweg Matadi-Leo*	22,242,000	43,688,000	21,446,000
3° Transports fluviaux. — *Stroomvervoer* . .	10,757,200	11,727,000	969,800
4° Ports Matadi et Ango-Ango. — *Havens Matadi en Ango-Ango*	—	4,000,000	4,000,000
Totaux. — *Totalen.* . fr.	34,074,000	64,088,000	30,014,000

Les estimations pour 1938 ont été basées sur les chiffres suivants :

Voor 1938 werden de ramingen door volgende cijfers gestaafd :

	Recettes nettes d'exploitation, déduction faite des dotations aux fonds de renouvellement et de pensions. — *Netto-exploitatiewinsten, na aftrek van de dotaties, aan de hernieuwings en pensioenfondsen.*	A déduire pour dotation aux fonds de prévision. — *Af te trekken voor dotatie aan het Voorzieningsfonds.*	Produit net inscrit au budget. — *Op de begrooting ingeschreven netto-opbrengst.*
1° Chemin de fer du Mayumbe. — *Mayumbespoorweg* . . . . . fr.	5,173,000	500,000	4,673,000
2° Chemin de fer Matadi-Léopoldville. — *Spoorweg Matadi-Leopoldville*	46,688,000	3,000,000	43,688,000
3° Transports fluviaux. — *Stroomvervoer* . .	14,727,000	3,000,000	11,727,000
4° Ports Matadi et Ango-Ango. — *Havens Matadi en Ango-Ango*	4,000,000	—	4,000,000
Totaux. — *Totalen.* . fr.	70,588,000	6,500,000	64,088,000

Une annexe au présent budget donne le détail des prévisions de recettes et de dépenses de l'Otraco et les résultats de gestion de l'année 1936; ceux-ci sont complètement analysés dans une annexe au rapport sur l'administration du Congo Belge pour l'exercice 1936.

Eene bij deze begrooting gevoegde bijlage geeft de omstandige uiteenzetting van de ontvangst- en uitgavenramingen van de Otraco en de bestuursuitslagen van het jaar 1936; deze worden volledig toegelicht in eene bijlage aan het Verslag over het Beheer van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1936.

Revenus du portefeuille de la Colonie.

Estimations pour 1938 fr. 101,699,000

Estimations pour 1937. 88,211,000

Augmentation. . fr. 13,488,000

justifiée par la prospérité des affaires coloniales.

En 1937, la plus-value de ces revenus par rapport à 1936 était de

Opbrengst van de portefeuille der Kolonie.

Ramingen voor 1938, fr. 101,699,000

Ramingen voor 1937. . 88,211,000

Vermeerdering . fr. 13,488,000

gebillijkt door den voorspoed van de koloniale zaken.

In 1937 bedroeg de meerwaarde van deze opbrengsten, met betrekking tot

18,126,000 francs; elle est donc de : 31,614,000 francs en deux ans.

L'estimation des revenus du portefeuille de la Colonie est assurément l'une des plus difficile à faire parce qu'elle exige la supputation des revenus d'entreprises gérées par des tiers.

Les dirigeants de ces entreprises sont amenés, lorsque certaines incertitudes se manifestent dans les affaires, et bien que les résultats de gestion soient favorables, à pratiquer une politique d'extrême prudence qui se traduit par des amortissements plus considérables ou par la dotation de fonds de prévisions divers.

Ces mesures ont pour résultat de moins larges distributions de revenus.

C'est pourquoi, une marge de sécurité a été réservée dans l'évaluation des recettes du portefeuille.

***

Conformément à l'article 10 de la Charte coloniale qui en exige la publication, le présent Exposé des Motifs est suivi des décrets créant de nouveaux impôts.

Les Dépenses.

Les crédits demandés pour l'exercice 1938 s'élèvent à. fr. 766,981,000

Les crédits correspondants de l'exercice 1937 s'élevaient à . . . 665,487,207

Augmentation. . fr. 101,493,793

1936, 18,126,000 frank; zij bereikt bijgevolg 31,614,000 frank in twee jaar.

De raming van de opbrengsten der portefeuille van de Kolonie is voorzeker ongemeen moeilijk, omdat zij de raming eischt van de inkomsten door derden bestuurde ondernemingen.

De leiders van deze ondernemingen worden er toe gebracht, wanneer zich in de zaken zekere onvastheden voordoen en alhoewel de uitslagen van het beleid gunstig zijn, een uiterst voorzichtige politiek na te leven welke tot uiting komt door aanzienlijker aflossingen of door de dotatie van allerhande voorzieningsfondsen.

Deze maatregelen leiden tot geringer verdeelingen van inkomsten.

Daarom werd eene veiligheidsmarge in acht genomen in de schatting van de inkomsten der portefeuille.

***

Naar luid van artikel 10 uit de Koloniale Akte dat er de bekendmaking van eischt, volgen op deze Memorie van Toelichting de decreten waarbij nieuwe belastingen geheven worden.

De Uitgaven.

De voor het dienstjaar 1938 aangevraagde kredieten bedragen fr. 766,981,000

De overeenstemmende kredieten van het dienstjaar 1937 bedroegen . . 665,487,207

Vermeerdering . fr. 101,493,793

Les crédits sollicités en 1938 se répartissent comme suit :

De in 1938 aangevraagde kredieten worden als volgt verdeeld :

	Montant. — *Bedrag.*	Pourcentages. — *Percentages.* 1938	1937	1936	1935	1934
Pensions et allocations. — *Pensioenen en bewilligingen*	37,805,600	5.45%	4.64%	4.29%	3.76%	3.52%
Services en Belgique. — *Diensten in België* . .	6,347,500	0.80%	0.67%	0.61%	0.56%	0.53%
Dette publique. — *Openbare schuld*	232,746,100	30.20%	36.33%	42.46%	43.58%	42.24%
Dépenses d'administration générale. — *Uitgaven van algemeen bestuur* .	181,682,900	23.50%	24.42%	23.76%	23.30%	22.44%
Dépenses d'ordre social. — *Uitgaven van socialen aard*	96,034,700	12.50%	12.84%	11.83%	11.74%	11.72%
Dépenses d'ordre économique. — *Uitgaven van economischen aard* . .	144,262,200	18.70%	18.63%	17.05%	17.06%	17.55%
Dépenses exceptionnelles. — *Uitzonderingsuitgaven.*	68,102,000	8.85%	2.47%	0 %	0 %	0 %
Totaux. — *Totalen* . fr.	766,981,000	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %

A remarquer la diminution considérable des crédits postulés pour la Dette publique qui ne s'élèvent plus qu'à 30.20 p. c. contre 36.33 p. c. en 1937 et 43.58 p. c. en 1935.

Les dépenses exceptionnelles, correspondant à des dépenses de premier établissement ou à des amortissements exceptionnels de la dette, passent par contre de : 2.47 p. c. à 8.85 p. c. en 1938.

Pour les autres catégories de dépenses, les proportions restent les mêmes qu'en 1937, sauf les dépenses pour pensions qui sont en augmentation.

La comparaison entre les crédits demandés en 1938 avec ceux accordés en 1937 est établie dans le tableau ci-contre.

Opvallend is de aanzienlijke vermindering van de voor de openbare schuld aangevraagde kredieten, die nog slechts 30.20 t. h. bereiken, tegen 36.33 t. h. in 1937 en 43.58 t. h. in 1935.

De uitzonderingsuitgaven, welke overeenstemmen met uitgaven voor eerste instelling of uitzonderingsaflossingen van de schuld gaan, daarentegen, van 2.47 t. h. tot 8.85 t. h. in 1938 over.

Voor de andere uitgaven, blijven de verhoudingen dezelfde als in 1937, behalve de pensioensuitgaven, die vermeerderden.

De vergelijking tusschen de in 1938 aangevraagde kredieten met deze welke in 1937 verleend werden, is in volgende tabel vastgesteld.

Tableau comparatif des crédits demandés pour 1938 et des crédits accordés pour les dépenses ordinaires et exceptionnelles de l'exercice 1937.

Numéros des chapitres. En 1937	Numéros des chapitres. En 1938	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Crédits accordés pour l'exercice 1937.	Crédits sollicités pour l'exercice 1938.	Augmentations	Diminutions.
I	I	Institutions . . . . . fr.	250,000	250,000	»	»
II	II	Agence de la Colonie. . . .	2,340,450	2,768,900	428,450	»
III	III	Office colonial.	939,000	1,683,200	744,200	»
»	IV	Office de Colonisation . . .	(*)	453,000	453,000	»
IV	V	Musée du Congo belge . . .	584,500	609,500	25,000	»
V	VI	Laboratoire de Tervueren . .	82,800	97,800	15,000	»
VI	VII	École coloniale	287,735	369,300	81,565	»
VII	VIII	Jardin colonial	105,800	115,800	10,000	»
VIII	IX	Pensions et allocations diverses.	30,949,698	37,805,600	6,855,902	»
IX	X	Dette publique	241,844,015	232,746,100	»	9,097,915
X	XI	Gouvernement général et Administrations provinciales . .	10,360,689	11,960,000	1,599,311	»
XI	XII	Budget et contrôle	1,147,279	1,320,600	173,321	»
XII	XIII	Secrétariats	5,250,747	5,831,000	580,253	»
XIII	XIV	Services judiciaires	14,069,501	15,736,200	1,666,699	»
XIV	XV	Service des affaires politiques, etc.	6,281,141	5,961,100	»	320,041
XV	XVI	Services territorial des affaires indigènes et main-d'œuvre et de la police urbaine. . .	70,497,211	81,591,500	11,094,289	»
XVI	XVII	Force publique	53,991,211	57,095,200	3,103,989	»
XVII	XVIII	Service cartographique . . .	1,041,900	2,187,300	1,145,400	»
XVIII	XIX	Enseignement.	18,847,722	20,410,200	1,562,478	»
XIX	XX	Cultes, missions, bienfaisance publique	4,331,972	4,863,500	531,528	»
XX	XXI	Hygiène	62,375,218	70,761,000	8,385,782	»
XXI	XXII	Finances et Douanes. . . .	13,709,442	16,575,500	2,866,058	»
		A reporter . fr.	539,288,031	571,192,300	41,322,225	9,417,956

(*) En 1937, les dépenses de l'Office de Colonisation étaient prélevées directement sur le Fonds d'Immigration et de Colonisation.

Vergelijkende tabel der voor 1938 aangevraagde kredieten en der door de gewone en uitzonderingsuitgaven van het dienstjaar 1937 verleende kredieten.

Nummers der hoofdstukken In 1937	Nummers der hoofdstukken In 1938	AANDUIDING DER DIENSTEN.	Voor het dienstjaar 1937 verleende kredieten.	Voor het dienstjaar 1938 aangevraagde kredieten.	Vermeerderingen.	Verminderingen.
I	I	Instellingen	250,000	250,000	»	»
II	II	Agentschap der Kolonie. . .	2,340,450	2,768,900	428,450	»
III	III	Koloniaal Bureau	939,000	1,683,200	744,200	»
»	IV	Kolonisatiedienst	(*)	453,000	453,000	»
IV	V	Museum van Belgisch-Congo .	584,500	609,500	25,000	»
V	VI	Laboratorium van Tervueren .	82,800	97,800	15,000	»
VI	VII	Koloniale School.	287,735	369,300	81,565	»
VII	VIII	Koloniale Tuin	105,800	115,800	10,000	»
VIII	IX	Pensioenen en allerhande bewilligingen	30,949,698	37,805,600	6,855,902	»
IX	X	Openbare Schuld	241,844,015	232,746,100	»	9,097,915
X	XI	Algemeen Gouvernement en Provinciebesturen	10,360,689	11,960,000	1,599,311	»
XI	XII	Begrooting en controle . . .	1,147,279	1,320,600	173,321	»
XII	XIII	Secretariaten	5,250,747	5,831,000	580,253	»
XIII	XIV	Gerechtsdiensten	14,069,501	15,736,200	1,666,699	»
XIV	XV	Dienst van de politieke zaken, enz.	6,281,141	5,961,100	»	320,041
XV	XVI	Gewestdiensten, diensten der Inlandsche Zaken, der werkkrachten en der stedelijke politie	70,497,211	81,591,500	11,094,289	»
XVI	XVII	Weermacht	53,991,211	57,095,200	3,103,989	»
XVII	XVIII	Cartografische Dienst . . .	1,041,900	2,187,300	1,145,400	»
XVIII	XIX	Dienst van het onderwijs . .	18,847,722	20,410,200	1,562,478	»
XIX	XX	Eerediensten, zendingen, openbare weldadigheid . . .	4,331,972	4,863,500	531,528	»
XX	XXI	Hygiëne	62,375,218	70,761,000	8,385,782	»
XXI	XXII	Financiën en Douanen . . .	13,709,442	16,575,500	2,866,058	»
		Over te dragen . fr.	539,288,031	571,192,300	41,322,225	9,417,956

(*) In 1937, werden de uitgaven van den Kolonisatiedienst rechtstreeks op het Inwijkings- en Kolonisatiefonds voorafgenomen.

Numéros des chapitres. En 1937	Numéros des chapitres. En 1938	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Crédits accordés pour l'exercice 1937.	Crédits sollicités pour l'exercice 1938.	Augmentations	Diminutions.
		Report . fr.	539,288,031	571,192,300	41,322,225	9,417,956
XXII	XXIII	Affaires économiques et Terres.	5,944,734	8,220,100	2,275,366	»
XXIII	XXIV	Imprimerie de Léopoldville . .	816,517	959,300	142,783	»
XXIV	XXV	Travaux publics	25,309,393	30,333,000	5,023,607	»
XXV	XXVI	Postes et Télécommunications.	18,904,481	22,249,700	3,345,219	»
XXVI	XXVII	Transports.	8,669,775	9,548,100	878,325	»
XXVII	XXVIII	Voies navigables.	12,141,241	12,784,800	643,559	»
XXVIII	XXIX	Agriculture	32,772,940	34,015,700	1,242,760	»
XXIX	XXX	Non-Valeurs et Remboursements	4,615,000	4,076,000	»	539,000
XXX	XXXI	Dépenses d'exercices clos . .	500,000	500,000	»	»
XXXI	XXXII	Fonds de crise	(Mémoire).	5,000,000	5,000,000	»
XXXII	XXXIII	Dépenses exceptionnelles . .	16,525,095	68,102,000	51,576,905	»
		TOTAUX. . fr.	665,487,207	766,981,000	111,450,749	9,956,956
				AUGMENTATION, fr.	101,493,793	

Nummers der hoofdstukken In 1937	Nummers der hoofdstukken In 1938	AANDUIDING DER DIENSTEN.	Voor het dienstjaar 1937 verleende kredieten.	Voor het dienstjaar 1938 aangevraagde kredieten.	Vermeerderingen.	Verminderingen.
		Overdracht . fr.	539,288,031	571,192,300	41,322,225	9,417,956
XXII	XXIII	Economische Zaken en Gronden.	5,944,734	8,220,100	2,275,366	»
XXIII	XXIV	Drukkerij van Leopoldville .	816,517	959,300	142,783	»
XXIV	XXV	Openbare Werken	25,309,393	30,333,000	5,023,607	»
XXV	XXVI	Posterijen en Televerbindingen.	18,904,481	22,249,700	3,345,219	»
XXVI	XXVII	Vervoer	8,669,775	9,548,100	878,325	»
XXVII	XXVIII	Bevaarbare wegen	12,141,241	12,784,800	643,559	»
XXVIII	XXIX	Landbouw	32,772,940	34,015,700	1,242,760	»
XXIX	XXX	Kwade posten en Terugbetalingen	4,615,000	4,076,000	»	539,000
XXX	XXXI	Uitgaven van gesloten dienstjaren.	500,000	500,000	»	»
XXXI	XXXII	Crisisfonds	(Memorie).	5,000,000	5,000,000	»
XXXII	XXXIII	Uitzonderingsuitgaven . . .	16,525,095	68,102,000	51,576,905	»
		TOTALEN . . . fr.	665,487,207	766,981,000	111,450,749	9,956,956
				VERMEERDERING, fr.	101,493,793	

Des comparaisons faites dans ce tableau, il résulte qu'à part les dépenses de la Dette publique, en diminution de 9,097,915 francs et celles de deux autres postes du budget, sans grande importance, tous les chapitres de dépenses pour 1938 apparaissent en forte augmentation qui se chiffre par un accroissement net de 101,493,793 francs.

Cependant, conformément aux prescriptions données, toutes les propositions de dépenses ont été sévèrement contrôlées, tant par les autorités d'Afrique que par les services métropolitains : tous avaient la consigne de s'opposer, conformément à la ligne de conduite que j'avais indiquée dans l'Exposé des Motifs du budget de 1937, à toute dépense nouvelle, tant que la situation financière de la Colonie ne serait pas complètement rétablie et qu'une série de fonds de prévisions ne seraient pas suffisamment dotés pour faire face à un fléchissement éventuel de la conjoncture économique.

LES DÉPENSES DE PERSONNEL BLANC ET LES PENSIONS.

Mais pour certaines catégories de dépenses l'accroissement ne peut être endigué. Il en est ainsi notamment des traitements et des pensions du personnel qui sont en relation avec le coût de la vie.

J'ai dû consentir, comme dans la Métropole, à octroyer au personnel d'Afrique un coëfficient de cherté de vie correspondant d'abord à 5 p. c. puis à 10 p. c. du montant des traitements.

Ces mesures ont fait l'objet des arrêtés royaux des 5 juillet 1937 et 10 novembre 1937 qui sont entrés respectivement en vigueur à partir du 1er mai 1937 et du 1er novembre 1937.

Uit in deze tabel gedane vergelijkingen blijkt dat, afgezien van de uitgaven der Openbare Schuld, die met 9,097,915 frank verminderden, en deze van twee andere posten der begrooting, trouwens zonder groot belang, al de hoofdstukken der uitgaven van 1938 eene aanzienlijke vermeerdering vertoonen welke door eene netto-toename van 101,493,793 frank uitgedrukt wordt.

Nochtans werden, overeenkomstig de voorgeschreven gegevens, al de voorstellen tot uitgaven streng gecontroleerd, zoowel door de overheden in Afrika als door de diensten in het Moederland; al de diensten hadden voor opdracht zich, overeenkomstig de gedragslijn die ik, in de Memorie van Toelichting der begrooting van 1937, had uiteengezet, te verzetten tegen elke nieuwe uitgave, zoolang de financieele toestand van de Kolonie niet volledig zou hersteld zijn en eene reeks voorzieningsfondsen niet voldoende zouden bedeeld zijn om het hoofd te bieden aan eene gebeurlijke zwenking van de economische conjoncture.

DE UITGAVEN VOOR HET BLANK PERSONEEL EN DE PENSIOENEN.

Edoch, voor sommige categorieën uitgaven, konden de toenemende uitgaven niet worden gedempt. Dit is namelijk het geval voor de wedden en pensioenen van het personeel die gelijken tred houden met de levensduurte.

Ik heb, zooals in het Moederland, aan het personeel in Afrika een coëfficient van de levensduurte moeten toestaan dat eerst overeenstemde met 5 t. h. vervolgens met 10 t. h. van het bedrag der wedden.

Deze maatregelen maakten het voorwerp uit van de koninklijke besluiten van 5 Juli 1937 en 10 November 1937, die onderscheidenlijk met ingang van 1 Mei 1937 en 1 November 1937 in werking zijn getreden.

Les pensions ont aussi été majorées successivement à partir du 1er janvier 1937 et du 1er avril 1937, conformément aux décrets des 12 mars et 24 août 1937.

D'autre part, le traitement de congé du personnel d'Afrique a été porté aux deux tiers du traitement d'Afrique (au lieu de la moitié) par arrêté royal du 13 octobre 1937, mis en vigueur à partir du 1er octobre 1937.

Ces diverses mesures ont entraîné un accroissement considérable de dépenses qui sont comprises dans le budget de 1938 et qui se répercutent en outre sur le budget de 1937 pour lequel des crédits supplémentaires devront être vraisemblablement sollicités.

L'augmentation du coût des tickets de passage du personnel colonial, à l'aller et au retour, sur les steamers assurant la liaison entre la Métropole et la Colonie a entraîné l'accroissement du montant des frais de voyage. Ceux-ci ont été augmentés aussi par les effets de l'ordonnance du Gouverneur Général du 10 août 1937 réglementant les frais de déplacement du personnel dans l'intérieur de la Colonie.

Enfin, je me suis trouvé en présence d'une demande de renforcement du personnel d'Afrique, portant sur 140 unités environ.

Ce complément de personnel est réclamé instamment par les autorités d'Afrique pour permettre aux services publics de faire face à l'accroissement général du travail occasionné par l'augmentation du trafic commercial en Afrique, qui est indiscutable, et à une occupation plus dense des territoires qui subissent le contre-coup de cette extension des affaires, spécialement dans le domaine minier et en matière de colonisation blanche.

D'autre part, l'organisation de cer-

De pensioenen werden eveneens, met ingang van 1 Januari 1937 en 1 April 1937, verhoogd, overeenkomstig de decreten van 12 Maart en 24 Augustus 1937.

Van eenen anderen kant werd de verlofwedde van het personeel in Afrika, bij koninklijk besluit van 13 October 1937 dat met ingang van 1 October 1937 van kracht werd, gebracht op de 2/3n van de wedde in Afrika (in plaats van de helft).

Deze onderscheiden maatregelen gaven aanleiding tot eene aanzienlijke vermeerdering der uitgaven, die begrepen zijn in de begrooting van 1938 en die, daarenboven, hun terugslag zullen hebben op de begrooting van 1937, voor dewelke waarschijnlijk bijkomende kredieten zulle moeten aangevraagd worden.

De verhooging van den prijs der overvaartbiljetten van het koloniaal personeel, bij de heen- en de terugreis op de stoombooten die de verbinding tusschen het Moederland en de Kolonie verzekeren, had de vermeerdering van het bedrag der reiskosten voor gevolg. Deze werden tevens verhoogd tengevolge van de verordening van den Gouverneur Generaal, dd. 10 Augustus 1937, tot regeling van de verplaatsingskosten van het personeel in het binnenland der Kolonie.

Ik werd, tenslotte, geplaatst voor eene aanvraag tot versteviging van het personeel in Afrika, en die nagenoeg 140 eenheden behelst.

Dit aanvullend personeel wordt met nadruk door de overheden uit Afrika gevraagd, om de openbare diensten in de mogelijkheid te stellen het hoofd te bieden aan de algemeene werkuitbreiding, veroorzaakt door de vermeerdering van het handelsverkeer in Afrika, dat onloochenbaar is, en door eene dichter bezetting van de gewesten die den terugslag van deze zakenuitbreiding ondergaan, inzonderheid in de mijnstreek en met betrekking tot de blanke kolonisatie.

De inrichting van zekere nieuwe

tains services nouveaux s'avérait urgente, tels le service géologique (Mines) et le service de protection météorologique des avions.

J'ai donc accordé un premier contingent de 103 agents supplémentaires qui s'embarqueront au cours de l'année 1938 et dont les traitements et autres frais accessoires sont compris dans les crédits du budget de 1938.

Quant aux 37 autres agents, leur engagement est subordonné à de nouvelles justifications et à la constatation que des plus-values de recettes sur les estimations seront réalisées au cours du premier semestre 1938. Je désire être assuré avec certitude que le coût de ce nouveau renfort de personnel pourra être supporté par le budget de 1938, sans mettre en péril la balance budgétaire.

Le tableau de répartition du personnel blanc qui figure dans le présent exposé n'est donc que provisoire et pourra être modifié suivant les circonstances. Eventuellement, les crédits supplémentaires nécessaires seront ordonnés par arrêté royal, comme dans les cas d'urgence et soumis ensuite au Parlement, pour approbation, conformément à l'article 12 paragraphe 3 de la Charte Coloniale.

***

L'ensemble des charges nouvelles de personnel que je viens d'énumérer représente, pour le budget de 1938, un supplément de dépenses de l'ordre de 33 *millions de francs.*

***

Les autres causes d'augmentation des dépenses sont, par ordre d'importance, les suivantes :

diensten bleek, daarenboven, van dringenden aard, zooals den aardkundigen dienst (Mijnen) en den dienst voor de meteorologische bescherming der vliegtuigen.

Ik verleende bijgevolg een eerste contingent van 103 bijkomende agenten, die, in den loop van het jaar 1938 zullen inschepen en waarvan de wedden en andere bijkomende kosten in de kredieten der begrooting van 1938 begrepen zijn.

Wat de 37 andere beambten betreft, wordt hunne in dienstneming afhankelijk gemaakt van nieuwe verrechtvaardigingen en van de vaststelling dat meerwaarden der ontvangsten op de ramingen in den loop van het eerste kwartaal van 1938 zullen verwezenlijkt worden. Ik wil er volkomen van verzekerd zijn, dat de prijs van deze nieuwe versteviging van het personeel door de begrooting van 1938 zal kunnen gedragen worden, zonder het begrootingsevenwicht in het gedrang te brengen.

De tabel tot verdeeling van het blank personeel die in deze Memorie voorkomt, is, bijgevolg, slechts van tijdelijken aard en zal, volgens de omstandigheden, kunnen gewijzigd worden. Gebeurlijk zullen de noodige bijkomende kredieten bij koninklijk besluit bevolen worden, zooals in de spoedeischende gevallen en, voor goedkeuring, aan het Parlement voorgelegd, overeenkomstig artikel 12, paragraaf 3, uit de Koloniale Akte.

***

De gezamenlijke nieuwe lasten van het personeel die ik zooeven opsomde, vertegenwoordigen, voor de begrooting van 1938, bijkomende uitgaven van nagenoeg 33 *millioen frank.*

***

De andere oorzaken van de vermeerdering der uitgaven zijn, volgens hunne belangrijkheid, de volgende :

CHARGES EXCEPTIONNELLES SUPPORTÉES PAR LE BUDGET DE 1938.

On sait que la Colonie accepta de souscrire une partie de l'emprunt-or, connu sous le nom « Emprunt Mendelssohn ». Les lingots d'or, fournis en contrevaleur du prêt furent livrés à la Banque Nationale, qui crédita la Colonie en francs belges. Par suite de la dévaluation de 1935, la Colonie, lorsqu'elle eût à faire face au remboursement, dans les mêmes espèces que celles qu'elle avait reçues, éprouva une perte s'élevant à : 142,250,000 francs.

Bien que la Belgique se soit vu attribuer le bénéfice de réévaluation des encaisses-or de la Banque Nationale, qui furent augmentées par l'apport des lingots d'or remis par la Colonie, la perte ci-dessus fut soldée par la Colonie qui émit à cette fin des bons du Trésor à due concurrence.

On ne pouvait songer à mettre cette perte en totalité à charge d'un budget colonial : elle en eut bouleversé l'économie et fait sauter le mécanisme financier assurant la couverture, sans emprunt, des déficits des budgets coloniaux.

Le montant de cette perte fut donc réparti à charge de trois exercices favorables : ceux de 1936 et de 1937 qui supporteront chacun 50 millions de francs et celui de 1938, qui comporte, dans les dépenses exceptionnelles, un crédit de 42,250,000 francs destiné à solder cette opération.

***

Un amortissement exceptionnel de 14 millions de francs est prévu au présent budget comme dotation à la Caisse d'amortissement de la Colonie en 1938. Il correspond à un amortissement à 4 p. c. en 50 ans, de toute la

UITZONDERINGSLASTEN WELKE DOOR DE BEGROOTING VAN 1938 GEDRAGEN WORDEN.

Men weet, dat de Kolonie er in toestemde een deel in te schrijven op de goud-leening, gekend onder den naam van « Leening Mendelssohn ». De als tegenwaarde van de leening geleverde goudstaven werden bezorgd aan de Nationale Bank, die de Kolonie in Belgisch frank crediteerde. Tengevolge van de devalvatie van 1935, onderging de Kolonie, wanneer zij aan de terugbetaling het hoofd moest bieden in dezelfde muntspeciën als deze welke zij ontvangen had, een verlies van 142,250,000 frank.

Alhoewel België zich het voordeel van de revalvatie van het goudinkasso der Nationale Bank zag toekennen, die vermeerderd werden met de aanbrengst van de door de Kolonie overhandigde goudstaven, werd bedoeld verlies gesoldeerd door de Kolonie, die, te dien einde, Schatkistbons uitgaf tot een volledig bedrag.

Er kon niet aan worden gedacht, dit gansch verlies ten laste van de koloniale begrooting te leggen : het zou er de economie van ontredderd hebben en tevens het financieel raderwerk doen springen dat de dekking verzekert, zonder leening, van de tekorten in de koloniale begrootingen.

Het bedrag van dit verlies werd bijgevolg over drie gunstige dienstjaren verdeeld : deze van 1936 en 1937, die elk 50 millioen frank zullen dragen, en dit van 1938 dat, in zijne uitzonderingsuitgaven, een krediet van 42,250,000 frank voorziet, om deze verrichting af te sluiten.

***

Eene uitzonderingsaflossing van 14 millioen frank wordt op de huidige begrooting voorzien, als dotatie aan de amortisatiekas van de Kolonie in 1938. Zij stemt overeen met eene aflossing aan 4 t. h. van 50 jaar, van de

partie non amortissable de la dette coloniale et servira à due concurrence à des rachats de titres de la dette coloniale qui, souvenons-nous en, a été augmentée d'environ 586 millions de francs par suite de l'existence des déficits antérieurs.

***

Une dotation de 5 millions de francs a été prévue en 1938 pour l'alimentation du fonds de crise.

Le Parlement se souviendra que le fonds de crise avait été créé en 1931, en vue de faire face durant les périodes de dépression économique à des mesures exceptionnelles que le Gouvernement serait appelé à prendre pour atténuer les effets de la crise, notamment en consentant aux exportateurs des réductions de tarifs sur les voies de transport.

Il avait été prévu que ce fonds serait alimenté durant les années normales par des prélèvements opérés sur les recettes ordinaires de la Colonie (voir Exposé des Motifs du budget ordinaire de 1931, *Doc. parl.* du Sénat, nº 50).

Mais jusqu'à ce jour, aucune alimentation de cette nature n'avait pu être réalisée et l'approvisionnement du fonds de crise avait, à titre exceptionnel, été réalisé par des crédits prévus aux budgets extraordinaires, correspondant donc à des émissions d'emprunt.

La période favorable est revenue et c'est durant la prospérité qu'il faut prévoir la dotation.

Aussi, j'ai décidé, en présence de l'amélioration de la situation de la Colonie, de prévoir pour cette dotation un crédit de 5 millions de francs au budget de 1938.

Cette inscription de crédit, avec celles qui seront faites aux budgets des dépenses ordinaires des exercices

gansche niet aflosbare koloniale schuld en zal, tot eenzelfde bedrag, dienen tot den terugkoop der titels van de koloniale schuld die, — men herinnere het zich, — met ongeveer 586 millioen frank toenam, tengevolge van het bestaan van vroegere tekorten.

***

Er werd in 1938 eene dotatie van 5 millioen frank voorzien voor het voeden van het crisisfonds.

Het Parlement zal zich herinneren dat het crisisfonds in 1931 gesticht werd, om, gedurende de perioden van economische inzinking, te verhelpen aan uitzonderingsmaatregelen die door het Gouvernement moesten getroffen worden om de gevolgen van de crisis te verzachten, inzonderheid door, aan de uitvoerders, minderingen op de vervoerwegen toe te staan.

Voorzien werd, dat bedoel fonds, gedurende de normale jaren, zou onderhouden worden door voorafnemingen op de gewone ontvangsten van de Kolonie (zie Memorie van Toelichting der gewone begrooting van 1931, *Senaatsbescheid* nr 50).

Maar, tot op heden, kon geenerlei voeding van dezen aard worden verwezenlijkt en de voorrading van het crisisfonds werd, als uitzonderingsmaatregel, verwezenlijkt door op de buitengewone begrootingen voorziene kredieten, die bijgevolg met leeninguitgiften overeenstemmen.

De gunstige periode is teruggekomen, en het is tijdens den voorspoed dat de dotatie moet voorzien worden.

Ook heb ik, ten aanzien van de verbetering van den economischen toestand der Kolonie, besloten, voor deze dotatie, op de begrooting van 1938, een krediet van 5 millioen frank te voorzien.

Deze kredietinschrijving, met deze welke op de begrooting van de gewone uitgaven over de dienstjaren 1936 en

1936 et 1937, portera ainsi la position du fonds de crise à 25 millions de francs.

L'existence d'un tel fonds, dont l'alimentation sera poursuivie sur le budget ordinaire dans les périodes favorables, contribuera à rendre la Colonie financièrement plus forte et par conséquent plus apte à se défendre en cas de nouvelles crises économiques.

***

Dans le but d'assainir les budgets coloniaux, j'ai fait inscrire, parmi les dépenses ordinaires, les annuités de rachat de certains services de transport repris par la Colonie. Ces annuités figuraient antérieurement au budget extraordinaire. Il est apparu qu'elles seraient d'autant mieux à leur place au budget ordinaire que les recettes nettes, provenant des exploitations reprises, figurent elles-mêmes au budget ordinaire. La situation devient ainsi non seulement plus logique au point de vue budgétaire, mais plus saine du point de vue financier.

Désormais, ne figurera plus au budget extraordinaire que la partie de ces annuités correspondant aux remboursements annuels de capitaux investis dans les entreprises de transport reprises (soit 3,415,462 francs en 1938), l'autre partie (8,110,000 francs) étant comprise dans les dépenses ordinaires.

***

Parmi les dépenses exceptionnelles figure un crédit de 2,500,000 francs destiné à supporter la moitié des frais de participation de la Colonie à l'Exposition de New-York, participation liée à celle de la Métropole. L'autre moitié des frais sera inscrite au budget de 1939.

1937 zullen geschieden, zal aldus den stand van het crisisfonds op 25 millioen frank brengen.

Het bestaan van dergelijk fonds, waarvan het onderhoud, in de gunstige perioden, op de gewone begrooting zal worden voortgezet, zal er toe bijdragen om de Kolonie financieel sterker te maken en, bijgevolg, meer bekwaam om zich, in geval van nieuwe economische crisissen, te verdedigen.

***

Ten einde de koloniale begrootingen gezond te maken, heb ik, onder de gewone uitgaven, de annuïteiten doen voorkomen voor den terugkoop van zekere door de Kolonie overgenomen vervoerdiensten. Deze annuïteiten kwamen vroeger op de buitengewone begrooting voor. Het bleek, dat zij beter op hunne plaats waren in de gewone begrooting dan de netto-ontvangsten, welke uit de overgenomen exploitaties voortkomen, die ten andere reeds op de gewone begrooting vermeld staan. De toestand wordt aldus niet alleen logischer ten aanzien van de begrooting, maar tevens gezonder op financieel gebied.

Voortaan zal op de buitengewone begrooting nog slechts het deel voorkomen van deze annuïteiten dat overeenstemt met de jaarlijksche terugbetaling van de in deze vervoerondernemingen belegde kapitalen (zijnde fr. 3,415,462, in 1938), het ander deel (fr. 8,110,000) in de gewone uitgaven begrepen zijnde.

***

Onder de uitzonderingsuitgaven komt een krediet voor van 2,500,000 frank, bestemd om de helft te dragen van de kosten tot deelname van de Kolonie aan de Tentoonstelling van New-York, deelname welke aan deze van het Moederland verbonden is. De andere helft van de kosten wordt op de begrooting van 1939 ingeschreven.

Enfin, les dépenses exceptionnelles prévues en 1938 comprennent les crédits nécessaires aux travaux d'infrastructure de lignes d'aviation, notamment ceux de la liaison Stanleyville-Irumu-Costermansville-Usumbura, et à l'équipement de stations météorologiques pour la protection des avions en vol.

Ces crédits, pour travaux à exécuter au Congo Belge, s'élèvent à 2,800,000 francs.

***

Parmi les dépenses nouvelles que je viens d'énumérer, les unes sont inévitables, les autres indispensables; d'autres enfin sont prévues dans l'intérêt d'un assainissement du budget ou des finances coloniales et échappent donc à toute critique. Si l'on totalise ces dépenses nouvelles, les augmentations se chiffrent par fr. 108,000,000

Les accroissements totaux de dépenses s'élevant d'après le tableau de comparaison à : . 111,500,000

il ne reste que. . fr. 3,500,000

pour les autres augmentations de dépenses diverses des services dans la Colonie et dans la Métropole.

Elles sont peu importantes et n'appellent pas de commentaires particuliers.

Dépenses exceptionnelles.

Je me refère pour la détermination de ces dépenses, antérieurement soldées sur les budgets extraordinaires, à l'Exposé des Motifs du budget de 1937 (*Doc.* Chambre nº 61 du 8 decembre 1936, page XXII).

Eindelijk, de uitzonderingsuitgaven welke in 1938 voorzien zijn, behelzen de kredieten noodig voor de onderbouwwerken van de vlieglijnen, met name deze van de verbinding Stanleyville-Irumu-Costermansville-Usumbura en voor de uitrusting van de meteorologische stations voor de verdediging der vliegtuigen.

Deze kredieten, voor in Belgisch-Congo uit te voeren werken, bedragen 2,800,000 frank.

***

Onder de nieuwe uitgaven die ik zooeven kom op te sommen, zijn de eene onvermijdelijk, de andere onontbeerlijk; andere zijn, tenslotte, voorzien in het belang van de gezondmaking der begrooting of der koloniale financiën en ontsnappen bijgevolg aan elke kritiek. Indien men deze nieuwe uitgaven totaliseert, bekomt men : fr. 108,000,000

De totale vermeerdering der uitgaven bedraagt volgens de vergelijkende tabel . . . 111,500,000

er blijft bijgevolg slechts . . . . fr. 3,500,000

voor de overige vermeerderingen der onderscheiden uitgaven van de diensten in de Kolonie en het Moederland.

Zij zijn van slechts weinig belang en geven tot geen bijzonder commentaar aanleiding.

Uitzonderingsuitgaven.

Voor het vaststellen van deze uitgaven, die vroeger op de buitengewone begrootingen voorkwamen, beroep ik mij op de Memorie van Toelichting der begrooting van 1937 (Kamerbescheid nr 61, van 8 December 1936, blz. XXII.)

Le contingent de crédits inscrit au budget de 1938 pour les dépenses de cette nature s'élève à : — *Het contingent van de op de begrooting van 1938 ingeschreven kredieten voor de uitgaven van dezen aard, bedraagt* . . . . fr.		68,102,000
Si l'on en déduit les dépenses exceptionnelles consacrées à l'amortissement de la dette publique : — *Indien men er de uitzonderingsuitgaven van aftrekt welke voor de aflossing van de openbare schuld bestemd zijn* . . . . . fr.	42,500,000	
les dépenses d'infrastructure de lignes d'aviation et d'équipement de stations météorologiques : — *en de uitgaven voor de onderbouwwerken van de vlieglijnen en voor de uitrusting der meteorologische stations* . .	2,800,000	
les dépenses pour l'Exposition de New-York et divers : — *de uitgaven voor de Tentoonstelling van New-York, en varia*	2,802,000	
		48,102,000
dont je viens de donner la justification, — *waarvan ik de verrechtvaardiging gegeven heb,*		
Il reste : — *Blijft er* . . . . . fr.		20,000,000

pour les dépenses exceptionnelles à consacrer à des travaux divers au Congo Belge.

Le budget de 1937 comportait des dépenses de cette nature à concurrence de 16,525,095 francs.

Le crédit inscrit cette année constitue un plafond, imposé à cette catégorie de dépenses, qui avait fait l'objet de demandes de crédits plus considérables de la part des autorités d'Afrique. Des compressions ont été demandées en limitant les travaux aux plus indispensables et aux plus urgents. La liste de ceux-ci sera communiquée ultérieurement au Parlement.

Le personnel blanc.

Les effectifs du personnel blanc sont en augmentation de 103 unités sur les chiffres de 1937.

J'ai signalé au cours de cet expose la situation particulière survenue en matière de personnel blanc et indiqué que le tableau de répartition du personnel, publié ci-contre, n'est que provisoire.

voor de uitzonderingsuitgaven, te besteden aan allerhande werken in Belgisch-Congo.

De begrooting van 1937 behelste uitgaven van dezen aard tot een bedrag van 16,525,095 frank.

Het dit jaar ingeschreven krediet maakt een niet te overschrijden punt uit dat aan dergelijke uitgaven wordt opgelegd, punt dat de doelstelling was van aanzienlijker krediet-aanvragen vanwege de overheden uit Afrika. Er werd op inkrimpingen aangedrongen door de werken tot de meest onontbeerlijke en dringenste te beperken. De lijst ervan zal eerlang aan het Parlement worden medegedeeld.

Het blank personeel.

De effectieven van het blank personeel vermeerderden met 103 eenheden op de cijfers van 1937.

Ik deed, in den loop van deze uiteenzetting, den bijzonderen toestand kennen welke zich op gebied van blank personeel heeft voorgedaan en legde er den nadruk op, dat de hieronderstaande tabel tot verdeeling van het personeel, van voorloopigen aard is.

État comparatif du personnel européen prévu pour 1937 et 1938.

SERVICES	Effectifs prévus en 1937	Effectifs prévus en 1938	Augmentation	Diminution
Gouvernement général et administrations provinciales	16	15	—	1
Service du Budget et du Contrôle financier	9	9	—	—
Service des Secrétariats	58	59	1	—
Parquets et Tribunaux	121	121	—	—
Service des Affaires politiques, etc.	3	3	—	—
Service territorial et de la police urbaine	832	868	36	—
Force publique	311	312	1	—
Service cartographique	6	6	—	—
Enseignement — Personnel de la Colonie	4	5	1	—
Enseignement — Personnel congréganiste	89	87	—	2
Service de l'Hygiène	298	309	11	—
Service des Finances et des Douanes	141	155	14	—
Service des Affaires économiques et des Terres	52	64	12	—
Service de l'Imprimerie	4	4	—	—
Service des Travaux publics	56	65	9	—
Service des Postes et des Télécommunications	137	145	8	—
Service des Transports	10	13	3	—
Service des Voies navigables	70	70	—	—
Service de l'Agriculture et des Forêts	180	189	9	—
District urbain de Léopoldville	28	29	1	—
TOTAUX . . fr.	2425	2528	106	3
EN PL[illegible] . .		103		

Vergelijkende Staat van het voor 1937 en 1938 voorzien Europeesch personeel.

DIENSTEN	Effectieven voorzien in 1937	Effectieven voorzien in 1938	Vermeerdering	Vermindering
Gouvernement Generaal en provinciebesturen .	16	15	—	1
Dienst der Begrooting en van de geldelijke controle	9	9	—	—
Dienst der Secretariaten	58	59	1	—
Parketten en Rechtbanken	121	121	—	—
Dienst van de politieke zaken, enz.	3	3	—	—
Gewestdienst en dienst der stedelijke politie . .	832	868	36	—
Weermacht	311	312	1	—
Cartografische dienst	6	6	—	—
Onderwijs — Personeel der Kolonie	4	5	1	—
Onderwijs — Personeel der Congregaties . . .	89	87	—	2
Dienst der Hygiëne	298	309	11	—
Dienst der Financiën en der Douanen	141	155	14	—
Dienst der Economische Zaken en der Gronden .	52	64	12	—
Dienst der Drukkerij.	4	4	—	—
Dienst der Openbare Werken	56	65	9	—
Dienst der Posterijen en der Televerbindingen .	137	145	8	—
Dienst van het Vervoer.	10	13	3	—
Dient der Bevaarbare Wegen	70	70	—	—
Dienst van den Landbouw en der Wouden . .	180	189	9	—
Stedelijk district Leopoldville	28	29	1	—
TOTALEN. . . fr.	2425	2528	106	3
IN MEER. . . .		103		

Le personnel noir.

Le Parlement trouvera dans les deux tableaux de comparaison ci-dessous la situation pour 1938 du personnel indigène, sous le statut et celle du personnel indigène engagé par contrat.

Le personnel sous le statut apparaît en augmentation de 120 unités tandis que le personnel engagé par contrat est en diminution de 174 unités.

A. — Etat comparatif du personnel indigène engagé sous le régime du statut.

SERVICES	Effectifs indigènes prévus en 1937	Effectifs indigènes prévus en 1938	Augmentation	Diminution
Budget et Contrôle	9	9	»	»
Secrétariats	44	44	»	»
Services judiciaires	46	46	»	»
Services des Affaires politiques, etc,	4	4	»	»
Territorial; A.I.M.O.; Police.	325	327	2	»
Enseignement	133	126	»	7
Hygiène	230	308	78	»
Finances et Douanes	124	137	13	»
Affaires économiques et Terres	27	28	1	»
Imprimerie de Léopoldville	10	10	»	»
Travaux publics (Bâtiments civils et Ponts et Chaussées)	161	161	»	»
Postes et Télécommunications.	167	184	17	»
Transports	»	3	3	»
Voies navigables	23	23	»	»
Agriculture et Forêts	17	27	10	»
District urbain de Léopoldville	15	18	3	»
TOTAUX	1,335	1,455	127	7
Augmentation		120		

Het neger-personeel.

Het Parlement zal in beide onderstaande, vergelijkende tabellen den toestand vinden van het inlandsch personeel (in 1938,) en van het onder het statuut of bij contract aangeworven negerpersoneel.

Het onder het statuut geplaatst personeel vermeerderde met 120 eenheden, wijl het bij contract aangeworven personeel met 174 eenheden verminderde.

A. — Vergelijkende staat van het onder het stelsel van het statuut aangeworven inlandsch personeel.

DIENSTEN	In 1937 voorziene inheemsche effectieven	In 1938 voorziene inheemsche effectieven	Vermeerdering	Vermindering
Begrooting en Controle	9	9	»	»
Secretariaten	44	44	»	»
Gerechtsdiensten	46	46	»	»
Dienst van de politieke zaken, enz.	4	4	»	»
Gewestdienst; Inlandsche Zaken en Werkkrachten; Politie	325	327	2	»
Onderwijs	133	126	»	7
Hygiëne	230	308	78	»
Financiën en Douanen	124	137	13	»
Economische Zaken en Gronden	27	28	1	»
Drukkerij van Leopoldville	10	10	»	»
Openbare werken (Burgerlijke gebouwen en Bruggen en Wegen)	161	161	»	»
Posterijen en Televerbindingen	167	184	17	»
Vervoer	»	3	3	»
Bevaarbare wegen	23	23	»	»
Landbouw en Bosschen	17	27	10	»
Stedelijk District Leopoldville	15	18	3	»
TOTALEN	1,335	1,455	127	7
Vermeerdering	120			

B. — Etat comparatif du personnel indigène engagé par contrat.

SERVICES	Effectifs indigènes prévus en 1937	Effectifs indigènes prévus en 1938	Augmentation	Diminution
Gouvernement général et administrations provinciales	36	37	1	—
Budget et contrôle	7	7	—	—
Secrétariats	22	22	—	—
Services judiciaires	390	410	20	—
Service des Affaires politiques	31	31	—	—
Territorial; A. I. M. O.; Police	926	1,003	77	—
Force publique	13,224	13,224	—	—
Service cartographique	215	222	7	—
Enseignement	152	140	—	12
Hygiène	2,942	3,457	515	—
Finances et Douanes	86	86	—	—
Affaires Economiques et Terres	42	63	21	—
Imprimerie de Léopoldville	21	22	1	—
Travaux publics (Bâtiments civils et Ponts et Chaussées)	11,911	10,959	—	952
Postes et Télécommunications	722	670	—	52
Transports	240	270	30	—
Voies navigables	933	1,020	87	—
Agriculture et Forêts	2,183	2,220	37	—
District urbain de Léopoldville	920	966	46	—
TOTAUX . . fr.	35,003	34,829	842	1,016
DIMINUTION . fr.		174		

B. — Vergelijkende staat van het bij contract aangeworven inlandsch personeel.

DIENSTEN	In 1937 voorziene inheemsche effectieven.	In 1938 voorziene inheemsche effectieven.	Vermeerdering	Vermindering
Gouvernement Generaal en provinciebesturen .	36	37	1	—
Begrooting en controle	7	7	—	—
Secretariaten	22	22	—	—
Gerechtsdiensten	390	410	20	—
Dienst van de politieke zaken, enz.	31	31	—	—
Gewestdienst, Inlandsche Zaken en Werkkrachten; Politie	926	1,003	77	—
Weermacht	13,224	13,224	—	—
Cartografische Dienst	215	222	7	—
Onderwijs	152	140	—	12
Hygiëne	2,942	3,457	515	—
Financiën en Douanen	86	86	—	—
Economische Zaken en Gronden	42	63	21	—
Drukkerij van Leopoldville	21	22	1	—
Openbare Werken (Burgerlijke Gebouwen en Bruggen en Wegen)	11,911	10,959	—	952
Posterijen en Televerbindingen.	722	670	—	52
Vervoer	240	270	30	—
Bevaarbare wegen	933	1,020	87	—
Landbouw en Bosschen	2,183	2,220	37	—
Stedelijk District Leopoldville	920	966	46	—
TOTALEN . . fr.	35,003	34,829	842	1,016
VERMINDERING . . fr.	174			

Parmi les dépenses en diminution, figurent celles de la

DETTE PUBLIQUE.

Les crédits sollicités pour cet objet s'élèvent à . . . fr. 232,746,100
Les crédits correspondants inscrits au budget de 1937 s'élevaient à . 241,844,015

En moins :. . . fr. 9,097,915

Les développements du budget indiquent la répartition des dépenses de la dette publique, directe et indirecte. Elles peuvent être résumées comme suit :

Onder de verminderde uitgaven, komen deze voor van de

OPENBARE SCHULD.

De hiervoor aangevraagde kredieten bedragen . . . . fr. 232,746,100
De overeenstemmende kredieten welke op de begrooting van 1937 voorkomen, bedroegen . . 241,844,015

Minder : . . fr. 9,097,915

De begrootingsontwikkelingen geven de verdeeling van de uitgaven der openbare schuld, rechtstreeksche en onrechtstreeksche. Zij kunnen als volgt worden samengevat :

	Crédits. — *Kredieten.*		Différences. — *Verschil.*	
	1938	1937	En plus. — *In meer.*	En moins. — *In minder.*
Intérêts sur cautionnements. Caisse d'Epargne. — *Interesten op borgstellingen. Spaarkas*	110,000	110,000	—	—
Dette consolidée. — *Geconsolideerde schuld*	208,346,100	174,217,688	34,128,412	—
Dette flottante. — *Vlottende schuld* .	8,000,000	36,000,000	—	28,000,000
Garantie d'intérêts. — *Interest-waarborg*	13,290,000	29,516,327	—	16,226,327
Frais généraux de la Dette. — *Algemeene kosten van de Schuld* . . .	3,000,000	2,000,000	1,000,000	—
Totaux. — *Totalen* . . . fr.	232,746,100	241,844,015	35,128,412	44,226,327

Net en moins. — *Netto in minder* : fr. 9,097,915.

Le crédit nécessaire pour supporter les intérêts et amortissements de la dette consolidée est en augmentation de 34,128,412 francs, tandis que les intérêts de la dette flottante apparaissent en diminution de 28,000,000 de francs.

Cette situation tient au fait que la plus grande partie de la dette flottante a été consolidée. Cette dernière ne

Het krediet dat noodig is voor het verzekeren van de interesten en de aflossingen der geconsolideerde schuld vermeerderde met 34,128,412 frank, wijl de interesten van de vlottende schuld eene vermindering van 28 millioen doen uitschijnen.

Deze toestand moet worden toegeschreven aan het feit dat het grootste gedeelte van de vlottende schuld ge-

s'élèvera plus au 31 décembre prochain qu'à 500 millions de francs environ, après avoir atteint fin 1934 plus de 1,400 millions.

La situation de la dette publique au 31 décembre 1937 sera publiée à l'appui du budget extraordinaire de la colonie pour 1938.

Le Parlement pourra constater l'amélioration survenue dans la composition de la dette publique dont la plus grande partie est maintenant représentée par de la dette consolidée; les emprunts étrangers en sont éliminés.

La diminution des crédits prévus pour les garanties d'intérêts se chiffre par plus de 16 millions de francs. Cette situation est en relation avec l'amélioration survenue dans la situation économique de la Colonie.

L'ensemble des crédits pour la dette publique apparaît en diminution de 9,097,915 francs sur l'exercice 1937.

Cette diminution eut été plus importante si je n'avais fait comprendre cette année, parmi les dépenses de l'exercice, un amortissement exceptionnel de 14 millions de francs, à titre de dotation à la Caisse d'amortissement et une annuité de rachat de services de transport, figurant anciennement à l'extraordinaire, postes de dépense au sujet desquels je me suis expliqué au cours de cet exposé.

Ces charges nouvelles s'élèvent à 22 millions; les crédits de la Dette publique pour 1938, sans ces innovations qui assainissent la situation budgétaire, eussent été en diminution de plus de 31 millions de francs.

C'est une constatation réconfortante.

consolideerd werd. Deze laatste zal, op 31 December aanstaande, nog slechts ongeveer 500 millioen frank bedragen, na, in 1934, ruim 1,400 millioen te hebben bereikt.

De toestand van de openbare schuld op 31 December 1937 zal worden bekendgemaakt tot staving van de buitengewone begrooting der Kolonie voor 1938.

Het Parlement zal de verbetering kunnen ervaren welke tot stand kwam in de samenstelling van de openbare schuld, waarvan het grootste gedeelte thans vertegenwoordigd wordt door geconsolideerde schuld; de vreemde leeningen zijn er uitgeweerd.

De vermindering van de voor de interestwaarborgen voorziene kredieten bereikt 16 millioen frank. Deze toestand staat in verband met de verbetering die zich in den economisschen toestand van de Kolonie heeft voorgedaan.

De gezamenlijke kredieten van de openbare schuld verminderden met 9,097,915 frank, op het dienstjaar 1937.

Deze vermindering ware belangrijker geweest, indien ik, dit jaar, op de uitgaven van het dienstjaar, niet eene uitzonderingsaflossing van 14 millioen frank had doen opnemen als dotatie aan de amortisatiekas en eene terugkoopannuïteit van de vervoerdiensten welke voorheen op de buitengewone begrooting voorkwam, uitgavenposten waarover ik in deze Memorie uitleg verstrekte.

Deze nieuwe lasten bedragen 22 millioen; de kredieten van de openbare schuld voor 1938 zouden, zonder deze nieuwigheden die den begrootingstoestand gezonder maken, met ruim 31 millioen frank verminderd zijn.

Dit is eene verkwikkelijke vaststelling.

Situation économique de la Colonie

La situation économique dans la Colonie reste favorable.

Si les prix de vente de certains produits coloniaux ont baissé au cours du second semestre 1937 et si l'exportation du cuivre sera vraisemblablement en réduction au cours de 1938, par contre, le trafic général à l'intérieur de la Colonie s'est amplifié et le volume total des exportations de 1938, atteindra celui de 1937, jugé extrêmement favorable.

Le Parlement trouvera dans la statistique ci-contre les évaluations des exportations escomptées en 1938, mises en regard des résultats probables de 1937.

Quant aux importations, elles sont en progrès très sensibles.

L'augmentation des recettes de l'Otraco qui a été commentée dans une rubrique précédente, démontre également l'amélioration de la situation économique.

Economische toestand van de Kolonie.

De economische toestand in de Kolonie blijft gunstig.

Zoo het waar is dat de verkoopprijs van zekere koloniale producten in den loop van het tweede semester 1937 verlaagde en dat de koperuitvoer in den loop van 1938 waarschijnlijk zal verminderen, moet er tevens worden op gewezen dat het algemeen verkeer in het binnenland der Kolonie heeft toegenomen en dat de cubus van den uitvoer over 1938 deze van 1937 die uiterst bevredigend was, zal bereiken.

Het Parlement zal in de hierbijgevoegde statistiek de ramingen vinden van den in 1938 in het vooruitzicht gestelden uitvoer, welke tegenover de waarschijnlijke resultaten van 1937 geplaatst zijn.

Wat den invoer betreft, deze nam in zeer aanzienlijke mate toe.

De vermeerdering der ontvangsten van de Otraco, die in eene bijzondere rubriek gecommenteerd werd, bewijst eveneens de verbetering van den economischen toestand.

MARCHANDISES EXPORTÉES — *UITGEVOERDE GOEDEREN*	Total des exportations probables 1938 — *Totaal van den waarschijnlijken uitvoer* 1938 Kgr.	Total des exportations probables 1937 — *Totaal van den waarschijnlijken uitvoer* 1937 Kgr.	En plus — *In meer.*	En moins — *In minder*
Cuivre. — *Koper*	150,000,000	182,000,000	—	32,000,000
Or. — *Goud*	14,500	12,500	2,000	—
Etain en lingots. — *Tin in staven*	2,800,000	2,250,000	550,000	—
Minerais d'étain. — *Tinerts*	9,000,000	7,300,000	1,700,000	—
Minerais divers (platine, argent, cobalt, palladium, etc.). — *Allerhande ertsen (platina, zilver, kobalt, palladium, enz.)*	2,000,000			
Minerais de zinc. — *Zinkerts*	20,000,000	25,000,000	12,000,000	—
Minerais de manganèse. — *Mangaanerts*	5,000,000			
Minerais de plomb. — *Looderts*	10,000,000			
Minerai d'uranium. — *Uraniumerts* (1).	—	650,000	—	650,000
Argent extrait de l'or. — *Uit goud getrokken zilver* (1).	—	1,100	—	1,100
Noix palmistes. — *Palmnoten*	120,000,000	102,000,000	18,000,000	—
Huile de palme. — *Palmolie*	78,000,000	68,000,000	10,000,000	—
Coton. — *Katoen*	37,830,000	32,000,000	5,830,000	—
Café. — *Koffie*	24,600,000	18,000,000	6,600,000	—
Cacao. — *Cacao*	1,589,000	1,200,000	389,000	—
Caoutchouc. — *Caoutchouc*	1,457,000	1,150,000	307,000	—
Riz. — *Rijst*	1,000,000	1,000,000	—	—
Maïs. — *Maïs*	8,650,000	11,500,000	—	2,850,000
Arachides. — *Aardnoten*	10,000,000	5,500,000	4,500,000	—
Sésame. — *Sesame*	350,000	1,000,000	—	650,000
Fibres. — *Vezels*	2,715,000	2,700,000	15,000	—
Bois. — *Hout*	60,000,000	78,000,000	—	18,000,000
Copal. — *Kopal*	20,000,000	17,000,000	3,000,000	—
Ivoire. — *Ivoor*	200,000	180,000	20,000	—
Peaux. — *Huiden*	200,000	260,000	—	60,000
Cire. — *Was*	150,000	140,000	10,000	—
Sucre. — *Suiker*	10,000,000	12,000,000	—	2,000,000
Fruits frais. — *Versch fruit*	900,000	1,200,000	—	300,000
Poivres et piments. — *Peper en piment.*	100,000	3,500	96,500	—
Divers. — *Varia*	—	12,500,000	—	12,500,000
Total. — *Totaal*	576,555,500	582,547,100	63,019,500	69,011,100
Pierres précieuses (carats). — *Edelgesteenten (karaat)*	5,000,000	4,247,000	753,000	—

(1) Poste compris dans les minerais divers en 1938.
Post begrepen in de onderscheiden ertsen in 1938.

La forme du budget.

Quelques modifications de détail ont été apportées au dispositif du budget pour 1938. Elles ont entraîné un changement dans la numérotation des articles.

Voies et moyens.

A l'article 1 une nouvelle rubrique a été inscrite dans les développements pour le nouvel impôt personnel sur les concessions minières.

La taxe sur les chiens a été supprimée et remplacée à l'article 16 par la taxe sur le paddy usiné, dont le rendement est évalué à 225,000 francs.

Un nouvel article (17) a été créé pour la taxe sur l'essence dont l'objet est précisé dans le présent Exposé des Motifs.

Les libellés des recettes du Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires ont été revus pour obtenir une classification plus rationnelle de ces recettes.

A l'article 33, un poste spécial a été prévu pour enregistrer les droits résultant de la vérification des conditions de qualité et d'emballage des produits exportés.

Aux recettes exceptionnelles un article (39) est prévu pour recevoir les participations de tiers dans la construction des routes d'intérêt général.

Un article nouveau (40) a été créé pour enregistrer le prélèvement à opérer sur le produit de la Loterie Coloniale.

Dépenses.

Les modifications les plus importantes sont reproduites ci-après :

1° Un chapitre et deux articles nouveaux ont été créés (chapitre IV articles 9 et 10) pour les dépenses de

De vorm van de begrooting.

Enkele wijzigingen van ondergeschikt belang werden aan de ordening van de begrooting voor 1938 aangebracht. Zij leidden tot eene verandering in de nummering van de artikelen.

Middelen.

In artikel 1 werd eene nieuwe rubriek ingeschakeld in de ontwikkelingen voor de nieuwe personeele belasting op de mijnconcessies.

De taks op de honden werd afgeschaft en, in artikel 16, vervangen door de taks op de vervaardigde padie, waarvan de opbrengst op 225,000 frank geraamd wordt.

Een nieuw artikel (17) werd geopend voor de taks op de essence, waarvan het onderwerp in de huide Memorie van Toelichting nader wordt omschreven.

Het opstel van de ontvangsten van den dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken werd herzien om eene zakelijker rangschikking van deze ontvangsten te bekomen.

In artikel 33 werd een bijzonder post voorzien om de rechten te boeken die ontstaan uit het onderzoek van de hoedanigheids- en verpakkingvoorwaarden van de uitgevoerde producten.

In de uitzonderingsontvangsten werd een artkel (39) voorzien, om de deelhebbingen van derden in den aanleg der wegen van algemeen belang te ontvangen.

Een nieuw artikel (40) werd geopend voor het boeken van de op de opbrengst van de Koloniale Loterij te verrichten voorafnemingen.

Uitgaven.

De voornaamste wijzigingen worden hierna besproken :

1° Een hoofdstuk en twee nieuwe artikelen werden geopend (hoofdstuk IV, art. 9 en 10), voor de uitgaven

l'Office de Colonisation fonctionnant à Bruxelles. En 1937, ces dépenses étaient payées à charge du Fonds d'immigration et de colonisation et elles n'apparaissaient pas clairement dans le budget. Désormais, les dépenses *administratives* de cet office seront nettement séparées de celles qui sont affectées à la colonisation en Afrique;

2° Les dépenses affectées au tourisme colonial ont été réparties entre l'Office Colonial et le Gouvernement de la Colonie, sous des rubriques distinctes (articles 8/*D* et 27/*J* et *K*).

3° Les ristournes à payer aux autorités indigènes déléguées pour la perception de l'impôt, font l'objet d'un article nouveau *non limitatif*, en raison de la nature de la dépense, ces ristournes étant proportionnelles au rendement réel de l'impôt indigène.

4° Les subsides pour des stations secondaires des Cultes ont été groupés avec les subsides des stations principales (art. 68).

5° Les dépenses relatives à quelques œuvres sociales particulières à la Colonie ont été scindées sous trois rubriques distinctes (article 69/*M*).

6° Les dépenses pour la révision des délimitations cadastrales font l'objet d'un littera spécial à l'article 87 du Service des Affaires économiques et des Terres.

7° A l'article 96/*F*, du Service des Travaux publics, un littera nouveau comprend le crédit nécessaire au rachat des péages et à l'amélioration du réseau routier, et forme la contrepartie de la recette nouvelle, portée au budget, sous la rubrique « Taxe sur l'essence ».

Enfin, plusieurs postes budgétaires ont été revus et complétés pour les adapter à la situation de 1938. Certains libellés de dépenses ont été modifiés et précisés.

van den te Brussel fungeerenden Kolonisatiedienst. In 1937 werden deze uitgaven betaald ten bezware van het inwijkings- en kolonisatiefonds, en kwamen niet duidelijk in de begrooting voor. Voortaan zullen de *bestuursuitgaven* van dit organisme eenvoudig worden afgezonderd van deze welke voor de kolonisatie in Afrika besteed zijn;

2° De voor het koloniaal toerisme besteede uitgaven werden verdeeld tusschen het Koloniaal Bureau en het Gouvernement van de Kolonie, onder afzonderlijke rubrieken (artikelen 8/D en 27/J en K).

3° De teruggaven die aan de inlandsche overheden, afgevaardigd voor het innen der belastingen, moeten betaald worden, maken het voorwerp uit van een nieuw, *onbegrensd* artikel, in verband met den aard van de uitgave, deze teruggaven in verhouding zijnde met de werkelijke opbrengst van de inlandsche belasting.

4° De toelagen voor de hulpposten der Eerediensten werden gegroepeerd met de toelagen van de hoofdposten (art. 68);

5° De uitgaven aangaande zekere sociale werken die aan de Kolonie eigen zijn, werden onder drie afzonderlijke rubrieken gesplitst (art. 69/M).

6° De uitgaven voor de herziening van de kadastrale afbakeningen maken het voorwerp uit van een bijzonder littera, in artikel 87 van den Dienst der Economische Zaken en der Gronden.

7° In artikel 96/F, van den dienst der Openbare Werken, bevat een nieuw artikel het noodig krediet voor den terugkoop van de tolgelden en de verbetering van het wegennet, en vormt de tegenpartij van de nieuwe ontvangst, die op de begrooting werd gebracht onder de rubriek « Taks op de essence ».

Eindelijk werden talrijke begrootingsposten herzien en aangevuld om ze aan den toestand van 1938 aan te passen. Zekere bewoordingen van uitgaven werden gewijzigd en toegelicht.

Circonscriptions indigènes et centres extra-coutumiers.

Le projet de loi, contient sous l'article 11, des dispositions relatives à l'administration des circonscriptions indigènes et aux centres extra-coutumiers.

L'article 13 de la loi budgétaire du 15 juillet 1930 dispose que : « Dans les limites à déterminer par un décret organique les chefferies et les groupements indigènes extra-coutumiers pourront, sous le contrôle de l'autorité administrative qui approuvera leurs budgets annuels et arrêtera leurs comptes, percevoir des centimes additionnels à l'*impôt indigène*, créer des taxes, péages et redevances et en affecter le produit à des dépenses d'intérêt local ».

En autorisant les chefferies et les groupements indigènes extra-coutumiers à percevoir au profit de leurs caisses, pour les affecter à des dépenses d'intérêt local, des centimes additionnels à l'impôt dû à l'État, le texte de l'article 13 limite donc à l'impôt indigène — c'est-à-dire à l'impôt de capitation et à l'impôt dit supplémentaire — la possibilité légale de cette majoration.

Or, dès à présent, ce texte s'avère trop étroit. Il est, en effet, dans les centres, des habitants non indigènes, des Hindous par exemple, qui ne sont pas soumis à l'impôt indigène mais acquittent un impôt personnel. Il est aussi des indigènes, soit dans les centres soit dans les circonscriptions qui, payant un impôt personnel, ne sont plus soumis à l'impôt indigène parce qu'ils en sont de ce fait exemptés.

Il s'en suit que certains habitants des centres et de circonscriptions indigènes, qui constituent précisément la partie la plus aisée de la population,

Inlandsche circonscripties en buitengewoontelijke centra.

Het ontwerp van wet bevat, onder artikel 11, bepalingen aangaande het bestuur van de inlandsche circonscripties en de buitengewoontelijke centra.

Artikel 13 uit de begrootingswet van 15 Juli 1930 bepaalt : « Binnen de bij een decreet tot inrichting te bepalen perken, zullen de hoofdijen en de buitengewoontelijke inheemsche groepeeringen onder toezicht der administratieve overheid die hunne jaarlijksche begrootingen zal goedkeuren en hunne rekeningen zal sluiten, opcentiemen op de inheemsche belasting mogen heffen, taksen, cijnzen en vergeldingen mogen beleggen en de opbrengst hiervan aan uitgaven van koloniaal belang besteden ».

Door de hoofdijen en de buitengewoontelijke inlandsche groepeeringen toe te laten, ten bate van hunne kassen, en om ze aan uitgaven van plaatselijk belang te besteden, opcentiemen op de aan den Staat verschuldigde belasting te heffen, beperkt de tekst van artikel 13 dus tot de inlandsche belasting — d. i. tot de hoofdelijke belasting en tot de zoogezegde bijkomende belasting — de wettelijke mogelijkheid van deze vermeerdering.

Welnu, deze tekst blijkt van stonde af te eng. Men treft, inderdaad, in de centra, niet-inlandsche inwoners aan — b. v. Hindoes —, die niet aan de inlandsche belasting onderworpen zijn maar eene personeele belasting betalen. Er zijn ook inlanders, hetzij in de centra, hetzij in de circonscripties, die alhoewel zij eene personeele belasting betalen, nochtans niet onderworpen zijn aan de inlandsche belasting omdat zij er, door dit feit, van vrijgesteld zijn.

Daaruit volgt dat zekere inwoners uit de inlandsche centra en circonscripties, die juist het meest gegoede gedeelte van de bevolking

ne peuvent être frappés d'additionnels à leur impôt principal, tandis que le sont les contribuables aux ressources plus modestes qui restent soumis à l'impôt de capitation. Il se crée ainsi en faveur des premiers un privilège de fait, injustifié puisqu'ils bénéficient, sans contribuer aux dépenses, des services que la perception des additionnels à l'impôt permet d'assurer dans les groupements auxquels ils appartiennent, et d'autant plus injuste que les bénéficiaires en sont précisément ceux dont les facultés contributives sont les plus grandes.

D'autre part, l'évolution rapide que connaît la Colonie multiplie le nombre des indignèes instruits qui, dans des situations de clerc, d'employé, etc., trouvent des ressources relativement élevées en considération desquelles la participation aux charges publiques de l'Etat sous la forme de l'impôt de capitation, même à son taux maximum, devient nettement insuffisante, et il n'est pas interdit de prévoir le moment où ces indigènes seront soumis à l'impôt sur le revenu sous forme d'une taxe professionnelle en lieu et place de l'impôt de capitation. Mais, de ce jour, ils ne pourraient plus sous l'empire du texte actuel de l'article 13, être soumis au paiement de centimes additionnels puisqu'ils ne seraient plus redevables du seul impôt susceptible d'en être augmenté.

Telle est la justification de la modification qu'il est proposé d'apporter à la disposition en cause de la loi du 15 juillet 1930.

Conclusions.

Des considérations que je viens d'émettre à l'occasion de la présentation du budget ordinaire du Congo

uitmaken, niet kunnen getroffen worden door opcentiemen op hunne hoofdbelasting, wijl dit het geval is voor de belastingschuldigen met geringer inkomsten die aan de hoofdelijke belasting onderworpen blijven. Er ontstaat aldus, ten gunste van de eerstgenoemden, een feitelijk voorrecht dat, niet gewettigd is vermits zij, zonder in de uitgaven tusschen te komen, voordeel halen uit de diensten die de inning der opcentiemen op de belasting toelaat te verzekeren in de groepeeringen waartoe zij behooren; dit is des te onrechtvaardiger dat de beneficianten juist dezen zijn waarvan het betaalvermogen het grootste is.

De vlugge ontwikkeling die de Kolonie kent vermenigvuldigt, daarenboven, het getal geletterde inlanders die, in de betrekkingen van klerk, bediende, enz., vrij hooge bezoldigingen vinden, ten aanzien waarvan de deelname aan de openbare lasten van den Staat onder den vorm van de hoofdelijke belasting, zelfs aan haar hoogste bedrag, voltrekt onvoldoende is; ook kan men het oogenblik verwachten waarop deze inlanders zullen onderworpen worden aan de belasting op de inkomsten onder den vorm van eene bedrijfstaks, in stede van de hoofdelijke belasting. Maar, vanaf bedoeld oogenblik zouden zij, onder den drang van het huidig artikel 13, niet meer kunnen onderworpen worden aan de betaling van opcentiemen, vermits zij de eenige belasting, die er zou kunnen door getroffen worden, niet meer zouden moeten betalen.

Dit is de verrechtvaardiging van de wijziging welke men voorstelt toe te brengen aan de betrokken bepaling uit de wet van 15 Juli 1930.

Besluitselen.

Uit de beschouwingen welke ik uitgebracht heb ter gelegenheid van het indienen der gewone begrooting

Belge pour 1938, il convient de retenir quatre points principaux :

1° La dette flottante de la Colonie a été considérablement réduite par la transformation de bons du Trésor en rente consolidée;

2° Tout en supportant des dépenses exceptionnelles particulièrement lourdes, le budget pourra, grâce à l'intervention de la Métropole et de la Loterie Coloniale, être équilibré sans recours à l'emprunt.

3° Par ses amortissements et sa dotation au fonds de prévisions, le budget de 1938 concourt à améliorer considérablement la situation financière de la Colonie qui se trouve ainsi mieux armée pour se défendre contre un fléchissement éventuel de la conjoncture économique.

4° La situation économique du Congo belge reste favorable.

Les résultats acquis n'ont pu être obtenus qu'en s'appliquant obstinément à réaliser l'équilibre annuel du budget. Pour atteindre ce but, une seule règle : adopter pour la Colonie un train de vie modeste, mais suffisant toutefois pour assurer le bon fonctionnement de tous les services et préparer l'avenir. L'assainissement progressif des budgets nous rapprochera de plus en plus de cette époque où la Colonie, après avoir effacé les mauvais effets d'une longue période de crise, retrouvera son ancien standing financier.

Sauf circonstances imprévisibles, j'ai l'espoir de voir bientôt nos efforts dans ce sens couronnés de succès.

Le Ministre des Colonies,

van Belgisch-Congo voor 1938, treden volgende vier hoofdpunten op den voorgrond :

1° De vlottende schuld van de Kolonie werd in aanzienlijke mate verminderd door de omvorming der Schatkistbons in geconsolideerde rente;

2° Alhoewel de begrooting ongemeen zware uitzonderingsuitgaven te dragen heeft, zal zij, door de tusschenkomst van het Moederland en de Koloniale Loterij, in evenwicht kunnen gebracht worden, zonder op eene leening beroep te doen.

3° Door hare aflossingen en hare dotatie in het voorzieningsfonds, draagt de begrooting van 1938 er toe bij, om, in aanzienlijke mate, den financieelen toestand van de Kolonie te verbeteren, die aldus degelijker gewapend zal zijn om zich te verdedigen tegen eene gebeurlijke zwenking van de economische conjoncture;

4° De economische toestand van de Kolonie blijft gunstig.

De verworven uitslagen konden slechts bekomen worden door zich halsstarrig te beijveren voor de verwezenlijking van het jaarlijksch evenwicht van de begrooting. Om dit doel te bereiken, geldt een enkelen regel : voor de Kolonie een levensstandaard huldigen die alhoewel nederig toch voldoende is om de goede werking van al de diensten te verzekeren en de toekomst voor te bereiden. De geleidelijke gezondmaking van de begrootingen zal ons immer dichter brengen bij het tijdstip waarop de Kolonie, na de slechte gevolgen van eene lange crisisperiode te hebben uitgewischt, haar vroegeren financieelen « standing » zal teruggevonden hebben.

Indien zich geen onvoorziene omstandigheden voordoen, hoop ik dat onze krachtinspanningen op dit gebied, weldra met bijval zullen worden bekroond.

De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

RUANDA-URUNDI

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de Budget ordinaire du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1938, reflète une situation financière très favorable : les recettes normales couvrent non seulement toutes les dépenses tant ordinaires qu'exceptionnelles, mais elles permettent d'escompter un boni budgétaire relativement important.

Cet état de prospérité a permis de renoncer plus rapidement qu'il n'était prévu, à la subvention extraordinaire que la Métropole accordait annuellement depuis 1933, au budget du Ruanda-Urundi.

Les chiffres du budget apparaissent comme suit :

RUANDA-URUNDI

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het ontwerp der gewone begrooting van Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1938, doet een zeer gunstigen financieelen toestand uitschijnen : de normale ontvangsten dekken niet alleen al de zoowel gewone als uitzonderingsuitgaven, maar laten tevens toe, een vrij aanzienlijk begrootingsoverschot in het vooruitzicht te stellen.

Deze staat van welvaart maakte het mogelijk, vroeger dan voorzien werd, te verzaken aan de buitengewone tusschenkomst welke het Moederland jaarlijks, sedert 1933, aan de begrooting van Ruanda-Urundi verleende.

De begrootingscijfers komen als volgt voor :

	Exercice 1937 *Dienstjaar* 1937	Exercice 1938 *Dienstjaar* 1938
	—	—
Estimations des recettes. — *Ramingen der uitgaven* . .	36,451,400	45,859,300
Subvention extraordinaire de la Métropole. — *Buitengewone tusschenkomst van het Moederland*.	2,000,000	—
Totaux. — *Totalen*. fr.	38,451,400	45,859,300
Evaluation des dépenses. — *Raming der ontvangsten*. . .	37,710,589	41,950,400
Bonis présumés. — *Vermoed overschot*.	740,811	3,908,900

Ce résultat mérite d'être mis en évidence. Il est dû sans doute à l'amélioration de la situation économique

Deze uitslag verdient in het volle daglicht te worden gesteld. Hij moet, ongetwijfeld, worden toegeschreven

générale, mais aussi à l'excellence de la gestion qui s'est efforcée, tout en développant les ressources des territoires, de contenir dans de justes proportions ses programmes de dépenses.

L'assainissement progressif des finances du Ruanda-Urundi ne se manifeste pas seulement dans les projets de budget soumis à la Législature, mais il est confirmé par les résultats des comptes annuels des territoires.

Le tableau ci-contre en fait foi.

aan de verbetering van den algemeenen economischen toestand, maar tevens aan de uitmuntendheid van het beleid dat er, buiten de ontwikkeling van de geldbronnen van de gebieden, naar streefde, het uitgavenprogramma binnen juiste verhoudingen te handhaven.

De geleidelijke gezondmaking der financiën van Ruanda-Urundi komt niet alleen tot uiting in de aan de wetgevende macht voorgelegde ontwerpen van begrooting, maar wordt ook bevestigd door de uitslagen van de jaarlijksche rekeningen der gebieden.

Onderstaande tabel bewijst dit ten overvloede.

	Exercice 1933 — *Dienstjaar 1933*		Exercice 1934 — *Dienstjaar 1934*		Exercice 1935 — *Dienstjaar* 1935		Exercice 1936 — *Dienstjaar* 1936	
	Prévisions budgétaires. — *Begrootings-ramingen.*	Résultats. — *Uitslagen.*	Prévisions budgétaires. — *Begrootings-ramingen.*	Résultats. — *Uitslagen.*	Prévisions budgétaires. — *Begrootings-ramingen.*	Résultats. — *Uitslagen.*	Prévisions budgétaires. — *Begrootings-ramingen.*	Résultats. — *Uitslagen.*
Recettes ordinaires et exceptionnelles. — *Gewone en uitzonderingsontvangsten*	30,372,400 »	28,745,403 16	30,328,900 »	31,380,912 78	29,601,700 »	32,101,819 12	32,483,030 »	38,309,185 33
Subvention extraordinaire de la Métropole. — *Buitengewone tegemoetkoming van het Moederland*	12,000,000 »	12,000,000 »	12,000,000 »	12,000,000 »	8,000,000 »	8,000,000 »	4,000,000 »	4,000,000 »
Total des recettes. — *Totaal der ontvangsten*	42,372,400 »	40,745,403 16	42,328,900 »	43,380,912 78	37,601,700 »	40,101,819 12	36,483,030 »	42,309,185 33
Dépenses ordinaires. — *Gewone uitgaven*	42,132,161 »	34,405,556 43	40,513,800 »	37,653,524 35	37,362,345 »	33,066,061 66	36,193,355 »	31,279,468 22
Bonis. — *Batige saldo's* . . .	240,239 »	6,339,846 73	1,815,100 »	5,727,388 43	239,355 »	7,035,757 46	289,675 »	11,029,717 11

Les recettes.

Le tableau des Recettes pour 1938, compte tenu des réductions des subventions belge et coloniale, fait apparaître une augmentation générale de 7,407,900 francs sur les estimations de 1937.

Les estimations de recettes ont été établies après une étude objective de toutes les ressources du pays.

Il a été tenu compte des éléments connus et des tendances constatées dans la situation économique générale et dans celle qui est particulière au Ruanda-Urundi. En outre, les évaluations ont été faites en conservant une marge de sécurité suffisante pour parer aux imprévus.

Trois faits caractérisent le budget des Voies et Moyens :

1° Les recettes ordinaires normales sont en augmentation de 10,097,900 fr.

Elles couvrent à elles seules le montant des dépenses ordinaires et exceptionnelles.

2° Les subventions récupérables de la Métropole et du Congo belge pour participation dans les charges de la Dette sont réduites de 690,000 francs.

3° La subvention extraordinaire métropolitaine, qui était de deux millions de francs en 1937, a pu être supprimée en raison des plus-values des recettes ordinaires.

De ontvangsten.

De tabel der ontvangsten voor 1938 doet eene algemeene vermeerdering van 7,407,900 frank, op de ramingen over 1937, uitschijnen rekening gehouden met de verminderingen van de Belgische en Koloniale tegemoetkomingen.

De ramingen der ontvangsten werden vastgesteld volgens eene objectieve instudeering van al de geldbronnen des lands.

Er werd rekening gehouden met de gekende elementen en de algemeene strekkingen welke vastgesteld werd en in den algemeenen economischen toestand en in den toestand die aan Ruanda-Urundi eigen is. De ramingen geschiedden, daarenboven, met inachtname van eene voldoende veiligheidsmarge om aan onvoorziene toestanden het hoofd te bieden.

Drie feiten kenmerken de begrooting der Middelen :

1° De gewone normale inkomsten vermeerderen met 10,097,900 frank;

Zij dekken, op zich zelf, het bedrag van de gewone en uitzonderingsuitgaven.

2° De teruginvorderbare tusschenkomsten van het Moederland en Belgisch-Congo, als aandeel in de lasten van de Schuld, werden tot 690,000 fr. herleid;

3° De buitengewone tusschenkomst van het Moederland, die, in 1937, twee millioen frank bedroeg, kon worden afgeschaft, naar aanleiding van de meerwaarde der gewone ontvangsten.

Le tableau ci-après faît apparaitre ces trois caractéristiques.

Onderstaande tabel doet deze drie kenmerken uitschijnen.

	Exercice *Dienstjaar* 1937	Exercice *Dienstjaar* 1938	En plus *In meer*	En moins. *In min*
	—	—	—	—
Dépenses ordinaires et exceptionnelles. — *Gewone en uitzonderingsuitgaven*. . .	37,710,589	41,950,400	4,239,811	—
I. — Recettes ordinaires normales. — *Gewone normale ontvangsten*. . . .	**33,161,400**	**43,259,300**	**10,097,900**	—
II. — Recettes exceptionnelles. — *Uitzonderingsontvangsten :*				
Subventions récupérables de la Métropole et du Congo Belge (pour participation dans les charges de la Dette). — *Teruginvorderbare tusschenkomst van het Moederland en Belgisch-Congo (als aandeel in de lasten van de Schuld)*. . . .	3,290,000	2,600,000	—	690,000
III. — Subvention extraordinaire métropolitaine. — *Buitengewone tusschenkomst van het Moederland*	2,000,000	—	—	2,000,000
Totaux. — *Totalen*. . fr.	38,451,400	45,859,300	10,097,900	2,690,000
			Net en plus. — *Netto in meer* . fr.	7,407,900

Les différentes recettes, pour 1937 et 1938, sont comparées par article dans le tableau ci-contre, qui fait apparaître pour chacun d'eux l'augmentation ou la diminution brute.

De onderscheiden ontvangsten over 1937 en 1938 worden, per artikel, vergeleken in onderstaande tabel, die, voor beide jaren, de bruto vermeerdering of vermindering doet uitschijnen.

RUANDA-URUNDI.

Tableau comparatif des évaluations des recettes ordinaires et exceptionnelles pour les exercices 1937 et 1938.

Articles de 1937	Articles de 1938	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations. — *Bedrag der ramingen.* 1937	1938
1	1	Impôt personnel . . . . . fr.	678,000	784,600
2	2	Impôt indigène	12,157,900	16,935,700
3	3	Impôt sur le bétail	3,615,000	3,930,500
4	4	Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels	2,405,000	2,767,000
5	5	Patentes de trafiquants	90,000	155,000
6	6	Patentes de marchands de bétail	25,000	25,000
7	7	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	50,000	50,000
8	8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes et munitions.	53,800	50,600
9	9	Taxe d'enregistrement sur l'ivoire	10,000	10,000
10	10	Droits de douanes et accises	8,690,300	12,161,500
11	11	Taxe de statistique.	25,000	45,000
12	12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool .	64,000	61,300
13	13	Licences pour recherches minières	»	28,000
14	14	Redevances minières	280,000	100,000
15	15	Taxe d'enregistrement et de droits de mutation immobilière . . .	17,500	6,000
16	16	Taxe de quai et de séjour dans le port d'Usumbura	18,000	18,000
17	17	Taxe d'abatage du bétail sur les marchés coutumiers indigènes . .	100,000	150,000
18	18	Taxe d'abatage dans les abattoirs	40,000	43,000
19	19	Taxe cotonnière.	31,800	42,000
20	—	Taxe sur les chiens	1,400	»
—	20	Taxe sur l'essence	»	65,000
21	21	Permis de coupe de bois	15,000	25,000
		A reporter. . fr.	28,367,700	37,453,200

RUANDA-URUNDI.

Vergelijkende tabel der ramingen van de gewone en uitzonderingsontvangsten voor de dienstjaren 1937 en 1938.

Augmentations. — *Vermeerderingen.*	Diminutions. — *Verminderingen.*	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen van 1937	Artikelen van 1938
106,600	»	Personeele belasting . . . . . fr.	1	1
4,777,800	»	Inlandsche belasting	2	2
315,500	»	Belasting op het vee	3	3
362,000	»	Belastingen op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de beroepsinkomsten.	4	4
65,000	»	Patenten der handelaars	5	5
»	»	Patenten der veekooplieden	6	6
»	»	Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid.	7	7
»	3,200	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen.	8	8
»	»	Registratietaks op het ivoor	9	9
3,471,200	»	Tolrechten en accijnsrechten	10	10
20,000	»	Statistiektaks	11	11
»	2,700	Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken.	12	12
28,000	»	Vergunningen tot mijnopzoekingen	13	13
»	180,000	Mijncijnzen	14	14
»	11,500	Registratietaksen en mutatierechten voor onroerende goederen . .	15	15
»	»	Kaai- en verblijftaksen in de haven van Usumbura	16	16
50,000	»	Taks voor het slachten van vee op de gewoontelijke inlandsche markten	17	17
3,000	»	Taks voor het slachten in slachthuizen	18	18
10,200	»	Katoentaks	19	19
»	1,400	Taks op de honden	20	—
65,000	»	Taks op de essence.	—	20
10,000	»	Verloven tot houthakking	21	21
9,284,300	198,800	Over te dragen.		

Articles de 1937	Articles de 1938	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations. — *Bedrag der ramingen.* 1937	1938
		Report. . . fr	28,367,700	37,453,200
22	22	Vente d'ivoire acquis à l'État.	3,000	3,000
23	23	Location de terrains domaniaux — occupations provisoires . . .	350,000	600,000
24	24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	123,000	131,500
25	25	Recettes diverses du Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires, ...	43,300	43,500
26	26	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	210,000	127,500
27	27	Recettes diverses du Service des Travaux publics.	378,000	81,000
28	28	Recettes diverses du Service des Transports.	150,000	mémoire *memorie*
29	29	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	163,000	166,000
30	30	Recettes diverses du Service des Finances	222,000	235,000
31	31	Recettes diverses du Service des Postes et des Télécommunications .	481,000	598,000
32	32	Recettes diverses du Service des Terres, recettes cadastrales . . .	20,000	3,000
33	33	Recettes diverses des autres Services.	150,400	167,600
34	34	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille	2,500,000	3,650,000
—	35	Participation de tiers dans la construction et l'entretien des routes.	»	»
35	36	Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo Belge	3,290,000	2,600,000
36	—	Subvention extraordinaire de la Belgique.	2,000,000	»
		Totaux . . . fr.	38,451,400	45,859,300
			AUGMENTATION . . .	

Augmentations. — *Vermeerderingen.*	Diminutions. — *Verminderingen.*	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen van 1937	Artikelen van 1938
9,284,300	198,800	Overdracht.		
»	»	Verkoop van door den Staat verworven ivoor	22	22
250,000	»	Verhuring van domeingronden — Voorloopige bezettingen . . .	23	23
8,500	»	Allerhande en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst . .	24	24
200	»	Allerhande ontvangsten van den Dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken.	25	25
»	82,500	Allerhande ontvangsten van den Gezondheidsdienst	26	26
»	297,000	Allerhande ontvangsten der Diensten van de Openbare Werken .	27	27
»	150,000	Allerhande ontvangsten van den Vervoerdienst.	28	28
3,000	»	Allerhande ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst . . .	29	29
13,000	»	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Financiën	30	30
117,000	»	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Posterijen en der Televerbindingen.	31	31
»	17,000	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Gronden, kadastrale ontvangsten.	32	32
17,200	»	Allerhande ontvangsten der andere Diensten	33	33
1,150,000	»	Netto-inkomsten van de titels en waarden van de Portefeuille . .	34	34
»	»	Deelhebbingen van derden in het aanleggen en onderhouden van wegen.	—	35
»	690,000	Geenen interest opbrengende, wederinbare tegemoetkomingen van België en van Belgisch-Congo.	35	36
»	2,000,000	Buitengewone toelage aan België	36	—
10,843,200	3,435,300	Totalen.		
7,407,900		VERMEERDERING.		

Ce tableau permet de constater que les principales plus-values proviennent de l'impôt indigène, des douanes et des revenus du Portefeuille. Ces trois catégories de recettes totalisent, à elles seules une majoration de 9,399,000 francs, sur 10,843,200 francs, de plus-values générales aux recettes ordinaires.

Les moins-values des recettes ordinaires se montent à 745,300 francs. Elles résultent du rajustement de certaines estimations d'après les résultats enregistrés des exercices antérieurs.

IMPÔT INDIGÈNE.

Le rendement de l'impôt indigène a été estimé à 16,935,700 francs, contre 12,157,900 francs soit une augmentation de 4,777,800 francs.

Dans l'Exposé des Motifs du Budget ordinaire de 1937, il a été signalé que le rajustement de l'impôt indigène se réaliserait en deux étapes. La première effectuée en 1937 s'est traduite par une plus-value de 1,511,950 francs, la seconde sera franchie en 1938. L'ensemble du rajustement se soldera, pour les deux exercices, par une majoration escomptée de : 6,289,750 francs.

Les bases de perception ont été étudiées minutieusement sur place par les autorités compétentes et le Parlement peut être convaincu que les nouvelles impositions constituent une charge modérée pour l'indigène, dont les ressources se sont accrues depuis 1936.

A titre d'exemple, le prix d'achat des peaux aux indigènes a doublé par rapport à celui de 1935. Il est actuellement, dans l'intérieur, de fr. 7-50 à 8 francs le kilo contre 6 francs fin 1936.

Les plantations de café des indigènes produiront, en 1938, environ

Deze tabel laat toe, vast te stellen dat de voornaamste meerwaarden ontstaan uit de inlandsche belasting, de douanen en de opbrengst van de portefeuille. Deze drie soorten ontvangsten totaliseeren op zichzelf eene vermeerdering van 9,399,000 frank, tegen 10,843,200 fr. algemeene meerwaarden der gewone ontvangsten.

De minderwaarde der gewone ontvangsten bereiken 745,300 frank. Zij ontstaat uit de aanpassing van zekere ramingen volgens de geboekte uitslagen der vorige dienstjaren.

INLANDSCHE BELASTING.

De opbrengst van de inlandsche belasting werd geraamd op 16,935,700 frank, tegen 12,157,900 frank, zijnde eene vermeerdering vor 4,777,800 fr.

In de Memorie van Toelichting der gewone begrooting voor 1937 werd betoogd dat de aanpassing van de inlandsche belasting in twee etappen zou geschieden De eerste, waartoe in 1937 werd overgegaan, uitte zich door eene meerwaarde van 1,511,950 frank; de tweede zal in 1938 worden bereikt. De gezamenlijke aanpassing zal, over de twee dienstjaren, sluiten met eene in het vooruitzicht gestelde vermeerdering van 6,289,750 frank.

De grondslagen van de inning werden nauwkeurig, ter plaatse, door de bevoegde overheden, ingestudeerd, en het Parlement kan er van overtuigd zijn dat de nieuwe belastingen een geringen last uitmaken voor den inlander, welks inkomsten sedert 1936 gestegen zijn.

Zeggen wij, bij wijze van voorbeeld, dat de koopprijs der huiden bij de inlanders verdubbelde, met betrekking tot 1935. Hij bedraagt thans, in het binnenland, van fr. 7-50 tot 8 frank het kilogram, tegen 6 frank einde 1936.

De koffieplantages der inlanders zullen, in 1938, ongeveer 3,000 ton

3,000 tonnes contre 633 tonnes en 1935. Les plantations de coton se développent avec succès, les natifs se rendant compte de la source de revenus que leur procure cette culture. Au cours de 1938, les exploitations minières seront en plein développement, ce qui exigera une augmentation de main-d'œuvre et donnera des ressources complémentaires à plusieurs catégories de travailleurs. Les cultivateurs, de leur côté, trouveront dans les mines, un débouché pour les produits agricoles nécessaires au ravitaillement.

Enfin, je signale que l'augmentation de l'impôt indigène a été subordonnée à une nouvelle politique à suivre en matière d'entretien des routes. Cette politique vise à la suppression complète des prestations indigènes en travail.

On sait qu'au Ruanda-Urundi les chefs indigènes nous fournissaient, dans un but d'intérêt général, une part des prestations coutumières en travail qui leur sont dues. Désormais, tous les travailleurs routiers noirs, employés par l'Administration, seront rémunérés.

La perception de l'impôt se fait avec une grande régularité, ce qui prouve que les charges sont modérées. Au cours du premier mois de l'année 1937, 30 p. c. des contribuables avaient déjà acquitté leurs impôts afférents à 1937.

Les nouveaux taux de l'impôt pour 1938 ont été fixés conformément aux indications du tableau ci-contre.

opbrengen, tegen 633 in 1935. De katoenplantages worden met bijval uitgebreid : de inboorlingen geven zich rekenschap van de geldbronnen welke hun door deze culture geboden wordt. In den loop van 1938 zullen de mijnexploitaties in volle ontwikkeling zijn, hetgeen eene vermeerdering van de werkkrachten zal noodzakelijk maken en aan talrijke categorieën arbeiders bijkomende geldmiddelen verschaffen. De landbouwers zullen, van hunnen kant, in de mijnen een afzetgebied vinden voor de landbouwproducten welke voor de voorrading noodig zijn.

Ik leg er, tenslotte, den nadruk op, dat de vermeerdering van de inlandsche belasting afhankelijk werd gemaakt van eene nieuwe politiek die op gebied van onderhoud der wegen moet in acht genomen worden. Deze politiek streeft naar de volledige afschaffing van de inlandsche werkprestaties.

Men weet dat, in Ruanda-Urundi, de inlandsche hoofden ons, met eene bedoeling van algemeen nut, een deel leverden van de op het gebruik steunende werkprestaties, welke hun verschuldigd zijn. Voortaan zullen al de inlandsche wegenarbeiders, die door het Bestuur gebruikt worden, eene bezoldiging ontvangen.

De inning der belasting geschiedt op zeer regelmatige wijze, hetgeen bewijst dat de lasten gematigd zijn. Tijdens de eerste maand van het jaar 1937, hadden reeds 30 t. h. der belastingschuldigen hunne belastingen voor 1937 betaald.

Het nieuw bedrag van de belasting over 1938 werd vastgesteld overeenkomstig de aanwijzingen van onderstaande tabel.

Impôt de capitation. — Hoofdelijke belasting.

Territoire.	Contribuables. — *Belastingbetalers.*	Taux. — *Bedrag.*	Produit. — *Opbrengst.*	Taux à la perception en 1937. — *Bedrag der inning in 1937*
URUNDI				
Usumbura plaine et Rugombo. — *Usumbura vlakte en Rugombo* . . fr.	16,000	25	400,000	23
Usumbura montagnes — *Usumbura bergstreken*	25,000	20	500,000	15
Muramvya	18,000	20	360,000	15
Kitega	90,000	18	1,620,000	15
Ngozi	75,000	18	1,350,000	15
Muhinga	63,000	18	1,134,000	15
Ruyigi	40,000	13	520,000	10
Rutana.	18,000	13	234,000	10
Bururi plaine. — *Bururi vlakte* . . .	3,000	25	75,000	22
Bururi montagnes. — *Bururi bergstreken*	39,000	20	780,000	15
	387,000		6,973,000	
RUANDA				
Kigali . . . . . fr.	52,000	28	1,456,000	25
Nyanza	75,000	22	1,650,000	18
Astrida	60,000	22	1,320,000	18
Shangugu	35,500	25	887,500	22
Kisenyi	48,000	25	1,200,000	18
Ruhengeri	47,500	22	1,045,000	18
Kibungu	35,000	15	525,000	12
Biumba	40,000	22	880,000	18
	393,000		8,963,500	

Les taux anciens ont été maintenus pour les non-autochtones. — *De oude bedragen werden voor de niet inboorlingen gehandhaafd.*

Impôt de Polygamie. — Belasting op de veelwijverij.

Territoire.	Contribuables. — *Belastingbetalers.*	Taux. — *Bedrag.*	Produit. — *Opbrengst.*	Taux à la perception en 1937. — *Bedrag der inning in 1937.*
URUNDI				
Usumbura plaine et Rugombo. — *Usumbura vlakte en Rugombo.* . fr.	475	13	6,175	16
Usumbura montagnes. — *Usumbura bergstreken*	4,000	10	40,000	8
Muramvya	1,350	10	13,500	8
Kitega	3,200	10	32,000	8
Ngozi	9,800	10	98,000	8
Muhinga	6,000	10	60,000	8
Ruyigi	3,000	7	21,000	5
Rutana	900	7	6,300	5
Bururi plaine — *Bururi vlakte* . . .	950	13	12,350	11
Bururi montagnes. — *Bururi bergstreken*	3,650	10	36,500	8
	33,325		325,825	
RUANDA				
Kigali . . . . . fr.	5,000	14	70,000	12
Nyanza	4,500	10	45,000	8
Astrida	4,000	10	40,000	8
Shangugu	3,300	11	36,300	11
Kisenyi	7,700	11	84,700	8
Ruhengeri	6,400	10	64,000	8
Kibungu	2,700	7	18,900	6
Biumba	7,000	10	70,000	8
	40,600		428,900	

Il a été jugé indispensable de diminuer le taux pour Usumbura. Il était hors de proportion avec l'impôt de capitation. Les taux anciens ont été maintenus pour les non-autochtones. — *Het bleek onontbeerlijk, voor Usumbura, het bedrag te verminderen. Dit was niet in verhouding met de hoofdelijke belasting. De oude bedragen werden voor de niet-inboorlingen gehandhaafd.*

Recettes douanières.

Les droits de douanes et accises sont estimés à 12,161,500 francs en 1938 contre 8,690,300 francs en 1937, soit une majoration de 3,471,200 francs.

Cette plus-value est en rapport avec la situation économique.

Pour l'établir, il a été tenu compte des résultats acquis en 1936 et 1937, tout en ménageant une marge de sécurité. Les nouvelles ressources des indigènes sont consacrées surtout à l'achat d'objets manufacturés, et notamment de tissus passibles à l'importation de 10 à 20 p. c. de droits d'entrée.

Ce sont donc les importations pour indigènes qui assurent pour une bonne part la progression des recettes.

Les importations d'articles pour européens sont également en progrès sensible depuis deux ans.

La population européenne est passée de 893 à 932 unités en 1936 et a augmenté encore en 1937. Certaines maisons de commerce pour européens ont doublé leur chiffre d'affaires en 1936. La situation économique est donc prospère.

La plus-value sur les droits d'entrée est estimée à 2,317,100 francs pour 1938.

Les estimations des droits de sortie ont été faites avec prudence : la plus-value escomptée pour 1938 se monte à un million de francs.

Revenus du portefeuille.

Ces revenus sont estimés à 3,650,000 francs en 1938 contre 2,500,000 francs en 1937, soit une majoration de 1,150,000 francs.

Cette plus-value résulte du développement de la production minière qui influe favorablement sur les revenus des actions qui composent le Portefeuille du Ruanda-Urundi.

Ontvangsten der douanen.

De tol- en accijnsrechten worden geraamd op 12,161,500 frank, in 1938, tegen 8,690,300 frank, in 1937, zijnde eene vermeerdering van 3,471,200 fr.

Deze meerwaarde houdt verband met den economischen toestand.

Om deze raming vast te stellen, werd rekening gehouden met de in 1936 en 1937 bekomen uitslagen, alhoewel eene veiligheidsmarge in acht genomen werd. De nieuwe geldmiddelen der inlanders worden voornamelijk aangewend voor den aankoop van vervaardigde voorwerpen, inzonderheid van weefsels, die bij den invoer, met 10 à 20 t. h. invoerrechten bezwaard zijn.

Het is, bijgevolg, de invoer door de inlanders die, in ruime mate, de vermeerdering der ontvangsten verzekert.

De invoer van artikelen voor Europeanen nam, eveneens, sedert twee jaar, aanzienlijk toe.

De Europeesche bevolking ging van 893 tot 932 eenheden in 1936 over, en vermeerderde nog in 1937. Zekere handelshuizen voor Europeanen verdubbelen, in 1936, hun zakencijfer. De economische toestand is bijgevolg voorspoedig.

De meerwaarde op de invoerrechten wordt, voor 1938, geraamd op 2,317,100 frank.

De ramingen der uitvoerrechten geschiedden met voorzichtigheid : de voor 1938 in het vooruitzicht gestelde meerwaarde bereikt één millioen frank.

Opbrengst van de portefeuille.

Deze opbrengsten worden geraamd op 3,650,000 frank in 1938, tegen 2,500,000 frank, in 1937, zijnde eene vermeerdering van 1,150,000 frank.

Deze meerwaarde ontstaat uit de ontwikkeling van de mijnproductie, die een gunstigen invloed had op de opbrengst der aandeelen die de portefeuille van Ruanda-Urundi uitmaakt.

RECETTES EXCEPTIONNELLES.

Subventions récupérables, non productives d'intérêts de la Belgique et du Congo Belge : 2,600,000 francs.

Les subventions pour 1937 étaient de : 3,290,000 francs.

La diminution de 690,000 francs en 1938, résulte du fait qu'en vertu de la Convention du 15 octobre 1932, règlant l'aide financière à apporter au Ruanda-Urundi, la Belgique et le Congo Belge n'interviendront plus en 1938 dans les charges de la Dette publique que pour 26/48e de la charge totale (4,800,000 fr.) contre 28/48e en 1937.

SUBVENTION EXTRAORDINAIRE DE LA MÉTROPOLE.

Diminution de recettes en 1938 : 2,000,000 de francs.

Comme je l'ai annoncé au début de cet Exposé, la réalisation de l'équilibre du budget a pu être obtenue à l'aide des ressources propres des territoires sous mandat. J'ai pu renoncer, en conséquence, à la subvention extraordinaire de la Métropole. C'est l'aboutissement d'une politique de redressement financier qui se poursuit depuis plusieurs années.

Les étapes de cette polique peuvent en être suivies dans le tableau ci-dessous :

Exercices.	*Montant de la subvention extraordinaire.*
1933 . . . . fr.	12,000,000
1934	12,000,000
1935	8,000,000
1936	4,000,000
1937	2,000,000
1938	0

UITZONDERINGSONTVANGSTEN.

Geen interest opbrengende en terug-invorderbare tusschenkomst van Belgisch-Congo : 2,600,000 frank.

In 1937, bedroeg de tusschenkomst 3,290,000 frank.

De vermindering van 690,000 frank, in 1938, is toe te schrijven aan het feit dat, naar luid van de overeenkomst van 15 October 1932, tot regeling van den aan Ruanda-Urundi te verleenen financieelen steun, België en Belgisch-Congo, in 1938 nog slechts in de lasten van de Openbare Schuld voor 26/48e van den totalen last (4,800,000fr) tusschenkomen, tegen 28/48e in 1937.

BUITENGEWONE TUSSCHENKOMST VAN HET MOEDERLAND.

Vermindering der ontvangsten in 1938 : 2,000,000 frank.

Zooals ik het bij den aanhef van deze Memorie van Toelichting aankondigde, kon de verwezenlijking van het begrootingsevenwicht bekomen worden door de aan het mandaatgebied eigen zijnde geldmiddelen. Ik kon, bijgevolg, verzaken aan de buitengewone tusschenkomst van het Moederland. Het is de uitkomst van de politiek tot financieel herstel, welke sedert ettelijke jaren hare toepassing vindt.

De etappen van deze politiek kunnen in onderstaande tabel worden nagegaan :

Dienstjaren.	*Bedrag van de buitegewone tusschenkomst.*
1933 . . . . fr.	12,000,000
1934	12,000,000
1935	8,000,000
1936	4,000,000
1937	2,000,000
1938	0

Les dépenses.

Les dépenses pour 1938 sont évaluées à 41,950,400 francs contre 37, 710,589 francs en 1937, soit une augmentation de 4,239,811 francs sur l'exercice précédent. La situation des dépenses ordinaires et exceptionnelles pour les exercices 1937 et 1938 se présente comme suit :

De uitgaven,

De uitgaven voor 1938 worden geraamd op 41,950,400 frank tegen 37,710,589 frank in 1937, zijnde eene vermeerdering van 4,239,811 frank, op voorgaand dienstjaar. De toestand van de gewone en uitzonderingsuitgaven voor de dienstjaren 1937 en 1938 vertoont zich als volgt :

	Exercice 1937 — *Dienstjaar* 1937	Exercice 1938 — *Dienstjaar* 1938	En plus — *Meer*	En moins — *Minder*
Dette publique. — *Openbare Schuld* fr.	5,640,000	4,800,000	—	840,000
Dépenses administratives. — *Bestuursuitgaven*	29,306,980	31,704,800	2,397,820	—
Dépenses exceptionnelles. — *Uitzonderingsuitgaven*	2,763,609	5,445,600	2,681,991	—
Total des dépenses. — *Totaal der uitgaven* . . . . . fr.	37,710,589	41,950,400	5,079,811	840,000
Net en plus. — *Netto-meer*. fr.			4,239,811	

Comme je l'ai dit ci-avant, les recettes normales des territoires couvrent toutes ses dépenses.

Les dépenses administratives sont en augmentation de 2,397,820 francs par suite du renforcement des effectifs et des avantages nouveaux consentis au personnel, en raison du coût de la vie. La hausse des matières a provoqué également une majoration des crédits affectés à l'achat du matériel.

Le développement normal des constructions et des travaux routiers justifie l'augmentation de 2,681,991 francs qui apparaît aux dépenses exceptionnelles.

Deux tableaux ci-contre permettent de comparer les crédits alloués en 1937 à ceux postulés pour 1938. L'un groupe les dépenses générales par chapitre et service, l'autre récapitule les dépenses administratives par catégorie.

Ik zegde het reeds vroeger : de normale ontvangsten van het mandaatgebied dekken al zijne uitgaven.

De bestuursuitgaven vermeerderen met 2,397,820 frank, tengevolge van de versteviging der effectieven en de nieuwe voordeelen welke, naar aanleiding van de levensduurte, aan het personeel werden toegestaan. De stijging der grondstoffen veroorzaakte eveneens eene vermeerdering van de voor den aankoop van het materieel besteede kredieten.

De normale uitbreiding van de bouwwerken en van de wegenwerken billijkte de verhooging van 2,681,991 fr., die onder de uitzonderingsuitgaven voorkomt.

Onderstaande tabellen laten toe, de in 1937 verleende kredieten te vergelijken bij deze welke voor 1938 worden aangevraagd. De eene groepeert de algemeene uitgaven per hoofdstuk en per dienst; de andere vat de bestuursuitgaven per categorie samen.

RUANDA-URUNDI.

Tableau comparatif des crédits demandés pour 1938 et des crédits accordés pour les dépenses ordinaires et exceptionnelles des divers services pour l'exercice 1937.

RUANDA-URUNDI.

Vergelijkende tabel der voor 1938 aangevraagde kredieten en der voor het dienstjaar 1937 voor de gewone en uitzonderingsuitgaven der onderscheiden diensten toegestane kredieten.

RUANDA-URUNDI

Tableau comparatif des crédits demandés pour 1938 et des crédits accordés pour les dépenses ordinaires et exceptionnelles des divers services pour l'exercice 1937.

Numéros des chapitres		DÉSIGNATION.	MONTANT DES ÉVALUATIONS.		Augmentations.	Diminutions.
1937	1938		1937	1938		
I	I	Pensions	1,000,000	425,000	»	575,000
II	II	Dette publique	5,640,000	4,800,000	»	840,000
III	III	Gouvernement des Territoires . . .	603,040	740,700	137,660	»
IV	IV	Service du Secrétariat	362,100	348,700	»	13,400
V	V	Parquets et Tribunaux	265,710	243,300	»	22,410
VI	VI	Services du Contentieux et des Prisons.	492,290	472,800	»	19,490
VII	VII	Services territorial, des Affaires indigènes, de la main-d'œuvre et de la Police.	6,403,520	7,567,200	1,163,680	»
VIII	VIII	Force publique	2,072,300	2,134,400	62,100	»
IX	IX	Service de l'Enseignement	1,878,740	2,038,700	159,960	»
X	X	Cultes, Missions et Bienfaisance publique.	611,750	584,000	»	27,750
XI	XI	Service de l'Hygiène	6,089,070	6,440,900	351,830	»
XII	XII	Service des Finances et des Douanes .	1,408,730	1,325,600	»	83,130
XIII	XIII	Service des Affaires économiques et des Terres	131,170	206,600	75,430	»
XIV	XIV	Service des Travaux publics	3,053,090	3,381,700	328,610	»
XV	XV	Service des Postes et des Télécommunications.	465,500	518,300	52,800	»
XVI	XVI	Service des Transports	690,490	923,700	233,210	»
XVII	XVII	Agriculture et Forêts	3,537,480	3,928,200	390,720	»
XVIII	XVIII	Non-valeurs. — Remboursements . .	192,000	325,000	133,000	»
XIX	XIX	Dépenses d'exercices clos	150,000	100,000	»	50,000
XX	XX	Dépenses exceptionnelles	3,073,609	5,445,600	2,371,991	»
		TOTAUX . . . fr.	38,120,589	41,950,400	5,460,991	1,631,180
			AUGMENTATION. . fr.		3,829,811	

RUANDA-URUNDI

Vergelijkende tabel der voor 1938 aangevraagde kredieten en der voor het dienstjaar 1937 voor de gewone en uitzonderingsuitgaven der onderscheiden diensten toegestane kredieten.

Nummers der hoofdstukken		AANDUIDING	BEDRAG DER RAMINGEN		Vermeerderingen.	Verminderingen.
1937	1938		1937	1938		
I	I	Pensioenen	1,000,000	425,000	»	575,000
II	II	Openbare Schuld	5,640,000	4,800,000	»	840,000
III	III	Gouvernement der Gebieden . . .	603,040	740,700	137,660	»
IV	IV	Dienst van het Secretariaat . . .	362,100	348,700	»	13,400
V	V	Parketten en Rechtbanken	265,710	243,300	»	22,410
VI	VI	Diensten van de Geschillen en van de Gevangenissen	492,290	472,800	»	19,490
VII	VII	Gewestdienst, Dienst van de Inlandsche Zaken, der Werkkrachten en der Politie	6,403,520	7,567,200	1,163,680	»
VIII	VIII	Weermacht	2,072,300	2,134,400	62,100	»
IX	IX	Dienst van het Onderwijs.	1,878,740	2,038,700	159,960	»
X	X	Eeredienssten, Zendingen en Openbare Weldadigheid	611,750	584,000	»	27,750
XI	XI	Gezondheidsdienst	6,089,070	6,440,900	351,830	»
XII	XII	Dienst der Financiën en der Douanen.	1,408,730	1,325,600	»	83,130
XIII	XIII	Diensten der Economische Zaken en der Gronden	131,170	206,600	75,430	»
XIV	XIV	Dienst der Openbare Werken . . .	3,053,090	3,381,700	328,610	»
XV	XV	Postdienst en Televerbindingen . . .	465,500	518,300	52,800	»
XVI	XVI	Vervoerdienst	690,490	923,700	233,210	»
XVII	XVII	Landbouw en Bosschen	3,537,480	3,928,200	390,720	»
XVIII	XVIII	Kwade posten — Terugbetalingen . .	192,000	325,000	133,000	»
XIX	XIX	Uitgaven van gesloten dienstjaren . .	150,000	100,000	»	50,000
XX	XX	Uitzonderingsuitgaven.	3,073,609	5,445,600	2,371,991	»
		TOTALEN . . fr.	38,120,589	41,950,400	5,460,991	1,631,180
		VERMEERDERING. . fr.			3,829,811	

Dépenses administratives. —

CATÉGORIES DE DÉPENSES. — *CATEGORIEËN DER UITGAVEN.*	Crédits alloués en 1937. — *In 1937 verleende kredieten.*	Crédits proposés en 1938. — *In 1938 voorgestelde kredieten.*	Crédits alloués en 1937. — *In 1937 verleende kredieten.*	Crédits proposés en 1938. — *In 1938 voorgestelde kredieten.*	Augmentations. — *Vermeerderingen.*	Diminutions. — *Verminderingen.*
Personnel blanc. — *Blank personeel*	»	»	16,903,360	18,466,100	1,562,740	»
a) Pensions. — *Pensioenen* . .	1,000,000	425,000	»	»	»	»
b) Traitements et indemnités. — *Wedden en vergoedingen* . .	12,572,300	14,586,100	»	»	»	»
c) Frais de voyage. — *Reiskosten*	2,839,920	2,775,400	»	»	»	»
d) Personnel noir sous le statut. — *Negerpersoneel onder het statuut*	491,140	679,600	»	»	»	»
Salaires, soldes, frais d'entretien et rémunérations diverses des noirs. — *Loonen, soldijen, onderhoudskosten en allerhande bewilligingen aan de inlanders*	»	»	5,748,140	5,753,800	5,660	»
Matériel et matières. — *Materieel en stoffen*	»	»	2,882,220	3,601,000	718,780	»
Subsides, commissions et aides divers. — *Toelagen, commissieloonen en allerhande hulpgelden* .	»	»	2,821,440	2,788,350	»	33,090
a) Enseignement. — *Onderwijs* .	2,061,240	2,005,900	»	»	»	»
b) Missions. — *Zendingen* . .	574,000	560,000	»	»	»	»
c) Bienfaisance. — *Weldadigheid*	37,750	24,000	»	»	»	»
d) Hygiène. — *Volksgezondheid.*	78,450	82,050	»	»	»	»
e) Agriculture. — *Landbouw.* .	50,000	96,400	»	»	»	»
f) Divers. — *Varia*	20,000	20,000	»	»	»	»
Honoraires et allocations de l'hygiène. — *Honoraria en bewilligingen voor den gezondheidsdienst* .	»	»	304,800	350,750	45,950	»
Dépenses d'hospitalisation. — *Verplegingskosten*	»	»	160,970	128,500	»	32,470
Bonifications et redevances. — *Tegoedkomingen en cijnzen* . .	»	»	60,000	60,000	»	»
Non-valeurs et dépenses d'exercices clos. — *Kwade posten en uitgaven van gesloten dienstjaren* . . .	»	»	342,000	425,000	83,000	»
Autres dépenses. — *Andere uitgaven*	»	»	84,050	131,300	47,250	»
Totaux. — *Totalen* .			29,306,980	31,704,800	2,463,380	65,560
			Augmentations. — *Vermeerderingen.*			2,397,820

PENSIONS.

La ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées aux fonctionnaires et agents détachés au Ruanda-Urundi, est fixée à 425,000 francs en 1938, contre 1,000,000 de francs en 1937, soit une diminution de dépenses de 575,000 francs. Cette réduction est la conséquence d'un nouveau système de calcul des ristournes qui a été établi dans le but d'alléger les charges du Ruanda-Urundi tout en sauvegardant les intérêts du Trésor de la Colonie.

DETTE PUBLIQUE.

Durant l'année 1937, l'accroissement des recettes par suite de l'amélioration de la situation économique des Territoires sous mandat, et la gestion judicieuse des dépenses, ont permis de consacrer les disponibilités de Trésorerie excédant les besoins, à l'amortissement de la Dette.

La Dette du Ruanda-Urundi a été ramenée de 165,000,000 de francs au 31 décembre 1936, à 150,000,000 de francs en décembre 1937, soit une diminution de 15 millions de francs.

Pour 1938, les charges de celle-ci sont évaluées à 4,800,000 francs, contre 5,640,000 francs en 1937, soit une nouvelle diminution de 840,000 francs, provenant de ce que la Dette représentée exclusivement par des bons du Trésor à court terme, permet de bénéficier de taux d'intérêt peu élevés.

Le crédit de 4,800,000 francs est calculé sur l'existence d'une dette flottante qui ne dépassera pas 150 millions en 1938, marge de sécurité comprise.

L'existence d'une telle dette flottante ne présente pas de sujet d'in-

PENSIOENEN.

De teruggaven aan de Koloniale Schatkist van de deelen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal welke uitbetaald werden aan de in Ruanda-Urundi werkzaam zijnde ambtenaren en beambten, is vastgesteld op : 425,000 frank, in 1938, tegen 1,000,000 frank, in 1937, zijnde eene vermindering der uitgaven van 575,000 frank. Deze vermindering is het gevolg van een nieuw stelsel tot berekening der teruggaven, dat ingevoerd werd om de lasten van Ruanda-Urundi te verlichten, echter met inachtneming van de belangen der Koloniale Schatkist.

OPENBARE SCHULD.

Tijdens het jaar 1937, hebben de vermeerdering der ontvangsten tengevolge van de verbetering van den economischen toestand der Mandaatgebieden, en het schrander beleid der uitgaven, het mogelijk gemaakt de beschikbaarheden van de Schatkist die de behoeften te boven gingen, voor de aflossing van de Schuld aan te wenden.

De Schuld van Ruanda-Urundi verminderde van 165,000,000 frank, op 31 December 1936, tot 150,000,000 frank, in December 1937, zijnde eene vermindering van 15 millioen frank.

Voor 1938, worden de lasten geraamd op 4,800,000 frank tegen 5,640,000 frank, in 1937, zijnde eene nieuwe vermindering van 840,000 frank, voortkomende uit het feit dat de Schuld welke uitsluitend vertegenwoordigd is door Schatkistbons op korten termijn, het mogelijk maakt voordeel te halen uit een geringen interestvoet.

Het krediet van 4,800,000 frank is berekend op het bestaan van eene vlottende schuld die, met inbegrip van de veiligheidsmarge, in 1938, 150 millioen niet zal te boven gaan.

Het bestaan van dergelijke vlottende schuld moet niet tot ongerustheid

quiétude, attendu que *la Belgique et la Colonie* ont accepté de prendre ces bons du Trésor.

LE PERSONNEL.

Les effectifs du personnel blanc et noir sont comparés par service, dans les tableaux A, B et C ci-contre. Le personnel européen est renforcé de 12 unités, dont 7 pour le service territorial.

Le développement pris par les territoires nécessite l'augmentation du personnel et particulièrement celui du Service territorial. L'activité grandissante des chantiers miniers exige l'intervention et la surveillance continuelle des autorités. L'augmentation du volume des transactions à l'intérieur du pays sollicite elle aussi l'attention croissante du Service territorial. Il convient de mettre à profit le regain d'activité qui se manifeste dans toutes les régions pour les doter du personnel européen d'occupation indispensable et stabiliser les avantages économiques actuellement acquis.

L'effectif du Service de l'Hygiène est réduit d'une unité. Il ne s'agit pas d'une réduction dans le programme sanitaire, mais de la suppression d'un pharmacien comme suite à la mise en vigueur du nouveau régime des pharmacies chargées en Afrique de la distribution, en détail, des produits pharmaceutiques.

Le personnel indigène engagé sous le régime du statut ou à l'essai est augmenté de 75 unités; par contre, le personnel de couleur salarié est réduit de 55 unités. Ces modifications sont faites d'après les besoins des services et dans le but d'associer de plus en plus à notre administration les éléments indigènes instruits.

stemmen, aangezien *België en de Kolonie* er in toestemden deze Schatkistbons te nemen.

PERSONEEL.

De effectieven van het blank en inlandsch personeel worden, in de hieronderstaande tabellen A, B en C, per dienst vergeleken. Het Europeesch personeel werd verstevigd met 12 eenheden, waaronder 7 voor den gewestdienst.

De door het Mandaatgebied genomen ontwikkeling noodzaakte de vermeerdering van het personeel, inzonderheid van het personeel van den gewestdienst. De toenemende bedrijvigheid van de mijnstreken eischt de tusschenkomst en het bestendig toezicht der overheden. De vermeerdering van het volume der verhandelingen in het binnenland noodzaakt eveneens de toenemende aandacht van den gewestdienst. Er dient gebruik te worden gemaakt van de herleving in de bedrijvigheid welke in al de gewesten tot uiting komt, om ze van het onontbeerlijk Europeesch bezettingspersoneel te voorzien en de thans bekomen economische voordeelen te stabiliseeren.

Het effectief van den Gezondheidsdienst werd met ééne eenheid verminderd. Er is hier geen sprake van eene vermindering in het gezondheidsprogramma, maar van de afschaffing van een apotheker, naar aanleiding van het in werking treden van het nieuw stelsel van de apotheken die, in Afrika, belast zijn met de verdeeling in het klein van de artsenijproducten.

Het onder het stelsel van het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel vermeerderde met 75 eenheden; het loontrekkend kleurpersoneel verminderde, daarentegen, met 55 eenheden. Deze wijzigingen geschieden volgens de noodwendigheden der diensten en ten einde de geschoolde elementen meer en meer aan ons bestuur te verbinden.

A. — État comparatif du personnel européen.

B. — État comparatif du personnel de couleur engagé sous le régime du statut.

C. — État comparatif du personnel de couleur salarié engagé par contrat.

A. — Vergelijkende staat van het Europeesch personeel.

B. — Vergelijkende staat van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.

C. — Vergelijkende staat van het per contract aangeworven bezoldigd negerpersoneel.

A. — Etat comparatif du personnel européen.

SERVICES.	Effectifs prévus en 1937.	Effectifs prévus en 1938.	Augmentation.	Diminution.
Gouvernement des Territoires	2	2	»	»
Service du Secrétariat	3	3	»	»
Parquets et Tribunaux	2	2	»	»
Services territorial, A.I.M.O., et Police	59	66	7	»
Force Publique	7	8	1	»
Service de l'Hygiène	37	36	»	1
Instituteurs congréganistes pour l'E.A.M.I.	1	2	1	»
Service des Finances et des Douanes	13	14	1	»
Service des Affaires Economiques et des Terres.	1	2	1	»
Service des Travaux Publics	7	9	2	»
Service des Postes et des Télécommunications	3	3	»	»
Service des Transports	1	1	»	»
Service de l'Agriculture et des Forêts	31	31	»	»
TOTAUX	167	179	13	1
AUGMENTATION		12		

B. — État comparatif du personnel de couleur engagé sous le régime du statut.

SERVICES.	Effectifs indigènes prévus en 1937.	Effectifs indigènes prévus en 1938.	Augmentation.
Service du Secrétariat	6	6	»
Parquets et Tribunaux	1	1	»
Service du Contentieux et des Prisons.	4	4	»
Services territorial, A. I. M. O. et Police	117	120	3
Force publique	»	»	»
Service de l'Enseignement	»	»	»
Service de l'Hygiène	24	28	4
Service des Finances et des Douanes	6	8	2
Service des Affaires Economiques et des Terres	»	1	1
Service des Travaux publics	1	49	48
Service des Postes et des Télécommunications	1	2	1
Service des Transports	»	»	»
Service de l'Agriculture et des Forêts	2	18	16
TOTAUX	162	237	75
AUGMENTATION		75	

A. — Vergelijkende staat van het Europeesch personeel.

DIENSTEN.	In 1937 voorziene effectieven.	In 1938 voorziene effectieven.	Vermeerdering.	Vermindering.
Gouvernement der Gebieden	2	2	»	»
Dienst van het Secretariaat	3	3	»	»
Parketten en rechtbanken	2	2	»	»
Gewestdienst A.Z.W.K. en Politie	59	66	7	»
Weermacht	7	8	1	»
Gezondheidsdienst	37	36	»	1
Kloosterlingen-onderwijzers voor de E.A.M.I.	1	2	1	»
Dienst der Financiën en der Douanen	13	14	1	»
Dienst der Economische Zaken en der Gronden	1	2	1	»
Dienst der Openbare Werken	7	9	2	»
Dienst der Posterijen en der Televerbindingen	3	3	»	»
Vervoerdienst	1	1	»	»
Landbouw- en Boschdienst	31	31	»	»
TOTALEN	167	179	13	1
VERMEERDERING	12			

B. — Vergelijkende staat van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.

DIENSTEN.	In 1937 voorzien inlandsch effectief.	In 1938 voorzien inlandsch effectief.	Vermeerdering.
Dienst van het Secretariaat	6	6	»
Parketten en Rechtbanken	1	1	»
Dienst der Geschillen en der Gevangenissen	4	4	»
Gewestdienst I. Z. W. K. en Politie	117	120	3
Weermacht	»	»	»
Dienst van het Onderwijs	»	»	»
Gezondheidsdienst	24	28	4
Dienst der Financiën en der Douanen	6	8	2
Dienst der Economische Zaken en der Gronden	»	1	1
Dienst der Openbare Werken	1	49	48
Dienst der Posterijen en der Televerbindingen	1	2	1
Vervoerdienst	»	»	»
Landbouw- en Boschdienst	2	18	16
TOTALEN	162	237	75
VERMEERDERING	75		

C. — État comparatif du personnel de couleur salarié engagé par contrat.

SERVICES.	Effectifs indigènes prévus en 1937.	Effectifs indigènes prévus en 1938.	Augmentation.	Diminution.
Gouvernement des Territoires	9	9	»	»
Service du Secrétariat	3	3	»	»
Parquets et Tribunaux	1	1	»	»
Service du Contentieux et des Prisons.	»	»	»	»
Services territorial, A. I. M. O. et Police	206	277	71	»
Force publique	645	645	»	»
Service de l'Enseignement	»	»	»	»
Service de l'Hygiène	401	420	19	»
Service des Finances et des Douanes	23	42	19	»
Service des Affaires économiques et des Terres	2	2	»	»
Service des Travaux publics	424	275	»	149
Service des Postes et des Télécommunications	29	29	»	»
Service des Transports	20	25	5	»
Service de l'Agriculture et des Forêts	540	520	»	20
TOTAUX	2303	2248	114	169
DIMINUTION		55		

C. — Vergelijkende staat van het per contract aangeworven bezoldigd negerpersoneel.

DIENSTEN.	In 1937 voorzien inlandsch effectief.	In 1938 voorzien inlandsch effectief.	Vermeerdering.	Vermindering.
Gouvernement der Gebieden	9	9	»	»
Dienst van het Secretariaat	3	3	»	»
Parketten en Rechtbanken	1	1	»	»
Dienst der Geschillen en der Gevangenissen . .	»	»	»	»
Gewestdienst I. Z. W. K. en Politie	206	277	71	»
Weermacht	645	645	»	»
Dienst van het Onderwijs	»	»	»	»
Gezondheidsdienst	401	420	19	»
Dienst der Financiën en der Douanen . . .	23	42	19	»
Dienst der Economische Zaken en der Gronden.	2	2	»	»
Dienst der Openbare Werken.	424	275	»	149
Dienst der Posterijen en der Televerbindigen .	29	29	»	»
Vervoerdienst	20	25	5	»
Landbouw- en Boschdienst	540	520	»	20
TOTALEN. . .	2303	2248	114	169
VERMINDERING. .		55		

LES DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.

Depuis 1937, ces dépenses, qui étaient soldées antérieurement par l'emprunt, sont prévues au budget ordinaire. Elles s'élèvent, en 1938, à 5,445,600 francs, contre 3,073,609 fr. en 1937, soit une augmentation de 2,371,991 francs.

Cette augmentation est largement couverte par des recettes supplémentaires.

Les crédits sollicités pour 1938 se répartissent comme suit :

1° Constructions d'habitations et de bâtiments administratifs. — Aviation	fr. 2,299,500
2° Travaux de voirie et d'assainissement . . .	586,000
3° Constructions dans les camps militaires . . .	325,000
4° Programme routier .	2,235,100
Total, fr.	5,445,600

Tous ces travaux sont détaillés dans les développements du budget. Ils répondent à des besoins réels et n'appellent pas de commentaires particuliers.

Conclusion.

Le budget du Ruanda-Urundi pour 1938 est le meilleur de tous ceux qui ont été établis pour les territoires sous mandat.

Les recettes normales estimées avec prudence, couvrent toutes les dépenses ordinaires et exceptionnelles. On a pu renoncer à la subvention extraordinaire de la Métropole. Les dépenses sont adaptées aux besoins des services, malgré la hausse du coût de la vie, avec le souci d'assurer partout et toujours le bien-être des indigènes.

DE UITZONDERINGSUITGAVEN.

Sedert 1937, zijn deze uitgaven, welke voorheen door leeningen werden vereffend, op de gewone begrooting voorzien. Zij bereiken, in 1938, 5 millioen 445,600 frank, tegen 3,073,609 frank in 1937, zijnde eene vermeerdering van 2,371,991 frank.

Deze vermeerdering wordt ruimschoots door de bijkomende ontvangsten gedekt.

De voor 1938 aangevraagde kredieten worden als volgt ingedeeld :

1° Optrekken van woningen en van bestuursgebouwen. — Luchtvaart	fr. 2,299,500
2° Wegen- en saneerwerken	586,000
3° Bouwwerken in de militaire kampen . . .	325,000
4° Wegenprogramma .	2,235,100
Totaal . . fr.	5,445,600

Al deze werken zijn omstandig omschreven in de ontwikkelingen van de begrooting. Zij beantwoorden aan eene werkelijke noodzakelijkheid en geven tot geen bijzonder commentaar aanleiding.

Besluit.

De Begrooting van Ruanda-Urundi voor 1938 is de beste van al deze welke voor het Mandaatgebied werden opgemaakt.

De met voorzichtigheid geraamde normale ontvangsten dekken al de gewone en uitzonderingsuitgaven. Men kon aan de buitengewone tusschenkomst van het Moederland verzaken. De uitgaven zijn aan de noodwendigheden van de diensten aangepast, ondanks de stijging van de levensduurte, met de bezorgdheid overal en immer het welzijn van de inlanders te bevorderen.

Le personnel blanc et noir est renforcé. La dette est réduite et sérieusement amortie. Des crédits nouveaux sont consentis pour développer le programme des travaux publics. Un boni de près de 4 millions de francs est escompté.

Il est permis de conclure que la gestion du Ruanda-Urundi est bien conduite et ses finances en excellent état.

Le Ministre des Colonies,

Het blank en inlandsch personeel werd verstevigd. De schuld verminderde en werd ernstig afgelost. Nieuwe kredieten worden toegestaan om het programma der openbare werken te ontwikkelen. Een overschot van nagenoeg 4 millioen frank wordt in het vooruitzicht gesteld.

Men kan dan ook besluiten dat het bestuur over Ruanda-Urundi goed geleid wordt en dat zijne financiën in uitmuntenden toestand verkeeren.

De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

CONGO BELGE

DÉCRETS ET ORDONNANCES-LOIS ANNEXÉS A L'EXPOSÉ DES MOTIFS CONFORMÉMENT A L'ARTICLE 10 DE LA CHARTE COLONIALE

Droits de sortie.
Modifications au tarif.

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 19 février 1937;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

ARTICLE PREMIER.

Les positions nos 1 et 9 du tableau inséré dans le décret du 23 mars 1936 sur les droits de sortie sont remplacées par les positions suivantes :

N° 1. Bovidés :

a) Mâles :

Taureau, taurillon, bœuf, bouvillon : 25 francs par tête;

b) Femelles :

Vache vêlée, génisse : 200 francs par tête.

N° 9. Métaux rares ou précieux (autres que l'argent) et produits auri-

BELGISCH-CONGO

OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 10 UIT DE KOLONIALE AKTE BIJ DE MEMORIE VAN TOELICHTING GEVOEGDE DECRETEN EN VERORDENINGEN-WETTEN

Uitvoerrechten.
Wijzigingen aan het tarief.

Leopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 19 Februari 1937;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

ARTIKEL ÉÉN.

De stellingen nrs 1 en 9 van de in het decreet van 23 Maart 1936 ingelaschte tabel op de uitvoerrechten, worden door volgende bepalingen vervangen :

Nr 1. Runderen :

a) Mannelijke :

Stier, stierkalf, os, jonge os : 25 frank per kop;

b) Vrouwelijke :

Gekalfde koe, vaars : 200 frank per kop.

Nr 9. Zeldzame of edele metalen (met uitzondering van het zilver) en

fères : 6.5 p. c. *ad valorem*. (En l'espèce sont considérés comme métaux rares ou précieux notamment l'or, le platine, le palladium, le tantale, l'iridium et le niobium).

ART. 2.

L'article 2 du décret du 23 mars 1936 prérappelé est modifié comme suit :

« Sont exonérés des droits de sortie les marchandises de production locale suivantes : le sucre de canne, les tissus de coton, les bois sciés, rabotés, rainés et languettés ou non, ainsi que les bois feuillards et crêtes ou caisses d'emballages en bois à l'état naturel, montées ou démontées, le ciment, les bières, le maïs, le riz usiné, les huiles de palmistes, d'arachides, de coton, de ricin, les tabacs fabriqués, les cafés de plantations, les bananes, les journaux et publications périodiques. »

ART. 3.

Le présent décret est applicable au Congo Belge et au Ruanda-Urundi. Il entre en vigueur le jour de sa publication au *Bulletin Officiel du Congo Belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 mars 1937.

goudinhoudende stoffen : 6.5 t. h. *ad valorem*. (Worden, in onderhavig geval aanzien als zeldzame of edele metalen, namelijk het goud, het platina, het palladium, het tantalium, het iridium en het niobium.)

ART. 2.

Artikel 2 uit voormeld decreet van 23 Maart 1936 wordt gewijzigd als volgt :

« Worden van uitvoerrechten vrijgesteld, volgende goederen ter plaatse geproduceerd : de rietsuiker, de katoenweefsels, het gezaagd of geschaafd hout, al dan niet met groef of randlijst, alsmede hoephout en latkisten of verpakkingskisten uit hout in natuurlijken staat, gemonteerd of gedemonteerd, het cement, de bieren, de maïs, de bewerkte rijst, de palmpit-, aardnoten-, katoen- en ricinusoliën, de bewerkte tabaksoorten, de ondernemingskoffie, de bananen, de dagbladen en tijdschriften. »

ART. 3.

Dit decreet is toepasselijk op Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi. Het treedt in werking op den dag zijner bekendmaking in het Ambtelijk Blad van den Belgischen-Congo.

Gegeven te Brussel, den 10n Maart 1937.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,
E. RUBBENS.

Van 's Konings Wege :
De Minister van Koloniën,

Impôt personnel sur la superficie des concessions minières.

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 28 juillet 1937;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

ARTICLE PREMIER.

Il est établi un impôt personnel annuel sur la superficie des concessions minières accordées soit pour l'exploitation, soit pour la recherche à titre exclusif.

ART. 2.

Le taux de l'impôt est fixé :

1° à fr. 0-15 par hectare de concession ayant pour objet l'exploitation de mines;

2° à fr. 0-05 par hectare de concession ayant pour objet le droit de rechercher à titre exclusif une ou plusieurs substances minérales.

Il n'est pas tenu compte des fractions d'hectare.

ART. 3.

L'impôt est dû par tout concessionnaire à partir du 1er janvier de l'année qui suit celle au cours de laquelle le droit d'exploitation ou de recherche est accordé.

Il est dû, pour la première fois, à

Persoonlijke belasting op de oppervlakte van de mijnconcessies.

Leopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomende, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 28 Juli 1937;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

ARTIKEL ÉÉN.

Er wordt eene jaarlijksche persoonlijke belasting geheven op de oppervlakte van de mijnconcessies welke hetzij voor de exploitatie, hetzij voor de uitsluitende opzoeking verleend worden.

ART. 2.

De voet van de belasting wordt vastgesteld op :

1° fr. 0-15 per hectare concessie welke de mijnexploitatie ten doel heeft;

2° fr. 0-05 per hectare concessie welke het uitsluitend recht tot het opzoeken van een of meerdere minerale stoffen, ten doel heeft.

Met hectarebreuken wordt geen rekening gehouden.

ART. 3.

De belasting is verschuldigd door ieder concessionaris, met ingang van 1 Januari van het jaar volgend op dit in den loop van hetwelk het exploitatie- of opzoekingsrecht verleend wordt.

Zij is, voor de eerste maal, verschul-

partir du 1er janvier 1938, pour les concessions accordées avant cette date.

ART. 4.

Les organismes ayant par décret pouvoir d'accorder des concessions ne seront soumis à l'impôt personnel prévu par le présent décret que pour la superficie où ils exercent eux-mêmes des droits de recherches à titre exclusif ou des droits d'exploitation; il en est de même pour les superficies qu'ils se réservent en vue d'y effectuer des travaux de recherches ou d'y exploiter des mines.

ART. 5.

Tout concessionnaire jouissant de droits de recherche exclusive ou d'exploitation à la date du 1er janvier 1938, aura droit à la restitution de l'impôt afférent aux superficies de terrains auxquelles il renoncera dans les cinq ans à partir de cette date.

Les organismes visé à l'article 4 auront droit à la restitution de cet impôt, dans la mesure où ils renonceront, endéans le délai indiqué ci-dessus, aux superficies de terrains qu'ils se sont réservés en vue d'y effectuer des recherches ou d'y exploiter des mines.

La renonciation visées au présent article sera valable à la date de la notification qui en sera faite par écrit au Commissaire de district.

ART. 6.

Sont applicables à l'impôt personnel sur les superficies des concessions minières établies par le présent décret, les articles 19, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29, al. 1, 3 et suivants, 30 à 40 al. 1, 2 et 3 et 43 à 46 du décret du 22 dé-

digd met ingang van 1 Januari 1938, voor de concessies welke vóór dezen datum verleend werden.

ART. 4.

De organismen die, bij decreet, de macht bezitten concessies te verleenen, zullen aan de bij dit decreet voorziene persoonlijke belasting slechts onderworpen worden voor de oppervlakte op dewelke zijzelf uitsluitende opzoekingsrechten of exploitatierechten uitoefenen; hetzelfde geldt voor de oppervlakten welke zij zich voorbehouden ten einde er opzoekingswerken te verrichten of er mijnen te exploiteeren.

ART. 5.

Ieder concessionaris die, op 1 Januari 1938, uitsluitende opzoekings- of exploitatierechten geniet, zal recht hebben op de teruggave van de belasting welke betrekking heeft op de oppervlakten van gronden waaraan hij, binnen de vijf jaar, met ingang van dezen datum, zal verzaakt hebben.

De bij artikel 4 bedoelde organismen zullen recht hebben op de teruggave van deze belasting, in de mate waarin zij, binnen den hierboven aangeduiden termijn, zullen verzaken aan de oppervlakten van gronden welke zij zich zullen voorbehouden hebben, ten einde er opzoekingen te verrichten of er mijnen te exploiteeren.

De bij dit artikel bedoelde verzaking zal geldig zijn op den datum van de beteekening welke er schriftelijk aan den Districtscommissaris zal van gedaan worden.

ART. 6.

Zijn toepasselijk op de persoonlijke belasting op de oppervlakten der mijnconcessies welke bij dit decreet vastgesteld is : artikelen 19, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29, al. 1, 3 en volgende, 30 tot 40, al. 1, 2 en 3, en

cembre 1917, modifié par les ordonnances-lois des 24 juin et 6 juillet 1918 et par les décrets des 12 juillet 1928, 23 décembre 1931, 27 janvier et 8 octobre 1932, 17 mai 1933, 17 mai 1935, 27 mai 1936 et 24 décembre 1936 sur les impositions personnelles.

43 tot 46 uit het decreet van 22 December 1917, gewijzigd bij de verordeningen-wetten van 24 Juni en 6 Juli 1918 en bij de decreten van 12 Juli 1928, 23 December 1931, 27 Januari en 8 October 1932, 17 Mei 1933, 17 Mei 1935, 27 Mei 1936 en 24 December 1936, op de persoonlijke belastingen.

Donné à Bruxelles, le 29 juillet 1937.

Gegeven te Brussel, den 29n Juli 1937.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

Impôt sur les revenus.
Centimes additionnels.

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 28 juillet 1937;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

ARTICLE PREMIER.

Les cotisations à l'impôt sur les revenus faisant l'objet du décret du 12 août 1937, sont majorées comme suit :

1° Sept centimes et demi additionnels aux cotisations afférentes à l'exercice 1937 établies sur les revenus visés aux articles 3, 5 et 6 du dit décret;

2° Quinze centimes additionnels aux cotisations établies en vertu des articles 9 et 11 du dit décret sur les profits et les rémunérations mis en paiement ou attribués pour la période du 1er janvier au 30 juin 1937.

ART. 2.

Le présent décret est applicable au Congo Belge et au Ruanda-Urundi.

Donné à Lausanne, le 13 août 1937.

Belasting op de inkomsten.
Opcentiemen.

Léopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 28 Juli 1937;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

ARTIKEL ÉÉN.

De bijdragen aan de belasting op de inkomsten welke het voorwerp uitmaken van het decreet van 12 Augustus 1937, worden zooals volgt verhoogd :

1° Zeven en half opcentiemen aan de bijdragen behoorende tot het boekjaar 1937, en gelegd op de bij artikelen 3, 5 en 6 uit gezegd decreet beoogde inkomsten;

2° Vijftien opcentiemen aan de krachtens artikelen 9 en 11 uit bedoeld decreet vastgestelde bijdragen op de winsten en vergeldingen welke voor de periode van 1 Januari tot 30 Juni 1937, werden uitbetaald of toegewezen.

ART. 2.

Dit decreet is toepasselijk op Belgisch-Congo en op Ruanda-Urundi.

Gegeven te Lausanne, den 13n Augustus 1937.

LEOPOLD.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,
E. RUBBENS.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
E. RUBBENS.

Permis de commerce des trafiquants de race noire.

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 28 juillet 1937;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

ARTICLE PREMIER.

Les trafiquants ambulants de race noire qui se livrent habituellement à des actes réputés commerciaux, soit pour leur compte soit pour le compte d'un autre trafiquant ambulant et qui ne se trouvent pas dans les conditions prévues pour être assujettis à l'impôt sur les revenus professionnels ou à l'impôt personnel, sont tenus pour exercer leur profession de se munir d'un permis de commerce.

La taxe est perçue au moment de la délivrance du permis; elle est fixée à 1,000 francs si le commerce comprend l'achat de produits végétaux d'exportation ou de l'ivoire d'éléphant, elle est fixée à 250 francs dans le cas des ivoiriers dont le commerce ne comprend que l'achat de la matière nécessaire à l'exercice de leur métier et dans tous les autres cas.

Les employés de race noire au service d'un établissement assujetti à l'impôt personnel qui sont déclarés pour la cotisation à la troisième base

Handelsverloven der leurders van negerras.

Leopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diensvergadering van 28 Juli 1937;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

ARTIKEL ÉÉN.

De leurders van het negerras die zich gewoonlijk hetzij voor eigen rekening, hetzij voor rekening van eenen anderen leurder, tot als handelbekende verrichtingen begeven en zich niet in de vereischte voorwaarden bevinden om te worden onderworpen aan de belasting op de bedrijfsinkomten, worden gehouden, om hun beroep uit te oefenen, zich van een handelsverlof te voorzien.

De taks wordt geheven op het oogenblik der aflevering van het verlof; zij wordt vastgesteld op 1,000 fr. zoo de handel het aankoopen omvat van plantaardige voortbrengselen voor den uitvoer of van olifantsivoor; zij wordt vastgesteld op 250 frank in het geval van de ivoorbewerkers wier handel slechts het opkoopen behelst van de stof welke zij noodig hebben voor de beoefening van hun ambacht evenals in alle andere gevallen.

De bedienden van het negerras, gebezigd door eene inrichting aan de personeele belasting onderworpen die voor de derde basis worden opgegeven,

doivent également être munis du permis dans les cas suivants :

1° S'ils trafiquent dans un district où leur patron ne possède pas d'établissement;

2° S'ils se livrent au colportage de tous produits autres que les produits périssables dans des quartiers européens des circonscriptions urbaines auxquelles la présente disposition a été rendue préalablement applicable par arrêté du Commissiare provincial ou du Gouverneur du Ruanda-Urundi. La taxe perçue pour la délivrance du permis est de 500 francs dans le premier cas et de 250 francs dans le deuxième.

Par mesure exceptionnelle, les taxes de 1,000, 500 et 250 francs sont réduites de moitié lorsque les intéressés entreprennent l'exercice de leur profession dans le courant du second semestre.

ART. 2.

Le permis est délivré par l'Administrateur territorial ou son délégué.

La durée de validité du permis expire uniformément au 31 décembre de l'année au cours de laquelle il a été délivré.

Le permis ne couvre le trafic que dans le district où il a été délivré.

Les permis peuvent être cumulés.

ART. 3.

Les permis sont personnels et nominatifs. Toutefois les permis délivrés à des employés de race noire au service d'un établissement peuvent être endossés au nom des employés successifs d'un même patron. Chaque endosse-

moeten insgelijks van het verlof voorzien zijn in de volgende gevallen :

1° Zoo zij leuren in een district in hetwelk hun baas geene inrichting bezit;

2° Zoo zij leuren in alle producten, met uitzondering van de bederfelijke waren, in Europeesche wijken der stedelijke circonscripties op dewelke deze beschikking voorafgaand werd toepasselijk gemaakt bij besluit van den Provinciaal Commissaris of den Gouverneur van Ruanda-Urundi. De voor de aflevering van het verlof geheven taks beloopt 500 frank in het eerste geval en 250 frank in het tweede.

Bij uitzonderingsmaatregel worden de taksen van 1,000, 500 en 250 frank met de helft verminderd, zoo de belanghebbenden de uitoefening van hun beroep in den loop van het tweede semester inzetten.

ART. 2.

Het verlof wordt afgeleverd door den gewestbeheerder of zijnen gevolmachtigde.

De geldigheidstermijn van het verlof verstrijkt, op eenvormige wijze, den 31n December van het jaar in den loop van hetwelk het werd afgeleverd.

Het verlof dekt slechts den leurhandel in het district in hetwelk het werd afgeleverd.

De verloven mogen samengevoegd worden.

ART. 3.

De verloven zijn persoonlijk en op naam. De verloven welke werden afgeleverd aan leurders van het negerras in dienst van eene inrichting kunnen, evenwel, geëndosseerd worden op naam van de achtereenvolgende bedienden

ment donne lieu à la perception d'un droit de 50 francs.

ART. 4.

Sont exemptes de l'obligation du permis, les personnes de race noire trafiquant entre elles de produits indigènes de minime valeur et celles qui viennent vendre sur les marchés les produits de leurs cultures vivrières, de leur chasse ou de leur pêche.

En sont également exempts les chefs indigènes servant d'intermédiaires pour la vente des produits de leurs administrés.

ART. 5.

Les trafiquants ambulants de race noire doivent, lorsqu'ils se livrent à leur profession, être porteurs du permis.

Ils doivent l'exhiber à la réquisition de tout agent de l'Autorité.

Toute infraction aux dispositions des articles 1er et 3 est punie d'une amende de 400 francs au maximum et d'une servitude pénale de quinze jours au maximum ou de l'une de ces peines seulement.

Si le trafiquant ambulant de race noire n'a pas acquitté le prix du permis, le Tribunal prononce la confiscation de la totalité ou d'une partie de la marchandise trouvée en sa possession au moment de l'infraction.

ART. 6.

Les articles 47 à 50 de l'ordonnance du 1er juin 1920, ainsi que les décrets des 26 juin 1926 et 8 octobre 1932 en tant qu'ils se rapportent aux dits articles de l'ordonnance prérappelée sont abrogés.

van eenzelfden baas. Elke endosseering geeft aanleiding tot het invorderen van een recht van 50 frank.

ART. 4.

Worden ontslagen van de verplichting van het verlof, de personen van het negerras die onderling leuren met inlandsche voortbrengselen van geringe waarde en dezen die op de markten de productie komen verkoopen van hunne levensmiddelen-teelten, van hunne kweekerijen, van hunne jacht en van hunne vischvangst.

Worden er eveneens van ontslagen, de inlandsche hoofden die als bemiddelaars optreden bij den verkoop van de voortbrengselen hunner onderhoorigen.

ART. 5.

De leurders van het negerras moeten, wanneer zij hun beroep uitoefenen, dragers zijn van het verlof.

Zij moeten dit vertoonen bij elke opvordering vanwege de overheid.

Elke inbreuk op de beschikkingen uit artikelen 1 en 3 wordt gestraft met eene geldboete van ten hoogste 400 frank en met eenen strafdienst van ten hoogste vijftien dagen of met eene slechts dezer straffen.

Indien de leurder van het negerras het verlofrecht niet gekweten heeft, spreekt de rechtbank de verbeurdverklaring uit van het geheel of een gedeelte der, op het oogenblik van de inbreuk, gevonden waar.

ART. 6.

Artikelen 47 tot 50 uit de verordening van 1 Juni 1920, alsmede de decreten van 26 Juni 1926 en 8 October 1932, voor zooveel zij betrekking hebben op gezegde artikelen uit bedoelde verordening, zijn afgeschaft.

ART. 7.

Le présent décret entrera en vigueur au Congo Belge et au Ruanda-Urundi à la date que fixera le Gouverneur Général.

Donné à Lausanne, le 13 août 1937.

ART. 7.

Dit decreet zal in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi in werking treden op den datum welke door den Gouverneur Generaal zal vastgesteld worden.

Gegeven te Lausanne, den 13n Augustus 1937.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,
E. RUBBENS.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën.

Ordonnance-loi n° 32/A. E., du 5 mars 1937, créant une surtaxe de sortie sur les huiles de palmes et les palmistes.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933, sur l'organisation administrative de la Colonie;

Vu la loi budgétaire du 22 juillet 1931, créant le fonds de crise;

Vu le décret du 11 mars 1927;

Vu l'ordonnance n° 147/Fin. Dou. du 30 décembre 1936;

Considérant qu'il importe de réalimenter le fonds de crise fortement à découvert;

Vu l'urgence,

ORDONNE :

ARTICLE PREMIER.

L'huile de palme et les palmistes exportés de la Colonie du Congo Belge sont soumis à une surtaxe déterminée ci-après :

Huile de plantations : 2 p. c. *ad valorem*;
Huile indigène : 4 p. c. *ad valorem*;
Palmistes : 4 p. c. *ad valorem*.

ART. 2.

La surtaxe ne sera pas appliquée aux produits pour lesquels il sera prouvé à la satisfaction de l'Administration, par la présentation de documents tels que bordereaux en douane, lettre de chargement ou de voiture,

Verordening-wet nr 32/E. Z., van 5 Maart 1937, tot vestiging van een supertaxe op de uitgevoerde palmoliën en palmpitten.

De Gouverneur-Generaal.

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 29 Juni 1933, op de bestuursinrichting der Kolonie;

Gezien de begrootingswet van 22 Juli 1931, houdende instelling van het crisisfonds;

Gezien het decreet van 11 Maart 1927;

Gezien de verordening nr 147/Fin. Dou. van 30 December 1936;

Overwegende, dat het crisisfonds, hetwelk een beduidend tekort aantoont opnieuw dient bevoorraad;

Gezien de dringendheid,

BEVEELT :

ARTIKEL ÉÉN.

De palmolie en palmpitten, die uit de Kolonie worden uitgevoerd, worden belast met een supertaxe, waarvan het bedrag als volgt is bepaald :

Ondernemingsolie : 2 t. h. *ad valorem*;
Bevolkingsolie : 4 t. h. *ad valorem*;
Palmpitten : 4 t. h. *ad valorem*.

ART. 2.

De supertaxe zal niet toegepast worden op de producten ten aanzien waarvan door overlegging van stukken zooals tolborderellen, ladings- of vrachtbrieven enz., ten genoegen van het Beheer. het bewijs zal worden

etc., qu'ils ont été remis au transport intérieur avant la mise en vigueur de la présente ordonnance-loi.

ART. 3.

La présente ordonnance-loi entrera en vigueur le dix avril 1937.

Léopoldville, le 5 mars 1937.

geleverd dat zij binnenslands ten vervoer besteld werden vóór de inwerkingstelling van deze verordening-wet.

ART. 3.

Deze verordening-wet treedt in werking met 10 April 1937.

Leopoldville, den 5n Maart 1937.

RIJCKMANS.

Ordonnance-loi nº 73/Fin. Dou., du 15 juillet 1937, sur les droits de sortie.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 21 août 1925, sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933, sur l'organisation administrative de la Colonie;

Revu le décret du 11 mars 1927, sur les droits de sortie et les décrets des 23 mars 1936 et 10 mars 1937, qui l'ont modifié;

Revu l'ordonnance-loi nº 32/A.E. du 5 mars 1937, créant une surtaxe de sortie sur les huiles de palme et les palmistes;

Considérant qu'il importe de favoriser l'exportation des huiles provenant de plantations européennes et d'adapter les droits de sortie aux cours pratiqués pour les bois sur les marchés étrangers;

Vu l'urgence,

ORDONNE :

ARTICLE PREMIER.

Les positions 20 et 22 du tableau inséré dans le décret du 23 mars 1936, sur les droits de sortie, sont remplacées par les positions suivantes :

Nº 20. Huiles de palme :

a) indigènes, 6 p. c. *ad valorem*;

b) usinées, 4 p. c. *ad valorem*;

c) de plantations européennes, 2 p.c. *ad valorem.*

Nº 22. Bois :

a) en grumes, écorcés ou équarris, 6 p. c. *ad valorem*;

b) sciés, rabotés, rainés, languettés

Verordening-wet nr 73/Fin. Dou, van 15 Juli 1937, op de uitvoerrechten.

De Gouverneur-Generaal,

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien de wet van 21 Augustus 1925, op het Beheer van Ruanda-Urundi;

Gezien het koninklijk besluit van 29 Juni 1933, op de bestuursinrichting der Kolonie;

Herzien het decreet van 11 Maart 1927, op de uitvoerrechten, zooals het is gewijzigd bij de decreten van 23 Maart 1936 en 10 Maart 1937;

Herzien verordening-wet nr 32/E.Z. van 5 Maart 1937, houdende instelling van een extra-uitvoerrecht op de palmolie en de palmpitten;

Overwegende, dat de uitvoer van ondernemingspalmolie dient bevorderd en dat de uitvoerrechten op het hout behooren te worden aangepast aan de wereldmarktprijzen van dit product;

Gezien de dringendheid,

BEVEELT :

ARTIKEL ÉÉN.

De posten 20 en 22 van de tabel uit het decreet van 23 Maart 1936, op de uitvoerrechten, worden door de volgende bepalingen vervangen :

Nr 20. Palmoliën :

a) bevolkingsoliën, 6 t. h. *ad valorem*;

b) verwerkte oliën, 4 t. h. *ad valorem*;

c) ondernemingsoliën, 2 t. h. *ad valorem.*

Nr 22. Hout :

a) onbeslagen, geschild of beslagen hout, 6 t. h. *ad valorem*;

b) gezaagd of geschaafd hout, al

ou autrement ouvrés y compris les meubles, 3 p. c. *ad valorem*.

ART. 2.

L'article 2 du décret du 23 mars 1936, modifié par celui du 10 mars 1937 prérappelé, est modifié comme suit :

« Sont exonérées des droits de sortie les marchandises de production locale suivantes : le sucre de canne, les tissus de coton, les bois feuillards, crêtes ou caisses d'emballages montées ou démontées, le ciment, les bières, le maïs, le riz usiné, les huiles palmistes, d'arachides, de coton, de ricin, les tabacs fabriqués, les cafés de plantation, les bananes, les journaux et publications périodiques. »

ART. 3.

Les dispositions de l'ordonnance-loi n° 32/A. E. du 5 mars 1937 sont abrogées.

ART. 4.

La présente ordonnance-loi est rendue applicable au Ruanda-Urundi et entrera en vigueur le 1er août 1937.

Léopoldville, le 15 juillet 1937.

dan niet met groef of messing of op andere wijze bewerkt, meubels erbijbegrepen, 3 t. h. *ad valorem*.

ART. 2.

Artikel 2 uit voormeld decreet van 23 Maart 1936, zooals dat artikel luidt ingevolge het decreet van 10 Maart 1937, wordt gewijzigd als volgt :

« Worden van uitvoerrechten vrijgesteld, volgende goederen ter plaats geproduceerd : de rietsuiker, de katoenweefsels, het hoephout, de kratten of pakkisten, gemonteerd of gedemonteerd, het cement, de bieren, de maïs, de verwerkte rijst, de palmpit-, aardnoten-, katoen- en ricinusoliën, de bewerkte tabaksoorten, de ondernemingskoffie, de bananen, de dagbladen en tijdschriften. »

ART. 3.

De schikkingen der verordening-wet nr 32/E. Z. van 5 Maart 1937, worden ingetrokken.

ART. 4.

Deze verordening-wet is mede van toepassing voor Ruanda-Urundi en zal in werking treden met den 1en Augustus 1937.

Leopoldville, den 15n Juli 1937.

RIJCKMANS.

Impôts sur les revenus.

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 28 juillet 1937;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

ARTICLE PREMIER.

Il est établi un impôt :

1° sur les revenus des capitaux mobiliers engagés à quelque titre que ce soit, dans les sociétés civiles ou commerciales, dont le capital est divisé en actions ou en parts et qui exercent leur activité dans la Colonie;

2° sur les revenus professionnels réalisés dans la Colonie.

Toutefois, les sociétés qui ont leur siège social ou leur principal établissement administratif en Belgique et qui possèdent dans la Colonie leurs sièges d'exploitation — de même que les autres redevables demeurant ou résidant habituellement en Belgique et dont les revenus trouvent leur source dans la Colonie — ne sont pas soumis au présent décrét. Une loi détermine leur régime fiscal en Belgique.

ART. 2.

Sont assujettis à l'impôt prescrit au premier alinéa de l'article précédent :

1° les sociétés civiles ou commerciales visées au 1° de l'article 1er exerçant leur activité dans la Colonie;

Belasting op de inkomsten.

Léopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 28 Juli 1937;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

ARTIKEL ÉÉN.

Er wordt eene belasting gelegd :

1° op de inkomsten van de roerende kapitalen die, onder welk voorgeven ook, belegd zijn in burgerlijke of handelsvennootschappen waarvan het kapitaal in acties of aandeelen verdeeld is, en die hunne bedrijvigheid in de Kolonie uitoefenen;

2° op de in de Kolonie verwezenlijkte beroepsinkomsten.

Nochtans zijn de vennootschappen die hun maatschappelijken zetel of hun voornaamsten beheerszetel in België hebben en in de Kolonie hunne exploitatiezetels bezitten, zoomede de andere schatplichtingen die gewoonlijk in België wonen of verblijven en waarvan de inkomsten hun ontstaan in de Kolonie vinden, niet aan het huidig decreet onderworpen. Eene wet bepaalt hun fiscaal stelsel in België.

ART. 2.

Worden onderworpen aan de bij lid één uit voorgaand artikel voorgeschreven belasting :

1° de bij 1° uit artikel 1 bedoelde vennootschappen op burgerlijke of handelsaandeelen, die hunne bedrijvigheid in de Kolonie uitoefenen;

2° les entreprises industrielles, commerciales ou agricoles exploitées dans la Colonie autrement que par les sociétés visées au 1° ci-dessus;

3° les personnes exerçant des professions libérales, occupant des charges ou offices ou se livrant à des opérations lucratives non visées au 2° et au 4° du présent article;

4° les fonctionnaires et employés publics ou privés ainsi que tous salariés; les administrateurs, commissaires, liquidateurs ou autres personnes exerçant des fonctions analogues près des sociétés.

Des sociétés par actions.

ART. 3.

Les sociétés visées au 1° de l'article 2 sont imposables :

1° sur l'intégralité de leurs revenus nets, même si tout ou partie de ceux-ci a été réalisé à l'étranger.

Les revenus nets imposables sont les bénéfices distribués et réservés de l'année antérieure ou de l'exercice social d'égale durée clôturé pendant cette année, sauf exonération des réserves investies dans la Colonie endéans les trois ans et sans que la somme taxable puisse être inférieure au 1/20 du bénéfice annuel.

En cas de cessation d'investissement, ces réserves sont passibles de l'impôt en vigueur au moment de la cessation.

2° sur les revenus d'obligations ou autres créances de prêts à charge de ces sociétés. Lorsque l'impôt est effectivement supporté par le débiteur de ces revenus à la décharge du bénéficiaire, il est ajouté au montant de ces revenus pour le calcul de l'impôt.

2° de in de Kolonie geëxploiteerde nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen welke anders dan de bij 1° hierboven bedoelde vennootschappen geëxploiteerd worden;

3° de personen die vrije beroepen uitoefenen, ambten of diensten waarnemen of aan winstgevende verrichtingen doen, welke niet bij het 2° en het 4° uit het huidig artikel bedoeld zijn;

4° de openbare of private ambtenaren en bedienden, alsmede al de loontrekkenden; de beheerders, commissarissen, vereffenaars of andere personen die, bij de vennootschappen, dergelijke ambten waarnemen.

Van de vennootschappen op aandeelen.

ART. 3.

De bij 1° van artikel 2 bedoelde vennootschappen zijn belastbaar :

1° op de algeheelheid van hunne netto-opbrengsten, zelfs indien deze geheel of ten deele in het buitenland bekomen werden.

De belastbare netto-opbrengsten zijn de uitgedeelde en voorbehouden winsten van het vorig jaar of van het maatschappelijk dienstjaar van gelijken duur, dat tijdens dit jaar afgesloten werd, behoudens vrijstelling van de in de Kolonie, binnen de drie jaar belegde reserven en zonder dat de takseerbare som minder moge bedragen van 1/20e van de jaarlijksche winst.

In geval van staking der belegging, zullen deze reserven vatbaar zijn voor de op het oogenblik der staking van kracht zijnde belasting;

2° op de opbrengsten van schuldbrieven of andere leeningtitels ten bezware van bedoelde vennootschappen. Indien de belasting daadwerkelijk door den schuldenaar van deze opbrengsten ter ontlasting van den beneficiant gedragen wordt, wordt het bij het bedrag van deze opbrengsten ge-

Ne sont pas compris dans les revenus imposables :

a) les amortissements effectifs des immeubles et des objets mobiliers de la société, pour autant qu'ils ne dépassent pas la valeur d'investissement ou de revient, compte tenu de la valeur moyenne du franc pendant l'année d'investissement;

b) l'impôt sur les revenus perçu pour l'année antérieure pour autant que cet impôt ait été supporté par la société.

ART. 4.

Les sociétés dont le siège principal se trouve à l'étranger sont imposables sur les profits de toutes les opérations traitées par leurs établissements situés dans la Colonie, soit pour le compte des dites sociétés, soit pour le compte d'autrui. Une comptabilité séparée de ces opérations doit être tenue.

ART. 5.

En cas de partage de l'avoir social par suite de liquidation ou de toute autre cause, l'impôt est basé sur l'ensemble des sommes réparties en espèces, en titres ou autrement, déduction faite du capital social réellement libéré restant à rembourser.

L'impôt déjà payé sur les bénéfices réservés est déduit de celui dû en vertu de l'alinéa précédent.

Le capital social réellement libéré restant à rembourser est éventuellement multiplié par les coefficients ci-après :

6.94 pour les capitaux restant à rembourser qui ont été réellement

voegd voor het berekenen van de belasting.

Zijn niet begrepen in de belastbare inkomsten :

a) de werkelijke aflossingen van de onroerende goederen en roerende voorwerpen der vennootschap, voor zooveel zij de waarde niet te boven gaan van de belegging of den kostprijs, met inachtneming van de gemiddelde waarde van den frank gedurende het beleggingsjaar;

b) de over het voorgaand jaar geheven belasting op het inkomen, voor zooveel deze belasting door de vennootschap gedragen weze.

ART. 4.

De vennootschappen waarvan de hoofdzetel zich in het buitenland bevindt, zijn belastbaar op de winsten van al de verrichtingen gedaan door hunne in de Kolonie gelegen instellingen, hetzij voor de rekening van bedoelde vennootschappen, hetzij voor eens anders rekening. Er moet eene afzonderlijke boekhouding van deze verrichtingen worden gehouden.

ART. 5.

Wordt, tengevolge van vereffening of om eenige andere reden, overgegaan tot de verdeeling van het maatschappelijk vermogen, dan wordt de belasting geheven op het geheel bedrag der sommen uitgekeerd in specie, in titels of anderszins, na aftrek van het werkelijk volgestort maatschappelijk kapitaal dat nog terugbetaalbaar is.

De reeds op de voorbehouden winsten betaalde belasting wordt afgetrokken van deze welke, krachtens voorgaand lid, verschuldigd is.

Het werkelijk volgestort maatschappelijk kapitaal dat nog terugbetaalbaar is, wordt eventueel vermenigvuldigd met volgende coëfficienten :

6.94 voor de kapitalen welke nog terugbetaalbaar zijn en die werkelijk,

libérés pendant les années 1918 et antérieures;

4.88 pour les capitaux restant à rembourser qui ont été réellement libérés pendant l'année 1919;

2.61 pour les capitaux restant à rembourser qui ont été réellement libérés pendant l'année 1920;

2.67 pour les capitaux restant à rembourser qui ont été réellement libérés pendant l'année 1921;

2.73 pour les capitaux restant à rembourser qui ont été réellement libérés pendant l'année 1922;

1.86 pour les capitaux restant à rembourser qui ont été réellement libérés pendant l'année 1923;

1.65 pour les capitaux restant à rembourser qui ont été réellement libérés pendant l'année 1924;

1.71 pour les capitaux restant à rembourser qui ont été réellement libérés pendant l'année 1925;

1.15 pour les capitaux restant à rembourser qui ont été réellement libérés pendant l'année 1926;

1.00 pour les capitaux restant à rembourser qui ont été réellement libérés pendant les années 1927 et suivantes.

Pour l'application simultanée de ces coefficients aux libérations effectuées au cours de plusieurs années, les réductions et les remboursements partiels du capital social, qui n'ont pas été imputés spécialement sur certaines parties de ce capital, sont réparties proportionnellement sur les dites libérations.

Le capital à revaloriser est ce qui reste à rembourser après déduction des réductions du capital déjà opérées et des remboursements antérieurs. L'impôt est dû immédiatement sur tout remboursement effectué au delà du capital ainsi revalorisé déductible en exemption de l'impôt.

gedurende de jaren 1918 en voorgaande, volgestort werden;

4.88 voor de nog terug te betalen kapitalen, welke gedurende het jaar 1919, werkelijk volgestort werden;

2.61 voor de nog terug te betalen kapitalen, welke gedurende het jaar 1920, werkelijk volgestort werden;

2.67 voor de nog terug te betalen kapitalen, welke gedurende het jaar 1921, werkelijk volgestort werden;

2.73 voor de nog terug te betalen kapitalen, welke gedurende het jaar 1922, werkelijk volgestort werden;

1.86 voor de nog terug te betalen kapitalen, welke gedurende het jaar 1923, werkelijk volgestort werden;

1.65 voor de nog terug te betalen kapitalen, welke gedurende het jaar 1924, werkelijk volgestort werden;

1.71 voor de nog terug te betalen kapitalen, welke gedurende het jaar 1925, werkelijk volgestort werden;

1.15 voor de nog terug te betalen kapitalen, welke gedurende het jaar 1926, werkelijk volgestort werden;

1.00 voor de nog terug te betalen kapitalen, welke gedurende het jaar 1927, en volgende, werkelijk volgestort werden.

Voor de gelijktijdige toepassing van deze coëfficienten op de in den loop van verschillende jaren gedane stortingen, worden de gedeeltelijke verminderingen en terugbetalingen van het maatschappelijk kapitaal, die niet speciaal op sommige deelen van dit kapitaal werden aangerekend, evenredig op bewuste stortingen omgeslagen.

Het te revaloriseeren kapitaal is wat nog dient terugbetaaald na aftrek van de reeds gedane kapitaalsverminderingen en van de vroegere terugbetalingen. De belasting is onmiddellijk verschuldigd op alle terugbetaling gedaan boven het aldus gerevaloriseerd kapitaal dat met het oog op vrijstelling van belasting kan worden afgetrokken.

Lorsque la société est dissoute, sans qu'il y ait partage ou répartition, l'impôt est dû sur la valeur réelle de l'avoir social sous réserve de la déduction prévue au premier alinéa ci-dessus. Cet impôt est réduit des sommes visées au deuxième alinéa du présent article.

Des entreprises industrielles, commerciales ou agricoles.

ART. 6.

Les bénéfices des entreprises industrielles, commerciales ou agricoles sont ceux qui résultent de toutes les opérations traitées par leurs établissements ou par l'entremise de ceux-ci, ainsi que tous accroissements d'avoir constatés à l'occasion de la cession ou de la remise d'affaires dans la mesure où le prix de la cession ou de la remise dépasse le capital investi au moment de la cession, déduction faite toutefois des sommes investies ayant déjà été soumises à l'impôt; ce capital est éventuellement multiplié dans les conditions et par les coefficients déterminés à l'article 5.

Les bénéfices de ces exploitations sont taxables sur leur montant net, soit à raison de leur montant brut diminué des seules dépenses professionnelles faites pendant la période imposable en vue de réaliser et de conserver les dits bénéfices. Le cas échéant, ce montant net est, préalablement à l'établissement de l'impôt, réduit à raison de chaque associé actif exerçant dans la Colonie, des quotités et charges visées à l'article 17, pour autant que celles-ci n'aient déjà pas fait l'objet d'une déduction au profit direct de cet associé.

Wanner de vennootschap ontbonden wordt zonder dat er verdeeling of uitdeeling plaats heeft, is de belasting verschuldigd op de werkelijke waarde van het maatschappelijk vermogen, onder voorbehoud van den bij lid één hiervoren voorzienen aftrek. Deze belasting wordt met de in het tweede lid uit dit artikel bedoelde sommen verminderd.

Van de nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen.

ART. 6.

De winsten van de nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen zijn die welke ontstaan uit al de verrichtingen behandeld door hunne inrichtingen of door toedoen ervan, alsmede alle vermeerdering van het vermogen, vastgesteld ter gelegenheid van den afstand of het overlaten van zaken in de mate waarin de prijs van den afstand of het overlaten het belegd kapitaal te boven gaat op het oogenblik van den afstand, echter na aftrekking van de belegde sommen welke reeds aan de belasting onderworpen werden; dit kapitaal wordt eventueel vermenigvuldigd in de bij artikel 5 bepaalde voorwaarden en coëfficienten.

De winsten van deze bedrijven zijn takseerbaar op hun netto-bedrag. zijnde naar rato van hun bruto-bedrag, verminderd alleen met de beroepsuitgaven welke gedurende de belastbare periode geschieden met het oog op de verwezenlijking en de bewaring van gezegde winsten. Dit netto-bedrag wordt, gebeurlijk, vóór het vaststellen van de belasting, verminderd uit hoofde van ieder werkelijken vennoot die als dusdanig in de Kolonie bedrijvig is, met de bij artikel 17 bedoelde quotiteiten en lasten, voor zooveel deze niet reeds het voorwerp van eene vermindering in het rechtstreeksch belang van dezen vennoot hebben uitgemaakt.

ART. 7.

Sont considérés comme dépenses professionnelles, notamment :

1° les frais généraux résultant de l'entretien des immeubles ou parties d'immeubles, du matériel et des objets mobiliers affectés à l'exercice du commerce, de l'industrie, de l'agriculture;

2° toutes charges, rentes ou redevances relatives à l'exploitation;

3° les traitements et les salaires des employés et des ouvriers;

4° les amortissements effectifs des immeubles, du matériel et des objets mobiliers de l'entreprise, pour autant qu'ils ne dépassent pas la valeur d'investissement ou de revient, compte tenu de la valeur moyenne du franc pendant l'année d'investissement;

5° les frais de transport, d'assurance, de courtage, de commission, etc., et de manière générale tous les frais déboursés depuis la sortie du territoire pour la réalisation des produits récoltés, extraits ou achetés par les établissements situés dans la Colonie;

6° l'impôt sur les revenus perçu pour l'année antérieure.

ART. 8.

Sont compris dans les revenus :

1e les rémunérations attribuées aux associés ou que l'exploitant s'attribue pour son travail personnel;

2° les dépenses ayant un caractère personnel et toutes autres dépenses non nécessitées par l'exploitation elle-même;

3° les sommes affectées au remboursement partiel ou total de capitaux empruntés, à l'extension de l'entreprise ou à la plus-value de l'outillage;

ART. 7.

Worden, namelijk, als beroepsuitgaven aanzien :

1° de algemeene kosten welke ontstaan uit het onderhoud der onroerende goederen of deelen van onroerende goederen, het materiaal en de roerende goederen welke voor de uitoefening van den handel, de nijverheid, den landbouw, aangewend zijn;

2° alle lasten, renten of cijnzen welke op het bedrijf betrekking hebben;

3° de wedden en loonen van de bedienden en de werklieden;

4° de werkelijke aflossingen voor onroerende goederen, voor het materiaal en de roerende goederen van de onderneming, voor zooveel zij de waarde van de belegging of den kostprijs niet te boven gaan, met inachtneming van de gèmiddelde waarde van den frank, gedurende het beleggingsjaar;

5° de vracht-, verzekerings-, makelaars- commissiekosten, enz., en over het algemeen, alle uitgaven na het verlaten van het grondgebied wegens het te gelde maken der ingeoogste, opgedolven of aangekochte voortbrengselen, door de in de Kolonie gelegen instellingen;

6° de voor het voorgaand jaar geïnde belasting op de inkomsten.

ART. 8.

Worden in de inkomsten begrepen :

1° de aan de vennooten toegekende bezoldigingen of die de exploitant zich toekent voor zijnen persoonlijken arbeid;

2° de uitgaven van persoonlijken aard en alle andere uitgaven welke door de eigenlijke exploitatie niet noodzakelijk worden gemaakt;

3° de sommen welke besteed worden aan de gedeeltelijke of algeheele terugbetaling van ontleende kapitalen, voor de uitbreiding van de onderneming of de meerwaarde van de werktuigen;

4° les revenus et intérêts de capitaux personnels ou empruntés à des tiers et engagés dans l'exploitation;

5° les réserves ou fonds de prévision quelconque, le report à nouveau de l'année et toutes affectations analogues.

Des professions libérales.

ART. 9.

Les profits des personnes visées au 3° de l'article 2 sont constitués par la différence entre les recettes totales d'une part et, d'autre part, les dépenses inhérentes à l'exercice de la profession, les charges de famille telles qu'elles sont déterminées à l'article 17 ci-après, et de l'impôt sur les revenus perçu pendant la période imposable.

Dans le cas où un redevable exerce à la fois une profession libérale et un emploi visé au 4° de l'article 2 ou exploite une entreprise industrielle, commerciale ou agricole visée au 2° du même article, les revenus nets obtenus de cette dernière profession sont ajoutés aux premières rémunérations.

ART. 10.

A partir de la date que déterminera le Gouverneur Général, les redevables exerçant une profession libérale, sont tenus, sous peine d'une amende de 500 francs par infraction, de délivrer un reçu daté et signé de leurs honoraires, commissions et autres rémunérations quelconques.

Ce reçu est extrait du carnet à souches dont le modèle est déterminé par le Gouverneur Général. Seule peut être exigée l'inscription sur les souches et sur les volants du carnet, du montant global des honoraires, commissions

4° de opbrengsten en interesten van persoonlijke kapitalen of van aan derden ontleende kapitalen en welke in de exploitatie belegd zijn;

5° de reserven of voorzieningsfondsen van allen aard, de nieuwe overdracht van het jaar en alle dergelijke beleggingen.

Van de vrije beroepen.

ART. 9.

De winsten van de bij 3° uit artikel 2 bedoelde personen worden gevormd uit het verschil tusschen de totale ontvangsten, eenerzijds, en, anderzijds, de op de uitoefening van het beroep betrekking hebbende uitgaven, de gezinslasten zooals deze bij artikel 17 hierna bepaald zijn, en uit de belasting op de inkomsten welke gedurende het belastbaar tijdstip geïnd werd.

In geval een schatplichtige tevens een vrij beroep en een bij 4° uit artikel 2 bedoelde betrekking uitoefent of een bij 2° uit hetzelfde artikel bedoelde nijverheids- handels- of landbouwonderneming exploiteert, worden de van dit laatste beroep bekomen opbrengsten bij de eerste bezoldigingen gevoegd.

ART. 10.

Met ingang van den datum welke door den Gouverneur Generaal zal bepaald worden, zijn de schatplichtigen die een vrij beroep uitoefenen, gehouden tot het afleveren, op straf van eene geldboete van 500 frank per inbreuk, van een gedag- en genaamteekend ontvangbewijs van hunne honoraria, commissies en andere bezoldigingen van allen aard.

Dit ontvangbewijs wordt getrokken uit het strookboekje, waarvan het model door den Gouverneur Generaal vastgesteld wordt. Kan alleen geëischt worden, de vermelding op de strooken en op de losse vellen van het

ou rémunérations ainsi que le nom de celui qui en était débiteur.

Toute personne de race non indigène qui effectue un payement de l'espèce, sans exiger le reçu, est responsable de l'amende, solidairement avec l'intéressé.

La délivrance d'un reçu n'est pas obligatoire pour les personnes soumises à une discipline professionnelle si elles tiennent un journal indiquant, jour par jour et par catégorie, le montant de leurs recettes et de leurs dépenses professionnelles. Toute omission, à ce sujet, entraîne l'application de l'amende fixée ci-dessus.

Le modèle du journal est déterminé par le Gouverneur Général. Le journal est coté et paraphé par le fonctionnaire désigné par le Gouverneur Général.

Des fonctionnaires et employés publics ou privés. Des salariés. Des administrateurs, commissaires ou liquidateurs.

ART. 11.

Sont compris dans les rémunérations des personnes visées au 4° de l'article 2 : les traitements, salaires, indemnités, émoluments, primes, gratifications et toutes autres rétributions fixes ou variables, quelle que soit leur qualification, à l'exclusion des indemnités allouées pour dépenses professionnelles et pour les voyages nécessités pour l'exercice de l'emploi. Les avantages en nature, à l'exclusion du logement éventuellement meublé, et des soins médicaux, sont ajoutés aux rémunérations ou salaires; ils sont comptés pour leur valeur réelle ou évalués forfaitairement.

boekje, van het globaal bedrag der honoraria, commissies en bezoldigingen, alsmede den naam van dengene die er schuldenaar van was.

Ieder persoon van niet-inlandsch ras die dergelijke betaling doet zonder het ontvangbewijs te eischen, is aansprakelijk voor de geldboete, samen met den belanghebbende.

Het afleveren van een ontvangbewijs is niet verplichtend voor de aan eenen beroepsplicht onderworpen personen, indien zij een journaal bijhouden, dat, dag voor dag en per categorie het bedrag van hunne ontvangsten en van hunne beroepsuitgaven vermeldt. Elke tekortkoming te dezer zake heeft de toepassing van de hiervoren bepaalde geldboete voor gevolg.

Het model van het journaal wordt door den Gouverneur Generaal vastgesteld. Het journaal wordt genummerd en gewaarmerkt door den ambtenaar die door den Gouverneur Generaal aangeduid werd.

Van de openbare of private ambtenaren en bedienden. Van de loontrekkenden. Van de beheerders, commissarissen of vereffenaars.

ART. 11.

Zijn begrepen in de bezoldigingen van de bij 4° uit artikel 2 bedoelde personen : de wedden, loonen, vergoedingen, emolumenten, premiën, belooningen en alle andere vaste of veranderlijke vergeldingen, welke ook hunne betiteling weze, met uitzondering van de vergoedingen toegekend wegens beroepsonkosten en wegens de reizen welke voor de uitoefening van de betrekking geboden worden. De voordeelen in natura, met uitzondering van de gebeurlijke gemeubileerde huisvesting en de geneeskundige zorgen, worden gevoegd bij de vergeldingen en loonen; zij worden berekend tegen hunne eigenlijke waarde of op forfaitaire wijze geschat.

Sont déduits des rémunérations :

1° les retenues au profit des caisses de pension ou d'assurance;

2° les charges diverses telles qu'elles sont déterminées à l'article 17 ci-après;

3° l'impôt sur les revenus perçu pour l'année antérieure.

Dispositions communes aux revenus visés aux articles 6 et 9.

ART. 12.

L'impôt sur les bénéfices visés aux articles 6 et 9 est établi sur les revenus constatés ou présumés de l'année antérieure ou de l'exercice social d'égale durée clôturé pendant cette année, sauf déduction éventuelle des pertes professionnelles éprouvées pendant les deux années précédentes ou durant les deux exercices sociaux antérieure.

En cas de cessation d'affaires ou de profession dans le courant de l'année par suite de décès ou de toute autre cause, une cotisation spéciale est réglée d'après les résultats de la période pendant laquelle la profession a été exercée.

ART. 13.

A défaut d'éléments probants fournis par les intéressés, les bénéfices imposables sont déterminés pour chaque redevable, eu égard aux bénéfices normaux des redevables similaires et en tenant compte, suivant le cas, du capital investi, du chiffre d'affaires, du nombre de factoreries, d'employés, d'acheteurs ainsi que de tous autres renseignements utiles.

Des redevables de l'impôt.

ART. 14.

Sont redevables de l'impôt les personnes physiques ou juridiques, les sociétés sans personnification civile

Worden van de bezoldigingen afgetrokken :

1° de afhoudingen ten bate der pensioen- of verzekeringskassen;

2° de onderscheiden lasten zooals deze bij artikel 17 hierna bepaald worden;

3° de voor het voorgaand jaar op de inkomsten geïnde belasting.

Schikkingen gemeen aan de bij artikel 6 en 9 bedoelde inkomsten.

ART. 12.

De bij artikelen 6 en 9 bedoelde belasting op de winsten wordt gelegd op de bevonden of veronderstelde inkomsten van het vorig jaar of van het evenlang maatschappelijk jaar gedurende dit jaar afgesloten, behoudens, desgevallend, aftrek der beroepsverliezen ondergaan gedurende de twee vorige jaren of gedurende de twee vorige maatschappelijke jaren.

In geval van uitscheiding van zaken of van bedrijf in den loop van het jaar wegens afsterven of om elke andere reden, wordt een bijzondere aanslag geregeld volgens de uitkomsten van het tijdperk gedurende hetwelk het bedrijf werd uitgeoefend.

ART. 13.

Bij gebrek aan bewijsstukken door den belanghebbende geleverd, worden de belastbare winsten voor ieder schatplichtige vastgesteld ten aanzien van de normale winsten van zulke aangeslagenen, rekening houdend, volgens de gevallen, met het besteede kapitaal, het zakencijfer, het getal factorijen, bedienden, koopers en met alle andere nuttige inlichtingen.

Van de schatplichtingen.

ART. 14.

Zijn de belasting verschuldigd : de natuurlijke of juridische personen, de vennootschappen zonder rechtsper-

et les associations de fait ou communautés qui exercent leur activité dans la Colonie ou qui y occupent des fonctionnaires, employés ou ouvriers.

Dans le cas d'exploitation en commun, l'impôt est dû par le directeur de la société ou le chef de l'association ou de la communauté.

Les particuliers et toutes sociétés ou associations occupant, dans la Colonie, des fonctionnaires, employés, commis, ouvriers, moyennant traitement, salaire ou rétribution sont tenus de payer l'impôt sur les rémunérations ou salaires à la décharge de leur personnel.

Ils ont le droit de retenir sur les rémunérations et salaires l'impôt y afférent et ce nonobstant toute opposition du dit personnel.

Le même droit appartient à l'administration publique pour le personnel qu'elle emploie.

Les sociétés par actions qui mettent en payement, les revenus visés à l'article 3 sont tenues de payer l'impôt y afférent. Elles ont le droit de le retenir sur les revenus mis en payement nonobstant toute opposition des bénéficiaires.

L'impôt afférent aux revenus des capitaux est dû au moment de l'attribution ou de la mise en payement de ces revenus.

Pour les revenus visés au 4° de l'article 2 l'impôt est dû au moment de leur payement.

Des exemptions et exonérations de l'impôt.

ART. 15.

Sont exempts de toute déclaration et de tout impôt :

1° les institutions et entreprises phi-

soonlijkheid, en de feitelijke genootschappen of gemeenschappen die hunne bedrijvigheid in de Kolonie uitoefenen of er ambtenaren, beambten of arbeiders bezigen.

In geval van gemeenschappelijke exploitatie, is de belasting verschuldigd door den bestuurder der vennootschap of het hoofd van de genoot- of gemeenschap.

Bijzonderen en alle vennoot- of genootschappen die in de Kolonie ambtenaren, bedienden, aangestelden, werklieden bezigen mits wedde, salaris of bezoldiging, zijn gehouden de belasting te betalen op de belooningen of salarissen ter ontlasting van hun personeel.

Zij hebben het recht op de vergeldingen en salarissen de desbetreffende belasting af te houden en zulks ondanks alle verzet van gezegd personeel.

Hetzelfde recht behoort aan het openbaar bestuur, voor het door dit gebezigd personeel.

De vennootschappen op aandeelen die de bij artikel 3 bedoelde inkomsten betaalbaar stellen, zijn verplicht de daarop betrekking hebbende belasting te betalen. Zij hebben het recht deze belasting af te houden van de betaalbaar gestelde inkomsten, ondanks alle verzet van de beneficianten.

De op de inkomsten der kapitalen betrekking hebbende belasting is verschuldigd op het oogenblik van het toekennen of het betaalbaar maken van deze inkomsten.

Wat de bij 4° uit artikel 2 bedoelde inkomsten betreft, is de belasting verschuldigd op het oogenblik van hunne betaling.

Van de ontheffing en de vrijstelling der belastingen.

ART. 15.

Zijn vrijgesteld van alle aangifte en van alle belasting :

1° de menschlievende, godsdienstige

lantropiques, religieuses, charitables et scientifiques, déclarées d'utilité publique, telles que hôpitaux ou hospices, établissements d'instruction, écoles professionnelles, orphelinats, etc.

2° les fondations instituées dans un intérêt général et ayant reçu la personnification civile;

3° les consuls et agents consulaires accrédités dans la Colonie, du chef des rémunérations et profits touchés par eux en leur qualité officielle lorsqu'ils sont sujets de l'Etat qu'ils représentent, à la condition toutefois que les gouvernements dont ils sont les mandataires accordent la même immunité aux agents consulaires belges.

4° les redevables de l'impôt de capitation.

ART. 16.

Les cotisations inférieures à 50 fr. ne sont pas perçues.

Du taux de l'impôt et des déductions pour charges familiales, frais médicaux et frais de voyage.

ART. 17.

Le taux de l'impôt sur les revenus imposables est fixé comme suit :

1° 12 p. c. sur les revenus désignés ci-après :

a) les bénéfices visés à l'article 3, 1°;

b) les revenus visés à l'article 5.

2° 10 p. c. sur les revenus d'obligations, de prêts, de créances, et autres visés à l'article 3, 2°;

3° l'impôt applicable aux revenus visés aux articles 6, 9 et 11 est établi par tranches de 6,000 francs ou à

liefdadige en wetenschappelijke instellingen en ondernemingen welke van openbaar nut verklaard zijn, zooals hospitalen of ziekenhuizen, onderwijsinrichtingen, beroepsscholen, weezenhuizen, enz. ;

2° de stichtingen ingericht in het algemeen belang en welke de burgerlijke rechtspersoonlijkheid ontvangen hebben;

3° de in de Kolonie gevolmachtigde consuls en consulaire ambtenaren, uit hoofde van de door hen, in hunne officieele hoedanigheid wanneer zij onderhoorigen zijn van den Staat welke zij vertegenwoordigen, genoten vergeldingen en winsten, onder voorwaarde nochtans dat de Gouvernementen waarvan zij de mandatarissen zijn, dezelfde vrijstelling verleenen aan de Belgische consulaire ambtenaren;

4° de cijnsplichtingen der hoofdelijke belasting.

ART. 16.

De bijdragen welke minder dan 50 frank beloopen, worden niet geïnd.

Van den voet der belasting en der minderingen voor familielasten, geneeskundige kosten en reiskosten.

ART. 17.

De voet der belasting op de belastbare inkomsten is vastgesteld als volgt:

1° 12 t. h. op de hierna aangeduide inkomsten :

a) de in artikel 3, 1° beoogde winsten

b) de in artikel 5 beoogde inkomsten.

2° 10 t. h. op de inkomsten van obligaties, van leeningen, van schuldbrieven en andere beoogd in artikel 3, 2°;

3° de op de in artikelen 6, 9 en 11 beoogde inkomsten van toepassing zijnde belasting, wordt vastgesteld

raison de toute somme proportionnellement équivalente pour les périodes inférieures ou supérieures à un an.

Le taux est fixé à 2 1/2 p. c. pour la première tranche de 6,000 francs et augmente graduellement de un demi pour cent pour chaque nouvelle tranche sans pouvoir dépasser 10 p. c.

Lorsque le redevable est une personne physique qui réside d'une façon permanente dans la Colonie, sous réserve du cas réglé par l'article 6, alinéa 2 ci-dessus, l'ensemble des revenus annuels est, préalablement à l'établissement de l'impôt, réduit des quotités et charges désignées ci-après :

1° 20,000 francs à titre de minimum vital;

2° 2,400 francs pour l'épouse du redevable et les ascendants des conjoints à leur charge;

3° pour chaque enfant célibataire à charge du redevable, une somme équivalente à l'indemnité familiale attribuée au personnel du Gouvernement de la Colonie;

4° les frais médicaux, chirurgicaux et pharmaceutiques supportés par le redevable tant pour sa femme et ses enfants célibataires à charge que pour lui-même et dans les conditions déterminées par le Gouverneur Général;

5° les frais de transport acquittés par le redevable, tant pour lui-même que pour sa femme et ses enfants célibataires à charge pour le voyage du pays d'origine au lieu de résidence dans la Colonie, et vice-versa, sans toutefois que ces frais puissent, pour chacune des personnes intéressées, et pour chaque voyage, dépasser le coût d'un ticket de passage en deuxième classe d'Anvers à Matadi, augmenté du coût des tickets de passage de cette localité jusqu'au lieu de

per sneden van 6,000 frank of ten beloope van elke som welke evenredig gelijk is, voor de perioden van min of meer dan één jaar.

De voet is vastgesteld op 2 1/2 t. h. voor de eerste snede van 6,000 frank en vermeerdert trapsgewijze met één half percent voor elke nieuwe snede zonder 10 t. h. te mogen overschrijden.

Wanneer de belastingschuldige een natuurlijk persoon is, die op bestendige wijze verblijf houdt in de Kolonie, onder voorbehoud van het bij artikel 6, lid 2 hiervoren geregeld geval, wordt het gezamenlijke der jaarlijksche inkomsten, vóór het vaststellen der belasting, verminderd met de hierna aangeduide quotiteiten en lasten :

1° 20,000 frank als levensminimum;

2° 2,400 frank voor de echtgenoote van den belastingschuldige en de bloedverwanten in de opgaande lijn der echtelingen te hunnen laste;

3° voor elk ongehuwd kind ten laste van den belastingschuldige, eene som gelijk aan de gezinsvergoeding toegekend aan het personeel van het Gouvernement der Kolonie;

4° de genees-, heel- en artsenijkundige kosten door den belastingschuldige gedragen, zoowel voor zijne vrouw en zijne ongehuwde kinderen ten laste als voor zich zelf, en onder de door den Gouverneur Generaal bepaalde voorwaarden;

5° de door den belastingschuldige zoowel voor zich zelf als voor zijne vrouw en zijne ongehuwde kinderen ten laste betaalde vervoerkosten, voor de reis van het land van herkomst naar de verblijfplaats in de Kolonie, en omgekeerd, zonder nochtans dat deze kosten, voor elk der belanghebbende personen, en voor elke reis den prijs mogen overtreffen van een overvaartbiljet in tweede klasse van Antwerpen naar Matadi, vermeerderd met den prijs der reisbiljetten vanaf

résidence dans la Colonie, par la voie la plus courte.

En ce qui concerne les personnes de couleur, les quotités reprises aux 1°, 2° et 3° ci-dessus sont réduites respectivement à 3,000 francs, 500 fr. et à un taux équivalent à l'indemnité familiale attribuée au personnel de couleur du Gouvernement de la Colonie. Les personnes de couleur monogames bénéficient seules des réductions pour charges de famille.

De la caution, de l'établissement et du recouvrement de l'impôt.

ART. 18.

Les sociétés étrangères, de même que tous autres redevables étrangers ayant dans la Colonie un ou plusieurs établissements quelconques tels que sièges d'opérations, succursales ou agences, sont tenus de faire agréer, par l'Administration, au moins un représentant responsable établi dans le pays et offrant les garanties nécessaires de solvabilité.

En cas de décès de ce représentant, de retrait de son agréation ou d'événement entraînant son incapacité, il doit être pourvu à son remplacement dans le délai de deux mois.

En cas d'insuffisance des garanties visées ci-dessus, les redevables et leurs représentants sont tenus solidairement du payement de l'impôt et des amendes éventuelles.

ART. 19.

Les sociétés par actions sont imposées au chef-lieu de la Province où se trouve leur siège social ou deze plaats tot aan de verblijfplaats in de Kolonie, langs den kortsten weg.

Wat de kleurlingen betreft, worden de in 1°, 2° en 3° hierboven aangehaalde quotiteiten onderscheidenlijk herleid tot 3,000 frank, 500 frank en tot een bedrag dat overeenkomt met de gezinsvergoeding welke aan het kleurpersoneel van het Gouvernement der Kolonie toegekend wordt. De monogame kleurlingen genieten alléén de verminderingen voor familielasten.

Van de borgstelling, de instelling en de inning der belasting.

ART. 18.

De vreemde vennootschappen, alsmede al de vreemde belastingschuldigen die in de Kolonie één of meer om het even welke instellingen bezitten, zooals bedrijfszetels, bijhuizen of agentschappen, zijn er aan gehouden ten minste één aansprakelijk vertegenwoordiger door het Bestuur te doen aanvaarden. Deze aansprakelijke vertegenwoordiger moet in het land gevestigd zijn en al de noodige solvabiliteitswaarborgen bieden.

In geval van overlijden van dezen vertegenwoordiger, van intrekking zijner aanvaarding of zoo zich eene gebeurtenis voordeed welke zijne ongeschiktheid voor gevolg zou hebben, moet er binnen een tijdperk van twee maand in zijne vervanging worden voorzien.

In geval van ontoereikendheid der hierboven beoogde waarborgen, zijn de belastingschuldigen en hunne vertegenwoordigers, elk voor het geheel, de betaling der belasting en de gebeurlijke boeten verschuldigd.

ART. 19.

De vennootschappen op aandeelen worden belast ter hoofdplaats van de Provincie waar zich hun maatschap-

leur principal établissement administratif dans la Colonie.

Les autres redevables sont imposés dans la province où se trouve leur principal établissement administratif ou dans celle de leur résidence dans la Colonie.

ART. 20.

L'impôt sur le revenu des sociétés, l'impôt sur les revenus professionnels non perçu par retenue et l'impôt à retenir à la source en vertu de l'article 14, mais non versé au Trésor dans les délais fixés, font l'objet de rôles annuels ou spéciaux dressés et rendus exécutoires par le fonctionnaire désigné par le Gouverneur Général, le Commissaire Provincial ou le Gouverneur du Ruanda-Urundi.

ART. 21.

Dans le mois de l'approbation du bilan et du compte de profits et pertes, les sociétés par actions sont tenues de remettre au fonctionnaire désigné par le Gouverneur Général, le Commissaire Provincial ou le Gouverneur du Ruanda-Urundi une déclaration énonçant le montant des revenus passibles de l'impôt.

Cette déclaration est appuyée :

1° d'une copie du bilan et du compte de profits et pertes, des délibérations qui les approuvent et des comptes rendus ou rapports y relatifs;

2° d'un état indiquant le nombre et le montant des actions ou parts et des obligations émises, ainsi que des titres de l'une ou l'autre espèce qui ont été rachetés ou remboursés pendant l'exercice social écoulé;

3° le cas échéant, d'un état du compte de profits et pertes spéciaux

pelijke zetel of hunne hoofdbestuursinrichting in de Kolonie bevindt.

De andere belastingschuldigen worden belast in de provincie waar zich hunne hoofdbestuursinrichting bevindt of in deze van hunne residentie in de Kolonie.

ART. 20.

De belasting op het inkomen der vennootschappen, de niet bij afhouding geïnde belasting op de beroepsinkomsten, en de belasting, krachtens artikel 14, aan de bron af te houden, doch niet gestort aan de Schatkist binnen de vastgestelde termijnen, maken het voorwerp uit van jaarlijksche of bijzondere rollen, opgemaakt door den ambtenaar aangeduid door den Gouverneur Generaal, den Provinciaal Commissaris of den Gouverneur van Ruanda-Urundi.

ART. 21.

Binnen de maand der goedkeuring van de balans of der winst- en verliesrekening, zijn de vennootschappen op aandeelen er toe gehouden aan den door den Gouverneur Generaal, den Provinciaal Commissaris of den Gouverneur van Ruanda-Urundi aangeduiden ambtenaar eene declaratie af te leveren waarop het bedrag der belastbare inkomsten vermeld staat.

Deze aangifte is gestaafd :

1° door een afschrift van de balans en van de winst- en verliesrekening, van de beraadslagingen welke ze goedkeuren en van de er op betrekking hebbende verslagen;

2° door een staat houdende aanduiding van het aantal en het bedrag der uitgeschreven acties of aandeelen en obligaties, alsmede der titels van de eene of de andere soort, welke teruggekocht of terugbetaald werden gedurende het afgeloopen maatschappelijk dienstjaar;

3° in gebeurlijk geval, door een staat der rekening van bijzondere winsten

relatifs aux affaires des établissements situés au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi;

La déclaration prévue ci-dessus doit également être remise par les sociétés en liquidation; en cas de cessation d'affaires ou de dissolution, la déclaration doit être remise dans les trois mois;

4° éventuellement du relevé prévu à l'article 24.

ART. 22.

Les redevables de l'impôt sur les bénéfices, pour les entreprises exploitées autrement que par les sociétés par actions, ainsi que les redevables de l'impôt sur les rémunérations ou profits des professions libérales remettent au fonctionnaire désigné par le Gouverneur Général, le Commissaire Provincial ou le Gouverneur du Ruanda-Urundi, suivant le lieu où se trouve leur principal établissement administratif ou leur résidence, avant le 1er avril de chaque année, une déclaration mentionnant le montant des revenus imposables se rapportant à l'année précédente.

Il peut être exigé que cette déclaration soit appuyée d'un extrait justificatif des livres ou comptes du redevable.

ART. 23.

Dans les quinze jours qui suivent l'expiration du semestre pendant lequel les rémunérations et salaires ont été payés, les particuliers, sociétés ou associations visés à l'article 14 versent au bureau de recette le plus voisin de l'établissement principal de la province, le montant des impôts retenus.

A l'appui de ce versement, ils annexent un état indiquant :

1° les noms et résidences des personnes qu'iîs occupent qui ne sont

en verliezen, met betrekking tot de zaken der in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi gelegen instellingen.

De hierboven voorziene aangifte moet eveneens afgeleverd worden door de vennootschappen in likwidatie; in geval van uitscheiding van bedrijf of van ontbinding moet de aangifte afgeleverd worden binnen de drie maand;

4° gebeurlijk door de in artikel 24 voorziene lijst.

ART. 22.

De schatplichtigen der belasting op de winsten voor andere dan door de vennootschap op aandeelen geëxploiteerde ondernemingen alsmede de schatplichtigen der belasting op de bezoldigingen of winsten der vrije beroepen, overhandigen aan den ambtenaar, aangeduid door den Gouverneur Generaal, den Provinciaal Commissaris of den Gouverneur van Ruanda-Urundi, volgens de plaats waar zich hunne hoofd-bestuursinrichting of hunne residentie bevindt, vóór 1 April van elk jaar, eene aangifte houdende aanduiding van het bedrag der belastbare inkomsten welke betrekking hebben op het voorgaande jaar.

Er kan worden geëischt dat deze aangifte vergezeld weze van een uittreksel tot staving uit boeken of rekeningen van den belastingschuldige.

ART. 23.

Binnen de vijftien dagen welke volgen op het verstrijken van het halfjaar gedurende hetwelk de bezoldigingen en dagloonen werden betaald, storten de in artikel 14 beoogde particulieren, vennootschappen of vereenigingen, op het dichtst nabij de hoofdinrichting der provincie gelegen ontvangstkantoor, het bedrag der afgehouden belastingen.

Tot staving der storting voegen zij er een staat bij, houdende aanduiding van :

1° de namen en verblijfplaatsen van de personen in hun dienst, welke niet

pas soumises à l'impôt de capitation;

2° le montant des traitements salaires et rétributions payés à chacune d'elles;

3° la période à laquelle s'appliquent ces payements;

4° le détail des sommes retenues à titre d'impôt.

ART. 24.

Dans les quinze jours qui suivent l'expiration du semestre pendant lequel les revenus visés au 2° de l'article 3 ont été attribués ou mis en payement, les sociétés par action versent au bureau de recette le plus voisin de leur siège social ou de leur principal établissement administratif dans la province le montant des impôts retenus.

A l'appui de ces versements, elles remettent une déclaration indiquant par catégorie le montant des revenus d'obligations ou autres créances de prêt ainsi que la date d'attribution ou de mise en payement.

ART. 25.

L'impôt dû par les sociétés par actions et par les autres redevables qui possèdent des sièges d'exploitation ou de production à la fois au Congo Belge et au Ruanda-Urundi sera réparti proportionnellement aux bénéfices réalisés dans chacun de ces territoires.

Un relevé établissant la répartition des revenus suivant leur origine du Congo Belge ou du Ruanda-Urundi devra être annexé à la déclaration à remettre en vertu des dispositions qui précèdent.

ART. 26.

Les pièces énumérées aux articles 21, 22, 23, 24 et 25 sont certifiées

onderworpen zijn aan de hoofdelijke belasting;

2° het bedrag der aan elk hunner betaalde wedden, dagloonen en bezoldigingen;

3° het tijdperk op hetwelk deze betalingen betrekking hebben;

4° de nauwkeurige opgave der als belasting afgehouden sommen.

ART. 24.

Binnen de vijftien dagen welke volgen op het verstrijken van het halfjaar gedurende hetwelk de in 2° uit artikel 3 beoogde inkomsten werden toegekend of vereffend, storten de vennootschappen op aandeelen aan het dichtst nabij den maatschappelijken zetel of hunne hoofdbestuursinrichting in de provincie gelegen ontvangstkantoor, het bedrag der afgehouden belasting.

Tot staving van deze storting, leveren zij eene aangifte af, houdende aanduiding, per categorie, van het bedrag der inkomsten van obligaties of andere leen- of schuldbrieven alsmede van den datum van toekenning of van betaalbaarstelling.

ART. 25.

De door de vennootschappen op aandeelen en door de andere belastingschuldigen welke terzelfdertijd exploitatie- of productiezetels bezitten in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi verschuldigde belasting zal ingedeeld worden in verhouding tot de in elk dezer gebieden verwezenlijkte winsten.

Een lijst houdende vaststelling der indeeling van de inkomsten volgens hunne herkomst van Belgisch-Congo of van Ruanda-Urundi zal moeten gevoegd worden bij de krachtens voorgaande bepalingen af te leveren aangifte.

ART. 26.

De in artikelen 21, 22, 23, 24 en 25 opgesomde stukken zullen volkomen

exactes par les redevables ou par leurs représentants.

ART. 27.

Le fonctionnaire délégué par le Gouverneur Général, le Commissaire Provincial ou le Gouverneur du Ruanda-Urundi, prend pour base de l'impôt le chiffre de revenus déclarés à moins qu'il ne le reconnaisse ou le présume inexact. Dans ce cas, l'impôt est établi conformément aux dispositions de l'article 28.

ART. 28.

En l'absence de déclaration, à défaut de remise de pièces justificatives ou en cas de présomption d'inexactitude une commission composée d'un délégué du service des affaires économiques et de deux fonctionnaires désignés par le Commissaire Provincial ou le Gouverneur du Ruanda-Urundi, pourra établir d'office la taxe du redevable en raison du montant présumé des revenus imposables évalués eu égard à ceux d'autres redevables, à la notoriété publique ou aux renseignements spéciaux recueillis.

ART. 29.

Les impôts non perçus par retenue sont payables dans les deux mois de la réception de l'avertissement-extrait du rôle, sans toutefois que ce délai puisse dépasser le 15 janvier de la seconde année de l'exercice; ce délai est réduit à quinze jours si l'avertissement extrait de rôle est envoyé dans le courant de la seconde année de l'exercice ou s'il est relatif à des cotisations établies par rappel de droits sur exercices clos.

juist verklaard zijn door de belastingschuldigen of door hune vertegenwoordigers.

ART. 27.

De door den Gouverneur Generaal, den Provinciaal Commissaris, of den Gouverneur van Ruanda-Urundi gemachtigde ambtenaar neemt als grondslag voor de belasting het cijfer der aangegeven inkomsten, tenzij hij dit cijfer onjuist erkent of vermoedt. In dit geval wordt de belasting vastgesteld overeenkomstig de bepalingen uit artikel 28.

ART. 28.

Bij afwezigheid van aangifte, bij gebrek aan aflevering van stukken tot staving of in geval van verdenking van onjuistheid, zal eene commissie, samengesteld uit eenen afgevaardigde van den dienst der Economische Zaken, en uit twee door den Provinciaal Commissaris of den Gouverneur van Ruanda-Urundi aangeduide ambtenaren, van ambtswege de taks van den belastingschuldige mogen vaststellen, in verhouding tot het vermoede bedrag der belastbare inkomsten, geraamd met aanmerking van deze van andere belastingschuldigen, van de openbare bekendheid of van de ingewonnen bijzondere inlichtingen.

ART. 29.

De niet bij afhouding geïnde belastingen zijn betaalbaar binnen de twee maand der ontvangst van de waarschuwing, uittreksel der rol; zonder nochtans dat dit uitstel den 15e Januari moge overschrijden van het tweede jaar van het dienstjaar; dit uitstel wordt herleid tot vijftien dagen zoo de waarschuwing, uittreksel der rol, in den loop van het tweede jaar van het dienstjaar opgestuurd wordt, of zoo zij betrekking heeft op bijdragen vastgesteld door navordering van rechten op gesloten dienstjaren.

Sont immédiatement exigibles pour leur totalité les impôts à percevoir par retenue, mais enrôlés, par application de l'article 20 à défaut de payement dans les délais fixés par les articles 23 et 24.

Le recouvrement de ces impôts est poursuivi en vertu d'une contrainte décernée et rendue exécutoire par le fonctionnaire désigné par le Gouverneur Général, le Commissaire Provincial ou le Gouverneur du Ruanda-Urundi.

Les règles prévues en matière de poursuites en recouvrement des impositions personnelles sont applicables pour le recouvrement des impôts prévus par le présent décret.

ART. 30.

En cas d'absence de déclaration ou en cas de déclaration reconnue fausse, et pour autant que les revenus dissimulés dépassent le dixième ou 10,000 fr l'impôt est porté au double sur la portion dissimulée.

Les redevables auxquels est appliquée la disposition ci-dessus peuvent se pourvoir en réclamation contre ces majorations d'impôt, auprès du Gouverneur Général. Un délai de trente jours leur est imparti à compter de la date de réception de l'avertissement-extrait de rôle notifiant ces majorations.

Le Gouverneur Général peut réduire ou supprimer ces majorations lorsqu'il juge qu'il y a des circonstaces atténuantes en faveur des contrevenants.

ART. 31.

L'impôt devient immédiatement exigible si le contribuable quitte la Colonie, tombe en déconfiture ou en faillite,

Zijn onmiddellijk eischbaar voor hunne totaliteit, de bij afhouding te innen belastingen, doch welke, bij toepassing van artikel 20, op de rollen ingeschreven staan, bij gebrek van betaling binnen de door artikelen 23 en 24 vastgestelde termijnen.

De invordering dezer belastingen wordt doorgezet krachtens een uitgevaardigd dwangbevel en uitvoerbaar gemaakt door den door den Gouverneur Generaal, den Provinciaal Commissaris of den Gouverneur van Ruanda-Urundi aangeduiden ambtenaar.

De in zake vervolging tot invordering der personeele belastingen voorziene regelen, zijn van toepassing voor de invordering der bij dit decreet voorziene belastingen.

ART. 30.

In geval geene aangifte werd gedaan of in geval van verklaring welke valsch werd erkend en voor zoover de ontdoken inkomsten het tiende of 10,000 frank te boven gaan, wordt de belasting op het ontdoken deel tot het dubbel gebracht.

De belastingschuldigen op dewelke de hierbovenstaande bepaling toegepast wordt, mogen eene klacht indienen tegen deze vermeerderingen van belasting bij den Gouverneur Generaal. Er wordt hun een uitstel van dertig dagen verleend te rekenen van de dagteekening van ontvangst van de waarschuwing-, uittreksel van de rol, welke hun deze vermeerderingen doet kennen.

De Gouverneur Generaal kan deze vermeerderingen herleiden of intrekken wanneer hij oordeelt dat er verzachtende omstandigheden zijn ten voordeele van de overtreders.

ART. 31.

De belasting wordt onmiddellijk eischbaar zoo de belastingschuldige de Kolonie verlaat, in kennelijk on-

s'il s'apprête à aliéner des immeubles pouvant servir de garantie pour le payement des sommes dues au Trésor.

ART. 32.

A défaut de payement dans les délais fixés aux articles 23, 24 et 29 les sommes dues sont de plein droit productives au profit du Trésor d'un intérêt de 4 p. c. l'an, depuis la date d'exigibilité jusqu'au jour du payement. Toutefois, cette disposition ne s'applique pas aux cotisations rattachées aux exercices 1933 et antérieurs.

En cas de paiement indû, le même intérêt est dû au redevable depuis le jour du paiement jusqu'au jour du remboursement.

Pour le calcul des intérêts de retard, les fractions de mois sont négligées; les intérêts de retard ne sont perçus que si leur montant atteint au moins 5 francs.

Des réclamations et recours.

ART. 33.

Les redevables peuvent se pourvoir en réclamation contre le montant de leur cotisation auprès du Gouverneur Général.

Sous peine de déchéance, les réclamations doivent être présentées avant le 31 octobre de l'année qui suit celle à laquelle se rapporte la cotisation, sans cependant que le délai puisse être inférieur à six mois, à partir de la date de réception de l'avertissement-extrait de rôle ou de celle du payement pour les impôts perçus autrement que par rôles.

vermogen of in failliet vervalt, zoo hij bereid staat onroerende goederen te vervreemden welke kunnen dienen als waarborg voor de betaling der aan de Schaktist verschuldigde sommen.

ART. 32.

Bij gebrek van betaling binnen de in artikelen 23, 24 en 29 vastgestelde termijnen, zijn de verschuldigde sommen, uit volle recht, ten voordeele van de Schatkist, interestopbrengend. Deze interest bedraagt 4 t. h. 's jaars en loopt vanaf den datum der invorderbaarheid tot den dag der betaling. Deze bepaling is nochtans niet toepasselijk op de bijdragen welke op de dienstjaren 1933 en vorige betrekking hebben.

In geval van niet verschuldigde betaling, is dezelfde interest verschuldigd aan den belastingbetaler van af den dag der betaling tot op den dag der terugbetaling.

Voor de berekening der nalatigheidsinteresten worden de breuken van maanden verwaarloosd; de nalatigheidsinteresten worden slechts geïnd zoo hun bedrag ten minste 5 frank beloopt.

Van de klachten en verhalen.

ART. 33.

De belastingschuldigen kunnen eene klacht indienen tegen het bedrag van hunnen aanslag bij den Gouverneur Generaal.

Op straf van verval moeten de klachten ingediend worden vóór 31 October van het jaar hetwelk volgt op dit waarop de bijdrage betrekking heeft, zonder nochtans dat de termijn minder moge bedragen dan zes maand vanaf den datum van ontvangst, van de waarschuwing, uittreksel der rol, of dezen der betaling voor de belastingen anders geïnd dan door rollen.

Le réclamant ne doit pas justifier du payement de l'impôt. Il lui est délivré reçu de sa réclamation.

ART. 34.

Pour établir les revenus imposables, le Chef de Service des Finances et des Douanes du Gouvernement Général, ou son délégué dans les provinces ou dans le Ruanda-Urundi, peut en tout temps désigner un fonctionnaire pour vérifier la sincérité des déclarations, s'assurer de la conformité des extraits et documents produits et se faire présenter toutes les pièces justificatives utiles.

Le fonctionnaire délégué peut, au besoin, entendre des tiers et procéder à des enquêtes.

ART. 35.

Le Gouverneur Général statue, par décision motivée, sur les réclamations introduites. Sa décision est notifiée au contribuable par lettre recommandée à la poste.

ART. 36.

Les décisions du Gouverneur Général peuvent être l'objet d'un recours devant la Cour d'Appel. Ce recours doit, sous peine de déchéance, être introduit dans un délai de six mois, à partir de la notification de la décision à l'intéressé. Le pourvoi en cassation est ouvert contre les arrêts d'appel dans les conditions fixées par la loi du 10 avril 1936.

ART. 37.

L'introduction d'une réclamation, d'un recours en appel ou d'un pourvoi en cassation ne suspend pas l'exigibilité de l'impôt et des intérêts. Toute-

De klachtindiener moet geen bewijs leveren van de betaling der belasting. Er wordt hem een ontvangstbewijs zijner klacht afgeleverd.

ART. 34.

Om de belastbare inkomsten vast te stellen, kan het Hoofd van den Dienst der Financiën en der Douanen van het Gouvernement Generaal, of zijn gemachtigde in de Provincies of in Ruanda-Urundi, te allen tijde een ambtenaar aanduiden om de oprechtheid der aangiften na te gaan, zich te verzekeren van de eensluidendheid der voorgelegde uittreksels en documenten en zich al de nuttige stukken tot staving te doen voorleggen.

De gemachtigde ambtenaar kan, desnoods, derden hooren en tot onderzoeken overgaan.

ART. 35.

De Gouverneur Generaal zal bij gemotiveerde beslissing uitspraak doen over de ingediende klachten. Zijne beslissing wordt aan den belastingschuldige medegedeeld per op de post bestelden aangeteekenden brief.

ART. 36.

De beslissingen van den Gouverneur Generaal kunnen het voorwerp uitmaken van een verhaal vóór het Hof van Beroep. Dit verhaal moet, op straf van verval, worden ingediend binnen eenen termijn van zes maand te rekenen vanaf de notificatie van de beslissing aan den belanghebbende. De voorziening in verbreking tegen de uitspraken in beroep wordt geopend in de bij de wet van 10 April 1936 vastgestelde voorwaarden.

ART. 37.

Het indienen van eene klacht, van een verhaal in beroep of van eene voorziening in verbreking heft de eischbaarheid niet op van de belasting,

fois, dans des cas spéciaux, le chef du Service des Finances et des Douanes du Gouvernement Général, ou son délégué dans les provinces ou au Ruanda-Urundi, peut faire surseoir au recouvrement.

Des droits et privilèges du Trésor en matière de recouvrement.

ART. 38.

Pour le recouvrement de l'impôt, le Trésor a privilège sur tous les revenus, meubles et immeubles du redevable, en quelque lieu qu'ils se trouvent, sur ceux de sa femme non séparée de biens et sur ceux de leurs enfants dont ils ont la jouissance légale.

Ce privilège s'exerce avant tout autre pour le recouvrement des impôts de l'année échue et de l'année courante, des intérêts de retard et des frais de poursuites.

Le Trésor public a également pour le recouvrement de l'impôt, des intérêts de retard et des frais de poursuites, droit d'hypothèque légale sur tous les immeubles du redevable et sur ceux de sa femme non séparée de biens.

ART. 39.

En cas de non établissement de l'impôt pendant les délais ordinaires, du chef d'absence de déclaration, de déclaration fausse, inexacte ou incomplète, l'impôt éludé peut être réclamé ou rappelé pendant trois ans, à partir du premier janvier de l'année qui donne son nom à l'exercice et ce, sans préjudice à l'application des amendes fiscales.

Ces rappels sont établis conformément aux règles ordinaires de taxation tracées par les articles 27 et 28.

en van de interesten. In bijzondere gevallen, evenwel, kan het Hoofd van den Dienst der Financiën en der Douanen bij het Gouvernement Generaal, of zijn afgevaardigde in de provincies of in Ruanda-Urundi, de invordering doen uitstellen.

Van de rechten en voorrechten der Schatkist in zake invordering.

ART. 38.

Voor de invordering der belasting heeft de Schatkist voorrecht op alle inkomsten, roerende en onroerende van den Schatplichtige, waar zij zich ook mogen bevinden, op deze van zijne niet van goederen gescheiden vrouw en deze van hunne kinderen waarvan zij wettig genot hebben.

Dit voorrecht wordt uitgeoefend vóór elk ander voor de invordering der belastingen van het verloopen jaar en van het loopend jaar, der nalatigheidsinteresten en der kosten voor vervolging.

Voor de invordering der belasting, der nalatigheidsinteresten en der onkosten voor vervolging heeft de Schatkist recht van wettelijke hypotheek op alle onroerende goederen van den schatplichtige evenals op deze van zijne niet van goederen gescheiden vrouw.

ART. 39.

In geval de belasting niet binnen de gewone termijnen werd gevestigd uit oorzaak van niet gedane aangifte of van valsche, onjuiste of onvolledige aangifte, kan de ontdoken belasting worden gevorderd of nagevorderd gedurende drie jaar vanaf den eersten Januari van het jaar dat zijn naam aan het dienstjaar geeft en dit ongemind erd de toepassing der fiscale boeten.

Deze navorderingen worden gevestigd overeenkomstig de gewone regelen der taxatie bij artikelen 27 en 28 bepaald.

ART. 40.

Les héritiers d'un contribuable décédé sont tenus à concurrence de leur part héréditaire, des droits éludés par le *de cujus*, à moins que l'insuffisance de la perception ne résulte d'erreurs commises par les agents de l'Administration.

Dispositions pénales.

ART. 41.

Les fonctionnaires et employés publics, les huissiers et autres personnes quelconques qui ont à intervenir pour l'application du présent décret sont tenus de garder, en dehors de l'exercice de leurs fonctions, le secret le plus absolu au sujet des bénéfices des redevables, lorsqu'ils en ont eu connaissance par suite de l'exécution du présent décret. Il en est de même de leurs commis et de toutes autres personnes ayant accès dans leurs bureaux.

Les personnes citées ci-dessus qui, hors le cas où elles sont appelées à rendre témoignage en justice et celui où la loi les oblige à faire connaître les secrets dont elles sont dépositaires de par leurs fonctions, qui auront révélé ces secrets, seront punies d'une servitude pénale de huit jours à six mois, et d'une amende de mille à cinq mille francs ou de l'une de ces peines seulement.

ART. 42.

Le faux et l'usage de faux commis dans l'intention d'éluder l'impôt ou d'y faire échapper un tiers sont punis des peines portées aux articles 39 à 42 du Code pénal, suivant les distinctions établies.

ART. 43.

En ce qui concerne les redevables étrangers (sociétés ou autres) qui né-

ART. 40.

De erfgenamen van een overleden schatplichtige moeten, tot het beloop van hun erfelijk aandeel, de door den erflater ontdoken rechten betalen, tenzij de ontoereikende inning het gevolg is van door de beambten van het Bestuur gedane missingen.

Strafbepalingen.

ART. 41.

De openbare ambtenaren en beambten, de deurwaarders en welke andere personen ook die moeten optreden voor de toepassing van dit decreet, zijn gehouden, buiten het uitoefenen van hun ambt, het volstrekte geheim te bewaren aangaande de winsten der schatplichtigen, zoo zij daarvan kennis kregen ten gevolge van de uitvoering van dit decreet. Hetzelfde geldt voor hunne klerken en voor alle andere personen die tot hunne kantoren toegang hebben.

De hierboven vermelde personen die, buiten het geval dat zij geroepen zijn in rechte getuigenis af te leggen en wanneer de wet hen verplicht de geheimen te doen kennen welke zij wegens hunne ambtsbedieningen bezitten, deze geheimen zouden verraden, zullen worden gestraft met eenen straf-dienst van acht dagen tot zes maand en met eene boete van duizend tot vijf duizend frank of met eene slechts dezer straffen.

ART. 42.

Valschheid en gebruik van valsche stukken, bedreven met het inzicht de belasting te ontduiken of eenen derde daaraan te doen ontsnappen, worden gestraft met de bij artikelen 39 tot 42 uit het strafwetboek gezette straffen,naar het bepaalde onderscheid.

ART. 43.

Wat betreft de vreemde schatplichtigen (vennootschappen of andere) die

gligent de faire agréer un représentant responsable, le Gouverneur Général pourra prononcer la fermeture des établissements exploités dans la Colonie et interdire aux intéressés l'exercice de toute profession jusqu'au moment où ils se seront mis en règle.

La décision de fermeture est exécutée par le parquet au plus tard dans les huit jours de sa notification au Procureur du Roi compétent.

Des patentes.

ART. 44.

Toute personne autre que les trafiquants ambulants de race noire qui ne possède pas un établissement à demeure dans la Colonie, est tenue, avant de commencer des opérations commerciales ou professionnelles, de déclarer au représentant de l'autorité administrative de la localité par laquelle elle pénètre dans la Colonie ou dans laquelle elle commence l'exercice de son commerce ou de sa profession, la nature et l'importance des opérations qu'elle va entreprendre ainsi que les revenus qu'elle compte en retirer.

Au vu de la déclaration, ce représentant remet une patente justifiant du paiement de l'impôt.

Toutefois, sont exemptés de l'obligation de la patente, les touristes et les personnes qui viennent dans la Colonie se livrer à des études scientifiques ou à des travaux littéraires ou artistiques exclusifs de tout but de lucre.

ART. 45.

Le montant annuel des droits de patente ne sera pas inférieur :

1° à 5,000 francs,

a) S'il s'agit d'une personne notamment d'un voyageur de commerce, d'un courtier ou d'un commissionnaire

nalaten een aansprakelijken vertegenwoordiger te doen aannemen, zal de Gouverneur Generaal de sluiting der in de Kolonie geëxploiteerde inrichtingen kunnen gelasten en aan de belanghebbenden verbieden eenig bedrijf uit te oefenen totdat zij zich in regel gesteld hebben.

De beslissing tot sluiting wordt ten uitvoer gebracht door het parket, uiterlijk binnen de acht dagen na de beteekening daarvan aan den bevoegden Procureur des Konings.

Van de patenten.

ART. 44.

Ieder persoon, met uitzondering van de leurders, van het negerras die in de Kolonie geene vaste inrichting bewoont, wordt ertoe gehouden, vooraleer zijne handels- of beroepsverrichtingen te beginnen, aan den vertegenwoordiger van de bestuurlijke overheid van de plaats langswaar hij in de Kolonie komt of in dewelke hij de uitefening van zijnen handel of zijn beroep begint, den aard en de belangrijkheid te verklaren van de verrichtingen die hij gaat ondernemen, alsmede de inkomsten welke hij er van verwacht.

Op zicht der aangifte, levert deze vertegenwoordiger een patent af, dat van de betaling der belasting getuigt.

Worden, evenwel, ontslagen van de verplichting van het patent, de toeristen en de personen die zich in de Kolonie komen overgeven aan wetenschappelijke studies of aan letterkundige of artistieke werken buiten elk winstbejag.

ART. 45.

Het jaarlijksch beloop der patentrechten zal niet minder bedragen dan :

1° 5,000 frank,

a) Wanneer het eenen persoon geldt, namelijk eenen handelsreiziger, eenen makelaar of eenen commissiehandelaar

venant recueillir ou placer des commandes das la Colonie, ou y écouler ses marchandises;

b) S'il s'agit d'une personne dont le commerce comprend l'achat de produits végétaux d'exportation;

2° à 3,000 francs, si le commerce comprend la vente de marchandises autres que des vivres frais à bord des navires mouillant dans le Bas-Congo ou des bateaux étrangers qui accostent aux rives congolaises des fleuves et lacs mitoyens;

3° à 2,000 francs, dans tous les autres cas.

ART. 46.

Les redevables de la patente acquittent anticipativeent pour chaque semestre de séjour, un impôt égal à la moitié des droits annuels.

Toutefois, les artistes visés au dernier alinéa de l'article 44 et tenus de prendre une patente lorsqu'ils désirent vendre leurs œuvres ou se produire dans la Colonie, acquittent anticipativement pour chaque mois de séjour un impôt égal au douzième des droits annuels.

Indépendamment des droits acquittés les redevables doivent verser une garantie dont le montant est égal au double des droits acquittés sans cependant pouvoir dépasser le montant annuel de la patente. En cas de renouvellement de la patente, la garantie doit éventuellement être complétée jusqu'à concurrence du supplément d'impôt qui a été réclamé pour l'année antérieure, conformément aux dispositions de l'article 49.

ART. 47.

Les patentes visées à l'article 45 sont valables dans toute la Colonie

die in de Kolonie bestellingen komt afnemen of plaatsen of er zijne goederen komt afzetten;

b) Wanneer het eenen persoon geldt wiens handel den aankoop van plantaardige voortbrengselen voor den uitvoer behelst;

2° 3,000 frank, indien de handel het verkoopen omvat van andere goederen dan versche levensmiddelen aan boord der schepen welke in den Beneden-Congo ankeren of der vreemde booten welke aanleggen op de Congoleesche oevers van de afgrenzende stroomen en meren;

3° 2,000 frank, in alle andere gevallen.

ART. 46.

De patentplichtigen betalen op voorhand, voor elken semester verblijf, eene belasting welke overeenkomt met de helft der jaarlijksche rechten.

De in het eerste lid uit artikel 44 bedoelde kunstenaars die gehouden zijn een patent te nemen wanneer zij hunne werken in de Kolonie wenschen te verkoopen of er op te treden, betalen, op voorhand, voor elke maand verblijf, eene belasting welke overeenkomt met één twaalfde der jaarlijksche rechten.

Buiten de betaalde rechten moeten de patentplichtigen een waarborg storten waarvan het beloop gelijk is met het dubbel van de betaalde rechten zonder dat evenwel, het jaarlijksch beloop van het patent moge worden te boven gegaan. In geval het patent hernieuwd wordt, moet, gebeurlijk de waarborg worden aangevuld tot beloop van den toeslag der belasting welke overeenkomstig de schikkingen uit artikel 49 voor het vorig jaar werd gevorderd.

ART. 47.

De bij artikel 45 bedoelde patenten zijn voor gansch de Kolonie geldig.

La durée de validité expire uniformément au 31 décembre de l'année au cours de laquelle elles ont été délivrées.

ART. 48.

La patente doit être exhibée à toute réquisition des autorités désignées à l'article 53; elle est présentée obligatoirement au visa de l'agent du Service des Finances ou du fonctionnaire spécialement désigné à cet effet par le Commissaire provincial ou par le Gouverneur du Ruanda-Urundi, aux postes frontière, à l'entrée et à la sortie du territoire.

ART. 49.

Avant le 15 janvier de chaque année, si son séjour se prolonge après le 31 décembre et en tout cas, avant de quitter le territoire de la Colonie, le patentable désigné à l'article 44 est tenu de se présenter à l'autorité administrative de la localité où il exerce à ce moment son commerce ou sa profession pour déclarer le montant de ses revenus réalisés au cours de la période de validité de la patente, en se conformant, suivant le cas, aux prescriptions des articles 6, 7, 9, 10,22 § 2 et 26 du présent décret.

En aucun cas, la restitution des droits de patente perçus ne peut être accordée.

ART. 50.

En cas d'absence de déclaration ou de déclaration reconnue fausse, inexacte ou incomplète, et pour autant que les revenus dissimulés dépassent le dixième ou une somme de 10,000 fr. l'impôt est porté au double sur la portion dissimulée.

Les suppléments de droits, frais de justice et toutes autres sommes

De geldigheidsduur verstrijkt eenvormig op 31 December van het jaar in den loop van hetwelk zij werden afgeleverd.

ART. 48.

Het patent moet worden vertoond bij elke opvordering vanwege de bij artikel 53 aangeduide overheden; het wordt, verplichtenderwijze, aan het visa van den beambte van den dienst der Financiën of van den daartoe op speciale wijze door den Provinciaal Commissaris of door den Gouverneur van Ruanda-Urundi aangeduiden ambtenaar voorgelegd, in de grensposten, of bij het binnentreden in of het uitgaan uit het grondgebied.

ART. 49.

De bij artikel 44 aangeduide patentplichtige is gehouden vóór 15 Januari van elk jaar, indien zijn verblijf zich na den 31n December verlengt en, in alle geval, vooraleer het grondgebied der Kolonie te verlaten, zich aan te bieden bij de bestuurlijke overheid van de plaats in dewelke hij, op dat oogenblik zijnen handel drijft of zijn ambt uitoefent om het beloop aan te geven van zijne inkomsten verwezenlijkt in den loop der geldigheidsperiode van het patent, bijaldien hij, volgens het geval, de voorschriften naleeft uit artikelen 6, 7, 10, 22 § 2 en 26 uit dit decreet.

In geen enkel geval kan de terugbetaling van de ontvangen patentrechten worden toegestaan.

ART. 50.

In geval van niet gedane aangifte of van valsche, onjuiste en onvolledig erkende aangifte en voor zooveel de ontdoken inkomsten het tiende deel of eene som van 10,000 frank te boven gaan, wordt de belasting op het ontdoken deel tot het dubbel gebracht.

De toeslagen van rechten, de gerechtskosten en alle andere sommen

éventuellement dues au Trésor en vertu des dispositions du présent décret peuvent être prélevées sur la garantie.

S'il n'a pas été satisfait à l'obligation prévue par le premier alinéa de l'article 49, l'excédent éventuel de la garantie restera définitivement acquis au Trésor à titre de supplément d'impôt, six mois après l'expiration du délai de validité de la patente.

ART. 51.

Les prescriptions relatives à l'assiette, à la perception et au recouvrement de l'impôt sur les revenus dû par les porteurs de la patente visée à l'article 44, sont réglées par voie d'ordonnance par le Gouverneur Général.

ART. 52.

Toute infraction aux dispositions qui précèdent est punie d'une amende de 10,000 francs au maximum et d'une servitude pénale de quinze jours au maximum, ou de l'une de ces peines seulement.

Dans le cas où le patentable n'a pas acquitté le droit de patente, le tribunal prononce la confiscation de la totalité ou d'une partie des marchandises ainsi que des moyens de transport trouvés en sa possession au moment de la constatation de l'infraction.

ART. 53.

Les officiers de police judiciaire ainsi que les agents du service des finances et tous autres fonctionnaires désignés à cet effet par le Gouverneur Général, le Commissaire Provincial ou le Gouverneur du Ruanda-Urundi sont qualifiés pour dresser procès-verbal des infractions aux article 44 à 52 et les dénoncer.

gebeurlijk aan de Schatkist krachtens de bepalingen uit dit decreet verschuldigd, kunnen op den waarborg worden voorafgenomen.

Indien de bij lid één uit artikel 49 voorziene verplichting niet wordt nageleefd, zal het gebeurlijk teveel aan den waarborg, voor goed, door de Schatkist als toeslag van belasting verworven blijven, zes maand na het verstrijken van den geldigheidstermijn van het patent.

ART. 51.

De beschikkingen betreffende den overslag, de inning en de invordering van de belasting op de inkomsten verschuldigd door de houders van het bij artikel 44 bedoelde patent, worden bij wege van verordening door den Gouverneur Generaal geregeld.

ART. 52.

Elke inbreuk op voorafgaande beschikkingen wordt gestraft met eene geldboete van ten hoogste 10,000 frank en met eenen strafdienst van ten hoogste vijftien dagen, of met eene slechts dezer straffen.

In geval de patentplichtige het patentrecht niet heeft betaald, spreekt de rechtbank de verbeurdverklaring uit van de geheelheid of van een deel der goederen evenals van de vervoersmiddelen welke in zijn bezit worden gevonden op het oogenblik van de vaststelling der inbreuk.

ART. 53.

De gerechtelijke politieofficiers evenals de beambten van den dienst der financiën en alle andere daartoe door den Gouverneur Generaal, den Provinciaal Commissaris of den Gouverneur van Ruanda-Urundi aangeduide ambtenaren, zijn bevoegd om procesverbaal op te stellen tegen de inbreuken op artikelen 44 tot 52 en deze aan te plakken.

ART. 54.

Les dispositions du présent décret sont applicables pour la première fois aux cotisations de l'exercice 1937 et, en ce qui concerne l'impôt à retenir à la source, aux revenus mis en recouvrement ou attribués à partir du 1er janvier 1937.

ART. 55.

Les articles 1 à 46 de l'ordonnance du 1er juin 1920 ainsi que les décrets des 26 juin 1926 et 8 octobre 1932, en tant qu'ils se rapportent aux dits articles de l'ordonnance prérappelée, de même que l'article 2 des décrets des 17 mai 1933 et 27 mai 1936 sont abrogés, sauf en ce qui concerne les cotisations afférentes aux exercices fiscaux antérieurs au 1er janvier 1937 et non recouvrées encore à cette date.

ART. 56.

Le présent décret est applicable au Congo Belge et au Ruanda-Urundi.

Donné à Lausanne, le 12 août 1937.

ART. 54.

De schikkingen uit dit decreet zijn voor de eerste maal toepasselijk op de bijdragen voor het jaar 1937 en, wat de aan de bron vooraf te nemen belasting betreft, op de vanaf 1 Januari 1937 invorderbaar gemaakte of aangewezen inkomsten.

ART. 55.

Artikelen 1 tot 46 uit de verordening van 1 Juni 1920, alsmede de decreten van 26 Juni 1926 en 8 October 1932, voor zooveel zij op gezegde artikelen uit voormelde verordening betrekking hebben, zoomede artikel 2 uit de decreten van 17 Mei 1933 en 27 Mei 1936, zijn afgeschaft, behoudens wat de bijdragen betreft welke tot fiskale dienstjaren behooren van vóór 1 Januari 1937 en op dezen datum nog niet ingevorderd werden.

ART. 56.

Dit decreet is toepasselijk op Belgisch-Congo en op Ruanda-Urundi.

Gegeven te Lausanne, den 12n Augustus 1937.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

(127)

(ANNEXE AU N° 53)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1937-1938

Projet de Loi contenant le Budget ordinaire du Congo belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruandi-Urundi pour l'exercice 1938.

DEUXIÈME PARTIE

(BIJLAGE VAN Nr 53.)

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1937-1938

Wetsontwerp houdende de Gewone Begrooting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1938.

TWEEDE DEEL

Projet de Loi contenant le Budget ordinaire du Congo Belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1938.

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Colonies.

TITRE PREMIER.

Budget des recettes ordinaires et exceptionnelles et des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo belge.

ARTICLE PREMIER.

Les recettes ordinaires et exceptionnelles du Congo belge pour l'exercice 1938 sont évaluées globalement à la somme de sept cent et seize millions neuf cent quatre-vingt un mille francs (716,981,000 francs) se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

ART. 2.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo belge de l'exercice 1938 des crédits pour un montant total de sept cent soixante-six millions neuf cent quatre-vingt un mille francs (766,981,000 fr.) se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

Wetsontwerp houdende de Gewone Begroot ting van Belgisch-Congo en van he- Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1938.

Léopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt, zal in Onzen Naam, door Onzen Minister van Koloniën, aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd.

TITEL ÉÉN.

Begrooting der gewone en uitzonderingsontvangsten en der gewone en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo.

ARTIKEL ÉÉN.

De gewone en uitzonderingsontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1938 worden gezamenlijk geraamd op de som van zevenhonderd zestien millioen negenhonderd een en tachtig duizend frank (716,981,000 fr.) overeenkomstig hierbijbehoorende tabel I.

ART. 2.

Er worden voor de gewone en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1938, kredieten geopend voor een totaal bedrag van zevenhonderd zes en zestig millioen negenhonderd een en tachtig duizend frank (766,981,000 frank) overeenkomstig hierbijbehoorende tabel II.

ART. 3.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi à l'article 2, sur les recettes prévues à l'article premier, sera couvert par des voies et moyens qui seront ultérieurement indiqués.

ART. 4.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1939.

ART. 5.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1938 sont évaluées respectivement à la somme de six cent cinquante-sept millions sept cent cinquante-quatre mille six cent septante cinq francs (657,754,675 francs) conformément au tableau III ci-annexé.

TITRE II.

Budget des recettes ordinaires et exceptionnelles et des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi.

ART. 6.

Les recettes ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1938 sont évaluées globalement à la somme de quarante-cinq millions huit cent cinquante neuf mille trois cents francs (45,859,300 francs) conformément au tableau IV ci-annexé.

ART. 7.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi de l'exercice 1938 des crédits pour un montant total de quarante et un millions neuf cent cinquante

ART. 3.

Het overschot der bij artikel 2 uit deze wet toegestane uitgaven op de bij artikel één voorziene ontvangsten zal gedekt worden door middelen die later zullen aangeduid worden.

ART. 4.

De verrichtingen betrekkelijk de machtiging tot betaling der gewone uitgaven en de vereffening der sommen zullen tot 31 October 1939 kunnen geschieden.

ART. 5.

De ontvangsten en uitgaven voor order van het dienstjaar 1938 worden onderscheidenlijk geraamd op de som van zeshonderd zeven en vijftig millioen zevenhonderd vier en vijftig duizend zeshonderd vijf en zeventig frank (657,754,675 frank) overeenkomstig hierbijbehoorende tabel III.

TITEL II.

Begrooting der gewone en uitzonderingsontvangsten en der gewone en uitzonderingsuitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi.

ART. 6.

De gewone en uitzonderingsontvangsten van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1938 zijn gezamenlijk geraamd op de som van vijf en veertig millioen achthonderd negen en vijftig duizend driehonderd frank (45,859,300 frank) overeenkomstig hierbijbehoorende tabel IV.

ART. 7.

Er worden voor de gewone en uitzonderingsuitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1938 kredieten geopend voor een totaal bedrag van een en veertig millioen

mille quatre cents francs (41,950,400 francs) conformément au tableau V ci-annexé.

ART. 8.

Si le service du Trésor du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi l'exigeait, le Roi pourrait, sans autorisation préalable, créer ou renouveler des bons du Trésor portant intérêt et payables à une échéance qui ne dépassera pas cinq ans.

Les bons du Trésor en circulation de ce chef ne pourront excéder 5 millions de francs et leur produit ne pourra être affecté qu'au paiement de dépenses régulièrement votées.

ART. 9.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 mars 1939.

ART. 10.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1938 sont évaluées respectivement à la somme de dix millions septante-deux mille francs (10,072,000 francs) conformément au tableau VI ci-annexé.

TITRE III.

Dispositions diverses.

ART. 11.

Le premier alinéa de l'article 13 de la loi du 15 juillet 1930 allouant des crédits supplémentaires aux budgets ordinaires et extraordinaires du Congo belge et du Ruanda-Urundi

negenhonderd vijftig duizend vierhonderd frank (41,950,400 frank) overeenkomstig hierbijbehoorende tabel V.

ART. 8.

Zoo de Dienst der Schatkist van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi zulks vergde, zou de Koning, zonder voorafgaandelijke toelating, kunnen overgaan tot de uitgifte of de hernieuwing van interestopbrengende en op eenen vijf jaar niet te boven gaanden vervaldag betaalbare Schatkistbons.

De hierdoor in omloop zijnde Schatkistbons zullen 5 millioen frank niet mogen overtreffen, en hunne opbrengst zal slechts tot het betalen van regelmatig gestemde uitgaven mogen worden aangewend.

ART. 9.

De verrichting betrekkelijk de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven alsmede de invordering der sommen, zullen tot 31 Maart 1939 kunnen geschieden.

ART. 10.

De ontvangsten en uitgaven voor order van het dienstjaar 1938, worden onderscheidenlijk geraamd op de som van tien millioen twee en zeventig duizend frank (10,072,000 frank) overeenstemming hierbijbehoorende tabel VI.

TITEL III.

Verscheidene schikkingen.

ART. 11.

Het eerste lid uit artikel 13 der wet van 15 Juli 1930, waarbij bijkomende kredieten verleend worden aan de gewone en buitengewone begrootingen van Belgisch-Congo en van

pour l'exercice 1929 est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

» Dans les limites à déterminer par un décret organique, les circonscriptions indigènes et les centres extra-coutumiers pourront sous le contrôle de l'autorité administrative, qui approuvera leurs budgets annuels et arrêtera leurs comptes, percevoir des centimes additionnels aux impôts dus à l'État, créer des taxes, péages et redevances et en affecter le produit à des dépenses d'intérêt local ».

ART. 12.

Le Ministre des Colonies est autorisé à engager, dans les deux derniers mois de chaque année, les dépenses nécessaires à l'exécution, par les services du Ministère des Colonies, des commandes de matériel et de matières réquisitionnés par les services d'Afrique, pour compte des crédits de l'exercice suivant.

ART. 13.

La présente loi est obligatoire en Belgique et en Afrique, le 1er janvier 1938.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 1937.

Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1929, wordt afgeschaft en door de volgenden bepaling vervangen :

« Binnen de bij een organiek decreet vast te stellen perken, zullen de inlandsche circonscripties en de buitengewoontelijke centra, onder het toezicht van de administratieve overheid die hunne jaarbegrooting zal goedkeuren en hunne rekeningen afsluiten, opcentiemen kunnen heffen op de aan den Staat verschuldigde belastingen, taksen, tolgelden en cijnzen in het leven roepen en er de opbrengst van besteden aan uitgaven van plaatselijk belang. »

ART. 12.

De Minister van Koloniën is gerechtigd gedurende de twee laatste maanden van ieder jaar, verbintenissen aan te gaan noodig tot uitvoering, door de diensten van het Ministerie van Koloniën, der opvorderingen in materieel en waren, gedaan door de diensten van Afrika, op rekening der kredieten van het volgend dienstjaar.

ART. 13.

De tegenwoordige wet is, op 1 Januari 1938, in België en in Afrika, verplichtend.

Gegeven te Brussel, den 20n December 1937.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,
E. RUBBENS.

Van 's Konings wege :
De Minister van Kolo iën,

TABLEAU I

Budget des Voies et Moyens du Congo Belge pour l'exercice 1938.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
	CHAPITRE PREMIER.	
	IMPOSITIONS ET TAXES.	
1	Impositions personnelles.	25,302,000
2	Impôt indigène	113,319,000
3	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels.	90,366,000
4	Patente des trafiquants et permis de circulation	982,000
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	3,600,000
6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions.	3,028,000
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	3,001,000
8	Droits de douane, d'accises et d'entrepôts	200,073,000
9	Taxe de statistique	1,000,000
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	1,267,000
11	Permis de recrutement des travailleurs	1,000
12	Licences pour recherches minières	499,000
13	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (D. du 31 mars 1926) . . .	161,000
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	2,350,000
15	Taxe cotonnière	2,280,000
16	Taxe sur le paddy usiné	225,000
17	Taxe sur l'essence	2,500,000
	A reporter. . . fr.	»

TABEL I

Begrooting der Middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1938.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	BELASTINGEN EN TAKSEN.	
	Personeele belastingen	1
	Inlandsche belasting	2
	Belastingen op de door de vennootschappen op aandeelen uitgekeerde winsten en op de beroepsinkomsten.	3
	Patente der handelaars en verkeersverloven	4
	Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid.	5
	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen.	6
	Registratietaks op het ivoor	7
	Tolrechten, accijnsrechten en stapelplaatsrechten.	8
	Statistiektaks	9
	Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	10
	Verloven tot het aanwerven van arbeiders	11
	Vergunningen tot delfstoffenopzoekingen	12
	Registratietaksen en mutatierechten op onroerende goederen (D. van 31 Maart 1926) . .	13
	Haven-, loods-, immatriculatietaks van booten en taks voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene betonning- en baggerrechten. Ankerrechten.	14
	Katoentaks	15
	Taks op de verwerkte padie	16
449,954,000	Taks op de essence	17
449,954,000	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE II.	
	RECETTES DOMANIALES.	
18	Permis de récolte	369,000
19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières	1,269,000
20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. — Licences pour zones huileries. — Permis de récolte spécial	92,000
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution	1,653,000
22	Location de terrains domaniaux. — Occupations provisoires	5,410,000
23	Redevances minières	300,000
	CHAPITRE III.	
	RECETTES JUDICIAIRES ET RECETTES DES SERVICES ADMINISTRATIFS.	
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	2,277,000
25	Recettes diverses du Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires . . .	478,000
26	Recettes des écoles officielles. Minerval, produits des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles	769,000
27	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	3,201,000
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques et des Terres	258,000
29	Recettes diverses du Service des Travaux publics	2,601,000
30	Recettes diverses du Service des Voies navigables	700,000
31	Recettes diverses du Service des Transports	157,000
32	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	1,214,000
33	Recettes diverses du Service des Finances	3,364,000
34	Recettes diverses du Service des Postes et des Télécommunications	19,704,000
35	Recettes diverses des autres Services	3,080,000
	A reporter. . . fr.	»

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
449,954,000	Overdracht.	
	HOOFDSTUK II.	
	DOMANIALE ONTVANGSTEN.	
	Verloven tot inoogsting	18
	Verloven tot houtaankap, vergunningen voor het aankoopen van hout en boschtaks . .	19
	Cijnzen voor vergunningen van palmboomgronden. — Verloven voor olieslagerijzones. — Bijzonder inoogstingsverlof.	20
	Verkoop van aan den Staat verworven ivoor ter uitvoering van de schikkingen uit het decreet van 26 Juli 1910 en van de uitvoeringsmaatregelen.	21
	Verhuring van domeingronden. — Voorloopige bezettingen	22
9,093,000	Mijncijnzen	23
	HOOFDSTUK III.	
	GERECHTELIJKE ONTVANGSTEN EN ONTVANGSTEN DER BEHEERDIENSTEN.	
	Allerhande en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst	24
	Allerhande ontvangsten van den Dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken .	25
	Ontvangsten der officieele scholen. Schoolgeld; opbrengst van de werken der leerwerkplaatsen en der vakafdeelingen.	26
	Allerhande ontvangsten van den Gezondheidsdienst	27
	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken en der Gronden . . .	28
	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken	29
	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Bevaarbare wegen	30
	Allerhande ontvangsten van den Vervoerdienst	31
	Allerhande ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst	32
	Allerhande ontvangsten van den Financiedienst	33
	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Posterijen en ter Televerbindingen	34
37,803,000	Allerhande ontvangsten der andere Diensten	35
496,850,000	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE IV.	
	PRODUITS DE L'OFFICE D'EXPLOITATION DES TRANSPORTS COLONIAUX ET DES RÉGIES.	
36	Produit net de l'Office d'exploitation des Transports coloniaux (OTRACO)	64,088,000
37	Produit net de la Régie des distributions d'eau de la Colonie	40,000
	CHAPITRE V.	
	PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.	
38	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes, assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux	101,699,000
	TOTAL des recettes ordinaires. . fr.	
	CHAPITRE VI.	
	RECETTES EXCEPTIONNELLES.	
	A. — *Recettes exceptionnelles de la Colonie.*	
39	Participation de tiers dans la construction et l'entretien de routes	123,000
	TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles de la Colonie. . . fr.	
	B. — *Recettes exceptionnelles autres.*	
40	Estimation du prélèvement à opérer sur le produit de la Loterie Coloniale.	54,181,000
	TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles. . fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 20 décembre 1937.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

E. RUBBENS.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
496,850,000	**Overdracht.**	
	HOOFDSTUK IV.	
	OPBRENGSTEN VAN DEN EXPLOITATIEDIENST VAN HET KOLONIAAL VERKEERSWEZEN EN VAN DE REGIEËN.	
	Netto-opbrengst van den Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen en van de Regieën . .	36
64,128,000	Netto-opbrengst van de Regie der Waterleidingen van de Kolonie.	37
	HOOFDSTUK V.	
	OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.	
101,699,000	Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en netto-geldelijke deelnemingen door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gewaarborgde overeenkomsten.	38
662,677,000	TOTAAL der gewone ontvangsten.	
	HOOFDSTUK VI.	
	UITZONDERINGSONTVANGSTEN.	
	A. — *Uitzonderingsontvangsten van de Kolonie.*	
123,000	Deelneming van derden in het aanleggen en het onderhouden van banen	39
662,800,000	TOTAAL der gewone- en uitzonderingsontvangsten.	
	B. — *Andere uitzonderingsontvangsten.*	
54,181,000	Raming van de op de opbrengst van de Koloniale Loterij te verrichten voorafneming. .	40
716,981,000	TOTAAL van de gewone en uitzonderingsontvangsten.	

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden gevoegd bij Ons besluit van 20 December 1937.

LEOPOLD.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

TABLEAU II

Budget des Dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo Belge pour l'exercice 1938.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	PREMIÈRE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES.	
	PREMIÈRE SECTION.	
	Institutions et services fonctionnant en Belgique.	
	CHAPITRE PREMIER.	
	INSTITUTIONS.	
1	Dépenses diverses du Conseil Colonial	250,000
	CHAPITRE II.	
	AGENCE DE LA COLONIE DANS LA MÉTROPOLE.	
2	Traitements et indemnités du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux pour le Ministère des Colonies. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Frais de voyage	1,133,400
3	Dépenses diverses de l'Agence de la Colonie, à Bruxelles.	753,000
4	Dépenses diverses de l'Office des Emballages d'Anvers et des autres organismes chargés des réquisitions et des opérations d'expédition des colis destinés au Gouvernement de la Colonie	132,500
5	Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole ou à l'étranger. Frais de voyage, de déplacement et dépenses diverses s'y rapportant	350,000
6	Frais de publication; dépenses diverses et subsides y relatifs	400,000
	CHAPITRE III.	
	OFFICE COLONIAL.	
7	Traitements et indemnités du personnel temporaire. Indemnités diverses. Frais de voyage.	424,000
8	Dépenses diverses de l'Office Colonial. Subsides	1,259,200
	A reporter. . . fr.	»

TABEL II

Begrooting der gewone en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1938.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN.	
	EERSTE SECTIE.	
	In België werkzaam zijnde instellingen en diensten.	
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	INSTELLINGEN.	
250,000	Allerhande uitgaven van den Kolonialen Raad	1
	HOOFDSTUK II.	
	AGENTSCHAP DER KOLONIE IN HET MOEDERLAND.	
	Wedden en vergoedingen aan het met koloniale werken voor het Ministerie van Koloniën belast tijdelijk personeel. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betrekkelijk de Kolonie. Reiskosten.	2
	Allerhande uitgaven van het Agentschap der Kolonie, te Brussel	3
	Allerhande uitgaven van den Verpakkingsdienst te Antwerpen en aan de andere organismen belast met de opvorderingen en met de verrichtingen van tot het Gouvernement der Kolonie bestemde colliverzendingen.	4
	Studiereizen en allerhande zendingen in de Kolonie, het Moederland of den vreemde. Reis- en verplaatsingskosten en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben.	5
2,768,900	Kosten voor bekendmaking; allerhande uitgaven en toelagen, welke daarop betrekking hebben.	6
	HOOFDSTUK III.	
	KOLONIAAL BUREAU.	
	Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. Allerhande vergoedingen. Reiskosten.	7
	Allerhande uitgaven van het Koloniaal Bureau. Toelagen	8
1,683,200		
4,702,100	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . fr.	»
	CHAPITRE IV.	
	OFFICE DE COLONISATION.	
9	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel supportées par le budget métropolitain du Ministère des Colonies, pour l'Office de Colonisation. Indemnités du personnel temporaire. Frais de voyage	320,000
10	Dépenses diverses de l'Office de Colonisation	133,000
	CHAPITRE V.	
	MUSÉE DU CONGO BELGE, A TERVUEREN.	
11	Dépenses diverses du Musée du Congo Belge, y compris subsides	609,500
	CHAPITRE VI.	
	LABORATOIRE DE RECHERCHES CHIMIQUES ET ONIALOGIQUES, A TERVUEREN.	
12	Dépenses diverses du laboratoire	97,800
	CHAPITRE VII.	
	ECOLE COLONIALE.	
13	Dépenses diverses de l'Ecole Coloniale	369,300
	CHAPITRE VIII.	
	JARDIN COLONIAL.	
14	Dépenses diverses du Jardin Colonial	115,800
	SECTION II.	
	Pensions et allocations diverses.	
	CHAPITRE IX.	
	PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES ET FRAIS DIVERS S'Y RAPPORTANT.	
15	Personnel européen. — Pensions diverses et allocations de capital tenant lieu de pension de l'exercice en cours et des exercices antérieurs	35,709,800
16	Personnel noir. — Pensions de l'exercice en cours et des exercices antérieurs	1,181,200
17	Dépenses diverses incombant au service des pensions et allocations	914,600
	A reporter. . . fr.	»

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
4,702,100	Overdracht.	
	HOOFDSTUK IV.	
	KOLONISATIEDIENST.	
	Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de uitgaven van het personeel, welke door de moederlandsche begrooting van het Ministerie van Koloniën, voor den Kolonisatiedienst, gedragen worden. Vergoedingen aan het tijdelijk personeel. Reiskosten.	9
453,000	Allerhande uitgaven van den Kolonisatiedienst	10
	HOOFDSTUK V.	
	MUSEUM VAN BELGISCH-CONGO, TE TERVUEREN.	
609,500	Allerhande uitgaven van het Museum van Belgisch-Congo, met inbegrip der hulpgelden.	11
	HOOFDSTUK VI.	
	LABORATORIUM VOOR SCHEIKUNDIGE EN ONIALOGISCHE ONDERZOEKINGEN, TE TERVUEREN.	
97,800	Allerhande uitgaven van het Laboratorium	12
	HOOFDSTUK VII.	
	KOLONIALE SCHOOL.	
369,300	Allerhande uitgaven der Koloniale School	13
	HOOFDSTUK VIII.	
	KOLONIALE TUIN.	
115,800	Allerhande uitgaven van den Kolonialen Tuin	14
	SECTIE II.	
	Pensioenen en allerhande bewilligingen.	
	HOOFDSTUK IX.	
	PENSIOENEN EN ALLERHANDE BEWILLIGINGEN EN ONDERSCHEIDEN KOSTEN WELKE DAAROP BETREKKING HEBBEN.	
	Europeesch personeel. — Allerhande pensioenen en bewilligingen in kapitaal welke de plaats innemen van pensioenen over het loopend dienstjaar en over vroegere dienstjaren.	15
	Negerpersoneel. — Allerhande pensioenen over het loopend dienstjaar en over vroegere dienstjaren.	16
37,805,600	Allerhande uitgaven welke ten laste vallen van den Dienst der Pensioenen en der Bewilligingen.	17
44,153,100	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . . fr.	»
	SECTION III.	
	Dette publique.	
	CHAPITRE X.	
	SERVICE DE LA CAISSE D'EPARGNE, DES INTÉRÊTS DES EMPRUNTS ET DES CAPITAUX GARANTIS.	
18	Intérêts des capitaux de la Caisse d'Epargne (crédit non limitatif)	10,000
19	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	100,000
20	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif).	208,346,100
21	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif)	8,000,000
22	Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficit d'exploitation en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif)	13,290,000
23	Frais généraux relatifs au service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie. — Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif)	3,000,000
	DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE.	
	SECTION IV.	
	Services administratifs, judiciaires et Force publique.	
	CHAPITRE XI.	
	GOUVERNEMENT GÉNÉRAL ET ADMINISTRATIONS PROVINCIALES.	
24	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	3,312,400
25	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. . .	456,500
26	Salaires, frais d entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	106,000
27	Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général et des Administrations provinciales, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides.	2,280,200
28	Subside au district urbain de Léopoldville	5,404,900
	A reporter. . . fr.	11,560,000

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
44,153,100	Overdracht.	
	SECTIE III.	
	Openbare Schuld.	
	HOOFDSTUK X.	
	DIENST DER SPAARKAS, DER INTERESTEN, DER LEENINGEN EN DER GEWAARBORGDE KAPITALEN.	
	Interesten der kapitalen van de Spaarkas (onbegrensd krediet)	18
	Interesten van in speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)	19
	Interesten en uitdelgingen der gedekte Schuld (onbegrensd krediet)	20
	Interesten, uitdelgingen en allerhande lasten der vlottende schuld (onbegrensd krediet).	21
	Waarborg ter betaling der interesten en ter uitdelging van aandeelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen en van exploitatie-tekorten in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet).	22
232,746,100	Algemeene kosten betrekkelijk den Dienst van de Openbare Schuld. van de Portefeuille en van de Schatkist. — Comiteit van de Portefeuille der Kolonie (onbegrensd krediet) . .	23
	UITGAVEN DER DIENSTEN VAN AFRIKA.	
	SECTIE IV.	
	Bestuur- en Gerechtsdiensten en Weermacht	
	HOOFDSTUK XI.	
	GOUVERNEMENT GENERAAL EN PROVINCIEBESTUREN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	24
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	25
	Loonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatrieering der bij contract aangeworven negerplantons en- arbeiders.	26
	Allerhande uitgaven van algemeen aard, uitgaande van het Gouvernement Generaal, en de Provinciebesturen, erbij begrepen materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Toelagen.	27
	Toelage aan het stedelijk district Leopoldville	28
276,899,200	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . . fr.	11,560,000
29	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie à raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants. Quote-part contributive de la Colonie dans le règlement d'avaries communes aux cargaisons des navires (crédit non limitatif).	300,000
30	Dépenses imprévues	100,000
	CHAPITRE XII. SERVICE DU BUDGET ET DU CONTRÔLE FINANCIER.	
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	1,082,500
32	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés . . .	61,100
33	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	10,100
34	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des budgets coloniaux, du rapport annuel du Gouverneur Général, frais divers et rémunérations des travaux y relatifs. Comité du Budget	166,900
	CHAPITRE XIII. SERVICE DES SECRÉTARIATS DU GOUVERNEMENT GÉNÉRAL ET DES ADMINISTRATIONS PROVINCIALES.	
35	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	5,161,100
36	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés .	545,900
37	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	35,300
38	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature	88,700
	A reporter. . . fr.	»

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
276,899,200	Overdracht.	
	Kosten van rechtspleging, uitgaven, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen erbij begrepen moratorische interesten aan de Kolonie verschuldigd uit hoofde van hare aansprakelijkheid of van die van hare aangestelden en welke in de volgende hoofdstukken niet voorzien zijn. Bijdragend aandeel van de Kolonie bij het regelen van gemeene averijen aan de lading der schepen (onbegrensd krediet).	29
11,960,000	Allerhande uitgaven	30
	HOOFDSTUK XII.	
	DIENST DER BEGROOTING EN DER FINANCIEELE CONTROLE.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	31
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	32
	Loonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatrieering der bij contract aangeworven negerplantons en- arbeiders.	33
	Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Publicatie van de koloniale begrootingen, van het jaarlijksch verslag van den Gouverneur Generaal, onderscheiden onkosten en vergelding der daarop betrekking hebbende werken. Begrootingscomiteit.	34
1,320,600		
	HOOFDSTUK XIII.	
	DIENST VAN DE SECRETARIATEN VAN HET GOUVERNEMENT GENERAAL EN VAN DE PROVINCIEBESTUREN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	35
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. — Reis- en verblijfsvergoedingen. — Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	36
	Loonen, kosten van onderhoud van aanwerving en van repatrieering der bij contract aangeworven negerplantons en -arbeiders.	37
	Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, meubileering, benoodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven.	38
5,831,000		
296,010,800	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE XIV.	
	SERVICES JUDICIAIRES. — PARQUETS ET TRIBUNAUX.	
39	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	12,743,900
40	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie pour obéir à un ordre de mutation. Indemnités de voyage et de séjour	1,346,100
41	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des détectives indigènes, plantons, huissiers, interprètes, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux Parquets et Tribunaux	286,500
42	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	134,600
43	Frais de justice (crédit non limitatif)	1,200,100
44	Frais de police : mesures de sûreté publique. (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds ne dépassant pas 5,000 francs par agent comptable dont les états de dépenses seront approuvés par le Gouverneur Général du Congo Belge ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet.)	25,000
	CHAPITRE XV.	
	A. — SERVICE DES AFFAIRES POLITIQUES, ADMINISTRATIVES ET JUDICIAIRES.	
45	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	435,000
	(Les crédits alloués aux articles 35 et 45 pourront donner lieu à des transferts de l'un à l'autre, si par suite de mutations de personnel entre les services qui y sont repris, l'un de ces articles faisait apparaître une insuffisance de crédit.)	
46	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés . . .	28,900
47	Dépenses diverses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	5,207,700
48	Autres dépenses du service des Affaires politiques, administratives et judiciaires, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature . . .	275,700
	B. — ETAT-CIVIL ET SUCCESSIONS.	
49	Dépenses relatives à l'état-civil et aux successions. Matériel, imprimés, caisses d'emballages, y compris les frais accessoires de transport, de manutention, de douanes et divers. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents de la Colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo	13,800
	A reporter. . . fr.	»

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
296,010,800	Overdracht.	
	HOOFDSTUK XIV.	
	GERECHTSDIENSTEN. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	39
	Reiskosten binnen en buiten de Kolonie of om een mutatiebevel na te leven. — Reis- en verblijfsvergoedingen.	40
	Loonen en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en repatrieeringskosten der bij contract aangeworven inlandsche detectieven, plantons, deurwachters, tolken, enz. Vergoedingen voor aan de Parketten en Rechtbanken verschafte inlichtingen.	41
	Materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten .	42
	Gerechtskosten (onbegrensd krediet)	43
	Politiekosten : maatregelen van openbare veiligheid. (Deze uitgaven kunnen geschieden bij middel van geldvoorschotten welke de 5,000 frank niet zullen te boven gaan per rekenplichtige wiens staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door den Gouverneur Generaal van Belgisch-Congo of door eenen door hem te dien einde bijzonder aangestelden afgevaardigde.)	44
15,736,200		
	HOOFDSTUK XV.	
	A. — DIENST VAN DE POLITIEKE, ADMINISTRATIEVE EN GERECHTELIJKE ZAKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. (De bij artikelen 35 en 45 toegekende kredieten zullen aanleiding kunnen geven tot overdrachten van het eene naar het andere zoo, ten gevolge van personeelswijzigingen tusschen de diensten welke er in vermeld zijn, een van deze artikelen een ontoereikendheid van krediet deed uitschijnen).	45
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	46
	Allerhande uitgaven betrekkelijk het negerpersoneel en het onderhoud der gevangehoudenen.	47
	Andere uitgaven van den dienst van de politieke, administratieve en gerechterlijke zaken, met inbegrip van materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten.	48
	B. — BURGERLIJKE STAND EN NALATENSCHAPPEN.	
	Uitgaven betrekkelijk den burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, verpakkisten, met inbegrip der bijkomende kosten voor vervoer, behandeling, douane en varia. Gedenkplaten voor de grafsteden van de ambtenaren en beambten der Kolonie alsmede hunner in Congo overleden familieleden.	49
5,961,100		
317,708,100	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE XVI.	
	SERVICES TERRITORIAL, DES AFFAIRES INDIGÈNES, DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET DE LA POLICE URBAINE.	
50	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	60,468,400
51	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	11,127,700
52	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Traitements et primes aux autorités indigènes. Pensions et indemnités à des chefs indigènes méritants en dédommagement du préjudice qui leur est causé par leur destitution. Cadeaux politiques. Autres dépenses résultant de l'exécution des décrets sur les circonscriptions indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat	6,851,300
53	Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif).	1,947,800
54	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, jetons pour l'impôt indigène et frais accessoires de toute nature	1,196,300
	CHAPITRE XVII.	
	FORCE PUBLIQUE.	
55	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.	24,850,600
56	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés . . .	2,467,300
57	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives	25,191,700
58	Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	4,585,600
	CHAPITRE XVIII.	
	SERVICE CARTOGRAPHIQUE. (MISSIONS ET TRAVAUX CARTOGRAPHIQUES).	
59	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	1,090,500
60	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés . . .	112,400
	A reporter. . . . fr.	**1,202,900**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
317,708,100	**Overdracht.**	
	HOOFDSTUK XVI.	
	GEWESTDIENST, DIENSTEN VAN DE INLANDSCHE ZAKEN, VAN DE WERKKRACHTEN EN VAN DE STEDELIJKE POLITIE.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	50
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	51
	Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering van het per contract aangeworven negerpersoneel. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Huwelijksgiften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers. Wedden en premies aan de inheemsche overheden. Pensioenen en vergoedingen aan verdienstelijke inheemsche hoofden als vergoeding van het verlies dat zij ondergaan door hunne afzetting. Politieke geschenken. Andere uitgaven welke het gevolg zijn van de uitvoering der decreten op de inheemsche omschrijvingen en de buitengewoontelijke centra of van de met hen gesloten overeenkomsten. Soldijen, allerhande bewilligingen en kosten voor uitrusting van de per contract aangeworven neger-politiebedienden.	52
	Teruggave aan de inlandsche hoofden die afgevaardigd zijn voor het innen van de belasting. (Onbegrensd krediet).	53
	Andere dienstuitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen, penningen voor de inheemsche belasting en allerhande bijkomende onkosten.	54
81,591,500		
	HOOFDSTUK XVII.	
	WEERMACHT.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserveofficieren en onderofficieren, enz.	55
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	56
	Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen voor de troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven.	57
	Andere uitgaven der Weermacht, erbij begrepen materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	58
57,095,200		
	HOOFDSTUK XVIII.	
	CARTOGRAFISCHE DIENST. (CARTOGRAFISCHE ZENDINGEN EN WERKZAAMHEDEN).	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	59
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	60
456,394,800	**Over te dragen.**	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . fr.	1,202,900
61	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat	641,400
62	Autres dépenses du service y compris matériel, mobilier, fournitures en général, subsides et frais accessoires de toute nature	343,000
	SECTION V.	
	Services sociaux.	
	CHAPITRE XIX.	
	SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT.	
63	Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs, visiteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai	4,133,200
64	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés . . .	243,600
65	Salaires, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des élèves, des travailleurs, des plantons des écoles officielles de l'Etat. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants abandonnés, délaissés ou orphelins, sous la tutelle de l'Etat, et dirigés sur une école.	471,200
66	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	831,200
67	Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides	14,731,000
	CHAPITRE XX.	
	CULTES, MISSIONS, BIENFAISANCE PUBLIQUE ET ŒUVRES SOCIALES.	
68	Subsides aux missions et divers. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires, y compris transport de leurs bagages, à bord des vapeurs navigant au Congo	3,667,500
69	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique et aux œuvres sociales. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou européens nécessiteux. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine. Remboursement aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'européens momentanément nécessiteux ou insolvables	1,196,000
	A reporter. . . fr.	»

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
456,394,800	Overdracht.	
	Loonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatrieering der per contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders.	61
	Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen, toelagen en bijkomende onkosten van allen aard.	62
2,187,300		
	SECTIE V.	
	Sociale Diensten.	
	HOOFDSTUK XIX.	
	DIENST VAN HET ONDERWIJS.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel (opzieners, bezoekers en onderwijzers) en van de onder het statuut of proef aangeworven negeronderwijzers.	63
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	64
	Loonen, bewilligingen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering der leerlingen der arbeiders en van de plantons der officieele Staatsscholen. Belooningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten van verlaten of verwaarloosde kinderen en van weezen die door de wet aan de voogdij van den Staat worden overgelaten en naar eene school gericht.	65
	Materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.	66
	Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen	67
20,410,200		
	HOOFDSTUK XX.	
	EEREDIENSTEN, ZENDINGEN, OPENBARE WELDADIGHEID EN SOCIALE WERKEN.	
	Toelagen aan zendingen en varia. Reis- en voedingskosten der zendelingen met inbegrip van het reisgoedvervoer.	68
	Allerhande uitgaven met inbegrip van toelagen betrekkelijk de openbare weldadigheid en de sociale werken, kosten van bijstand, van onderhoud en van repatrieering der inboorlingen of behoeftige Europeanen. Terugzending van de ongewenschten naar hunne hoofdij van herkomst. Terugbetaling aan de hospitaalbedienaars van de niet wederinbare voedingskosten ten laste van Europeanen voor het oogenblik behoeftig of insolvent.	69
4,863,500		
483,855,800	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE XXI.	
	SERVICE DE L'HYGIÈNE.	
70	Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen, des assistants, infirmiers et autre personnel de couleur sous le statut	30,879,700
71	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	5,366,200
72	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre ne faisant pas partie du cadre permanent de la Colonie, mais collaborant au Service de l'Hygiène. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides	7,960,900
73	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat . .	4,357,800
74	Dépenses relatives à l'hospitalisation des européens au service de l'Etat et des hommes de couleur. Dépenses d'exploitation des bateaux du Service de l'hygiène. Subsides . . .	3,355,900
75	Matériel quelconque scientifique ou non destiné au Service de l'Hygiène, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers Subsides	13,851,200
76	Autres dépenses du Service de l'Hygiène, y compris subsides	4,989,300
	SECTION VI.	
	Services d'ordre économique.	
	CHAPITRE XXII.	
	SERVICE DES FINANCES ET DES DOUANES. — OFFICE DOUANIER COLONIAL D'ANVERS.	
77	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	12,421,000
78	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés . . .	1,585,200
79	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat	111,200
80	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'uniformes pour les préposés de couleur de la douane	321,900
81	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Indemnités aux membres de la Commission pour l'étude et la réorganisation des services douaniers et de la Commission mixte	900,000
82	Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes et quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des Tarifs douaniers	1,236,200
	A reporter. . . fr.	»

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
483,855,800	Overdracht.	
	HOOFDSTUK XXI.	
	GEZONDHEIDSDIENST.	
	Wedden, bewilligingen en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel, van de onder het stelsel van het statuut aangeworven helpers, ziekenverplegers en ander negerpersoneel.	70
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	71
	Uitgaven van allen aard, betreffende het aanvaard of ander medisch personeel, dat geen deel uitmaakt van het bestendig kader van de Kolonie, maar aan den Gezondheidsdienst medewerkt. Onderscheiden uitgaven van de formaties voor geneeskundigen bijstand, met inbegrip van de hulpgelden.	72
	Loonen, allerhande bewilligingen, premiën, kosten van onderhoud, aanwerving en repatrieering der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen aan de school voor inlandsche geneeskundige helpers, der hospitaalboys, der arbeiders, enz., en van al het per contract aangeworven negerpersoneel.	73
	Uitgaven betrekkelijk de hospitalisatie der Europeanen in dienst van den Staat en der kleurlingen. Uitgaven voor de exploitatie der schepen van den Gezondheidsdienst. Toelagen.	74
	Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, van behandeling, van douane en varia. Toelagen.	75
	Andere uitgaven van den Gezondheidsdienst, met inbegrip van toelagen	76
70,761,000		
	SECTIE VI.	
	Diensten van economische orde.	
	HOOFDSTUK XXII.	
	DIENST DER FINANCIËN EN DER DOUANEN. — KOLONIAAL TOLKANTOOR VAN ANTWERPEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	77
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	78
	Wedden, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatrieering der per contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders.	79
	Materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Kleedijkosten voor de negeraangestelden der douane.	80
	Koloniaal Tolkantoor van Antwerpen : Wedden en vergoedingen van het personeel en beheerkosten. Vergoedingen aan de leden van de Commissie voor het overwegen en het herinrichten der toldiensten en van de gemengde Commissie.	81
	Andere uitgaven van den Dienst der Financiën en der Douanen en aandeel der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Toltarieven.	82
16,575,500		
571,192,300	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE XXIII.	
	SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES TERRES.	
83	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	5,774,000
84	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. . . .	1,053,800
85	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat	83,800
86	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	178,000
87	Autres dépenses du Service des Affaires économiques et des Terres, y compris subsides .	1,130,500
	CHAPITRE XXIV.	
	IMPRIMERIE DE LÉOPOLDVILLE.	
88	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut	399,700
89	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. . . .	25,600
90	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs spécialisés ou non, engagés par contrat	63,000
91	Autres dépenses du service, y compris mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature	471,000
	CHAPITRE XXV.	
	SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.	
92	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	7,287,200
93	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour . Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés . . .	911,300
94	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non, passeurs d'eau, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat . .	8,505,600
95	Location de bâtiments. Indemnités aux fonctionnaires et agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement	382,500
96	Autres dépenses du service. Subsides. Matériel, mobilier, matières et fournitures en général. Frais accessoires de toute nature	13,246,400
	A reporter. . . fr.	»

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
571,192,300	**Overdracht.**	
	HOOFDSTUK XXIII.	
	DIENSTEN DER ECONOMISCHE ZAKEN EN DER GRONDEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	83
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	84
	Loonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatrieering der per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz.	85
	Materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten.	86
	Andere uitgaven van de Diensten der Economische Zaken en der Gronden, met inbegrip der toelagen.	87
8,220,100		
	HOOFDSTUK XXIV.	
	DRUKKERIJ VAN LEOPOLDVILLE.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en de onder het stelsel van het statuut aangeworven negerarbeiders.	88
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	89
	Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde arbeiders.	90
	Andere dienstuitgaven met inbegrip der meubelen, benoodigdheden in het algemeen, allerhande bijkomende onkosten.	91
959,300		
	HOOFDSTUK XXV.	
	DIENST DER OPENBARE WERKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	92
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	93
	Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering der bij contract aangeworven, gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, overzetters, kantonniers, werklieden, enz.	94
	Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan de ambtenaren en beambten die zelf in hunne huisvesting voorzien.	95
	Andere uitgaven van den dienst. Toelagen. Materieel, meubelen, stoffen en benoodigdheden in het algemeene. Bijkomende kosten van allen aard.	96
30,333,000		
610,704,700	**Over te dragen.**	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . . fr.	»
	CHAPITRE XXVI.	
	SERVICE DES POSTES ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS.	
97	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai	11,720,100
98	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés . . .	2,020,300
99	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat, tels que plantons, facteurs, boys-courriers, porteurs de courriers urgents, porteurs et pagayeurs supplémentaires aux boys-courriers, travailleurs, élèves télégraphistes, etc...	1,087,200
100	Matériel, mobilier, fournitures en général et non-valeurs du Service des Postes et des Télécommunications	2,009,500
101	Bonifications aux services postaux et télégraphiques étrangers. Remboursement des télégrammes d'Etat déposés à bord des s/s de la C. M. B. Frais de transports aériens de correspondances et de colis et bonifications y relatives (crédit non limitatif)	2,696,600
102	Autres dépenses diverses du service.	2,716,000
	CHAPITRE XXVII.	
	SERVICE DES TRANSPORTS.	
103	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	1,072,900
104	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés . . .	169,000
105	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses. Frais d'entretien, d'équipement, de recrutement et de rapatriement du personnel noir	640,100
106	Matériel, mobilier et fournitures. Moyens de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange; outillage de garage, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers	3,900,200
107	Redevances à payer à la Société anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (SABENA) par application des dispositions de l'article 33 des statuts	3,751,900
108	Autres dépenses diverses du service. Subside.	14,000
	A reporter. . . fr.	»

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
610,704,700	Overdracht.	
	HOOFDSTUK XXVI.	
	DIENST DER POSTERIJEN EN DER TELEVERBINDINGEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel.	97
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	98
	Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering van het bij contract aangeworven negerpersoneel, zooals plantons, dragers, bodeboys, dragers van dringende briefwisselingen, bijkomende dragers en pagaaiers bij de bodeboys, arbeiders, leerling-telegrafisten, enz.	99
	Materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en kwade posten van den dienst der Posterijen en der Televerbindingen.	100
	Tegoedkoming aan de vreemde post- en telegraafdiensten. Terugbetaling van de Staatstelegrammen neergelegd aan boord van de s/s C. M. B. Kosten voor luchtvervoer van briefwisseling en colli en daarop betrekking hebbende tegoedkomingen (onbegrensd krediet)	101
22,249,700	Allerhande andere uitgaven van den dienst	102
	HOOFDSTUK XXVII.	
	VERVOERDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven nergerpersoneel.	103
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	104
	Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Soldijen en allerhande bewilligingen. Kosten voor onderhoud, uitrusting, aanwerving en repatrieering van het negerpersoneel.	105
	Materieel, meubelen en benoodigdheden. Mechanische voortbewegingsmiddelen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, voorraadstukken; garage-tuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en andere.	106
	Aan de « Société anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (SABENA) » te betalen tegoedkomingen, bij toepassing van de bepalingen uit artikel 33 der statuten.	107
9,548,100	Andere allerhande dienstuitgaven. Toelage.	108
642,502,500	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . fr.	»
	CHAPITRE XXVIII.	
	SERVICE DES VOIES NAVIGABLES.	
109	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	5,278,900
	(Les crédits alloués aux articles 92 et 109 pourront donner lieu à des transferts de l'un à l'autre, si par suite de mutations de personnel entre les services qui y sont repris, l'un de ces articles faisait apparaître une insuffisance de crédit.)	
110	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	567,700
111	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	1,825,200
112	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	5,113,000
	CHAPITRE XXIX.	
	AGRICULTURE ET FORÊTS.	
	A. — *Services agricoles généraux et des Forêts.*	
113	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	13,336,800
114	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	3,059,100
115	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	1,784,500
116	Autres dépenses des services agricoles généraux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, subsides et frais accessoires de toute nature	3,085,300
	B. — *Institut des Parcs nationaux au Congo belge.*	
117	Dépenses diverses relatives à la Réserve nationale de chasse (Parc national Albert, Parc de la Kagera) et subside à l'Institut des Parcs nationaux.	1,200,000
	A reporter. . . fr.	22,465,700

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
642,502,500	Overdracht.	
	HOOFDSTUK XXVIII.	
	DIENST DER BEVAARBARE WEGEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	109
	(De bij artikelen 92 en 109 toegekende kredieten zullen aanleiding kunnen geven tot overdrachten van het eene op het andere zoo, tengevolge van personeelswijzigingen tusschen de diensten welke er zijn vermeld, het eene van deze artikelen eene ontoereikendheid van krediet deed uitschijnen.)	
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	110
	Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering van het bij contract aangeworven negerpersoneel.	111
	Andere dienstuitgaven erbij begrepen, materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten.	112
12,784,800		
	HOOFDSTUK XXIX.	
	LANDBOUW EN BOSSCHEN.	
	A. — *Algemeene Landbouwdienst en Boschdienst.*	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	113
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	114
	Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering van het bij contract aangeworven negerpersoneel.	115
	Andere uitgaven van de algemeene landbouwdiensten, erbij begrepen materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen, toelagen en bijkomende kosten van allen aard.	116
	B. — *Instituut der Nationale Parken in Belgisch-Congo.*	
	Allerhande uitgaven betrekkelijk de nationale jachtreserve (Nationaal Albert-Park. Kagera Park) en toelage aan het Instituut der Nationale Parken.	117
655,287,300	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . . fr.	22,465,700
	C. — *Institut national pour l'étude agronomique du Congo belge.*	
118	Subside à l'Institut national pour l'étude agronomique du Congo belge	9,000,000
	D. — *Fonds d'immigration et de colonisation.*	
119	Crédit destiné à alimenter le Fonds d'immigration et de colonisation.	2,550,000
	CHAPITRE XXX.	
	NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS.	
120	Restitutions de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif). . .	3,340,000
121	Régularisation des déficits de caisses, des déficits de magasins, des dévaluations des marchandises en magasins vendues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif). . . .	736,000
	CHAPITRE XXXI.	
	DÉPENSES D'EXERCICES CLOS.	
122	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux.	500,000
	CHAPITRE XXXII.	
	FONDS DE CRISE.	
123	Alimentation du « Fonds de Crise » par prélèvements sur les recettes budgétaires. . .	5,000,000
	TOTAL des dépenses ordinaires (première partie). . fr.	
	A reporter. . . fr.	»

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
655,287,300	Overdracht.	
	C. — *Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo.*	
	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de landbouwstudie in Belgisch-Congo. . . .	118
	D. — *Fonds voor inwijking en kolonisatie.*	
34,015,700	Krediet dat bestemd is om te voorzien in het Fonds voor inwijking en kolonisatie. . . .	119
	HOOFDSTUK XXX.	
	KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.	
	Terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke erkend worden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet).	120
4,076,000	Regeling van tekorten van kassen, van tekorten van magazijnen, van de waardevermindering van goederen in magazijn welke werden verkocht, van vergissingen, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleginggsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd gevorderd. (Onbegrensd krediet).	121
	HOOFDSTUK XXXI.	
	UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN.	
500,000	Krediet dat bestemd is de uitgaven te regulariseeren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, bij geval van overmacht, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen.	122
	HOOFDSTUK XXXII.	
	CRISISFONDS.	
5,000,000	Onderhoud van het « Crisisfonds » bij wege van voorafnemingen op de budgetaire ontvangsten.	123
698,879,000	TOTAAL der gewone uitgaven (eerste deel).	
698,879,000	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . . fr.	»
	DEUXIÈME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.	
	SECTION VII.	
	Services divers.	
	CHAPITRE XXXIII.	
	SERVICES DIVERS.	
124	Dépenses exceptionnelles des services d'Afrique. Subsides	22,800,000
125	Dépenses exceptionnelles des services d'Europe. Subsides.	45,302,000
	TOTAL des dépenses (première et deuxième parties). . fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 20 décembre 1937.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

E. RUBBENS.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
698,879,000	Overdracht.	
	TWEEDE DEEL. — UITZONDERINGSUITGAVEN.	
	SECTIE VII.	
	Onderscheiden diensten.	
	HOOFDSTUK XXXIII.	
	ONDERSCHEIDEN DIENSTEN.	
-	Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Afrika. Toelagen.	124
	Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Europa. Toelagen	125
68,102,000		
766,981,000	TOTAAL der uitgaven (eerste en tweede deelen).	

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden gevoegd bij Ons besluit van 20 December 1937.

LEOPOLD.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

TABLEAU III.

Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre du Congo belge pour l'Exercice 1938.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.
	CHAPITRE PREMIER.	
	FONDS DE TIERS.	
1	Cautionnements en matière fiscale	1,500,000
2	Cautionnements en matière judiciaire	500,000
3	Cautionnements d'adjudicataires, soumissionnaires et concessionnaires	500,000
4	Cautionnements des recruteurs de main-d'œuvre	300,000
5	Cautionnements des comptables	300,000
6	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	250,000
7	Liquidation des successions :	
	a) Successions des blancs	750,000
	b) Successions des noirs	250,000
8	Vente de marchandises non-déclarées ou délaissées en douane	25,000
9	Sommes non-touchées par les bénéficiaires	400,000
10	Fonds appartenant à des tiers, remboursables à Bruxelles ou dans la Colonie	15,000,000
11	Mandats-poste	30,000,000
12	Chèques et virements postaux	125,000,000
13	Caisse d'Epargne pour employés de couleur. Réserves des militaires et des travailleurs . .	1,000
14	Versements pour assurance des employés temporaires en vue de la vieillesse et du décès prématuré. (Loi du 10 mars 1925)	50,000
15	Produit de la surtaxe de timbres-poste :	
	a) Timbre « Monument du Roi Albert »	Mém. *Memorie.*
	b) Timbre « Reine Astrid »	Mém. *Memorie.*
16	Produit de la vente de cartes « Souvenir Reine Astrid »	10,000
17	Caisse coloniale d'assurance	10,000,000
	A reporter. . . fr.	184,836,000

TABEL III.

Begrooting der Inkomsten en Uitgaven voor Order van Belgisch-Congo voor het Dienstjaar 1938.

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
EERSTE HOOFDSTUK.	
GELDEN VAN DERDEN.	
Borgtochten in zake fiscus	1
Borgtochten in zake gerecht	2
Borgtochten der aannemers, inschrijvers en concessionarissen	3
Borgtochten der aanwevers van werkkrachten	4
Borgtochten van rekenplichtigen	5
Met beslag en verboddoeningen geslagen sommen	6
Vereffening der nalatenschappen	7
a) Nalatenschappen van blanken.	
b) Nalatenschappen van negers.	
Verkoop van niet-verklaarde of op het tolambt verlaten goederen	8
Door de beneficianten niet geïnde sommen	9
Aan derden toebehoorende fondsen terugbetaalbaar te Brussel of in de Kolonie	10
Postmandaten	11
Cheks en postoverschrijvingen	12
Spaarkas voor neger-beambten. Reserven der militairen en arbeiders.	13
Storting voor verzekering der tijdelijke bedienden tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood. (Wet van 10 Maart 1925)	14
Opbrengst van den overdruk van postzegels	15
a) Zegel « Gedenkteeken aan Koning Albert ».	
b) Zegel « Koningin Astrid ».	
Opbrengst van den verkoop der kaarten « Herinnering aan Koningin Astrid »	16
Koloniale Verzekeringskas	17
Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.
	Report . . . fr.	184,836,000
	CHAPITRE II.	
	FONDS SPÉCIAUX.	
18	Arrérages des rentes belge et congolaise acquises avec le reliquat disponible des annuités du Fonds spécial du Roi. (Arrêtés royaux des 8 décembre 1924 et 22 mai 1930)	222,000
19	Ecole pratique interministérielle de T. S. F.	40,000
20	Allocations et avances à des coloniaux porteurs de la Médaille Commémorative du Congo, à leurs veuves, enfants, etc	350,000
21	Fonds des allocations spéciales à liquider en exécution de l'arrêté royal du 12 février 1937 .	1,500,000
22	Prix de littérature coloniale. (Arrêtés royaux des 8 octobre 1922 et 2 avril 1923) . . .	2,000
23	Fondations diverses :	
	a) Donation « Tremouroux » (Arrêté royal du 15 avril 1920)	5,000
	b) Fondation « Musiri-Kanda ». (Arrêté royal du 18 octobre 1923)	1,600
	c) Fondation « Wangermée ». (Arrêté royal du 30 avril 1928)	500
	d) Fondation « Régina Barman, née Van Moppes ». (Arrêté royal du 2 juin 1938) . .	1,500
	e) Prix « Simon Daniel Barman ». (Arrêté royal du 4 février 1929)	12,500
	f) Donation « Madame Lenger ». (23 février 1929).	12,000
	g) Fondation « Gouverneur Duchesne ». (Arrêté royal du 11 mai 1933)	875
	h) Prix du souvenir de Reginald Frank Glasstone. (Arrêté royal du 10 février 1933) . .	500
	i) Fondation « Jeanine de Lannoy ». (Arrêté royal du 21 juin 1935)	200
24	Avances sur traitements	3,000,000
25	Donations diverses :	
	a) Lutte contre la maladie du sommeil	20,000
	b) Lutte contre le pian	150,000
26	Avances en matériel aux chefs indigènes	Mémoire. *Memorie.*
27	Avances à des colons agricoles méritants	50,000
28	Fonds destiné à l'achat, au traitement, à la manutention et au transport de produit indigènes divers	Mémoire. *Memorie.*
29	Alimentation en marchandises des cantines de la troupe	100,000
30	Main-d'œuvre militaire	50,000
31	Achat et vente de vivres	100,000
	A reporter . . . fr.	190,454,675

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
Overdracht.	
HOOFDSTUK II.	
BIJZONDERE FONDSEN.	
Achterstallen der Belgische en Congoleesche Renten aangekocht met het beschikbaar overschot der annuïteiten van het Bijzonder Fonds des Konings. (Koninklijke besluiten van 8 December 1924 en 22 Mei 1930.)	18
Interministerieele practische school voor draadlooze telegrafie	19
Bewilligingen en voorschotten aan kolonialen, houders der Herinnerigsmedaille van Congo, aan hunne weduwen, kinderen, enz.	20
Fonds der bijzondere bewilligingen, te vereffenen in uitvoering van het Koninklijk besluit van 12 Februari 1937	21
Prijs van koloniale Letterkunde. (Koninklijke besluiten van 8 October 1922 en 2 April 1923)	22
Allerhande stichtingen :	23
a) Schenking « Tremouroux ». (Koninklijk besluit van 15 April 1920.)	
b) Stichting « Musiri-Kanda ». (Koninklijk besluit van 18 October 1923.)	
c) Stichting « Wangermée ». (Koninklijk besluit van 30 April 1928)	
d) Stichting « Regina Barman », geboren Van Moppes. (Koninklijk besluit van 2 Juni 1928)	
e) Prijs « Simon Daniel Barman ». (Koninklijk besluit van 4 Februari 1929.)	
f) Schenking « Madame Lenger ». (23 Februari 1929.)	
g) Stichting « Gouverneur Duchesne ». (Koninklijk besluit van 11 Mei 1933.)	
h) Herinneringsprijs van Reginald Frank Glasstone. (Koninklijk besluit van 10 Februari 1933.)	
i) Stichting « Jeanine de Lannoy ». (Koninklijk besluit van 21 Juni 1935.)	
Voorschotten op wedden	24
Allerhande begiftigingen	25
a) Strijd tegen de slaapziekte.	
b) Strijd tegen de pian.	
Voorschotten in materieel aan de inlandsche hoofden	26
Voorschotten aan verdienstelijke landbouw-kolonisten	27
Fonds bestemd voor het koopen, verwerken, behandelen en vervoeren van allerhande inlandsche voortbrengselen.	28
Voorrading in goederen der troepenkantienen	29
Militaire werkkrachten	30
Aankoop en verkoop van levensmiddelen	31
Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.
	Report . . . fr.	190,454,675
32	Office du Travail de Léopoldville	Mémoire. *Memorie.*
33	Achats en Europe pour compte des chefferies et des secteurs indigènes	200,000
34	Avances aux indigènes évolués pour la construction d'habitations dans les centres extra-coutumiers	500,000
35	Fonds temporaire de crédit agricole	10,000,000
36	Fonds de crise	20,000,000
37	Loterie Coloniale	400,000,000
38	Fonds de renouvellement du matériel volant de la « SABENA »	2,500,000
39	Fonds spécial pour participation de la Colonie à des expositions internationales	200,000
40	Fonds destiné au payement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	5,000,000
41	Quote-part de tiers dans les frais de participation à des expositions ou foires coloniales .	Mémoire. *Memorie.*
42	Mission d'études relatives à un barrage sur le Nil	300,000
43	Frais de contrôle des sociétés coloniales	Mémoire. *Memorie.*
44	Fonds d'amortissement de la Dette coloniale	15,000,000
45	Fonds d'immigration et de colonisation	5,500,000
46	Fonds routier	8,000,000
47	Versements de tiers pour travaux routiers de caractère privé	100,000
	TOTAL du Budget des recettes et des dépenses pour ordre	657,754,675

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 20 décembre 193..

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

E. RUBBENS.

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
Overdracht.	
Werkbeurs van Leopoldville	32
Aankoopen in Europa voor rekening van de inlandsche hoofdijen en sectors	33
Aan de ontwikkelde inlanders verleende voorschotten voor het optrekken van woningen, in de buitengewoontelijke centra	34
Tijdelijk Fonds voor landbouwkrediet	35
Crisisfonds	36
Koloniale Loterij	37
Fonds voor de hernieuwing van het vliegmaterieel der « SABENA »	38
Bijzonder fonds voor deelneming der Kolonie aan Wereldtentoonstellingen	39
Wederbeleggingsfonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.	40
Aandeel van derden in de kosten voor deelname aan tentoonstellingen of koloniale jaarmarkten . . .	41
Studiezendingen voor eene afdamming op den Nijl	42
Kosten voor controle van koloniale vennootschappen	43
Amortisatiefonds der Koloniale Schuld	44
Immigratie- en kolonisatiefonds	45
Wegenfonds	46
Stortingen van derden, voor wegenwerken van privaten aard	47
TOTAAL van de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor Order.	

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden gevoegd bij Ons besluit van 20 December 1937.

LEOPOLD.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

TABLEAU IV

Budget des Voies et Moyens du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1938.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
	CHAPITRE PREMIER.	
	IMPOSITIONS ET TAXES.	
1	Impôt personnel	784,600
2	Impôts indigènes	16,935,700
3	Impôt sur le bétail	3,930,500
4	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels.	2,767,000
5	Patente des trafiquants et permis de circulation	155,000
6	Patentes de marchands de bétail	25,000
7	Droits proportionnels sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	50,000
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions.	50,600
9	Taxe d'enregistrement sur l'ivoire	10,000
10	Droits de douanes et accises	12,161,500
11	Taxe de statistique	45,000
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	61,300
13	Licences pour recherches minières	28,000
14	Redevances minières	100,000
15	Taxes d'enregistrement et de droits de mutation immobilière	6,000
	A reporter. . . fr.	37,110,200

TABEL IV

Begrooting der Middelen van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1938.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	BELASTINGEN EN TAKSEN.	
	Personeele belasting	1
	Inlandsche belastingen	2
	Belasting op het vee	3
	Belasting op de door de vennootschappen op aandeelen uitgekeerde winsten en op de beroepsinkomsten.	4
	Patent der handelaars en verkeersverloven	5
	Patenten der verkooplieden	6
	Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid.	7
	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen.	8
	Registratietaks op het ivoor	9
	Tol- en accijnsrechten	10
	Statistiektaks	11
	Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	12
	Vergunningen tot delfstoffenopzoekingen	13
	Mijncijnzen	14
	Registratietaksen en mutatierechten op onroerende goederen	15
	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
	Report . . . fr.	37,110,200
16	Taxes de quai et de séjour dans le port d'Usumbura	18,000
17	Taxe d'abatage de bétail sur les marchés coutumiers indigènes	150,000
18	Taxe d'abatage dans les abattoirs	43,000
19	Taxe cotonnière	42,000
20	Taxe sur l'essence	65,000
	CHAPITRE II.	
	RECETTES DOMANIALES.	
21	Permis de coupe de bois	25,000
22	Vente d'ivoire acquis à l'Etat	3,000
23	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires	600,000
	CHAPITRE III.	
	RECETTES JUDICIAIRES ET RECETTES DES SERVICES ADMINISTRATIFS.	
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	131,500
25	Recettes diverses du Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires . . .	43,500
26	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	127,500
27	Recettes diverses du Service des Travaux publics	81,000
28	Recettes diverses du Service des Transports	Mémoire *Memorie.*
29	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	166,000
30	Recettes diverses du Service des Finances	235,000
31	Recettes diverses du Service des Postes et des Télécommunications	598,000
32	Recettes diverses du Service des Terres; recettes cadastrales	3,000
33	Recettes diverses des autres services	167,600
	A reporter. . . fr.	»

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
	Overdracht.	
	Kaai- en verblijftaksen in de haven van Usumbura	16
	Taks voor het slachten van vee op de gewoontelijke inlandsche markten	17
	Taks voor het slachten in de slachthuizen	18
	Katoentaks	19
	Taks op de essence	20
37,428,200		
	HOOFDSTUK II.	
	DOMANIALE ONTVANGSTEN.	
	Verloven tot houtaankap	21
	Verkoop van aan den Staat verworven ivoor	22
	Verhuring van domeingronden. Voorloopige bezettingen	23
628,000		
	HOOFDSTUK III.	
	GERECHTELIJKE ONTVANGSTEN EN ONTVANGSTEN DER BEHEERDIENSTEN.	
	Allerhande en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst	24
	Allerhande ontvangsten van den Dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken.	25
	Allerhande ontvangsten van den Gezondheidsdienst	26
	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken	27
	Allerhande ontvangsten van den Vervoerdienst	28
	Allerhande ontvangsten van den Landbouwdienst en Boschdienst	29
	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Financiën	30
	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Posterijen en der Televerbindingen	31
	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Gronden, kadastrale ontvangsten	32
	Allerhande ontvangsten der andere dienst	33
1,553,100		
39,609,300	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
	Report . . fr.	»
	CHAPITRE IV.	
	PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.	
34	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille	3,650,000
	TOTAL des recettes ordinaires. . fr.	
	CHAPITRE V.	
	RECETTES EXCEPTIONNELLES.	
35	Participation de tiers dans la construction et l'entretien de routes	Mémoire. *Memorie.*
36	Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo Belge. .	2,600,000
	TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles. . . fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 20 décembre 1937.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

E. RUBBENS.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
39,609,300	Overdracht.	
	HOOFDSTUK IV.	
	OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN DER INKOMSTEN.	
3,650,000	Netto-inkomsten van de titels en waarden der portefeuille	34
43,259,300	TOTAAL der gewone Inkomsten.	
	HOOFDSTUK V.	
	UITZONDERINGSONTVANGSTEN.	
	Deelhebbingen van derden in het aanleggen en onderhouden van wegen	35
2,600,000	Geenen interest opbrengende, wederinbare tegemoetkomingen van België en van Belgisch-Congo.	36
45,859,300	TOTAAL der gewone en uitzonderingsontvangsten.	

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden gevoegd bij Ons besluit van 20 December 1937.

LEOPOLD.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

TABLEAU V

Budget des Dépenses ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'Exercice 1938.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	PREMIÈRE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES.	
	PREMIERE SECTION.	
	Pensions.	
	CHAPITRE PREMIER.	
1	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées pour services rendus aux fonctionnaires et agents de la Colonie détachés au Ruanda-Urundi, y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonnancer dans les délais légaux (crédit non limitatif).	425,000
	SECTION II.	
	Dette publique.	
	CHAPITRE II.	
2	Charge de la dette du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif).	4,800,000
	SECTION III.	
	Services Administratifs, Judiciaires et Force publique.	
	CHAPITRE III.	
	GOUVERNEMENT DES TERRITOIRES.	
3	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	463,200
4	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	49,900
5	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	13,600
6	Dépenses d'ordre général relevant du Vice-Gouvernement général	199,000
7	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par le Ruanda-Urundi en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés (crédit non limitatif)	5,000
8	Dépenses imprévues	10,000
	A reporter. . . fr.	»

TABEL V

Begrooting der Gewone en Uitzonderingsuitgaven van het Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi voor het Dienstjaar 1938

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN.	
	EERSTE SECTIE.	
	Pensioenen.	
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der deelen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal vereffend voor diensten bewezen aan ambtenaren en beambten der Kolonie in Ruanda-Urundi gedetacheerd, erbij begrepen de deelen behoorende tot gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs binnen de wettige termijnen niet konden ordonnanceeren (onbegrensd krediet).	1
425,000		
	SECTIE II.	
	Openbare Schuld.	
	HOOFDSTUK II.	
4,800,000	Last der schuld in Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet).	2
	SECTIE III.	
	Beheer- en Gerechtsdiensten en Weermacht.	
	HOOFDSTUK III.	
	GOUVERNEMENT DER GEWESTEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	3
	Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruk, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	4
	Loonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatrieering der bij contract aangeworven negerplantons en- arbeiders.	5
	Uitgaven van algemeenen aard ten laste vallend van het Vice-Gouvernement Generaal. .	6
	Voorgeschoten procedure-kosten, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen. Moratorische interesten welke door Ruanda-Urundi verschuldigd zijn naar aanleiding van zijne aansprakelijkheid of deze zijner aangestelden. (Onbegrensd krediet.).	7
740,700	Onvoorziene uitgaven	8
5,965,700	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . . fr.	»
	CHAPITRE IV.	
	SERVICE DU SECRÉTARIAT.	
9	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	293,200
10	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	10,400
11	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs de couleur engagés par contrat.	3,500
12	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature.	41,600
	CHAPITRE V.	
	PARQUETS ET TRIBUNAUX.	
13	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	215,700
14	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	18,700
15	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux Parquets et Tribunaux	800
16	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	3,300
17	Frais de justice (crédit non limitatif).	4,800
	CHAPITRE VI.	
	A. — SERVICES DU CONTENTIEUX ET DES PRISONS.	
18	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	8,600
19	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	Mémoire. *Memorie.*
20	Dépenses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	448,100
21	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	13,900
	A reporter. . . fr.	470,600

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
5,965,700	Overdracht.	
	HOOFDSTUK IV.	
	DIENST VAN HET SECRETARIAAT.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	9
	Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	10
	Loonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatrieering der bij contract aangeworven negerarbeiders.	11
	Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, meubileering, benoodigdheden in het algemeen en allerhande kosten.	12
348,700		
	HOOFDSTUK V.	
	PARKETTEN EN RECHTBANKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut.	13
	Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische vortbewegings-. middelen.	14
	Loonen en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en repatrieeringskosten der bij contract aangeworven plantons, enz. Vergoeding voor aan de Parketten en Rechtbanken verschafte inlichtingen.	15
	Materieel, meubelen ,benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten .	16
	Gerechtskosten (onbegrensd krediet)	17
243,300		
	HOOFDSTUK VI.	
	A. — DIENSTEN VAN DE GESCHILLEN EN VAN DE GEVANGENISSEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	18
	Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	19
	Allerhande uitgaven betrekkelijk het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehoudenen.	20
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten.	21
6,557,700	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . . fr.	470,600
	B. — ETAT-CIVIL ET SUCCESSIONS.	
22	Dépenses relatives à l'état-civil et aux successions. Matériel, registres, imprimés, mobilier et fournitures de bureau et frais accessoires de toute nature, télégrammes, emballages. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires	2,200
	CHAPITRE VII.	
	SERVICES TERRITORIAL, DES AFFAIRES INDIGÈNES, DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET DE LA POLICE.	
23	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	4,938,600
24	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	1,137,500
25	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène. Rémunérations aux chefferies. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat.	1,274,200
26	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	216,900
	CHAPITRE VIII.	
	FORCE PUBLIQUE.	
27	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.	754,600
28	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	88,400
29	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives	1,181,700
30	Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	109,700
	A reporter. . . fr.	»

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
6,557,700	Overdracht.	
	B. — Burgerlijke Stand en Nalatenschappen.	
	Uitgaven betrekkelijk den burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materieel, registers, drukwerken, meubelen en kantoorbehoeften en bijkomende kosten van allen aard, telegrammen, verpakmiddelen. Gedenkplaten voor de grafzerken der ambtenaren en beambten van het Vice-Gouvernement evenals voor de in Ruanda-Urundi overleden leden hunner familie. Onderhoud der militaire grafplaatsen.	22
472,800		
	HOOFDSTUK VII.	
	Gewestdienst, Dienst van de inlandsche zaken, de werkkrachten en de politie.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	23
	Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	24
	Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatrieering van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers. Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandsche belasting. Vergelding aan de hoofdijen. Soldijen, allerhande bewilligingenen kosten voor uitrusting der bij contract aangeworven negeragenten der politie.	25
	Andere uitgaven der diensten, met inbegrip van materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten.	26
7,567,200		
	HOOFDSTUK VIII.	
	Weermacht.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en onderofficieren, enz.	27
	Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	28
	Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven.	29
	Andere uitgaven han de Weermacht erbij begrepen materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	30
2,134,400		
16,732,100	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . . fr.	»
	SECTION IV.	
	Services sociaux.	
	CHAPITRE IX.	
	SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT.	
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai.	30,000
32	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	2,800
33	Salaires et allocations, frais d'entretien, etc. des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien des plantons. Frais d'entretien et de transport d'enfants, sous la tutelle de l'Etat, dirigés sur une école.	Mémoire. *Memorie.*
34	Matériel et matières en général, mobilier, fournitures de bureau. Fournitures classiques et matériel didactique.	Mémoire. *Memorie.*
35	Autres dépenses de l'Instruction publique y compris subsides.	2,005,900
	CHAPITRE X.	
	CULTES, MISSIONS ET BIENFAISANCE PUBLIQUE.	
36	Subsides aux missions et divers	560,000
37	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou européens nécessiteux. .	24,000
	CHAPITRE XI.	
	SERVICE DE L'HYGIÈNE.	
38	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut.	3,514,500
39	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	586,200
40	Honoraires, allocations diverses, subsides à des médecins, etc., étrangers à l'Administration; allocations aux médecins des missions nationales.	432,800
	A reporter. . . fr.	4,533,500

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
16,732,100	Overdracht.	
	SECTIE IV.	
	Sociale diensten.	
	HOOFDSTUK IX.	
	ONDERWIJSDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel (opzieners en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangenomen negeronderwijzers.	31
	Reiskosten binnen en buiten de Kolonië en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	32
	Loonen, bewilligingen, kosten voor onderhoud, enz. der leerlingen van de officieele scholen. Belooningen aan de leerlingen. Kosten voor onderhoud der plantons. Onderhouds- en vervoerkosten der kinderen onder voogdij van den Staat die naar eene school gericht worden.	33
	Materieel en stoffen in het algemeen, meubelen, kantoorbehoeften. Schoolbenoodigdheden en didactisch materieel.	34
	Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen.	35
2,038,700		
	HOOFDSTUK X.	
	EEREDIENSTEN, ZENDINGEN EN OPENBARE WELDADIGHEID.	
	Toelagen aan de zendingen en varia.	36
	Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen betrekkelijk de openbare weldadigheid. Kosten van bijstand van onderhoud en van repatrieering der inlanders order behoeftige	37
584,000	Europeanen.	
	HOOFDSTUK XI.	
	GEZONDHEIDSDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van de onder het statuut aangeworven negerarbeiders.	38
	Reiskosten binnen en buiten de Kolonië en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	39
	Eereloonen, allerhande bewilligingen, toelagen aan geneesheeren, enz., niet behoorende tot het Bestuur, bewilligingen aan de geneesheeren der nationale zendingen.	40
19,354,800	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . . fr.	4,533,500
41	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat. . .	409,900
42	Dépenses relatives à l'hospitalisation des européens et des hommes de couleur.	128,500
43	Matériel quelconque scientifique, ou non, destiné au Service de l'Hygiène, y compris les frais accessoires de toute nature	1,369,000
	SECTION V.	
	Services d'ordre économique.	
	CHAPITRE XII.	
	SERVICE DES FINANCES ET DES DOUANES.	
44	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	1,028,100
45	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	179,900
46	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs engagés par contrat.	38,400
47	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	24,700
48	Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes	54,500
	CHAPITRE XIII.	
	SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES TERRES.	
49	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	154,200
50	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	25,600
51	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs, etc., engagés par contrat	1,800
52	Autres dépenses du Service des Affaires économiques et des Terres, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	25,000
	A reporter. . . fr.	»

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
19,354,800	Overdracht.	
	Loonen, allerhande bewilligingen, premiën, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatrieering der hulp-ziekenverpleegsters, der leerlingen van de school voor inlandsche geneeskundige helpers, der hospitaalboys, der arbeiders, enz. en van al het per contract aangeworven negerpersoneel.	41
	Uitgaven betrekkelijk de hospitalisatie der Europeanen en der kleurlingen.	42
	Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der allerhande bijkomende onkosten.	43
6,440,900		
	SECTIE V.	
	Diensten van economische orde.	
	HOOFDSTUK XII.	
	DIENST DER FINANCIËN EN DER DOUANEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	44
	Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten, Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	45
	Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatrieering der bij contract aangeworven plantons en arbeiders.	46
	Materieel, meubelen, benoodigheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten.	47
	Andere uitgaven van den Dienst der Financiën en der Douanen.	48
1,325,600		
	HOOFDSTUK XIII.	
	DIENST DER ECONOMISCHE ZAKEN EN DER GRONDEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	49
	Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	50
	Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatrieering der bij contract aangeworven plnatons, arbeiders, enz.	51
	Andere uitgaven van den Dienst der Economische Zaken en der Gronden, met inbegrip van materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten.	52
206,600		
27,327,900	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE XIV.	
	SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.	
53	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	1,042,600
54	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	146,600
55	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat	1,700,000
56	Location de bâtiments	Mémoire. *Memorie.*
57	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, matières et fournitures en général, subsides et frais accessoires de toute nature.	492,500
	CHAPITRE XV.	
	SERVICE DES POSTES ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS.	
58	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai	268,200
59	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	32,300
60	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	35,700
61	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	112,100
62	Bonifications aux services postaux et télégraphiques étrangers (crédit non limitatif) . . .	60,000
63	Frais de transport de colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grands-Lacs.	10,000
	CHAPITRE XVI.	
	SERVICE DES TRANSPORTS.	
64	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	77,000
65	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	10,400
66	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses.	76,900
67	Matériel, mobilier, fournitures, moyens de locomotion mécanique en général, matière d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, etc.	759,400
	A reporter . . . fr.	»

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
27,327,900	Overdracht.	
	HOOFDSTUK XIV.	
	DIENST DER OPENBARE WERKEN.	
	Wedden en onderscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	53
	Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	54
	Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering der bij contract aangeworven, gespecialiseerde negerarbeiders, baanwachter, werklieden, enz.	55
	Verhuring van gebouwen	56
	Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieël, meubelen, stoffen en benoodigdheden in het algemeen; toelagen en bijkomende onkosten van allen aard.	57
3,381,700		
	HOOFDSTUK XV.	
	DIENST DER POSTERIJEN EN DER TELEVERBINDINGEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel.	58
	Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	59
	Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering van het bij contract aangeworven negerpersoneel.	60
	Materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten.	61
	Tegoedkomingen aan de vreemde post- en telegraafdiensten (onbegrensd krediet). . .	62
	Vervoerkosten der postcolli door de spoorwegen der « Compagnie des Grands Lacs » . .	63
518,300		
	HOOFDSTUK XVI.	
	VERVOERDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	64
	Reiskosten binen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	65
	Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Soldijen en allerhande bewilligingen.	66
	Materieel, meubelen en benoodigdheden. Mechanische voortbewegingsmiddelen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, voorraadstukken; garage-tuigen, enz.	67
923,700		
32,151,600	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE XVII.	
	AGRICULTURE ET FORÊTS.	
68	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	2,477,200
69	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	486,700
70	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	569,200
71	Autres dépenses du service, y compris subsides, matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	395,100
	CHAPITRE XVIII.	
	NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS. — RÉGULARISATIONS.	
72	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif) . .	275,000
73	Déficits de comptables. Déficits de magasins. Alimentation du Fonds de remploi destiné au payement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	50,000
	CHAPITRE XIX.	
	DÉPENSES D'EXERCICES CLOS.	
74	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux	100,000
	TOTAL des dépenses ordinaires (première partie). fr.	
	A reporter. . . fr.	»

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
32,151,600	**Overdracht.**	
	HOOFDSTUK XVII.	
	LANDBOUW EN BOSSCHEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	68
	Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	69
	Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering van het bij contract aangeworven negerpersoneel.	70
	Andere uitgaven van de diensten, erbij begrepen toelagen, materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.	71
3,928,200		
	HOOFDSTUK XVIII.	
	KWADE POSTEN, TERUGBETALINGEN. — REGULEERINGEN.	
	Terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten, belasting en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke erkend worden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet).	72
	Tekorten van rekenplichtigen. Tekorten van magazijn. Voorrading van het Wederbeleggingsfonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel (onbegrensd krediet).	73
325,000		
	HOOFDSTUK XIX.	
	UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN.	
	Krediet dat bestemd is de uitgaven te regulariseeren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, bij geval van overmacht, binnen de normale termijnen, niet konden vereffenen.	74
100,000		
36,504,800	TOTAAL der gewone uitgaven (eerste deel).	
36,504,800	**Over te dragen.**	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	»
	DEUXIÈME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.	
	SECTION VI.	
	Services divers.	
	CHAPITRE XX.	
	SERVICES DIVERS.	
75	Construction, agrandissement et transformation de bâtiments civils. Remise en état et grosses réparations. Installations de distribution d'eau, d'éclairage électrique, etc. .	2,205,500
76	Travaux de voirie et d'assainissement	586,000
77	Constructions diverses dans les camps militaires	325,000
78	Création d'infrastructures de lignes d'aviation	94,000
79	Crédit destiné à l'alimentation du fonds routier	2,235,100
	TOTAL des dépenses (première et deuxième parties). . . . . fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 20 décembre 1937.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

E. RUBBENS.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
36,504,800	Overdracht.	
	TWEEDE DEEL. — UITZONDERINGSUITGAVEN.	
	SECTIE VI.	
	Onderscheiden diensten.	
	HOOFDSTUK XX.	
	ONDERSCHEIDEN DIENSTEN.	
	Bouwwerk, vergrooting en transformatie van burgerlijke gebouwen. Terug in staat stelling en belangrijke herstellingen. Instellingen voor waterverdeeling, verdeeling van electrische verlichting, enz.	75
	Wegenis- en saneeringswerken	76
	Allerhande bouwwerken in de militaire kampen	77
	Aanleggen van onderbouwwerken voor vlieglijnen	78
5,445,600	Krediet bestemd voor de voeding van het wegenfonds	79
41,950,400	TOTAAL der uitgaven (eerste en tweede deelen).	

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden gevoegd bij Ons besluit van 20 December 1937.

LÉOPOLD.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

TABLEAU VI

Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, pour l'Exercice 1938.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses — Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.
	CHAPITRE PREMIER.	
	FONDS DE TIERS.	
1	Cautionnements . . . . . fr.	250,000
2	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	25,000
3	Liquidation des successions :	
	a) Successions des blancs	15,000
	b) Successions des noirs	5,000
4	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	1,000
5	Fonds appartenant à des tiers, remboursables à Bruxelles ou dans les territoires sous mandat.	2,000,000
6	Mandats-poste	1,500,000
7	Chèques et virements postaux	2,000,000
8	Caisse coloniale d'assurance	500,000
9	Produit de la surtaxe de timbres-poste : Timbres « Reine Astrid »	Mémoire *Memorie.*
	CHAPITRE II.	
	FONDS SPÉCIAUX.	
10	Avances sur traitements . . . . . fr.	200,000
11	Alimentation en marchandises des cantines de la troupe	1,000
12	Avances en matériel aux chefs indigènes	Mémoire. *Memorie.*
13	Laiteries	25,000
	A reporter. . . fr.	6,522,000

TABEL VI

Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor Order van het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi, voor het Dienstjaar 1938.

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
EERSTE HOOFDSTUK.	
GELDEN VAN DERDEN.	
Borggelden	1
Met beslag onder derden belaste sommen en verzetaanteekeningen	2
Vereffening van nalatenschappen.	3
a) Nalatenschappen der blanken	
b) Nalatenschappen der negers.	
Verkoop van goederen welke bij den toldienst niet werden aangegeven of er werden achtergelaten . .	4
Aan derden behoorende fondsen te Brussel of in de onder mandaat staande gebieden betaalbaar	5
Postmandaten	6
Cheks en postoverschrijvingen	7
Koloniale Verzekeringskas	8
Opbrengst van den overdruk der postzegels : « Koningin Astrid » -zegels.	9
HOOFDSTUK II.	
BIJZONDERE FONDSEN.	
Voorschotten op wedden	10
Proviandeering van de kantienen voor de troepen	11
Voorschotten in materieel aan de inlandsche hoofden	12
Melkerijen	13
Over te dragen.	

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.
	Report. . . fr.	6,522,000
14	Fonds spécial de la taxe d'émigration des indigènes	150,000
15	Fonds provenant du rachat des prestations coutumières	1,500,000
16	Fonds destiné au payement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	400,000
17	Fonds routier	1,500,000
18	Produit de la vente de cartes « Souvenir Reine Astrid »	Mémoire. *Memorie.*
	TOTAL des recettes et des dépenses pour ordre . . fr.	10,072,000

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 20 décembre 1937.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

E. RUBBENS.

AANWIJZING DER DIENSTEN	Artikelen
Overdracht.	
Bijzonder Fonds van de uitwijkingstaks der inboorlingen	14
Van de terugkoop van de gewoontelijke prestaties voortkomende fondsen	15
Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.	16
Wegenfonds	17
Opbrengst van den verkoop der Gedenkkaarten « Koningin Astrid ».	18
TOTAAL der ontvangsten en uitgaven voor order.	

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden gevoegd bij Ons besluit van 20 December 1937.

LEOPOLD.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

TABLEAU I.
TABEL

Budget des Voies et Moyens du
Begrooting der Middelen van

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Léopoldville.
		CHAPITRE PREMIER. — *EERSTE HOOFDSTUK.*			
		IMPOSITIONS ET TAXES. — BELASTINGEN EN TAKSEN.			
1		Impositions personnelles. — *Personeele belastingen :*			
	A	Produit de l'impôt personnel. — *Voortbrengst der personeele belasting :*			
		1° Impôt sur la superficie des bâtiments. — *Belasting op de oppervlakte der gebouwen*	»	»	3,750,000
		2° Impôt sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaines. — *Belasting op de oppervlakte der gronden zonder bouwwerken in de stedelijke circonscripties*	»	»	»
		3° Impôt sur les employés, les ouvriers et les domestiques. — *Belasting op de bedienden, de werklieden en de dienstboden*	»	»	616,000
		4° Impôt sur les bateaux et les embarcations. — *Belasting op de schepen en de vaartuigen*	»	»	800,000
		5° Impôt personnel sur les concessions minières. — *Personeele belasting op de mijnconcessies*	»	4,527,000	»
		6° Impôt sur les véhicules. — *Belasting op de voertuigen.*	»	»	485,000
	B	Amendes. — *Boeten*	»	»	2,500
2	»	Impôt indigène. — *Inlandsche belasting*	»	»	18,032,000
3		Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels. — *Belasting op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde inkomsten en op de beroepsinkomsten.*			
	A	Sur les revenus des capitaux mobiliers distribués par les sociétés par actions. — *Op de inkomsten der roerende kapitalen door de vennootschappen op aandeelen uitgedeeld :*			
		1° Produit de l'impôt. — *Opbrengst der belasting* . .	73,000,000	500,000	»
		2° Amendes. — *Boeten*	»	»	»
		A reporter. — *Over te dragen.* fr.	73,000,000	5,027,000	23,685,500

Congo Belge pour l'Exercice 1938.
Belgisch-Congo voor het Dienstjaar 1938.

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
1,200,000	1,170,000	2,500,000	855,000	4,100,000	13,575,000	
»	»	»	»	»	Mémoire *Memorie*	
420,000	290,000	950,000	440,000	700,000	3,416,000	
12,000	70,000	15,000	70,000	200,000	1,167,000	
»	»	»	»	»	4,527,000	
250,000	200,000	800,000	225,000	650,000	2,610,000	
500	500	1,500	1,000	1,000	7,000	
15,441,000	16,066,000	36,037,000	15,884,000	11,859,000	113,319,000	
»	»	»	»	»	73,500,000	
»	»	»	»	»	»	
17,323,500	17,796,500	40,303,500	17,475,000	17,510,000	212,121,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlands-bestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Léopoldville.
		Report. — *Overdracht.* . fr.	73,000,000	5,027,000	23,685,500
	B	Taxe professionnelle. — *Bedrijfsbelasting :*			
		1° Sur les bénéfices portés à la réserve par les sociétés par actions, qui ne sont pas investis dans la Colonie. — *Op de door de vennootschappen op aandeelen bij de reserve aangebrachte winsten welke in de Kolonie niet worden belegd*	»	»	»
		2° Sur les bénéfices des affaires exploitées autrement que par les sociétés par actions. — *Op de winsten der zaken welke anders geëxploiteerd worden dan door de vennootschappen op aandeelen*	»	4,000,000	»
		3° Sur les rémunérations des fonctionnaires et employés publics et privés et sur les salaires. — *Op de vergeldingen der openbare en private ambtenaren en bedienden en op de loonen*	»	12,500,000	»
		4° Sur les profits des professions libérales. — *Op de winsten der vrije beroepen*	»	226,000	»
		5° Amendes. — *Boeten*	»	23,000	»
	C	Taxe de crise. (*) — *Crisistaks* (*)	»	117,000	»
4		Patente des trafiquants et permis de circulation. — *Patent der handelaars en verkeersverloven :*			
	A	Patente des trafiquants. — *Patent der handelaars.* . .	»	»	200,000
	B	Permis de circulation. — *Verkeersverloven*	»	»	210,000
5	»	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — *Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid*	»	3,600,000	»
6		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — *Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen :*			
	A	Permis de chasse. — *Jachtverloven*	»	»	39,000
	B	Permis de port d'armes. — *Verloven om wapens te dragen.*	»	»	625,000
	C	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — *Verloven om vuurwapens en munitie te verkoopen*	»	»	80,000
7		Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — *Registratietaks op het ivoor :*			
	A	Taxe. — *Taks*	»	»	400,000
	B	Amendes et duplicata de certificats. — *Boeten en duplicata van getuigschriften*	»	»	100
		A reporter. — *Over te dragen.* . fr.	73,000,000	25,493,000	25,239,600

PROVINCES — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
17,323,500	17,796,500	40,303,500	17,475,000	17,510,000	212,121,000	
»	»	»	»	»	»	
»	»	»	»	»	4,000,000	
»	»	»	»	»	12,500,000	
»	»	»	»	»	226,000	
»	»	»	»	»	23,000	
»	»	»	»	»	117,000	(*) Taxe supprimée. — Il s'agit d'estimations se rapportant à des droits anciens. (*) *Afgeschafte taks.— Het geldt hier ramingen welke op oude rechten betrekking hebben.*
30,000	43,000	120,000	31,500	55,000	479,500	
55,000	100,000	50,000	27,500	60,000	502,500	
»	»	»	»	»	3,600,000	
24,000	115,000	186,600	150,000	70,000	584,600	
250,000	310,000	575,000	144,400	260,000	2,164,400	
45,000	40,000	58,000	11,000	45,000	279,000	
100,000	600,000	1,000,000	800,000	100,000	3,000,000	
100	200	200	200	200	1,000	
17,827,600	19,004,700	42,293,300	18,639,600	18,100,200	239,598,000	

Articles — Artikelen	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Léopoldvill
		Report. — *Overdracht.* . fr.	73,000,000	25,493,000	25,239,60
8		Droits de douane, d'accises et d'entrepôts. — *Douanen-, accijnzen-, stapelplaatsrechten :*			
	A	Droits de sortie. — *Uitvoerrechten :*			
		1° Sur l'ivoire. — *Op het ivoor*	»	1,100,000	»
		2° Sur autres produits et marchandises. — *Op andere opbrengsten en goederen*	54,495,000	48,822,000	»
		3° Amendes et produits de confiscations. — *Boeten en opbrengsten der inbeslagnemingen*	»	5,000	»
	B	Droits d'entrée. — *Invoerrechten :*			
		1° Sur les alcools. — *Op de alcoholsoorten*	3,800,000	1,200,000	»
		2° Sur autres produits et marchandises. — *Op andere opbrengsten en goederen*	47,500,000	34,500,000	»
		3° Amendes et produits de confiscations. — *Boeten en opbrengsten der inbeslagnemingen*	5,000	35,000	»
	C	Recettes des accises. — *Ontvangsten der accijnzen :*			
		1° Taxe sur la consommation de boissons alcooliques. — *Taks op het verbruik van alcoholhoudende dranken* . .	700,000	3,600,000	»
		2° Taxe sur la consommation de tabacs fabriqués. — *Taks op het verbruik van vervaardigde tabaksoorten* . . .	3,500,000	650,000	»
	D	Recettes des entrepôts. — *Ontvangsten der stapelplaatsen :*			
		1° Droits de magasin. — *Magazijnrechten*	»	100,000	»
		2° Taxe d'ouverture d'entrepôts particuliers ou fictifs.— — *Taks voor het openen van particuliere of fictieve stapelplaatsen*	»	4,000	»
		3° Taxe de location de loges d'entrepôts. — *Taks voor het huren van stapelvakken*	»	7,000	»
		4° Taxe de manipulation de marchandises en entrepôt. — *Taks voor de behandeling der goederen in de stapelplaats.*	»	50,000	»
9	»	Taxe de statistique. — *Statistiektaks*	400,000	600,000	»
10	»	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — *Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken*	»	»	340,00
11	»	Permis de recrutement des travailleurs. — *Verloven voor arbeidersaanwerving*	»	»	»
12	»	Licences pour recherches minières. — *Vergunningen voor delfstoffenopzoekingen*	450,000	»	20,00
		A reporter. — *Over te dragen.* . fr.	183,850,000	116,166,000	25,599,60

PROVINCES — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
17,827,600	19,004,700	42,293,300	18,639,600	18,100,200	239,598,000	
»	»	»	»	»	1,100,000	
»	»	»	»	»	103,317,000	
»	»	»	»	»	5,000	
»	»	»	»	»	5,000,000	
»	»	»	»	»	82,000,000	
»	»	»	»	»	40,000	
»	»	»	»	»	4,300,000	
»	»	»	»	»	4,150,000	
»	»	»	»	»	100,000	
»	»	»	»	»	4,000	
»	»	»	»	»	7,000	
»	»	»	»	»	50,000	
»	»	»	»	»	1,000,000	
107,000	65,000	265,000	115,000	375,000	1,267,000	
»	»	500	100	400	1,000	
»	5,000	20,000	4,000	»	499,000	
17,934,600	19,074,700	42,578,800	18,758,700	18,475,600	442,438,000	

Articles — Artikelen	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlands-bestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Léopoldville.
		Report. — *Overdracht.* . fr.	183,850,000	116,166,000	25,599,600
13	»	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière. (Décret du 31 mars 1926.) — *Registratietaksen en mutatierechten voor onroerende goederen. (Decreet van 31 Maart 1926)*	»	»	50,000
14	»	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — *Haven-, loods-, immatriculatietaks van booten en taks voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene betonning en baggerrechten. Ankerrechten*	»	2,350,000	»
15	»	Taxe cotonnière. — *Katoentaks*	»	2,280,000	»
16	»	Taxe sur le paddy usiné. — *Taks op de verwerkte paddie.* .	»	225,000	»
17	»	Taxe sur l'essence. — *Taks op de essence*	»	2,500,000	»
		CHAPITRE II. — *HOOFDSTUK II.*			
		RECETTES DOMANIALES. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.			
18	»	Permis de récolte. — *Verloven tot inoogsting*	»	»	100,000
19	»	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières. — *Verloven tot houtaankap, vergunningen voor houtaankoop en boschtaksen*	»	»	600,400
20	»	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial. — *Cijnzen voor vergunningen van palmboomgronden. Vergunningen voor oliestrooken. Bijzonder verlof tot houtaankap.* .	»	»	14,000
21	»	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution. — *Verkoop van door den Staat aangekocht ivoor ter uitvoering van de schikkingen uit het decreet van 26 Juli 1910 en van de uitvoeringsmaatregelen*	1,500,000	»	»
22	»	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — *Verhuring van domeingronden. Voorloopige bezettingen.*	»	»	1,255,000
23	»	Redevances minières. — *Mijncijnzen*	»	300,000	»
		A reporter. — *Over te dragen* . fr.	185,350,000	123,821,000	27,619,000

PROVINCES — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
17,934,600	19,074,700	42,578,800	18,758,700	18,475,600	442,438,000	
3,000	20,000	25,000	13,000	50,000	161,000	
»	»	»	»	»	2,350,000	
»	»	»	»	»	2,280,000	
»	»	»	»	»	225,000	
»	»	»	»	»	2,500,000	
40,500	160,000	54,000	13,500	1,000	369,000	
130,500	219,500	287,500	28,100	3,000	1,269,000	
6,000	30,000	25,000	17,000	»	92,000	
3,000	20,000	90,000	25,000	15,000	1,653,000	
450,000	1,005,000	2,400,000	250,000	50,000	5,410,000	
»	»	»	»	»	300,000	
18,567,600	20,529,200	45,460,300	19,105,300	18,594,600	459,047,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Léopoldville.
		Report. — *Overdracht.* fr.	185,350,000	123,821,000	27,619,000
		CHAPITRE III. — *HOOFDSTUK III.*			
		RECETTES JUDICIAIRES ET RECETTES DES SERVICES ADMINISTRATIFS. — GERECHTELIJKE ONTVANGSTEN EN ONTVANGSTEN DER BESTUURDIENSTEN.			
24		Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire. — *Allerhande en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst :*			
	A	Amendes judiciaires autres que celles des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — *Gerechtsboeten met uitzondering van deze der politie-, gewest- of centrumrechtbanken*	»	250,000	»
	B	Frais de justice autres que ceux des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — *Gerechtskosten met uitzondering van deze der politie-, gewest- of centrumrechtbanken.*	»	625,000	»
	C	Amendes et frais de justice des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — *Boeten en gerechtskosten der politie-, gewest- of centrumrechtbanken*	»	1,050,000	»
	D	Droit proportionnel de 4 p. c. sur les sommes adjugées aux parties civiles. — *Evenredig recht van 4 t. h. op de aan de burgerlijke partijen toegewezen sommen*	»	185,000	»
	E	Produit des confiscations prononcées par les tribunaux. — *Opbrengst van de door de rechtbanken uitgesproken inbeslagnemingen*	»	33,000	»
	F	Dépôts d'actes de sociétés et de procurations. — *Nederlegging van akten en volmachten van vennootschappen* . .	»	34,000	»
	G	Autres recettes du Service judiciaire, y compris les extraits du casier judiciaire. — *Andere ontvangsten van den Gerechtdienst, met inbegrip van de uittreksels van het strafregister.*	»	100,000	»
25		Recettes diverses du Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — *Allerhande ontvangsten van den Dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken :*			
	A	Droits de chancellerie, passeports, légalisation de signatures, extraits d'actes de l'état-civil, certificats de vie, divers. — *Kanselarijrechten, paspoorten, echtverklaringen van handteekeningen, uittreksels van akten van den burgerlijken stand, levensgetuigschriften, vvria*	9,200	650	14,150
	B	Actes notariés. — *Notarieele akten*	»	»	33,000
	C	Produit du droit de 4 p. c. sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers. — *Opbrengst van het recht van 4 t. h. op de openbare verkoopingen van roerende en onroerende goederen*	»	600	25,300
		A reporter. — *Over te dragen.* . fr.	185,359,200	126,099,250	27,691,450

PROVINCES — PROVINCIËN					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
18,567,600	20,529,200	45,460,300	19,105,300	18,594,600	459,047,000	
»	»	»	»	»	250,000	
»	»	»	»	»	625,000	
»	»	»	»	»	1,050,000	
»	»	»	»	»	185,000	
»	»	»	»	»	33,000	
»	»	»	»	»	34,000	
»	»	»	»	»	100,000	
3,550	4,300	29,000	7,550	24,000	92,400	
10,000	12,500	45,000	25,500	45,000	171,000	
3,900	2,500	9,000	4,000	20,000	65,300	
18,585,050	20,548,500	45,543,300	19,142,350	18,683,600	461,652,700	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlands-bestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Léopoldville.
		Report. — *Overdracht.* . fr.	185,359,200	126,099,250	27,691,450
	D	Remboursement des frais d'assistance, d'entretien ou de rapatriement des indigents ou expulsés non indigènes. — *Terugbetaling der kosten voor bijstand, onderhoud of repatrieering van niet inlandsche behoeftigen en uitgedrevenen.*	»	»	7,000
	E	Produit du droit de 5 p. c. sur l'actif brut des successions.— *Opbrengst van het recht van 5 t. h. op het bruto-actief der nalatenschappen*	»	»	12,000
	F	Autres recettes du Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — *Andere ontvangsten van den Dienst der politieke, administratieve en gerechtzaken* . .	1,000	»	5,300
26	»	Recettes des écoles officielles. Minerval; produits des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles. — *Ontvangsten van de officieele scholen; schoolgeld, opbrengst van de werken der leerwerkhuizen en der vakafdeelingen*	»	769,000	»
27		Recettes diverses du Service de l'Hygiène. — *Allerhande ontvangsten van den Gezondheidsdienst :*			
	A	Produits divers du Service des hôpitaux pour Européens. Frais d'hospitalisation. Taxe d'occupation des salles d'opération. Frais de pansement. — *Allerhande inkomsten van den Dienst der hospitalen voor Europeanen. Hospitalisatiekosten. Taks voor het gebruik der operatiezalen. Verbandkosten*	»	»	130,000
	B	Frais de séjour dans les hôpitaux pour hommes de couleur.— *Verblijfskosten in de hospitalen voor kleurlingen* . . .	»	»	150,000
	C	Vente de médicaments, d'instruments et de médical confort. — *Verkoop van geneesmiddelen, werktuigen en « medical confort*	»	200,000	45,000
	D	Versement du quart de la totalité des honoraires perçus au-delà de 6,000 francs par les médecins de la Colonie. — *Storting van een kwart der gezamenlijke door de dokters der Kolonie ontvangen honoraria boven 6,000 frank* . .	»	»	100,000
	E	Droits sanitaires. — *Sanitaire rechten*	»	250,000	»
	F	Recettes pour analyses dans les laboratoires du service. — *Ontvangsten voor ontledingen in de laboratoria van den Dienst*	»	»	24,000
	G	Recettes diverses du bateau-hôpital *Belgique* et autres vapeurs du service de l'hygiène. — *Allerhande ontvangsten der hospitaalboot* « Belgique » *en andere stoombooten van den Gezondheidsdienst.*	»	»	»
		A reporter. — *Over te dragen.* fr.	185,360,200	127,318,250	28,164,750

PROVINCES — PROVINCIËN					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
18,585,050	20,548,500	45,543,300	19,142,350	18,683,600	461,652,700	
6,000	6,000	10,000	5,000	25,000	59,000	
1,000	7,000	11,000	1,000	7,500	39,500	
5,000	2,500	10,000	2,000	25,000	50,800	
»	»	»	»	»	769,000	
6,000	20,000	58,000	34,700	490,000	738,700	
25,000	60,000	62,000	60,000	173,000	530,000	
30,000	12,000	200,000	24,000	150,000	661,000	
25,000	25,000	44,500	11,000	65,000	270,500	
»	»	»	»	35,000	285,000	
»	15,000	10,000	»	38,000	87,000	
»	»	»	»	»	»	
18,683,050	20,696,000	45,948,800	19,280,050	19,692,100	465,143,200	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Léopoldville.
		Report. — *Overdracht.* fr.	185,360,200	127,318,250	28,164,750
	H	Remboursement par Foréami des traitements de congé et frais de voyage du personnel de la Colonie détaché à cet organisme. — *Terugbetaling door Foréami der verlofwedden en reiskosten van het bij dit organisme gedetacheerd personeel der Kolonie*	600,000	»	»
	I	Autres recettes du Service de l'Hygiène. — *Andere ontvangsten van den Gezondheidsdienst*	»	»	5,000
28		Recettes diverses du Service des Affaires économiques et des Terres. — *Allerhande ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken en der Gronden :*			
	A	Visa de contrats de recrutement de la main-d'œuvre. — *Visa van aanwervingscontracten der werkkrachten.* .	»	»	4,000
	B	Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabrique, etc.— *Taksen op de brevetten, neerleggingen van fabrieksmerken, enz.*	80,000	»	»
	C	Recettes des analyses dans les laboratoires du service. — *Ontvangsten voor de ontledingen in de laboratoria van den Dienst*	»	»	16,000
	D	Recettes cadastrales. — *Kadastrale inkomsten*	»	»	51,000
	E	Autres recettes du Service des Affaires économiques et des Terres. — *Andere ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken en der Gronden*	»	»	400
29		Recettes diverses du Service des Travaux publics. — *Allerhande ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken :*			
	A	Autorisations de bâtir. — *Bouwtoelating*	»	»	500
	B	Produits des services d'éclairage, de distribution d'eau et d'immondices. — *Opbrengsten van de verlichtings-, waterleidings- en vuilnisdiensten*	»	»	30,000
	C	Main-d'œuvre, matériaux et produits des travaux fournis par les ateliers. — *Door de werkhuizen geleverde werkkrachten, materialen en producten der werken*	»	»	23,500
	D	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par le Service des Travaux publics (Bâtiments civils et Ponts et chaussées). — *Tegemoetkoming van de buitengewone Begrootingen voor levering van werkkrachten en materieel door den Dienst der Openbare Werken (Burgerlijke gebouwen en Bruggen en Wegen)*	»	»	40,000
	E	Remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles de la Colonie. — *Terugbetaling van aan roerende ef onroerende goederen der Kolonie veroorzaakte schade*	»	»	500
		A reporter. — *Over te dragen.* . fr.	186,040,200	127,318,250	28,335,650

PROVINCES — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
18,683,050	20,696,000	45,948,800	19,280,050	19,692,100	465,143,200	
»	»	»	»	»	600,000	
3,800	2,500	6,000	2,500	9,000	28,800	
4,000	4,000	30,000	17,000	20,000	79,000	
»	»	»	»	»	80,000	
»	»	»	»	»	16,000	
8,000	6,000	15,000	»	»	80,000	
1,000	400	500	200	500	3,000	
200	100	200	200	5,000	6,200	
30,000	2,000	21,000	»	500,000	583,000	
»	100	16,000	1,000	3,000	43,600	
100,000	100,000	180,000	227,500	»	647,500	
200	100	500	»	500	1,800	
18,830,250	20,811,200	46,218,000	19,528,450	20,230,100	467,312,100	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Léopoldville.
		Report. — *Overdracht.* . fr.	186,040,200	127,318,250	28,335,650
	F	Location de bâtiments, de gîtes d'étapes et séjours dans les stations. — *Verhuring van gebouwen, van etape-rustplaatsen en verblijf in de standplaatsen*	»	»	80,000
	G	Autres recettes du Service des Travaux publics. — *Andere ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken* . .	156,000	»	19,900
30		Recettes diverses du Service des Voies navigables. — *Ontvangsten van den Dienst der waterwegen*			
	A	Marine du Bas-Congo. Produit de l'exploitation : tickets, marchandises, emmagasinage, manipulation, affrêtements. Remorquage. — *Marine van den Beneden-Congo. Opbrengst der exploitatie : kaartjes, goederen, opstapeling, behandeling, vrachtloon. Sleepdienst*	»	250,000	»
	B	Services de l'Hydrographie et des Ateliers. Prestations de main-d'œuvre, de matériel, de combustible, etc., à des particuliers. Produit du dock flottant. Location de matériel. — *Diensten der Hydrografie en der Werkhuizen. Verleening aan particulieren van werkkrachten, materieel, brandstoffen, enz., Opbrengst van het vlottend dok. Verhuring van materieel*	»	300,000	»
	C	Bonification des B. E. pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par les voies navigables. — *Tegoedkoming der B. B. voor het leveren van werkkrachten en materieel, door de waterwegen*	»	100,000	»
	D	Autres recettes du Service des Voies navigables. — *Andere ontvangsten van den Dienst der waterwegen*	»	50,000	»
31	»	Recettes diverses du Service des Transports. — *Allerhande ontvangsten van den vervoerdienst :*			
		Produit des autres transports organisés par automobile, baleinière ou pirogue, et recettes diverses s'y rapportant. — *Opbrengst van de andere vervoerdiensten ingericht per auto, schuiten of prauwen, en alle daarmede verbandhoudende ontvangsten*	»	»	14,000
32		Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts.— *Allerhande ontvangsten van den Dienst voor Landbouw en Boschteelt :*			
	A	Produit des stations agricoles exploitées par la Colonie. — *Opbrengst van de door de Kolonie geëxploiteerde landbouwstations*	»	»	»
	B	Recettes des postes de quarantaine de bétail. — *Ontvangsten van den quarantainepost voor het vee*	»	»	»
	C	Taxe d'abatage et d'incinération. — *Slachtings- en verbrandingstaks*	»	»	65,000
		A reporter. — *Over te dragen.* fr.	186,196,200	128,018,250	28,514,550

PROVINCES — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
18,830,250	20,811,200	46,218,000	19,528,450	20,230,100	467,312,100	
5,000	37,000	20,000	5,000	20,000	167,000	
31,600	15,000	722,900	119,000	87,500	1,151,900	
»	»	»	»	»	250,000	
»	»	»	»	»	300,000	
»	»	»	»	»	100,000	
»	»	»	»	»	50,000	
26,400	3,000	53,000	45,600	15,000	157,000	
»	»	242,000	300,000	325,000	867,000	
»	»	»	»	»	Mémoire. *Memorie.*	
8,000	12,000	45,000	»	204,200	334,200	
18,901,250	20,878,200	47,300,900	19,998,050	20,881,800	470,689,200	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Léopoldville.
		Report. — *Overdracht*. . fr.	186,196,200	128,018,250	28,514,550
	D	Produit net du traitement et de la réalisation des produits achetés aux indigènes (coton. etc.). — *Netto-opbrengst van het behandelen en den verkoop der aan inlanders opgekochte producten (katoen, enz.)*	»	»	»
	E	Autres recettes du Service de l'Agriculture et des Forêts. — *Andere ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst*	»	»	»
33		Recettes diverses du Service des Finances. — *Allerhande ontvangsten van den Financiedienst :*			
	A	Intérêts de retard dans le paiement des sommes dues à la Colonie. — *Interest voor verwijl in het betalen der aan de Kolonie verschuldigde sommen*	130,000	»	60,000
	B	Recouvrement des déficits de comptables; prise en recettes du montant d'ordonnances émises, indûment payées ou périmées et de dépenses erronément passées et imputées en écritures; excédant de caisse et de marchandises en magasin; remboursement, par les assureurs, de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'État après le délai légal. — *Dekking van boekhoudingstekorten, inontvangstneming van het bedrag der ten onrechte uitbetaald of vervallen uitgegeven betalingsbevelen en van bij vergissing verrekend en afgeschreven uitgaven ; overschot in kas en der goederen in magazijn ; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen bij de verzendingen van fondsen overkomen. Door den Staat na wettigen termijn verworven loonen der voortvluchtige werklieden*	4,000	100,000	250,000
	C	Produit de la vérification des conditions de qualité et d'emballage des produits exportés, — *Opbrengst van het onderzoek der hoedanigheids- en verpakkingsvoorwaarden van de uitgevoerde producten*	»	246,000	»
	D	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers.— *Vergeldingen voor het door de tolbeambten voor rekening van derden gedaan overwerk*	»	330,000	»
	E	Produit total ou partiel de la vente des marchandises, d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde. — *Algeheele of gedeeltelijke opbrengst van den verkoop van goederen, van in douane niet verklaarde voorwerpen, van achtergelaten of verlaten voorwerpen*. .	»	3,000	»
	F	Produits divers et accidentels et autres recettes du Service; remplacement de titres, bonifications d'intérêts courus. Intérêts sur fonds disponibles, rapatriement de monnaies d'argent, bénéfice résultant de la frappe de monnaies divisionnaires, produit de la vente de caisses et sacs à monnaies, dommages alloués à la Colonie, majoration sur le prix de revient de la vente aux particuliers de marchandises provenant des magasins, etc. — *Allerhande en toevallige opbrengsten en andere ontvangsten van den Dienst der Financiën en der Douanen, vervanging van titels, tege-*			
		A reporter. — *Over te dragen*. . fr.	186,330,200	128,697,250	28,824,550

PROVINCES — PROVINCIËN					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
18,901,250	20,878,200	47,300,900	19,998,050	20,881,800	470,689,200	
»	»	»	»	»	Mémoire. *Memorie.*	
»	»	6,800	5,000	1,000	12,800	
10,000	40,000	40,000	15,000	30,000	325,000	
75,000	150,000	600,000	75,000	250,000	1,504,000	
»	»	»	»	»	246,000	
»	»	»	»	»	330,000	
»	»	»	»	»	3,000	
18,986,250	21,068,200	47,947,700	20,093,050	21,162,800	473,110,000	

Articles — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Léopoldville.
		Report. — *Overdracht*. . fr.	186,330,200	128,697,250	28,824,550
		moetkoming wegens vervallen interesten. Interesten op beschikbare fondsen, terugzenden van zilvergeld naar het land van uitgifte, winst voorkomend uit het slaan van pasmunt, opbrengst van den verkoop van munt-kassen en beugels, aan de Kolonie verleende schadevergoedingen, verhooging op de kostprijzen van den verkoop aan particulieren van goederen welke uit de provinciale magazijnen voortkomen, enz.	800,000	106,000	15,000
34		Recettes diverses du Service des Postes et des Télécommunications. — *Allerhande ontvangsten van den Dienst der Posterijen en der Televerbindingen :*			
	A	Taxes d'affranchissement des correspondances. — *Frankeertaksen van de briefwisselingen*	500,000	7,500,000	»
	B	Taxes sur mandats internes. — *Taksen op mandaten voor het binnenland*	»	70,000	»
	C	Taxes sur mandats internationaux. — *Taksen op internationale mandaten*	»	140,000	»
	D	Taxes sur colis postaux, y compris formalités en douane, emmagasinage et frais d'assurance. — *Taksen op postcolli met inbegrip der tolformaliteiten, in bewaring geven en verzekeringskosten*	»	1,750,000	»
	E	Taxes sur boîtes postales particulières. — *Taksen op particulier brievenbussen*	»	125,000	»
	F	Taxes sur dépêches spéciales, sur envois à remettre par express en dehors du rayon local. — *Taksen op bijzondere spoedbestellingen, op de in spoedbestelling buiten den plaatselijken omtrek af te geven verzendingen*.	»	160,000	»
	G	Bonification des services postaux et télégraphiques étrangers. — *Tegemoetkoming der buitenlandsche post- en telegraafdiensten*.	552,000	2,112,000	»
	H	Produit du service des chèques postaux. — *Opbrengst van den Postcheckdienst*.	»	155,000	»
	I	Taxes sur télégrammes déposés, y compris celles sur câblogrammes et radiogrammes. — *Taksen op de nedergelegde telegrammen, met inbegrip van deze op cablogrammen en radiogrammen*	»	5,000,000	»
	J	Dépôt d'adresses télégraphiques convenues. — *Nederlegging van overeengekomen telegrafische adressen*.	»	80,000	»
	K	Redevances sur les postes récepteurs radio-électriques. — *Taksen voor radio-electrische ontvangposten*.	»	200,000	»
	L	Taxes de communications et d'appels téléphoniques. — *Taksen voor telefonische gesprekken en oproepingen*. . .	»	650,000	»
		A reporter. — *Over te dragen*. . fr.	188,182,200	146,745,250	28,839,550

PROVINCES — PROVINCIËN					Totaux. — Totalen	OBSERVATIONS. AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
18,986,250	21,068,200	47,947,700	20,093,050	21,162,800	473,110,000	
2,000	8,000	10,000	5,000	10,000	956,000	
»	»	»	»	»	8,000,000	
»	»	»	»	»	70,000	
»	»	»	»	»	140,000	
»	»	»	»	»	1,750,000	
»	»	»	»	»	125,000	
»	»	»	»	»	160,000	
»	»	»	»	»	2,664,000	
»	»	»	»	»	155,000	
»	»	»	»	»	5,000,000	
»	»	»	»	»	80,000	
»	»	»	»	»	200,000	
»	»	»	»	»	650,000	
18,988,250	21,076,200	47,957,700	20,098,050	21,172,800	493,060,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlands-bestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Léopoldville.
		Report. — *Overdracht.* . fr.	188,182,200	146,745,250	28,839,550
	M	Abonnements au téléphone. — *Abonnementen op de telefoon.*	»	700,000	»
	N	Bonification des budgets extraordinaires pour prestation de main-d'œuvre et de matériel des Télécommunications. — *Tegemoetkoming der B. B. voor het leveren van werkkrachten en materieel door de Televerbindingen*	»	»	»
	O	Autres recettes du Service des Postes et des Télécommunications. — *Andere ontvangsten van den Dienst der Posterijen en der Televerbindingen.*	»	10,000	»
35		Recettes diverses des autres Services. — *Allerhande ontvangsten der andere diensten :*			
	A	Prestations de main-d'œuvre et de matériel des services Territorial, de la Force publique, etc. — *Dienstverleeningen van werkkrachten en materieel van den Gewestdienst, de Weermacht, enz.*	»	»	18,000
	B	Produit des services d'inhumation, de vidanges; taxe de vente de viande au marché. — *Opbrengst van de begrafenis- en ruimingsdiensten ; taks op den verkoop can vleesch op de markt*	»	»	29,000
	C	Recettes diverses de l'imprimerie. — *Allerhande ontvangsten der drukkerij*	»	20,000	»
	D	Abonnements aux publications officielles et concessions de publicité. Ventes de livres ou publications. — *Abonnementen op de officieele bekendmakingen en publiciteitsvergunningen. Verkoop van boeken of tijdschriften.* . . .	206,000	135,000	»
	E	Remboursement par le district urbain de Léopoldville, des frais et indemnités de voyage de son personnel payés à charge du budget général. — *Terugbetaling door het stedelijk district Leopoldville van de reiskosten en -vergoedingen voor dienstpersoneel ten bezware der algemeene begrooting betaald*	»	194,200	»
	F	Retenues disciplinaires opérées sur les traitements des fonctionnaires et agents et sur les soldes des soldats. Amendes administratives. — *Afhoudingen bij tuchtmaatregel welke gedaan werden op de wedden der ambtenaren en beambten en op de soldijen der soldaten. Administratieve boeten.* .	»	10,000	15,000
	G	Remboursement, par le Ruanda-Urundi, des parties de pensions ou d'allocations en capital, liquidées pour les fonctionnaires et agents de la Colonie qui y sont détachés. — *Terugbetaling door Ruanda-Urundi van de gedeelten der pensioenen of bewilligingen in kapitaal welke voor de aldaar gedetacheerde ambtenaren en beambten der Kolonie werden uitbetaald.*	425,000	»	»
	H	Remboursement, par le Ruanda-Urundi, de la quote-part lui incombant dans les frais de gestion de l'Office douanier colonial à Anvers. — *Terugbetaling door Ruanda-Urundi van diens aandeel in de beleidkosten van het Koloniaal Tolkantoor van Antwerpen.*	30,000	»	»
		A reporter. — *Over te dragen.* . fr.	188,843,200	147,814,450	28,901,550

PROVINCES. — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
18,988,250	21,076,200	47,957,700	20,098,050	21,172,800	493,060,000	
»	»	»	»	»	700,000	
»	»	»	»	»	**Mémoire.** ***Memorie.***	
»	»	»	»	»	10,000	
5,000	15,000	70,000	24,900	12,000	144,900	
6,500	12,000	2,000	1,000	6,500	57,000	
»	»	»	»	»	20,000	
»	»	»	»	»	341,000	
»	»	»	»	»	194,200	
7,000	15,000	25,000	20,300	25,000	117,300	
»	»	»	»	»	425,000	
»	»	»	»	»	30,000	
19,006,750	21,118,200	48,054,700	20,144,250	21,216,300	495,099,400	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Léopoldville.
		Report. — *Overdracht.* . fr.	188,843,200	147,814,450	28,901,550
	I	Versement, par les organismes d'utilité publique, pour quote-part dans les pensions coloniales. — *Storting, door de organismen van openbaar nut voor aandeel in de koloniale pensioenen*	507,000	»	»
	J	Recettes des concessions belges de Dar-es-Salam et de Kigoma. — *Ontvangsten der Belgische vergunningen van Dar-es-Salam en Kigoma*	»	240,000	»
	K	Redevances pour utilisation des plaines d'aviation. — *Taksen voor het benuttigen van de vliegvelden*	»	104,000	10,000
	L	Autres recettes accidentelles. — *Andere toevallige ontvangsten*	242,000	20,000	125,000
		CHAPITRE IV. — *HOOFDSTUK IV.*			
		PRODUITS DE L'OFFICE D'EXPLOITATION DES TRANSPORTS COLONIAUX ET DES RÉGIES. — OPBRENGST VAN DEN EXPLOITATIEDIENST VAN HET KOLONIAAL VERKEERSWEZEN EN VAN DE REGIES.			
36	»	Produit net de l'Office d'exploitation des transports coloniaux (Otraco). — *Netto opbrengst van den Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (Otraco) :*			
		1° Chemin de fer du Mayumbe. — *Mayumbe-Spoorweg.*	4,673,000	»	»
		2° Chemin de fer Matadi-Léopoldville. — *Spoorweg Matadi-Leopoldville.*	43,688,000	»	»
		3° Transports fluviaux. — *Stroomvervoer*	11,727,000	»	»
		4° Port de Matadi. — *Haven van Matadi*	4,000,000	»	»
37	»	Produit net de la Régie des distributions d'eau de la Colonie. — *Opbrengst van de Regie der waterleidingen in de Kolonie.*			
		1° Intérêts sur le capital fourni par la Colonie. — *Interesten op het door de Kolonie geleverd kapitaal*	40,000	»	»
		2° Bénéfice net. — *Netto-winst*	»	»	»
		CHAPITRE V. — *HOOFDSTUK V.*			
		PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS. — OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.			
38		Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux. — *Netto-opbrengsten der titels en waar-*			
		A reporter. — *Over te dragen.* . fr.	253,720,200	148,178,450	29,036,550

PROVINCES — PROVINCIËN					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
19,006,750	21,118,200	48,054,700	20,144,250	21,216,300	495,099,400	
»	»	»	»	»	507,000	
»	»	»	»	»	240,000	
»	500	»	18,100	1,000	133,600	
87,000	100,000	180,000	50,000	66,000	870,000	
»	»	»	»	»	4,673,000	
»	»	»	»	»	43,688,000	
»	»	»	»	»	11,727,000	
»	»	»	»	»	4,000,000	
»	»	»	»	»	40,000	
»	»	»	»	»	Mémoire. *Memorie.*	
19,093,750	21,218,700	48,234,700	20,212,350	21,283,300	560,978,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Léopoldville.
		Report. — *Overdracht.* . fr.	253,720,200	148,178,450	29,036,550
		den van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en netto-geldelijke deelnemingen gewaarborgd door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gesloten overeenkomsten :			
	A	1° Intérêts sur titres d'emprunt du Ruanda-Urundi détenus par le Portefeuille de la Colonie. — *Interesten op door de Portefeuille der Kolonie behouden leeningstitels van Ruanda-Urundi*	1,830,000	»	»
		2° Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — *Netto-inkomsten der titels en waarden van de Portefeuille.*	61,977,700	»	»
	B	Intérêts nets des prêts ou avances consenties à des sociétés coloniales. — *Netto-interesten der aan koloniale vennootschappen toegestane leeningen of voorschotten :*			
		1° Par l'Otraco pour le rachat de soixante et une annuités du Chemin de fer du Mayumbe. — *Door de Octraco voor den terugkoop van een en zestig annuïteiten van den Mayumbe-Spoorweg.*	75,200	»	»
		2° Par les sociétés cotonnières. — *Door de katoenvennootschappen*	«	»	»
		3° Par la Société des Chemins de fer au Kivu. — *Door de « Société des Chemins de fer au Kivu »*	580,000	»	»
		4° Par la Société des Chemins de fer vicinaux du Congo. — *Door de « Société des Chemins de fer vicinaux du Congo ».*	1,754,300	»	»
		5° Intérêts sur fonds avancés par le crédit agricole. — *Interesten op door het landbouwcrediet voorgeschoten fondsen*	1,245,300	»	»
		6° Par le District urbain de Léopoldville. — *Door het stedelijk District Leopoldville*	236,500	»	»
	C	Participation financière nette dans les bénéfices des sociétés coloniales. — *Netto-geldelijke deelneming in de winsten der koloniale vennootschappen :*			
		1° Banque du Congo Belge. — *Bank van Belgisch-Congo.*	4,000,000	»	»
		2° Société Minière du Bécéka. — *« Société Minière du Bécéka »*	10,000,000	»	»
		3° Comité spécial du Katanga. — *Bijzonder Comiteit van Katanga*	20,000,000	»	»
		TOTAL des recettes ordinaires. — TOTAAL *der gewone ontvangsten.* (A reporter. — *Over te dragen.*) . fr.	355,419,200	148,178,450	29,036,550

PROVINCES. — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
19,093,750	21,218,700	48,234,700	20,212,350	21,283,300	560,978,000	
»	»	»	»	»	1,830,000	
»	»	»	»	»	61,977,700	
»	»	»	»	»	75,200	
»	»	»	»	»	Mémoire. *Memorie.*	
»	»	»	»	»	580,000	
»	»	»	»	»	1,754,300	
»	»	»	»	»	1,245,300	
»	»	»	»	»	236,500	
»	»	»	»	»	4,000,000	
»	»	»	»	»	10,000,000	
»	»	»	»	»	20,000,000	
19,093,750	21,218,700	48,234,700	20,212,350	21,283,300	662,677,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlands-bestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Léopoldville.
		Report. — *Overdracht*. . fr.	355,419,200	148,178,450	29,036,550
		CHAPITRE VI. — *HOOFDSTUK VI.*			
		RECETTES EXCEPTIONNELLES. — UITZONDERINGS-ONTVANGSTEN.			
		A. Recettes exceptionnelles de la Colonie. — A. *Uitzonderingsontvangsten van de Kolonie.*			
39	»	Participation de tiers dans la construction et l'entretien de routes. — *Deelname van derden in het aanleggen en onderhouden van wegen*	»	»	»
		TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles de la Colonie. — TOTAAL *der gewone en uitzonderingsontvangsten van de Kolonie* . . . . . fr.	355,419,200	148,178,450	29,036,550
		B. Autres recettes exceptionnelles. — B. *Andere uitzonderingsontvangsten.*			
40	»	Estimation du prélèvement à effectuer sur le produit de la Loterie Coloniale. — *Raming van de op het product van de Koloniale Loterij vooraf te nemen sommen*	54,181,000	»	»
		TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles. — TOTAAL *van de gewone en uitzonderingsontvangsten* . . . . fr.	409,600,200	148,178,450	29,036,550

PROVINCES. — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
19,093,750	21,218,700	48,234,700	20,212,350	21,283,300	662,677,000	
»	»	»	123,000	»	123,000	
19,093,750	21,218,700	48,234,700	20,335,350	21,283,300	662,800,000	
»	»	»	»	»	54,181,000	
19,093,750	21,218,700	48,234,700	20,335,350	21,283,300	716,981,000	

TABLEAU II.
TABEL

Budget des Dépenses ordinaires et
Begrooting der gewone en

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. – Artikelen.	Littera. – Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		PREMIÈRE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES.	
		EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN.	
		SECTION I. — *SECTIE I.*	
		Institutions et services fonctionnant en Belgique. In België werkzaam zijnde instellingen en diensten.	
		CHAPITRE PREMIER. — *EERSTE HOOFDSTUK.*	
		INSTITUTIONS. — INSTELLINGEN.	
1	»	Dépenses diverses du Conseil colonial. — *Allerhande uitgaven van den Kolonialen Raad* . . . . . fr.	»
		CHAPITRE II. — *HOOFDSTUK II.*	
		AGENCE DE LA COLONIE DANS LA MÉTROPOLE. — AGENTSCHAP DER KOLONIE IN HET MOEDERLAND.	
2		Traitements et indemnités du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux pour le Ministère des Colonies. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Frais de voyage. — *Wedden en vergoedingen van het tijdelijk gebruikt personeel dat belast is met koloniale werken voor het Ministerie van Koloniën. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betrekkelijk de Kolonie. Reiskosten :*	
	A	Traitements et indemnités du personnel temporaire des bureaux du Gouvernement, à Bruxelles. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. — *Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel der bureelen van het Gouvernement te Brussel. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betrekkelijk de Kolonie*	1,050,000
	B	Frais de route et de séjour du personnel. — *Reis- en verblijfkosten van het personeel.*	2,000
	C	Frais de fonctionnement de la Commission chargée de traduire en flamand les dispositions des décrets et des règlements et autres actes usuels de la Colonie. — *Werkingskosten van de Commissie welke belast is met het vertalen, in het Nederlandsch, van de bepalingen uit de decreten en reglementen en andere in de Kolonie gebruikelijke akten.*	81,400
		A reporter. — *Over te dragen.* . fr.	»

exceptionnelles du Congo belge.
uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo.

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
250,000	250,000	
1,133,400		Agents temporaires : 34. — *Tijdelijke beambten :* 34.
1,133,400	**250,000**	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — *Overdracht.* . fr.	»
3		Dépenses diverses de l'Agence de la Colonie, à Bruxelles. — *Allerhande uitgaven van het Agentschap der Kolonie, te Brussel :*	
	A	Fournitures de bureau en général, mobilier, achat et réparation de machines à écrire et à calculer; installations téléphoniques, réparations, communications; abonnements aux services téléphoniques, etc., de l'Agence et de l'Administration centrale du Ministère des Colonies (*). — *Kantoorbehoeften in het algemeen, mobilair, aankoop en herstelling van schrijf- en rekenmachines; telefonische instellingen, herstellingen, gesprekken, verbindingen met de telefoondiensten, enz., van het Agentschap en van het Hoofdbestuur bij het Ministerie van Koloniën* (*)	304,000
	B	Transmission des télégrammes d'Etat : Abonnements aux services télégraphiques et affranchissement des correspondances « Avion » (*). — *Overseining van Staatstelegrammen : Abonnementen op de telegraafdiensten en frankeering van de « Vliegtuig »-briefwisselingen* (*)	300,000
	C	Frais de réception de personnalités coloniales ou autres. Participation à des cérémonies et manifestations diverses. — *Ontvangkosten van koloniale en andere personaliteiten. Deelname aan allerhande plechtigheden en betoogingen*	25,000
	D	Frais de transport, de réception et d'analyse de colis de toute nature expédiés de et vers la Colonie, sauf les frais de voyage, et honoraires, fixes ou proportionnels d'agents réceptionnaires, choisis en dehors du personnel du département et dont les frais de réception seront imputés à charge du crédit supportant le coût de la dépense principale. Frais d'études techniques, d'impression de cahiers de charges, plans, etc. Documentation du Service des approvisionnements. — *Vervoer-, ontvang- en ontledingskosten van allerhande colli gestuurd uit en naar de Kolonie, behoudens de vaste of in verhouding zijnde reiskosten en honoraria van in ontvangstnemende agenten, gekozen buiten het pesrsoneel van het Departement en wier in ontvangstnemingskosten ten laste zullen komen van het krediet dat de kosten der voornaamste uitgaven zal dragen. Kosten van technische studies, voor het drukken van bestekken, plans, enz. Documentatie van den Voorraaddienst*	124,000
4		Dépenses diverses de l'Office des emballages d'Anvers et des autres organismes chargés des réquisitions et des opérations d'expédition des colis destinés au Gouvernement de la Colonie. — *Allerhande uitgaven van den verpakkingsdienst van Antwerpen en de andere inrichtingen belast met de opvorderingen en met de verrichtingen der verzending van de tot het Bestuur der Kolonie bestemde colli :*	
	A	Traitements et indemnités du personnel temporaire. — *Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel*	42,500
	B	Dépenses diverses. — *Allerhande uitgaven*	90,000
5	»	Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole ou à l'étranger. Frais de voyage, de déplacement et dépenses diverses s'y rapportant. — *Allerhande studiereizen en zendingen in de Kolonie, het Moederland of den vreemde. Reis- en verplaatsingskosten en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben* . . .	»
6		Frais de publications; dépenses diverses et subsides y relatifs.— *Kosten voor bekendmaking; allerhande uitgaven en toelagen, welke daarop betrekking hebben :*	
	A	Publication du *Bulletin officiel.* — *Uitgave van het « Ambtelijk Blad »*	140,000
	B	Publication du *Bulletin agricole.* — *Uitgave van het « Bulletin Agricole »* . . .	70,000
		A reporter. — *Over te dragen.* . fr.	210,000

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
1,133,400	250,000	
		(*) La totalité des dépenses pour fournitures de bureau en général, frais de communications, etc., et une partie des dépenses de mobilier, de l'Agence et de l'Administration centrale du Ministère des Colonies, sont supportées à titre forfaitaire par le Budget colonial. (*) *De algeheelheid der uitgaven voor kantoorbehoeften in het algemeen, kosten voor mededeelingen, enz., en een gedeelte van de uitgaven voor de meubelen van het Agentschap en van het Hoofdbestuur bij het Ministerie van Koloniën, wordt, op forfaitaire wijze, door de Koloniale Begrooting gedragen.*
753,000		Office des emballages. — *Verpakkingsdienst.* Agents temporaires : 2. — *Tijdelijke beambten :* 2.
132,500		
350,000		
2,368,900	250,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — *Overdracht.* . fr.	210,000
	C	Souscription à des revues coloniales et à des ouvrages scientifiques coloniaux divers et subsides à des personnes entreprenant des ouvrages de l'espèce. Publication du rapport du Service de l'Hygiène. — *Inschrijving op koloniale tijdschriften en op allerhande koloniale wetenschappelijke werken en toelagen aan personen die dergelijke werken ondernemen. Uitgave van het verslag van den Gezondheidsdienst*	110,000
	D	Bibliothèques, livres, périodiques, publications diverses. — *Boekerij, boeken, tijdschriften, allerhande publicaties*	80,000
		Total du Chapitre II. — *Totaal van Hoofdstuk II.* . . . fr.	
		CHAPITRE III. — *HOOFDSTUK III.*	
		OFFICE COLONIAL. — KOLONIAAL BUREAU.	
7		Traitements et indemnités du personnel temporaire. Indemnités diverses. Frais de voyage. — *Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel van het Koloniaal Bureau. Allerhande vergoedingen. Reiskosten :*	
	A	Traitements et indemnités du personnel temporaire. — *Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel*	260,000
	B	Indemnités pour l'établissement de la statistique. — *Vergoedingen voor het opmaken der statistiek*	57,000
	C	Frais de séjour et de voyage du personnel. Indemnités aux conférenciers. — *Verblijf- en reiskosten van het personeel. Vergoedingen aan de voordrachtgevers*	100,000
	D	Indemnité à un ancien agent temporaire de l'O. C. à titre de réparation pour un dommage accidentel. — *Vergoeding aan een oud-tijdelijk beambte van het K. B. als schadeloosstelling voor een toevallig nadeel*	7,000
8		Dépenses diverses de l'Office colonial. Subsides. — *Allerhande uitgaven van het Koloniaal Bureau. Toelagen :*	
	A	Matériel et fournitures en général, propagande, etc. — *Materieel en benoodigdheden in het algemeen, propaganda, enz. :*	
		Aménagement des locaux et quote-part dans les frais généraux de chauffage, d'éclairage, eau, surveillance, téléphone. — *Inrichting der lokalen en aandeel in de algemeene onkosten voor verwarming, verlichting, water, bewaking, telefoon*	360,000
	B	Abonnements aux journaux. — *Abonnementen op dagbladen*	65,000
	C	Subsides divers du service. — *Allerhande toelagen van den dienst*	34,200
		A reporter. — *Over te dragen.* . fr.	459,200

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
2,368,900	250,000	
400,000		
	2,768,900	Office colonial. — *Koloniaal Bureau.* Agents temporaires : 15. — *Tijdelijke beambten :* 15.
424,000		
424,000	3,018,900	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — *Overdracht.* . fr.	459,200
	D	Dépenses diverses relatives au Tourisme. — *Allerhande uitgaven aangaande het toerisme :*	
		1° Subside à l'Office Belgo-Luxembourgeois de Tourisme (section coloniale). — *Toelage aan den Belgisch-Luxemburgschen Toeristendienst (koloniale afdeeling)* . . . . . fr. 250,000	
		2° Brochures, dépliants et affiches de propagande. — *Brochures, uitslaande platen en plakbrieven voor de propaganda* 200,000	
		3° Subside au Touring-Club pour participation de la Colonie au Congrès du tourisme africain à Costermansville. — *Toelage aan den Touring-Club voor deelneming van de Kolonie aan het Congres voor Afrikaansch Toerisme, te Costermansville* 100,000	
			550,000
	E	Expositions et foires commerciales. — *Tentoonstellingen en handelsforen :*	
		Frais de participation et de manutention aux expositions et foires. — *Kosten voor medewerking en manutentie aan de tentoonstellingen en jaarmarkten.*	
		Musées permanents organisés par l'Office Colonial dans les universités et locaux de cercles coloniaux : frais d'entretien et de déplacement. — *Bestendige musea door het Koloniale Bureau ingericht bij de universiteiten en in de lokalen van koloniale kringen : onderhouds- en verplaatsingskosten*	125,000
	F	Commission de propagande coloniale scolaire : concours colonial, bulletin, divers. — *Koloniale schoolpropaganda : koloniale wedstrijd, bulletin, varia*	100,000
	G	Commission consultative de l'Office colonial. — *Commissie van advies van het Koloniaal Bureau*	25,000
		Total du Chapitre III. — *Totaal van Hoofdstuk III.* . fr.	
		CHAPITRE IV. — *HOOFDSTUK IV.*	
		OFFICE DE COLONISATION (1). — KOLONISATIEDIENST (1).	
9		Remboursement au Trésor Belge des dépenses de personnel supportées par le budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'Office de Colonisation. Indemnités du personnel temporaire. Frais de voyage. — *Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de personeelsuitgaven welke door de moederlandsche begrooting van het Ministerie van Koloniën, voor den Kolonisatiedienst, gedragen worden. Vergoedingen aan het tijdelijk personeel. Reiskosten :*	
	A	Remboursement au Trésor Belge. — *Terugbetaling aan de Belgische Schatkist* . .	248,000
	B	Indemnités du personnel temporaire. — *Vergoedingen aan het tijdelijk personeel.*	70,000
	C	Frais de séjour et de voyage du personnel. — *Reis- en verblijfskosten van het personeel.*	2,000
		A reporter. — *Over te dragen.* . fr.	»

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
424,000	3,018,900	
1,259,200		
	1,683,200	(1) Les dépenses prévues au Chapitre IV se rapportent exclusivement aux frais de gestion de l'Office de Colonisation, à Bruxelles. Les autres dépenses de colonisation de toute nature sont supportées par le Fonds d'immigration et de colonisation (art. 45 du budget pour ordre). (1) *De bij Hoofdstuk IV voorziene uitgaven hebben uitsluitend betrekking op de bestuurskosten van den Kolonisatiedienst, te Brussel. De overige kolonisatie-uitgaven van allen aard worden door het Inwijkings- en Kolonisatiefonds (art. 45 van de begrooting voor order) gedragen.*
320,000		Office de Colonisation. — *Kolonisatiedienst.* Agents temporaires : 5. — *Tijdelijke beambten :* 5.
320,000	4,702,100	

Articles. — Artikelen.	Littera — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — *Overdracht.* . fr.	»
10		Dépenses diverses de l'Office de Colonisation. — *Allerhande uitgaven van den Kolonisatiedienst :*	
	A	Matériel, mobilier et fournitures en général. Frais d'entretien, d'éclairage et de chauffage. Téléphone, communications, loyer, etc. — *Materieel, meubelen en allerhande benoodigdheden. Kosten voor onderhoud, verlichting en verwarming. Telefoon, gesprekken, huur, enz.*	100,000
	B	Frais divers de la Commission consultative. — *Allerhande kosten van de Commissie van advies*	33,000
		Total du Chapitre IV. — *Totaal van Hoofdstuk IV* . . . fr.	
		CHAPITRE V. — *HOOFDSTUK V.*	
		MUSÉE DU CONGO BELGE, A TERVUEREN. — MUSEUM VAN BELGISCH-CONGO, TE TERVUEREN.	
11		Dépenses diverses du Musée du Congo Belge, y compris subsides. — *Allerhande uitgaven van het Museum van Belgisch-Congo, toelagen erbij begrepen :*	
	A	Indemnités au personnel pour travaux extraordinaires. — *Vergoedingen aan het personeel voor buitengewone werken*	1,500
	B	Frais de route et de séjour du personnel et des membres des Commissions. Missions. — *Reis- en verblijfskosten van het personeel en van de leden der Commissies. Zendingen..*	8,000
	C	Matériel en général, etc. — *Materieel in het algemeen, enz.*	525,000
	D	Annales et publications du Musée. — *Tijdschriften en publicaties van het Museum* .	75,000
		Total du Chapitre V. — *Totaal van Hoofdstuk V* . . fr.	
		CHAPITRE VI. — *HOOFDSTUK VI.*	
		LABORATOIRE DE RECHERCHES CHIMIQUES ET ONIALOGIQUES A TERVUEREN. LABORATORIUM VOOR SCHEIKUNDIGE EN ONIALOGISCHE OPZOEKINGEN TE TERVUEREN.	
12		Dépenses diverses du laboratoire. — *Allerhande uitgaven van het laboratorium :*	
	A	Frais de route et de séjour du personnel. — *Reis- en verblijfskosten van het personeel.*	2,800
	B	Matériel en général, frais d'envoi de produits, analyses, etc. — *Materieel in het algemeen, kosten voor verzending van producten, ontledingen, enz.*	95,000
		Total du Chapitre VI. — *Totaal van Hoofdstuk VI.* . fr.	
		A reporter. — *Over te dragen.* . fr.	»

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
320,000	4,702,100	
133,000		
	453,000	
609,500		
	609,500	
97,800		
	97,800	
»	5,862,400	

Articles. — Artikelen.	Littera — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — *Overdracht* . . fr.	»
		CHAPITRE VII. — *HOOFDSTUK VII.*	
		ECOLE COLONIALE. — KOLONIALE SCHOOL.	
13		Dépenses diverses de l'Ecole coloniale. — *Allerhande uitgaven der Koloniale School :*	
	A	Indemnités aux professeurs et chargés de cours. — *Vergoedingen aan de leeraren en docenten* . . . . . fr. 240,500	
		Indemnités pour rondes de nuit. — *Vergoedingen voor nachtronden* . . 800	
		Versements à effectuer pour assurances. — *Voor verzekeringen te verrichten stortingen* 3,000	
			244,300
	B	Frais d'examen (y compris les versements à effectuer pour assurances). — *Examenkosten (met inbegrip van de voor verzekeringen te verrichten stortingen)*	90,000
	C	Matériel en général et mobilier. Fournitures classiques et de bureau. Frais d'impression de cours. Frais de télégrammes et de correspondances. Bibliothèque. — *Materieel in het algemeen en meubelen. School- en kantoorbenoodigdheden. Kosten voor het drukken van cursussen. Telegram- en briefwisselingskosten. Bibliotheek*	35,000
		Total du Chapitre VII. — *Totaal van Hoofdstuk VII* . . . fr.	
		CHAPITRE VIII. — *HOOFDSTUK VIII.*	
		JARDIN COLONIAL. — KOLONIALE TUIN.	
14		Dépenses diverses du Jardin colonial. — *Allerhande uitgaven van den Kolonialen Tuin :*	
	A	Rémunération du personnel temporaire et indemnités pour travaux extraordinaires. Salaires des ouvriers et apprentis. — *Vergelding van het tijdelijk personeel en vergoedingen voor buitengewone werken. Loonen der werklieden en leerjongens.* . .	60,000
	B	Frais de route et de séjour du personnel. — *Reis- en verblijfskosten van het personeel.*	800
	C	Matériel en général et mobilier. Entretien des serres, bâtiments, jardins et collections botaniques. Fournitures de bureau. Frais de télégrammes et de correspondances. Transports, — *Materieel in het algemeen en meubelen. Onderhoud van broeikassen, plantentuin en verzamelingen. Kantoorbenoodigdheden. Telegram- en briefwisselingskosten. Vervoer*	55,000
		Total du Chapitre VIII. — *Totaal van Hoofdstuk III.* fr.	
		Total de la Section I. — *Totaal der Sectie I.* . fr.	

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
»	5,862,400	
369,300		
	369,300	
115,800		
	115,800	
	6,347,500	

Articles. — Artikelen.	Littera — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
		SECTION II. — *SECTIE II.*		
		Pensions et allocations diverses (*). — **Pensioenen en allerhande bewilligingen** (*).		
		CHAPITRE IX. — *HOOFDSTUK IX.*		
		PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES ET FRAIS DIVERS S'Y RAPPORTANT. — PENSIOENEN EN ALLERHANDE BEWILLIGINGEN EN ONDERSCHEIDEN KOSTEN WELKE DAAROP BETREKKING HEBBEN.		
15	»	Personnel européen. — Pensions diverses et allocations de capital tenant lieu de pension de l'exercice en cours et des exercices antérieurs. — *Europeesch personeel. — Allerhande pensioenen en bewilligingen in kapitaal, welke in de plaats treden van pensioenen over het loopend dienstjaar of over vroegere dienstjaren.*		
		Pensions civiques. — *Burgerlijke pensioenen*	2,915,000	
		Allocations annuelles aux anciens coloniaux ayant servi 3 ans avant le 1er juillet 1898. — *Jaarlijksche Vergoedingen aan de oud-kolonialen die, vóór 1 Juli 1898, 3 jaar dienden.*	800,000	
		Pensions de retraite. — *Rustpensioenen*	30,559,100	
		Pensions à des veuves d'anciens agents de l'Etat Indépendant du Congo. — *Pensioenen aan weduwen van oud-beambten van den Onafhankelijken Congostaat.*	22,700	
		Allocations de capital. — *Bewilligingen in kapitaal*	200,000	
		Rentes pour distinctions accordées dans les ordres nationaux. — *Renten voor in de nationale orden verleende onderscheidingen* . .	13,000	
		Rentes aux porteurs de la médaille commémorative du Congo. — *Renten aan de dragers van de herinneringsmedaille van Congo.* .	1,200,000	
				»
16	»	Personnel noir. — Pensions diverses de l'exercice en cours et des exercices antérieurs. — *Negerpersoneel. — Allerhande pensioenen over het loopend dienstjaar of over vroegere dienstjaren.*		
		Pensions de retraite. — *Rustpensioenen*	1,174,200	
		Rentes pour distinctions accordées dans les ordres coloniaux. — *Renten voor in de koloniale orden verleende onderscheidingen* . .	7,000	
				»
17		Dépenses diverses incombant au service des pensions et allocations. — *Allerhande uitgaven welke op den dienst der pensioenen en der bewilligingen betrekking hebben :*		
	A	Allocations temporaires à certains agents de l'Administration qui n'ont pu obtenir de pensions civiques. Allocations temporaires à des veuves, enfants et parents des personnes susmentionnées et aux familles de titulaires de pensions civiques décédés. Avances sur ces allocations. — *Tijdelijke bewilligingen aan zekere Bestuursbeambten die geen burgerlijk pensioen konden ontvangen. Tijdelijke bewilligingen aan weduwen, kinderen en bloedverwanten van bedoelde personen, aan familiën van overleden titularissen van burgerlijke pensioenen. Voorschotten op deze bewilligingen.*		300,000
		A reporter. — *Over te dragen.* . . fr.		300,000

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
		(*) Article 15. — *Artikel* 15.
		ETAT NUMÉRIQUE DES PENSIONNÉS EUROPÉENS.
		NUMERISCHE STAAT DER EUROPEESCHE GEPENSIONNEERDEN.
		Nombre de pensionnés. — *Getal gepensionneerden.*
		A. — Pensions civiques. — Burgerlijke pensioenen 265
		B. — Pensions de retraite. — Rustpensioenen :

Age au moment de la mise à la retraite. — *Leeftijd op het oogenblik van de inruststelling.*	Régimes. — *Stelsels.* 2-5-1910	2-3-1921	27-11-1934	
	—	—	—	
En dessous de 30 ans. — *Beneden de 30 jaar* . .	16	6	—	
de 30 à moins de 35 ans — *van 30 tot minder dan 35*	131	40	6	
» 35 » 40 »	171	292	5	
» 40 » 45 »	83	389	1	
» 45 » 50 »	25	263	2	
» 50 » 55 »	12	124	—	
» 55 » 60 »	1	35	—	
» 60 » 65 »	1	6	—	
de 65 et au-dessus — *van 65 jaar en daarboven* .	—	—	1	
	440	1,155	15	1,610

Total. — *Totaal*: 1,875

TAUX DES PENSIONS ET ALLOCATIONS ALLOUÉES AU PERSONNEL EUROPÉEN

BEDRAGEN DER AAN HET EUROPEESCH PERSONEEL TOEGEKENDE PENSIOENEN EN BEWILLIGINGEN.

35,709,800

A. — Pensions civiques. — Burgerlijke pensioenen.

	Nombre. — *Getal,*
de 3,000 à moins de 4,000 — *van 3,000 tot minder dan 4,000*	13
» 4,000 » 5,000	45
» 5,000 » 6,000	12
» 6,000 » 7,000	11
1,181,200 » 7,000 » 8,000	36
» 8,000 » 9,000	51
» 9,000 » 10,000	38
» 10,000 » 11,000	20
» 11,000 » 12,000	8
» 12,000 » 13,000	6
» 13,000 » 14,000	12
» 14,000 » 15,000	3
» 15,000 » 16,000	3
» 16,000 » 17,000	4
» 17,000 » 20,000	3
Total. — *Totaal* . . .	265

36,891,000 »

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — *Overdracht* . . fr.	300,000
	B	Indemnités à d'anciens fonctionnaires de l'Etat Indépendant du Congo. — *Vergoedingen aan oud-ambtenaren van den Onafhankelijken Congostaat.*	11,600
	C	Obligations énumérées à l'article 2 de l'acte additionnel au traité de cession du Congo à la Belgique. — *Verplichtingen opgesomd bij artikel 2 uit de aanvullende akte bij het afstandsverdrag van Congo aan België.*	94,000
	D	Remboursement au Trésor belge des quotes-parts de pensions accordées à des fonctionnaires et employés de l'Agence de la Colonie et de l'Office colonial avant le 1er janvier 1932. — *Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de pensioenen aandeelen welke verleend worden aan ambtenaren en beambten van het Agentschap der Kolonie en het Koloniaal Bureau (vóór 1 Januari 1932).*	5,000
	E	Dépenses diverses relatives au fonctionnement de la Caisse coloniale d'Assurance. Coût des rentes d'orphelins et des parts de primes constantes à charge de la Colonie; frais d'actuariat; travaux spéciaux nécessités par le bilan, les modifications prévues aux statuts, etc. — *Allerhande uitgaven aangaande de werking van deKoloniale Verzekeringskas. Waarde van de weezenrenten en van de aandeelen der bestendige premiën, ten bezware van de Kolonie Actuariaatkosten; bijzondere werken welke genoodzaakt worden door de balansrekening, de aan de statuten voorziene wijzigingen, enz*	400,000
	F	Commission des pensions. Frais divers. — *Commissie der pensioenen. Allerhande kosten.*	4,000
	G	Allocations et avances à des vétérans coloniaux et à leur famille (crédit à virer à l'article 20 du Budget pour Ordre du Congo belge). — *Bewilligingen en voorschootten aan de kolonialen veteranen en hunne familie (krediet over te dragen op artikel 20 van de Begrooting voor Order van Belgisch-Congo.*	100,000
		Total du Chapitre IX. — *Totaal van Hoofdstuk IX.* . fr.	
		Total de la Section II. — *Totaal der Sectie II.* . fr.	
		SECTION III. — *SECTIE III.* **Dette publique. — Openbare Schuld.**	
		CHAPITRE X. — *HOOFDSTUK X.* SERVICE DE LA CAISSE D'EPARGNE, DES INTÉRETS DES EMPRUNTS ET DES CAPITAUX GARANTIS. — DIENST DER SPAARKAS, DER INTERESTEN DER LEENINGEN EN DER GEWAARBORGDE KAPITALEN.	
18	»	Intérêts des capitaux de la Caisse d'Epargne (crédit non limitatif). — *Interesten der kapitalen van de Spaarkas (ongegrensd krediet).*	»
19	»	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif). — *Interesten van de in speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)*	»
		A reporter. — *Over te dragen.* . . fr.	»

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
36,891,000	»	**B. — Pensions de retraite. — Rustpensioenen.**

	Régimes. — *Stelsels.*		
	2-5-1910	2-3-1921	27-11-1934
Inférieur à 5,000 — *Beneden de* 5,000 . . .	101	29	3
de 5,000 à moins de — *van* 5,000 *tot minder dan* 6,000	38	3	2
» 6,000 » 7,000	49	10	2
» 7,000 » 8,000	80	15	—
» 8,000 » 9,000	50	33	—
» 9,000 » 10,000	54	114	1
» 10,000 » 11,000	21	160	1
» 11,000 » 12,000	14	92	2
» 12,000 » 13,000	13	60	—
» 13,000 » 14,000	7	65	—
» 14,000 » 15,000	4	56	—
» 15,000 » 20,000	6	178	1
» 20,000 » 25,000	2	104	1
» 25,000 » 30,000	1	47	1
» 30,000 » 35,000	—	69	—
» 35,000 » 40,000	—	48	—
» 40,000 » 50,000	—	38	1
» 50,000 » 60,000	—	24	—
» 60,000 » 75,000	—	4	—
» 75,000 et au delà — *van* 75,000 *en daarenboven.*	—	6	—
Totaux. — *Totalen* . .	440	1,155	15

C. Allocations de capital. — C. Kapitaalsbewilligingen.

(payées du 1-1-1936 au 31-12-1936). — (*Verleend van* 1-1-1936 *tot* 31-12-1936).

	Nombre. *Getal.*
914,600	
Inférieur à 5,000. — *Beneden de* 5,000 . . .	1
de 15,000 à moins de 20,000 — *van* 15,000 *tot minder dan* 20,000	2
» 20,000 » 25,000	1
» 25,000 » 30,000	1
» 30,000 » 35,000	1
» 35,000 » 40,000	1
» 40,000 » 50,000	1
Total. — *Totaal.* .	8

	37,805,600	
	37,805,600	

D. Rentes aux titulaires de la Médaille commémorative du Congo (décret du 29 juillet 1937). — D. Renten aan de titularissen van de Herinneringsmedaille van Congo (decreet van 29 Juli 1937).

	Nombre. *Getal.*
Rente de 500 francs. — *Rente van* 500 *frank* . .	1,600
Rente de 1,000 francs. — *Rente van* 1,000 *frank* .	400
Total. — *Totaal* . .	2,000

10,000		
100,000		
110,000	»	

Article 16.
AGENTS DE RACE NOIRE.
Nombre de pensionnés :

Pensions civiles	70
Pensions militaires	500
Pensions de la police urbaine . .	4
Total :	574

Artikel 16.
NEGERAGENTEN.
Getal gepensionneerden :

Burgerlijke pensioenen	70
Militaire pensioenen	500
Pensioenen van de stedelijke politie .	4
Totaal :	574

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Capitaux en circulation. — *In omloop zijnde kapitalen.*	Intérêts maxima par nature d'emprunts. *Maxima-interesten per aard van leeningen.*
		Report. — *Overdracht.* fr.		»
20	»	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif). — *Interesten en uitdelgingen der geconsolideerde Schuld (onbegrensd krediet).*		
		A. — *Service des intérêts. — Dienst der interesten.*		
		1° Emprunts intérieurs. — *Binnenlandsche leeningen.*		
		Emprunt à 2 1/2 p. c. de 1887 (2 janvier) .— *Leening aan 2 1/2 t. h. van 1887 (2 Januari)* . . . . . fr.	422,200	10,555
		Emprunt à 4 p. c. de 1896-1898 (2 janvier-2 juillet). — *Leening aan 4 t. h. van 1896-1898 (2 Januari-2 Juli)*	14,000,000	560,000
		Emprunt à 4 p. c. amortissable de 1901 (1er février-1er août). — *Aflosbare leening 4 t. h. 1901 (1 Februari-1 Augustus)* . . .	36,832,500	1,473,300
		Emprunt à 3 p. c. de 1904 (1er mars-1er septembre). — *Leening aan 3 t. h. van 1904 (1 Maart-1 September)*	27,884,500	836,535
		Emprunt à 4 p. c. de 1906 (2 juin-2 décembre). — *Leening aan 4 t. h. van 1906 (2 Juni-2 December)*	150,000,000	6,000,000
		Emprunt à 4 p. c. amortissable de 1909 (1er février-1er août). — *Aflosbare leening aan 4 t. h. van 1909 (1Februari-1 Augustus)* .	6,292,500	251,700
		Emprunt à 4 p. c. amortissable de 1936 (1er avril-1er octobre). — *Aflosbare leening aan 4 t. h. van 1936 (1 April-1 October)* . .	1,446,788,750	57,871,550
		Emprunt à 4 p. c. amortissable de 1937 (2 janvier-1er juillet). — *Aflosbare leening aan 4 t. h. van 1937 (2 Januari-1 Juli)* . . .	1,100,000,000	38,820,096
		Emprunt à 3 1/2 p. c. amortissable de 1937 (15 mars-15 septembre). — *Aflosbare leening aan 3 1/2 t. h. van 1937 (15 Maart-15 Sept.).*		
		Dette émise. — *Uitgegeven leening*	435,000,000	35,000,000
		Dette à émettre. — *Uit te geven leening*	565,000,000	
		Part de la Colonie dans les charges de l'Emprunt Belge amortissable 5 p. c. à primes de 1932. — *Deel der Kolonie in de lasten der Belgische leening 5 t. h. aflosbaar met premiën 1932* . . .	311,755,500	12,470,220
		A reporter. — *Over te dragen* . fr.	4,093,975,950	
			Produit de l'émission *Opbrengst der uitgifte.*	
		A reporter. — *Over te dragen.* fr.		153,293,956

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
110,000	»	**Récapitulation de la Dette consolidée (prévisions pour 1938). Samenvatting van de geconsolideerde Schuld (ramingen voor 1938).**
		Capitaux en circulation. — *In omloop zijnde kapitalen* . . . . fr. 4,702,722,535 87
		Intérêts. — *Interesten* . . . . . 175,200,409 «
		Amortissements. — *Aflossingen* . . . . . 25,035,691 »
110,000	»	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
		Report. — *Overdracht* . . fr.		153,293,956
		Report. — *Overdracht* . . fr.	4,093,975,950	
		2° Emprunts extérieurs. — *Buitenlandsche leeningen.*		
		Dette 1925 amortissable envers le Trésor Belge. — *Schuld* 1925 *aflosbaar aan de Belgische Schatkist :*		
		Tranche convertie. — *Geconverteerde schijf*. . . . . fr.	151,598,742 74	6,005,636
		Tranche non convertie. — *Niet geconverteerde schijf*	46,962,298 13	3,235,702
		Part de la Colonie dans les charges de l'Emprunt Belge extérieur 5 1/2 p. c. 1932. (Cet emprunt devant être remboursé le 15 janvier 1938, il est prévu une charge d'intérêts pour cette échéance). — *Deel der Kolonie in de lasten der buitenlandsche Belgische Leening* 5 1/2 *t. h.* 1932 (*Daar deze leening op* 15 *Januari* 1938 *moet terugbetaald worden, moet een interestlast voor dezen vervaldag voorzien worden.*)	410,185,535 »	12,665,115
		Montant de la Dette consolidée. — *Bedrag van de geconsolideerde schuld* . . . . . fr.	4,702,722,535 87	
		B. — *Amortissements.* — *Uitdelgingen.*		
		1° Emprunts intérieurs. — *Binnenlandsche leeningen.*		Montant. *Bedrag.*
		Quote-part de la Colonie dans l'Emprunt belge 5 p. c. à prime de 1932. — *Aandeel der Kolonie in de Belgische Leening* 5 *t. h. met premiën* 1932		3,750,000
		2° Emprunts extérieurs. — *Buitenlandsche leeningen.*		
		Dette 1925 amortissable envers le Trésor belge. — *Schuld* 1925 *aflosbaar aan de Belgische Schatkist*		
		Tranche convertie. — *Geconverteerde schijf*		5,889,700
		Tranche non convertie. — *Niet geconverteerde schijf*		1,395,991
		3° Dotation à la Caisse d'amortissement. — *Dotatie aan de Amortisatiekas.*		
		Dotation à la Caisse d'amortissement de la Dette Coloniale (créée par arrêté royal du 13 octobre 1937). — *Dotatie aan de Amortisatiekas van de Koloniale Schuld.* (*Ingesteld bij Koninklijk besluit van* 13 *October* 1937)		14,000,000
		A reporter. — *Over te dragen* . . fr.		200,236,100

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
110,000	»	
110,000	»	

Articles. — Artikelen.	Littera — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
		Report. — *Overdracht.* . . . fr.		200,236,100
		C. — *Annuités de rachat d'entreprises de transport. — Annuiteiten voor den terugkoop van vervoerondernemingen.*		
		Intérêts de l'emprunt de 60 millions contracté par l'Unatra et mis à charge de la Colonie par la convention du 22 juin 1936. (Arrêté royal du 31 juillet 1936). — *Interesten van de door de Unatra aangegane leening van 60 millioen en ten laste gelegd van de Kolonie door de overeenkomst van 22 Juni 1936 (Koninklijk besluit van 31 Juli 1936)* . . . . . fr.		2,300,000
		Redevances par tonne kilométrique de trafic et primes sur les recettes brutes des services fluviaux repris à l'Unatra. — *Vergelding per kilometrische ton verkeer en premiën op de bruto-ontvangsten van de door de Unatra overgenomen stroomdiensten.*		5,810,000
21	»	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif). — *Interesten en allerhande lasten der Vlottende Schuld (onbegrensd krediet) :*		
		Intérêts de Bons de Trésor émis et à émettre. Intérêts à payer à la Caisse coloniale d'Assurance sur les sommes lui appartenant laissées provisoirement à la disposition du Trésor. — *Interesten der uitgegeven of uit te geven Schatkistbons. Aan de Koloniale Verzekeringskas te betalen interesten op de sommen die haar toebehooren en voorloopig ter beschikking der Schatkist werden gelaten.*		»
22		Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficit d'exploitation, en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif). — *Waarborg tot betaling der interesten, der uitdelging van aandeelen en schuldbrieven van Koloniale vennootschappen en van exploitatietekosten in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet).*		
			Capitaux garantis. — *Gewaarborgde kapitalen.*	
	A	1° Minimum d'intérêts à 4 p. c. et amortissement garantis à des actions de capital de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (décret du 24 décembre 1901). — *Minimum-interesten aan 4 t. h. en uitdelging gewaarborgd aan de kapitaalaandeelen van de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (decreet van 24 December 1901) :*		
		Intérêts. — *Interesten.* . . . . . fr.	110,633,250 »	Mémoire. *Memorie.*
		Amortissement (1003 actions de 250 francs). —*Uitdelging (1003 aandeelen van 250 frank)*	»	id.
		A reporter. — *Over te dragen.* . fr.	110,633,250 »	
		A reporter. — *Over te dragen.* . fr.		»

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
110,000	»	
208,346,100		
8,000,000		
216,456,100	»	

Articles. — Artikelen.	Littera — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
		Report. — *Overdracht.* . . fr.		»
			Capitaux garantis. — *Gewaarborgde kapitalen.*	
		Report. — *Overdracht.*. fr.	110,633,250 »	
		2° Intérêts et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (Loi du 30 juin 1922; charge de 1937 payable en 1938). — *Gewaarborgde interesten en aflossing van de obligatiën der « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (wet van 30 Juni 1922; last van 1937 in 1938 betaalbaar) :*		
		Intérêts 4 p. c. aux obligations converties. — *Interesten 4 t. h. aan de geconverteerde obligatiën.*	10,283,500 »	Mémoire. *Memorie.*
		Intérêts 6 p. c. aux obligations non converties. — *Interesten 6 t. h. aan de niet-geconverteerde obligatiën*	25,000 »	id.
		Amortissement (76 obligations de 500 francs). — *Uitdelging (76 obligatiën van 500 frank)* : Fr. 38,000		id.
		3° Intérêts et amortissement garantis à des obligations de la Comganie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (loi du 15 juillet 1930). — *Gewaarborgde interesten en aflossing van obligatiën der « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (wet van 15 Juli 1930) :*		
		Intérêts 4 p. c. aux obligations converties. — *Interesten 4 t. h. aan de geconverteerde obligatiën.*	248,879,000 »	id.
		Intérêts 6 p. c. aux obligations non converties. — *Interesten 6 t. h. aan de niet geconverteerde obligatiën*	588,500 »	id.
		Amortissement (580 obligations de 500 francs). — *Uitdelging (580 obligatiën van 500 frank).* Fr. 290,000		id.
	B	1° Intérêts et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo (lois des 7 août 1931, 19 juillet 1932 et 27 décembre 1935). — *Gewaarborgde interesten en aflossing aan preferentaandeelen van de « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » (wetten van 7 Augustus 1931, 19 Juli 1932 en 27 December 1935) :*		
		Intérêts 4 p. c. actions privilégiées converties. — *Interesten 4 t. h. geconverteerde preferent aandeelen.*	115,124,500 »	
		Intérêts 6 p. c. actions privilégiées non converties. — *Interesten 6 t. h. niet-geconverteerde preferentaandeelen*	167,500 »	
		A reporter. — *Over te dragen.* . fr.	485,701,250 »	
		A reporter. — *Over te dragen.* . . fr.		»

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. VERKLARINGEN.
216,456,100	»	
216,456,100	»	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
		Report. — *Overdracht.* . fr.		»
			Capitaux garantis. — ***Gewaarborgde kapitalen.*** —	
		Report. — *Overdracht.* . fr.	485,701,250 »	
		Amortissement. — *Uitdelging.* Fr. 617,500.		
		2° Intérêts et remboursement garantis à des obligations de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo, convertibles en actions privilégiées au 1er janvier 1939 (lois des 7 août 1931, 19 juillet 1932 et 27 décembre 1935). — *Interesten en terugbetaling gewaarborgd aan obligatiën van de « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo », omzetbaar in preferentaandeelen op 1 Januari 1939 (wetten van 7 Augustus 1931, 19 Juli 1932 en 27 December 1935) :*		6,522,000
		Intérêts 4 p. c. aux obligations converties. — *Interesten 4 t. h. aan de geconverteerde obligatiën.*	49,963,500 »	
		Intérêts 6 p. c. aux obligations non converties. — *Interesten 6 t. h. aan niet-geconverteerde obligatiën*	36,500 »	
		3° Intérêts 4 p. c. et remboursement garantis à des actions privilégiées de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo, émis en remboursement des Bons de caisse (lois des 7 août 1931, 19 juillet 1932 et 27 décembre 1935). — *Interesten 4 t. h. en terugbetaling gewaarborgd aan preferentaandeelen van de « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » uitgegeven voor terugbetaling van Kasbons (werten van de 7 Augustus 1931, 19 Juli 1932 en 27 December 1935).* (Amortissement. — *Uitdelging*) : 1,783,000 francs).	100,000,000 »	
	C	Intérêts et amortissement et déficit d'exploitation garantis à des actions privilégiées de la Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo. — *Gewaarborgde interesten, aflossing en exploitatie-tekort aan preferentaandeelen van de « Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo »*	»	
		Intérêts 4 p. c. actions converties. — *Interesten 4 t. h. geconverteerde aandeelen*	595,386,500 »	Mémoire. *Memorie.*
		Intérêts 7 p. c. actions non converties. — *Interesten 7 t. h. niet-geconverteerde aandeelen*	2,926,000 »	id.
		Amortissement. — *Uitdelging.* Fr. 637,500.		id.
	D	Intérêts 4 p. c. et amortissement à des obligations de la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (loi du 16 août 1927 et arrêté royal du 24 septembre 1931). — *Gewaarborgde interesten van 4 t. h. en aflossing van obligatiën der « Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne » (wet van 16 Augustus 1927 en Koninklijk besluit van 24 September 1931)* .	5,720,000 »	id.
		A reporter. — *Over te dragen.* . fr.	1,239,733,750 »	
		A reporter. — *Over te dragen* . . fr.		6,522,000

Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
216,456,100	»	
216,456,100	»	

Articles. — Artikelen.	Littera — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
		Report. — *Overdracht.* . fr.		6,522,000
			Capitaux garantis. — *Gewaarborgde kapitalen.* —	
		Report. — *Overdracht.* . . fr.	1,239,733,750 »	
	E	Intérêts, amortissement et déficit d'exploitation garantis à des actions de capital de la Société des Chemins de fer au Kivu (lois des 15 juillet 1930 et 19 juillet 1932). — *Gewaarborgde interesten en aflossing van kapitaalaandeelen en exploitatie-tekort der « Société des Chemins de fer au Kivu » (wet van 15 Juli 1930 en 19 Juli 1932) :*		
		Capital émis. — *Belegd kapitaal*	129,000,000	
		Autorisé. — *Toegestaan*	180,000,000	
		Intérêts 4 p.c. actions converties et prorata d'intérêt 1937 (fr. 473,65). — *Interesten 4 t. h. geconverteerde aandeelen en interest-prorata 1937 (fr. 473,65)*	128,741,000 »	5,150,180
		Intérêts 6 p. c. actions non converties. — *Interesten 6 t. h. niet-geconverteerde aandeelen*	147,000 »	8,820
		Amortissement. — *Uitdelging*	»	61,000
		Déficit d'exploitation. — *Exploitatie-tekort*	»	1,548,000
		Total. — *Totaal.* . fr.	1,368,621,750 »	
23		Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie. Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif). — *Algemeene onkosten betrekkelijk den Dienst der Openbare Schuld, van de Portefeuille en van de Schatkist. Comitcit van de Portefeuille der Kolonie (onbegrensd krediet)*		
		Frais généraux, etc. — *Algemeen onkosten, enz*		»
		Perte de change sur coupons. — *Wisselverlies op koepons*		
		Total du Chapitre X. — *Totaal van Hoofdstuk X.* . . . fr.		
		Total de la Section III. — *Totaal der Sectie III.* . . . fr.		

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
216,456,100	»	
13,290,000		
3,000,000		
	232,746,100	
	232,746,100	

Articles. — Artikelen.	Lettres. — Letters.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE. UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA.			
		SECTION IV. — *SECTIE IV.*			
		Services Administratifs, Judiciaires et Force publique. Beheer- en Gerechtsdiensten en Weermacht.			
		CHAPITRE XI. — *HOOFDSTUK XI.*			
		GOUVERNEMENT GÉNÉRAL ET ADMINISTRATIONS PROVINCIALES. GOUVERNEMENT GENERAAL EN PROVINCIEBESTUREN.			
24		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — *Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :*			
	A	Personnel blanc du cadre : — *Blank personeel van het kader :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden.*	56,100	869,900	336,500
		Indemnités diverses, notamment : — *Allerhande vergoedingen, namelijk :*			
		Indemnités de représentation. — *Vergoedingen voor vertegenwoordiging*	»	123,000	33,750
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen.*	1,100	54,200	13,600
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.*	»	5,000	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — *Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden.*	»	»	»
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*	»	»	»
		Indemnités de résidence. — *Verblijfsvergoedingen*	»	»	»
		Total. — *Totaal.* . fr.	57,200	1,052,100	383,850

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville		
						GRADES. — *GRADEN.* / Cadre org'n. — *Organiek kader.* / Effectif. — *Effectief.* / TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*
						Gouverneur général. — *Gouverneur generaal* 1 315,000
						Vice-Gouverneur général assistant. — *Assistent-vice-Gouverneur-Generaal.* 1 225,000 à *tot* 312,000
						Inspecteur d'Etat. — *Staatsinspecteur.* 1 200,000 id. 279,000
						Commissaires provinciaux. — *Provinciaal-commissarissen* 6 150,000 id. 210,000
						Commissaires provinciaux adjoints. — *Adjunct-provinciaal-commissarissen* . . 6 120,000 id. 168,000
						Total. — *Totaal.* 15 sans relève. *zonder aflossing.*
						Personnel temporaire. — *Tijdelijk personeel* 1 5,000
336,500	310,500	336,500	283,400	336,500	2,865,900	
22,500	26,250	26,250	26,250	45,000	303,000	
17,300	10,900	18,500	15,500	7,400	138,500	
»	»	»	»	»	5,000	
»	»	»	»	»	»	
»	»	»	»	»	»	
»	»	»	»	»	»	
376,300	347,650	381,250	325,150	388,900	3,312,400	

N. B. — Le cadre organique des services d'Afrique est à l'étude et sera fixé ultérieurement. Les effectifs budgétaires sont indiqués à titre provisoire. (Voir Exposé des Motifs, page 34.) — *Het organiek kader van de diensten in Afrika ligt ter studie en zal eerlang worden vastgesteld. De begrootingseffectiëven worden als voorloopig vermeld. (Zie Memorie van Toelichting, bladzijde* 34.)

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
25		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :*			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven* :	125,400	2,500	400
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen* . .	»	75,000	43,400
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — *Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen*.	4,000	23,000	8,000
		Total. — *Totaal*. . fr.	129,400	100,500	51,800
26	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — *Loonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatrieering der bij contract aangeworven negerplantons en negerarbeiders*	»	49,820	13,230
27		Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général et des Administrations provinciales, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides. — *Allerhande uitgaven van algemeenen aard, uitgaande van het Gouvernement generaal en de Provinciebesturen, erbij begrepen materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Toelagen.*			
	A	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — *Materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten*.	5,000	65,380	14,300
	B	Dépenses relatives au fonctionnement de la Commission pour la protection des indigènes. — *Uitgaven betrekkelijk de werking der Commissie voor de bescherming der inboorlingen*.	»	35,000	»
	C	Indemnités ou frais de déplacement pour les particuliers appelés à collaborer au Conseil du Gouvernement et aux Conseils de province. — *Vergoedingen of verplaatsingskosten voor particulieren geroepen tot medewerking aan den Gouvernementsraad en aan de Provincieraden*.	»	»	1,000
	D	Primes pour destruction d'animaux nuisibles. — *Premiën voor het verniettigen van schadelijke dieren*	»	»	»
	E	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel de la Colonie. — *Vergoedingen voor toevallige schade geleden door het personeel der Kolonie*.	»	25,000	1,000
		A reporter. — *Over te dragen* . . fr.	5,000	125,380	16,300

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville		
						Article 26. — Artikel 26.
						9 plantons — *plantons*. de *van* 831 à *tot* 3,000
						28 boys et gens de maison — *boys en dienstboden* . . . . . de *van* 1,560 à *tot* 5,120
						—
						37
8,300	3,200	8,800	29,400	2,700	180,700	
5,700	21,400	11,200	14,500	27,600	198,800	
9,000	6,700	15,400	3,600	7,300	77,000	
23,000	31,300	35,400	47,500	37,600	456,500	
7,080	8,250	6,670	8,090	12,860	106,000	
7,960	10,210	7,280	7,440	16,180	133,750	
»	»	»	»	»	35,000	
500	250	2,000	1,000	2,000	6,750	
»	»	»	»	»	»	
»	1,000	1,000	1,000	1,000	30,000	
8,460	11,460	10,280	9,440	19,180	205,500	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		Report. — *Overdracht* . . fr.	5,000	125,380	16,300
	F	Frais de recrutement, de formation et d'enseignement professionnel du personnel colonial. Traitements des militaires et fonctionnaires métropolitains admis au service de la Colonie. — *Kosten voor aanwerving, vorming en beroepsonderwijs van het koloniaal personeel. Wedden van de militairen en moederlandsche ambtenaren, toelagen tot het volgen der leergangen aan de Koloniale School* . .	700,000	»	»
	G	Bibliothèques publiques : dépenses diverses et subsides aux commissions des bibliothèques. — *Openbare bibliotheeken : allerhande uitgaven en toelagen aan de bibliotheek-Commissiën*	»	»	19,000
	H	Subside à la Société d'Etudes juridiques du Katanga. — *Toelage aan de « Société d'Etudes juridiques du Katanga »*.	»	»	»
	I	Dépenses pour l'exécution dans la Métropole des réquisitions de fournitures de bureau destinées aux divers services de la Colonie. — *Uitgaven voor de uitvoering in het Moederland der opvorderingen voor bureelbenoodigdheden tot de onderscheidene diensten der Kolonie bestemd*	1,030,700	»	»
	J	Subside à l'Office réceptif du Tourisme au Congo. — *Toelage aan den ontvangdienst van het Toerisme in Congo*.	163,000	»	»
	K	Tourisme. — *Toerisme*	»	»	»
		Organisation du Congrès du Tourisme à Costermansville. — *Inrichting van het Congres voor Toerisme te Costermansville* 25,000			
		Subside pour développer l'hôtellerie touristique. — *Toelage voor het bevorderen van het toeristiek hotelwezen*. . 30,000			
	L	Inauguration du monument à la mémoire du Roi Albert. — *Inhuldiging van het gedenkteeken aan Koning Albert*. . . .	»	50,000	»
		Total. *Totaal*. . fr.	1,898,700	175,380	35,300
28	»	Subside au district urbain de Léopoldville. — *Toelage aan het stedelijk district Leopoldville*.	»	»	5,404,900
29	»	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie à raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants. — Quote-part contributive de la Colonie dans le règlement d'avaries communes aux cargaisons des navires (crédit non limitatif). — *Kosten van rechtspleging, van voorschotten, van boeten en verscheiden. Vergoedingen of schadevergoeding, met inbegrip der moratorische interesten, verschuldigd door de Kolonie uit reden harer verantwoordelijkheid of deze harer aangestelden en niet voorzien bij de volgende hoofdstukken. — Deelname der Kolonie in het regelen der gemeene averij aan de lading der schepen (onbegrensd krediet)*.	100,000	200,000	»
30	»	Dépenses imprévues. — *Onvoorziene uitgaven*	5,000	95,000	»

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville		
8,460	11,460	10,280	9,440	19,180	205,500	
»	»	»	»	»	700,000	
10,000	16,000	7,000	7,000	10,000	69,000	
»	»	»	»	7,000	7,000	
»	»	»	»	»	1,030,700	
»	»	»	»	»	163,000	
»	»	»	55,000	»	55,000	
»	»	»	»	»	50,000	
18,460	27,460	17,280	71,440	36,180	2,280,200	
»	»	»	»	»	5,404,900	
»	»	»	»	»	300,000	
»	»	»	»	»	100,000	
Total du Chapitre XI. — *Totaal van Hoofdstuk XI.* fr.					11,960,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		CHAPITRE XII. — *HOOFDSTUK XII.*			
		SERVICE DU BUDGET ET DU CONTRÔLE FINANCIER. DIENST DER BEGROOTING EN DER FINANCIEELE CONTROLE.			
31		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — *Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :*			
	A	Personnel blanc du cadre : — *Blank personeel van het kader :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden* fr.	50,500	931,100	»
		Indemnités diverses, notamment : — *Allerhande vergoedingen, namelijk :*			
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*	3,300	44,900	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel*	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — *Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden.*	»	42,000	»
		Indemnités familiales. — *Gezinsvergoedingen.*	»	5,200	»
		Indemnités de logement. — *Logementsvergoedingen*	»	5,500	»
		Total. — *Totaal.* . fr	53,800	1,028,700	»
32		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten binnen en buiten de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :*			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven*	50,200	3,700	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.*	»	3,000	»
	C	Indemnités de voyage, de restaurant. Frais de logement. — *Reis-, en restauratievergoedingen. Logementskosten.*	1,000	3,200	»
		Total. — *Totaal.* . fr.	51,200	9,900	»

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville		
						GRADES. — *GRADEN.* / Cadre organ. — *Organiek kader.* / Effectif. — *Effectief.* / TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*
						Directeur. — *Directeur* . . . . . 1 à 100,000 *tot* 139,500
»	»	»	»	»	981,600	Contrôleur principal — *Eerstaanwezend controleur* . . . 2 90,000 id. 126,000
						Contrôleur de 1re cl. — *Controleur* 1e *kl.* / Contrôleur de 2e cl. — *Controleur* 2e kl. 6 80,000 id. 111,750 / 70,000 id. 97,500
»	»	»	»	»	48,200	Total. — *Totaal.* 9 sans relève. *zonder aflossing.*
»	»	»	»	»	»	**Personnel indigène. Inlandsch personeel.**
						Agents..— *Bedienden* 9 2,520 id. 12,600
»	»	»	»	»	42,000	
»	»	»	»	»	5,200	
»	»	»	»	»	5,500	
»	»	»	»	»	1,082,500	
»	»	»	»	»	53,900	
»	»	»	»	»	3,000	
»	»	»	»	»	4,200	
»	»	»	»	»	61,100	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
33	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — *Loonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatrieering der bij contract aangeworven negerplantons en negerarbeiders.*	»	10,100	»
34		Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des budgets coloniaux, du rapport annuel du Gouverneur Général : frais divers et rémunération des travaux y relatifs. Comité du Budget. — *Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Publicatie der Koloniale Begrootingen, van het jaarlijksch verslag van den Gouverneur Generaal : allerhande onkosten en vergelding der daarbij behoorende werken. Comiteit der Begrooting.*			
	A	Matériel, mobilier, publications budgétaires, Comité du Budget; frais divers relatifs à la documentation budgétaire, rémunération des travaux extraordinaires, etc. — *Materieel, meubelen, budgetaire publicaties, Comiteit der Begrooting; allerhande kosten aangaande de begrootingsdocumentatie; vergelding der buitengewone werken, enz.*	110,000	6,900	»
	B	Frais divers de vérification des comptabilités des régies ou des organismes privés dans lesquels la Colonie a des participations financières. — *Allerhande onkosten voor de verificatie van de rekenplichtigheid der regieën of der private organismen in dewelke de Kolonie geldelijke deelhebbingen heeft*	50,000	»	»
		Total. — *Totaal*. . fr.	160,000	6,900	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville.		
						Article 33. — Artikel 33.
						7 plantons — *plantons* . de *van* 721 à *tot* 2,100
»	»	»	»	»	10,100	
»	»	»	»	»	116,900	
»	»	»	»	»	50,000	
»	»	»	»	»	166,900	
Total du Chapitre XII. — *Totaal van Hoofdstuk XII* fr.					1,320,600	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		CHAPITRE XIII. — *HOOFDSTUK XIII.*			
		SERVICE DES SECRÉTARIATS DU GOUVERNEMENT GÉNÉRAL ET DES ADMINISTRATIONS PROVINCIALES. — DIENST VAN DE SECRETARIATEN VAN HET ALGEMEEN GOUVERNEMENT EN VAN DE PROVINCIEBESTUREN.			
35		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — *Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.*			
	A	Personnel blanc du cadre : — *Blank personeel van het kader :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Wedden onder werkelijken dienst en verlofwedden*	430,900	1,370,100	471,700
		Indemnités diverses, notamment : — *Allerhande vergoedingen, namelijk :*			
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*	68,800	168,300	47,800
		Indemnités de représentation. — *Vergoedingen voor vertegenwoordiging*	»	6,000	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel*	»	36,000	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — *Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden.*	»	89,400	61,800
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*	»	8,400	6,600
		Indemnités de logement. — *Logementsvergoedingen*	»	16,200	10,800
		Total. — *Totaal* . . fr.	499,700	1,694,400	598,700
36		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnen- en in het buitenland. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :*			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven*	390,200	6,400	2,500
		A reporter. — *Over te dragen* . . fr.	390,200	6,400	2,500

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville		
351,300	413,900	353,800	326,300	594,100	4,312,100	Secrétaire général.— *Secretaris generaal.* — Cadre organ. — *Organiek kader.* 1 — Effectif. — *Effectief.* TRAITEMENTS. — *WEDDEN.* à 150,000 *tot* 210,000
35,500	13,400	25,900	17,900	53,200	430,800	Directeur. – *Directeur* 1 100,000 id. 139,500
»	»	»	»	»	6,000	Sous-directeurs. — *Onderdirecteurs* . . 5 90,000 id. 126,000
»	»	»	»	24,000	60,000	Chefs de bureau principaux. — *Eerstaanwezende bureelhoofden* . . . . . 5 80,000 id. 111,750
23,100	17,800	43,100	25,700	40,700	301,600	Chefs de bureau de 1re classe. — *Bureelhoofden* 1e *klasse* . 5 70,000 id. 97,500
2,500	»	2,500	1,800	1,400	23,200	Chefs de bureau de 2e classe. — *Bureelhoofden* 2e *klasse* 11 60,000 id. 84,000
400	»	»	»	»	27,400	Chefs de bureau de 3e classe. — *Bureelhoofden* 3e *klasse* . . 55,000 id. 77,250
412,800	445,100	425,300	371,700	713,400	5,161,100	Sous-chef de bureau. — *Onderbureelhoofd* 10 50,000 id. 70,500
						Commis de 1e classe. — *Klerk* 1e *klasse* . 10 45,000 id. 63,000
						Commis de 2e classe. — *Klerk* 2e *klasse* . 11 40,000 id. 55,500
						Total. — *Totaal.* 59 relève comprise. *aflossing inbegrepen.*
						Personnel temporaire. *Tijdelijk personeel* . 3 18,000 à *tot* 24,000
						Personnel indigène. Inlandsch personeel.
14,600	10,400	19,600	37,300	7,500	488,500	Agents.— *Bedienden* 44 2,400 id. 16,620
14,600	10,400	19,600	37,300	7,500	488,500	

Articles. — Artikelen.	Littera — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		Report. — *Overdracht.* . . . fr.	390,200	6,400	2,500
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.*	»	12,200	800
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — *Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten*	8,000	9,500	800
		Total. — *Totaal* . . fr.	398,200	28,100	4,100
37	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de repatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — *Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering der bij contract aangeworven negerplantons en -arbeiders*	»	9,540	8,140
38	»	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature. — *Andere uitgaven der diensten erbij begrepen materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard* . . .	»	34,610	12,700

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville		
14,600	10,400	19,600	37,300	7,500	488,500	
»	»	»	1,800	500	15,300	
6,600	4,700	7,100	4,300	1,100	42,100	
21,200	15,100	26,700	43,400	9,100	545,900	
						Article 37. — Artikel 37.
						22 plantons — *plantons* . de *van* 723 à *tot* 3,720
2,390	3,450	3,010	2,930	5,840	35,300	
2,100	6,750	11,280	11,750	9,510	88,700	
Total du Chapitre XIII. — *Totaal van Hoofdst. XIII.* fr.					5,831,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		CHAPITRE XIV. — *HOOFDSTUK XIV.*			
		SERVICES JUDICIAIRES. — GERECHTSDIENSTEN.			
		Parquets et tribunaux. — Parketten en rechtbanken.			
39		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — *Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :*			
	A	Personnel blanc du cadre. — *Blank personeel van het kader :*			
		Traitements d'activité et de congé.— *Activiteits- en verlofwedden*, fr.	1,805,400	9,946,700	»
		Indemnités diverses, notamment : — *Allerhande vergoedingen, namelijk :*			
		Indemnités de représentation. — *Vergoedingen voor vertegenwoordiging*	»	27,000	»
		Indemnités de charge. — *Lastvergoedingen*	»	111,500	»
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*	93,900	422,900	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel*	»	18,000	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — *Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden*.	»	282,500	»
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*	»	22,700	»
		Indemnités de logement. — *Logementsvergoedingen*	»	13,300	»
		Total. — *Totaal*. . fr.	1,899,300	10,844,600	»
40		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie pour obéir à un ordre de mutation. Indemnités de voyage et de séjour. — *Reiskosten binnen en buiten de Kolonie om een mutatiebevel na te leven. Reis- en verblijfsvergoedingen :*			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven*.	984,200	281,300	»
	B	Indemnités de voyage et de restaurant et frais de logement en cas de mutation. — *Reisvergoedingen, restauratievergoedingen en logementskosten in geval van mutatie*	13,000	67,600	»
		Total. — *Totaal*. . fr.	997,200	348,900	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
						GRADES. — *GRADEN.* | Cadre organ. — *Organiek kader.* | Effectif. — *Effectief.* | TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*
						Procureurs généraux — *Procureurs generaal* . . . . . 2 à 150,000 *tot* 210,000
»	»	»	»	»	11,752,100	Substituts des Procureurs généraux.— *Substituten Procureurs generaal* . . 3 120,000 id. 168,000
						Procureurs du Roi. — *Procureurs des Konings* . . . . 6 100,000 id. 139,500
»	»	»	»	»	27,000	Présidents de Cour d'appel. — *Voorzitters Hof van Beroep.* 2 150,000 id. 210,000
»	»	»	»	»	111,500	
»	»	»	»	»	516,800	Conseillers de Cour d'appel. — *Raadsheeren Hof van Beroep* . . . . . 4 120,000 id. 168,000
»	»	»	»	»	18,000	Juges-Présidents de 1re instance. — *Rechters-Voorzitters van 1en aanleg* . . 6 100,000 id. 139,500
»	»	»	»	»	282,500	Juges de 1re instance. — *Rechters van 1en aanleg* . . . . .
»	»	»	»	»	22,700	
»	»	»	»	»	13,300	Substituts du Procureur du Roi. — *Substituten Procureur des Konings* . . . 41 80,000 id. 111,750
»	»	»	»	»	12,743,900	
						Magistrats à titre provisoire. — *Voorloopige magistraten.* 1 60,000 id. 72,000
						Total. — *Totaal.* 65 relève comprise. ==*aflossing inbegrepen.*
						Greffiers principaux. — *Eerstaanwezende griffiers* . . . . .
»	»	»	»	»	1,265,500	Secrétaires de Parquet principaux. — *Eerstaanwezende secretarissen van het Parket* . . . . . 8 à 80,000 *tot* 111,750
»	»	»	»	»	80,600	
»	»	»	»	»	1,346,100	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
41	»	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des détectives indigènes, plantons, huissiers, interprètes, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux parquets et tribunaux. — *Loonen en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en repatrieeringskosten der bij contract aangeworven inheemsche detectieven, plantons, deurwachters, tolken, enz. Vergoedingen voor aan de parketten en rechtbanken geleverde inlichtingen*	»	68,220	45,400
42	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — *Materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten*	»	132,150	1,600
43		Frais de justice (crédit non limitatif). — *Gerechtskosten (onbegrensd krediet) :*			
	A	Frais de déplacement des magistrats et des agents des services judiciaires pour enquêtes et sessions. Indemnités de voyage et de restaurant ainsi que les frais de logement résultant de ces enquêtes et sessions. Exploits d'huissiers. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Kosten voor verplaatsing van de magistraten en gerechtsbeambten voor onderzoek en zittingen. Reis- en restauratievergoedingen evenals logementskosten welke uit deze onderzoekingen en zittingen voortvloeien. Exploten van deurwaarders. Vergoedingen voor het gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.*	»	275,000	»
	B	Autres frais de justice tels que ceux provoqués par les déplacements des témoins et des prévenus et leur entretien en cours de voyage. Frais divers : taxes de témoins, honoraires aux médecins, traducteurs, interprètes, etc, etc. — *Andere gerechtskosten zooals deze welke werden veroorzaakt door de verplaatsing van de getuigen en de betichten en hun onderhoud onder weg. Allerhande onkosten : taksen der getuigen, honoraria aan de geneesheeren, vertalers, tolken, enz.*	15,000	890,000	5,050
		Total. — *Totaal.* . fr.	15,000	1,165,000	5,050
44	»	Frais de police : mesures de sûreté publique. (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds ne dépassant pas 5,000 francs par agent comptable dont les états de dépenses seront approuvés par le Gouverneur Général du Congo belge ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet.). — *Politiekosten : maatregelen van openbare veiligheid. (Deze uitgaven kunnen geschieden bij middel van geldvoorschotten welke de 5,000 frank niet zullen te boven gaan per rekenplichtige wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door den Gouverneur Generaal van Belgisch-Congo of door eenen te dien einde bijzonder aangestelden afgevaardigde)*	»	25,000	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
32,150	29,170	77,720	8,400	25,440	286,500	
»	700	»	150	»	134,600	
750	2,800	6,800	2,600	2,100	925,100	
750	2,800	6,800	2,600	2,100	1,200,100	
»	»	»	»	»	25,000	
Total du Chapitre XIV. — *Totaal van Hoofd. XIV.* fr.					15,736,200	

GRADES. — *GRADEN.*	Cadre organ. *Organiek kader.*	Effectif. — *Effectief.*	TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*
—	—	—	—
Greffiers de 1re cl. — *Griffiers-1e klasse* .			
Secrétaires de Parquet de 1re classe. — *Secretarissen-1e kl. van het Parket* . .	1		70,000 id. 97,500
Greffiers de 2e cl. — *Griffiers-2e klasse.*			
Secrétaires de Parquet de 2e classe. — *Secretarissen-2e kl. van het Parket* . .	15		60,000 id. 84,000
Candidats greffiers ou secrétaires de parquet — *Candidaat-griffiers of secretarissen van het Parket* .	8		55,000 id. 77,250
Agents de 1re classe. — *Beambten-1e kl.*	15		50,000 id. 70,500
Agents de 2e classe. — *Beambten-2e kl.*	7		45,000 id. 63,000
Agents de 3e classe. — *Beambten-3e kl.*	2		40,000 id. 55,500
Total. — *Totaal.*	56		relève comprise. — *aflossing inbegrepen.*
Personnel temporaire. — *Tijdelijk personeel*	1		18,000
Personnel indigène. Inlandsch personeel.			
Agents. — *Bedienden*	46		2,400 à *tot* 15,215
Article 41. — Artikel 41.			
66 plantons — *plantons* .			de *van* 535 à *tot* 3,220
241 juges et assesseurs — *rechters en bijzitters* . .			de *van* 105 à *tot* 1,580
65 greffiers — *griffiers* .			de *van* 180 à *tot* 8,400
37 policiers — *politiebeambten.*			de *van* 190 à *tot* 370
1 interprète — *tolk* . .			360
410			

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		CHAPITRE XV. — *HOOFDSTUK XV.*			
		A. — SERVICE DES AFFAIRES POLITIQUES, ADMINISTRATIVES ET JUDICIAIRES. — *A.* DIENSTEN VAN DE POLITIEKE, ADMINISTRATIEVE EN GERECHTELIJKE ZAKEN.			
45		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — *Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.*			
	A	Personnel blanc du cadre : — *Blank personeel van het kader :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden.*	7,600	331,100	»
		Indemnités diverses, notamment : — *Allerhande vergoedingen, namelijk :*			
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen.*	2,000	28,900	»
		Indemnités pour travail préparatoire à l'immigration et à l'immatriculation à bord des bateaux de la C. M. B. (Anvers-Banana) — *Vergoedingen wegens voorbereidend werk tot inwijking en immatriculatie aan boord der schepen van de C. M. B. (Antwerpen-Banana).*	»	7,500	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaats aangeworven tijdelijk blank personeel.*	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — *Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden.*	»	43,500	»
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen.*	»	6,000	»
		Indemnités de logement. — *Logementsvergoedingen*	»	8,400	»
		Total. — *Totaal.* . fr.	9,600	425,400	»
46		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbrengingsmiddelen :*			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven*	25,100	1,600	»
		A reporter. — *Over te dragen* . . fr.	25,100	1,600	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville		
						GRADES. — *GRADEN.* | Cadre organ. — *Organiek kader.* | Effectif. — *Effectief.* | TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*
						Directeur général — *Directeur generaal* . 1 à 100,000 *tot* 168,000
						Sous-directeur. — *Onderdirecteur* . . 1 90,000 id. 126,000
»	»	»	»	»	338,700	Chef de bureau principal. — *Eerstaanwezend bureelhoofd.* 1 80,000 id. 111,750
»	»	»	»	»	30,900	Total. — *Totaal.* 3 relève comprise. *aflossing inbegrepen.*
						Personnel indigène. Inlandsch personeel.
						Agents.— *Bedienden* 4 4,200 id. 18,060
»	»	»	»	»	7,500	
»	»	»	»	»	»	
»	»	»	»	»	43,500	
»	»	»	»	»	6,000	
»	»	»	»	»	8,400	
»	»	»	»	»	435,000	
»	»	»	»	»	26,700	
»	»	»	»	»	26,700	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		Report. — *Overdracht* . . fr.	25,100	1,600	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.* .	»	1,300	»
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — *Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten.*	400	500	»
		Total. — *Totaal.* . fr.	25,500	3,400	»
47		Dépenses diverses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus. — *Allerhande uitgaven betrekkelijk het negerpersoneel en het onderhoud der gevangeenhouden :*			
	A	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, gardiens, moniteurs et travailleurs de couleur engagés par contrat. — *Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatrieering der per contract aangeworven plantons, bewakers, monitors en negerarbeiders*	»	2,740	»
	B	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement et transfert des détenus de droit commun, politiques et contraints. Rémunération aux détenus pour travaux effectués. Frais de transport des soldats ou policiers d'escorte. — *Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatrieering en overbrenging der gevangengehoudenen van gemeen recht, der politieke gevangenen en der gedwongenen. Vergoeding aan de gevangenen voor uitgevoerde werken. Vervoerkosten van de geleidende soldaten en politiedienaars*	35,000	»	1,040,000
		Total. — *Totaal.* . fr.	35,000	2,740	1,040,000
48	»	Autres dépenses du service des affaires politiques, administratives et judiciaires, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — *Andere uitgaven van den dienst der politieke, administratieve en gerechtelijke zaken, met inbegrip van materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten.*	1,500	6,780	45,000
		B. — ETAT-CIVIL ET SUCCESSIONS. *B.* — BURGERLIJKE STAND EN NALATENSCHAPPEN.			
49	»	Dépenses relatives à l'état-civil et aux successions. Matériel, imprimés, caisses d'emballages, y compris les frais accessoires de transport, de manutention, de douane et divers. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents de la Colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo. — *Uitgaven betrekkelijk den burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materieel, druksels, verpakkingskosten, erbij begrepen de bijkomende kosten voor vervoer, behandeling, douane en allerhande. Platen voor de graftomben van de ambtenaren en beambten der Kolonie evenals van de in Congo overleden leden hunner familie*	3,500	»	850

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville		
»	»	»	»	»	26,700	
»	»	»	»	»	1,300	
»	»	»	»	»	900	
»	»	»	»	»	28,900	
						Article 47 A. — Artikel 47 A.
						1 planton — *planton* . à *aan* 2,460
						30 gardiens de prison — *gevangbewaarders* . de *van* 1,820 à *tot* 3,920
						31
»	»	»	»	64,660	67,400	
613,310	920,190	1,176,800	585,000	770,000	5,140,300	
613,310	920,190	1,176,800	585,000	834,660	5,207,700	
30,870	51,550	50,000	30,000	60,000	275,700	
2,550	1,000	2,150	1,750	2,000	13,800	
Total du Chapitre XV. — *Totaal van Hoofds. XV.* fr.					5,961,100	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		CHAPITRE XVI. — *HOOFDSTUK XVI.*			
		SERVICES TERRITORIAL, DES AFFAIRES INDIGÈNES, DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET DE LA POLICE URBAINE. — GEWESTDIENST, DIENST VAN DE INLANDSCHE ZAKEN, DE WERKKRACHTEN EN DE STEDELIJKE POLITIE.			
50		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — *Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :*			
	A	Personnel blanc du cadre : — *Bank personeel van het kader :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden.*	5,180,200	440,400	8,567,100
		Indemnités diverses, notamment : — *Allerhande vergoedingen, namelijk :*			
		Indemnités de représentation. — *Vergoedingen voor vertegenwoordiging*	»	»	13,500
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*.	540,600	15,400	503,200
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel*	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — *Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden.*	»	10,200	314,200
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*.	»	1,800	26,500
		Indemnités de logement. — *Logementsvergoedingen*.	»	2,400	6,400
		Total. — *Totaal*. . fr.	5,720,800	470,200	9,430,900
51		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :*			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven*.	4,911,400	1,100	62,600
		A reporter. — *Over te dragen* . . fr.	4,911,400	1,100	62,600

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.				
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville		GRADES. — *GRADEN.*	Cadre organ. — *Organiek kader.*	Effectif. — *Effectief.*	TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*	
						Service territorial. Gewestdienst.				
						Commissaire provincial adjoint. — *Adjunct-provinciaal commissaris* . . .		1	120,000 à *tot* 168,000	
7,216,600	9,336,700	10,105,200	6,566,800	7,655,600	55,068,600	**Commissaires de district de 1re classe.** — *Districtscommissarissen-1e klasse.* .		9	100,000 id.	139,500
9,000	9,000	13,500	9,000	16,500	70,500	**Commissaires de district de 2e classe.** — *Districtcommissarissen-2e klasse* . . .		13	90,000 id.	126,000
446,700	554,100	598,300	432,600	558,200	3,649,100	**Administrateurs territoriaux principaux.** — *Eerstaanwezende gewestbeheerders* .		70	80,000 id.	111,750
»	»	»	»	24,000	24,000	**Administrateurs territoriaux de 1re cl.** — *Gewestbeheerders 1e klasse*		80	70,000 id.	97,500
254,200	182,100	301,900	153,800	293,300	1,509,700	**Administrateurs territoriaux de 2e cl.**— *Gewestbeheerders-2e klasse*			60,000 id.	84,000
25,200	15,800	26,500	10,400	25,600	131,800			171		
5,900	»	»	»	»	14,700	**Candidats administrateurs de 1re classe.** — *Candidaat gewestbeheerders 1e klasse*			55,000 id.	77,250
7,957,600	10,097,700	11,045,400	7,172,600	8,573,200	60,468,400					
						Candidats administrateurs de 2e, 3e ou 4e classe. — *Candidaat gewestbeheerders, 2e, 3e en 4e klasse*		120	40,000 id.	70,500
						Agents territoriaux principaux.—*Eerstaanwezende gewestbeambten*		121	50,000 id.	70,500
						Agents territoriaux de 1re classe. — *Gewestbeambten-1e kl.*		121	45,000 id.	63,000
261,600	138,500	422,100	357,800	66,300	6,221,400	**Agents territoriaux de 2e classe.** — *Gewestbeambten-2e kl.*		121	40,000 id.	55,500
261,600	138,500	422,100	357,800	66,300	6,221,400	Total. — *Totaal.*		827	relève comprise. == *aflossing inbegrepen.*	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		Report. — *Overdracht* . . fr.	4,911,400	1,100	62,600
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.* .	»	250	700,000
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — *Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten*	150,000	450	84,000
		Total. — *Totaal*. . fr.	5,061,400	1,800	846,600
52		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. — Dots pour femmes de polygames à libérer. Traitements et primes aux autorités indigènes. — Pensions et indemnités à des chefs indigènes méritants, en dédommagement du préjudice qui leur est causé par leur destitution. — Cadeaux politiques. — Autres dépenses résultant de l'exécution des décrets sur les circonscriptions indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. — Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat. — *Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatrieering van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Onderhoud en verplaatsing der politieke ontvoerden. — Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers. Wedden en premiën aan de inheemsche autoriteiten. — Pensioenen en vergoedingen aan verdienstelijke inlandsche hoofden, als schadeloosstelling voor het nadeel dat hun berokkend werd naar aanleiding van hunne ontzetting. — Politieke geschenken. — Andere uitgaven voortvloeiende uit de uitvoering van de decreeten op de inlandsche wijken en de buitengewoontelijke centra of van met hen gesloten overeenkomsten, — Soldijen, allerhande bewilligingen en toerusttingskosten van de bij contract aangeworven negeragenten van de politie*			
	A	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, des gardiens de cimetières et des porteurs de communication. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. — *Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering der plantons, arbeiders, kerkhofbewakers en dragers van mededeelingen. Onderhoud en verplaatsing der politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers*	»	2,330	190,450
	B	Traitements et primes aux autorités indigènes. — Pensions et indemnités à des chefs indigènes méritants, en dédommagement du préjudice leur causé par leur destitution. — Cadeaux politiques. — Autres dépenses résultant de l'exécution des décrets sur les circonscriptions indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. — *Wedden en premiën aan de inheemsche autoriteiten. — Pensioenen en vergoedingen aan de verdienstelijke inlandsche*			
		A reporter. — *Over te dragen* . . fr.	»	2,330	190,450

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville		
261,600	138,500	422,100	357,800	66,300	6,221,400	GRADES. — *GRADEN.* / Cadre organ. — *Organiek kader.* / Effectif. — *Effectief.* / TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*
539,350	588,000	1,225,000	475,000	649,400	4,177,000	**Police urbaine. Stedelijke politie.**
96,000	76,000	180,850	77,000	65,000	729,300	Administrateurs territoriaux de 1re cl. — *Gewestbeheerders 1e klasse* . . . . . 5 — 70,000 à *tot* 97,500
896,950	802,500	1,827,950	909,800	780,700	11,127,700	Administrateurs territoriaux de 2e cl.— *Gewestbeheerders-2e klasse* . . . . . 11 — 60,000 id. 84,000
						Candidats administrateurs de 1e classe. — *Candidaat gewestbeheerders, 1e klasse* . . . . — 55,000 id. 77,250
						Candidats administrateurs de 2e, 3e ou 4e classe. — *Candidaat geweestbeheerder 2e, 3e en 4e klasse.* . . . . . 6 — 40,000 id. 70,500
						Agents territoriaux principaux. —*Eerstaanwezende gewestbeambten* . . . . 6 — 50,000 id. 70,500
						Agents territoriaux de 1re classe. — *Gewestbeambten-1e kl.* 6 — 45,000 id. 63,000
						Agents territoriaux de 2e classe. — *Gewestbeambten 2e kl.* 7 — 40,000 id. 55,500
						Total. — *Totaal.* 41 relève comprise. *aflossing inbegrepen.*
						Personnel temporaire. — *Tijdelijk personeel* 1 à 24,000
						Personnel indigène. Inlandsch personeel.
96,000	67,550	210,470	79,890	123,210	769,900	Agents. — *Bedienden* 325 — 1,200 à *tot* 16,560
						Article 52 A. — Artikel 52 A.
						510 plantons et porteurs de communications — *plantons en boden* . de *van* 377 à *tot* 2,220
						9 travailleurs et journaliers — *arbeiders en daglooners* . . . de *van* 1,276 à *tot* 1,842
						55 gardiens de cimetière. — *kerkhofbewakers* . de *van* 531 à *tot* 1,457
96,000	67,550	210,470	79,890	123,210	769,900	574

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		Report. — *Overdracht* . . fr.	»	2,330	190,450
		hoofden als schadeloosstelling voor het nadeel dat hun berokkend werd naar aanleiding van hunne ontzetting. — Politieke geschenken. Andere uitgaven voortvloeiende uit de uitvoering van de decreten op de inlandsche wijken en de buitengewoontelijke centra of van met hen gesloten overeenkomsten.			
		Traitements des autorités indigènes. — *Wedden van de inlandsche autoriteiten.*			
		1° Rémunérations. — *Bezoldigingen*	»	»	163,580
		2° Primes. — *Premëin*	»	»	496,730
		3° Primes supplémentaires aux grands chefs. — *Bijkomende premiën voor de opperhoofden*	»	»	58,620
		4° Pensions et indemnités accordées aux chefs démis par suite de réorganisation politique. — *Pensioenen en vergoedingen verleend aan de hoofden die, naar aanleiding van de politieke herinrichting uit hun ambt werden ontheven*	»	»	»
		5° Cadeaux politiques. — *Politieke geschenken*	»	»	8,000
		6° Rémunérations aux circonscriptions indigènes pour travaux exécutés. — Subsides aux centres extra-coutumiers. — *Bezoldigingen aan de inheemsche circonscripties voor uitgevoerde werken. — Toelagen aan de buitengewoontelijke centra.*	»	»	143,050
	C	Soldes et allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement. Indemnités pour récompenser les agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives. — *Soldijen en allerhande bewilligingen en uitrustingskosten van de negerbeambten der politie, kosten van onderhoud, aanwerving en repatrieering. Vergoedingen tot het beloonen der politieagenten die blijk geven van opoffering. Loonen der detectieven*	»	»	221,740
		Total. — *Totaal.* . fr.	»	2,330	1,282,170
53	»	Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif). — *Teruggave aan de voor de inning der belasting aangeduide inlandsche autoriteiten (onbegrensd krediet*	»	»	254,600
54	»	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, jetons pour l'impôt indigène et frais accessoires de toute nature. — *Andere uitgaven der diensten, met inbegrip van materieel,meubelen,benoodigdheden in het algemeen, penningen voor de inlandsche belasting en allerhande bijkomende onkosten.*	»	5,570	215,390

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville		
96,000	67,550	210,470	79,890	123,210	769,900	**Article 52 C. — Artikel 52 C.** 1 planton — *planton* . . 1,100 404 policiers — *politiedie-naars* . . . . . de *van* 720 à *tot* 5,489 24 détectives — *detectie-ven* . . . . . de *van* 2,400 à *tot* 7,200 429
267,220	179,590	416,750	160,600	165,400	1,353,140	
276,480	191,280	839,580	334,150	235,420	2,373,640	
35,570	»	»	88,050	28,070	210,310	
»	4,700	31,110	»	»	35,810	
»	»	17,000	2,600	2,600	30,200	
97,080	150,750	109,000	169,850	34,200	703,930	
»	175,030	311,480	»	666,120	1,374,370	
772,350	768,900	1,935,390	835,140	1,255,020	6,851,300	
114,370	228,400	836,400	326,130	187,900	1,947,800	
198,050	111,680	262,100	203,080	200,430	1,196,300	
Total du Chapitre XVI. — *Totaal van Hoofds. XVI.* fr.					81,591,500	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		CHAPITRE XVII. — *HOOFDSTUK XVII.*			
		FORCE PUBLIQUE. — WEERMACHT.			
55		Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc. — *Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en- onder officieren, enz. :*			
	A	Personnel blanc du cadre : — *Blank personeel van het kader :*			
		Traitements d'activité et de congé du personnel en service. — *Activiteits- en verlofwedden van het in dienst zijnde personeel.*	1,730,600	20,054,100	»
		Indemnités diverses, notamment : — *Allerhande vergoedingen, namelijk :*			
		Indemnités de représentation. — *Vergoedingen voor vertegenwoordiging*	»	12,000	»
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*.	150,700	1,184,600	»
		Indemnités de réinstallation. — *Vergoedingen voor wederaanstelling.*	100,800	»	»
		Indemnités aux chefs de musique. — *Vergoedingen aan de kapelmeesters*.	»	4,500	»
		Prix de tir aux Européens. — *Schietprijzen aan de Europeanen*. .	»	1,500	»
		Allocations spéciales. (1) — *Speciale bewilligingen* (1)	1,500,000	»	»
	B	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes. — *Vrijwilligerskorps. — Schuttermaatschappijen. Reservisten*	»	100,000	»
	C	Entretien du personnel visé ci-dessus. — *Onderhoud van het hierboven bedoeld personeel.*	»	11,800	»
		Total. — *Totaal*. . fr.	3,482,100	21,368,500	»
56		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mecanische voortbewegingsmiddelen :*			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven*	1,678,700	414,700	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen*. .	»	150,000	»
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — *Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen*	55,000	168,900	»
		Total. — *Totaal*. . fr.	1,733,700	733,600	»

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville		
						GRADES. — *GRADEN.*
						Commandant en chef. — *Opperbevelhebber*
»	»	»	»	»	21,784,700	Colonel. — *Kolonel*
						Lieutenants-colonels —*Luitenant-kolonels.*
						Majors. — *Majoors* .
»	»	»	»	»	12,000	Capitaines-commandants. — *Kapitein-commandants* . . .
»	»	»	»	»	1,335,300	Capitaines. — *Kapiteins* . . . . .
»	»	»	»	»	100,800	Lieutenants et sous-lieutenants. — *Luitenants en onderluitenants.* . . . . .
»	»	»	»	»	4,500	Sous-lieutenant chef de musique. — *Onderluitenant kapelmeester.* . . . . .
»	»	»	»	»	1,500	Adjudants-chefs. — *Adjudants-chefs* . .
»	»	»	»	»	1,500,000	Adjudants et aspirants.—*Adjudanten en kadetten* . . . .
»	»	»	»	»	100,000	Total. — *Totaal.*
»	»	»	»	»	11,800	
»	»	»	»	»	24,850,600	
»	»	»	»	»	2,093,400	
»	»	»	»	»	150,000	
»	»	»	»	»	223,900	
»	»	»	»	»	2,467,300	

Cadre organ. — *Organiek kader.*	Effectif. — *Effectief.*	TRAITEMENTS — *WEDDEN.*
—	—	—
	1	à 150,000 *tot* 210,000
	1	120,000 id. 168,000
	3	100,000 id. 139,500
	8	90,000 id. 126,000
	38	80,000 id. 111,750
	38	70,000 id. 97,500
	66	55,000 id. 84,000
	1	55,000 id. 77,250
	78	50,000 id. 70,500
	78	40,000 id. 63,000
	312	relève comprise. == *aflossing inbegrepen.*

(1) Le crédit alloué pour ces allocations spéciales tenant lieu de pensions, est destiné à alimenter un compte pour ordre à charge duquel toutes les opérations de payement s'effectueront en temps voulu.

(1) *Het krediet verleend voor deze bijzondere bewilligingen dat als pensioen geldt is bestemd tot het voorzien eener rekening voor order ten laste derwelke al de betalingsverrichtingen te gepasten tijde zullen geschieden.*

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
57		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives. — *Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven :*			
	A	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. — *Wedden soldijen en allerhande bewilligingen der troepen*	»	9,230,000	»
	B	Entretien de la troupe. — *Onderhoud der troepen*.	»	13,261,700	»
	C	Frais de voyage résultant du recrutement, des rapatriements et des déplacements. — *Reiskosten voortkomende uit de aanwerving de rapatrieeringen en de verplaatsingen*.	»	2,700,000	»
		Total. — *Totaal*. . fr.	»	25,191,700	»
58		Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — *Andere uitgaven der Weermacht, met inbegrip van materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten :*			
	A	Quadrupèdes, fourrages, harnachements, ferrage. — *Viervoeters, voeders, gareelen, ijzerbeslag*	»	161,500	»
	B	Frais de transport. — *Vervoerkosten*	»	460,000	»
	C	Casernement, constructions, entretien, ameublement. — *Kazerneering, bouw, onderhoud, meubileering*	»	525,000	»
	D	Armes, munitions, matériel de combat. — *Wapens, schietvoorraad, strijdmateeieel*	»	2,466,100	»
	E	Matériel du Génie et autres matériels de guerre. Fournitures diverses — *Materieel der Genie en ander oorlogsmaterieel. — Allerhande benoodigdheden*.	»	973,000	»
		Total. — *Totaal*. . fr.	»	4,585,600	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville		
						Article 57 A. — Artikel 57 A.
»	»	»	»	»	9,230,000	2,209 gradés indigènes — *inlandsche gegradueerden* . . . de *van* 971 à *tot* 8,020
»	»	»	»	»	13,261,700	11,015 soldats et clairons — *soldaten en klaroenblazers* . . de *van* 715 à *tot* 4,786
						13,224
»	»	»	»	»	2,700,000	
»	»	»	»	»	25,191,700	
»	»	»	»	»	161,500	
»	»	»	»	»	460,000	
»	»	»	»	»	525,000	
»	»	»	»	»	2,466,100	
»	»	»	»	»	973,000	
»	»	»	»	»	4,585,600	
					57,095,200	

Total du Chapitre XVII. — *Totaal van Hoofdst. XVII.*

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		CHAPITRE XVIII. — *HOOFDSTUK XVIII.*			
		SERVICE CARTOGRAPHIQUE (MISSIONS ET TRAVAUX CARTOGRAPHIQUES). — CARTOGRAFISCHE DIENST (CARTOGRAFISCHE ZENDINGEN EN WERKZAAMHEDEN).			
59		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — *Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel :*			
	A	Personnel blanc du cadre. — *Blank personeel van het kader :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden.*	52,600	949,500	»
		Indemnités diverses, notamment : — *Allerhande vergoedingen, namelijk :*			
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*	2,500	21,400	»
		Indemnités de fonctions. — *Ambtsvergoedingen*	»	64,500	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel*	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — *Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden* .	»	»	»
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*	»	»	»
		Indemnités de logement. — *Logementsvergoedingen*	»	»	»
		Total. — *Totaal*. . fr.	55,100	1,035,400	»
60		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. :*			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland, van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven*	95,000	12,300	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnenland, voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen* . .	»	»	»
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — *Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten*	900	4,200	»
		Total. — *Totaal*. . fr.	95,900	16,500	»

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville		
						GRADES. — *GRADEN.* / Cadre organ. — *Organiek kader.* / Effectif. *Effectief.* / TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*
						Capitaine-Commandant. — *Kapitein-commandant.* . . 1 80,000 à *tot* 111,750
»	»	»	»	»	1,002,100	Capitaine. — *Kapitein* . . . . . 1 70,000 id. 97,500
»	»	»	»	»	23,900	Lieutenant ou Sous-Lieutenant — *Luitenant of Onderluitenant* . . . . 1 55,000 id. 84,000
»	»	»	»	»	64,500	Adjudant-chef — *Adjudant* . . . . 1 50,000 id. 70,500
»	»	»	»	»	»	Adjudants — *Adjud.* 2 45,000 id. 63,000
						Total — *Totaal.* 6 sans relève. — *zonder aflossing.*
»	»	»	»	»	»	
»	»	»	»	»	»	Les effectifs affectés à la mission de la triangulation de la zone minière des Grands Lacs et à la mission cartographique de la Garamba seront fixés ultérieurement.
»	»	»	»	»	»	*De effectieven bestemd voor de zending van de trianguleering der mijnstreek van de « Grands Lacs » en de cartografische zending van de Garamba, zullen eerlang vastgesteld worden.*
»	»	»	»	»	1,090,500	
»	»	»	»	»	107,300	
»	»	»	»	»	»	
»	»	»	»	»	5,100	
»	»	»	»	»	112,400	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
61	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat. — *Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatrieering van de bij contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders* . .	»	641,400	»
62		Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, subsides et frais accessoires de toute nature. — *Andere dienstuitgaven, met inbegrip van het materieel, het mobilair, de benoodigdheden over het algemeen, toelagen en bijkomende kosten van allen aard.* :			
	A	Matériel, mobilier, etc. — *Materieel, mobilair, enz.*	»	274,000	»
	B	Autres dépenses diverses du service cartographique. — *Andere allerhande uitgaven van den cartografischen dienst*	69,000	»	»
		Total. — *Totaal.* . fr.	69,000	274,000	»

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermaus-ville.	Elisabeth-ville.		
						Article 61. — Artikel 61.
»	»	»	»	»	641,400	345 travailleurs et journaliers — *Arbeiders en dagdooners* . . . . . de *van* 360 à *tot* 600
»	»	»	»	»	274,000	
»	»	»	»	»	69,000	
»	»	»	»	»	343,000	
					2,187,300	Total du Chapitre XVIII.—*Totaal van Hoofsdtuk XVIII.*
					181,682,900	Total de la Section IV. — *Totaal van Sectie IV.* . fr.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		SECTION V. — *SECTIE V.*			
		Services sociaux. — Sociale diensten.			
		CHAPITRE XIX. — *HOOFDSTUK XIX.*			
		SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT. — DIENST VAN HET ONDERWIJS.			
63		Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs, visiteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai. — *Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel (opzieners, onderwijzers en bezoekers) en van de onder het statuut of op proef aangenomen negeronderwijzers :*			
	A	Personnel blanc du cadre. — *Blank personeel van het kader :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden,* fr.	35,400	3,294,500	»
		Indemnités diverses, notamment : — *Allerhande vergoedingen, namelijk :*			
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*	13,600	52,900	»
		Indemnités pour chargés de cours spéciaux. — *Vergoedingen voor docenten van bijzondere cursussen*	»	»	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel*	»	36,000	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — *Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden* .	»	608,800	»
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*	»	71,700	»
		Indemnités de logement. — *Logementsvergoedingen*	»	20,300	»
		Total. — *Totaal.* . fr.	49,000	4,084,200	»
64		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanieche voortbewegingsmiddelen :*			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven*	81,200	15,300	»
		A reporter. — *Over te dragen* . . fr.	81,200	15,300	»

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville		GRADES. — *GRADEN.*	Cadre organ. — *Org niek kader.*	Effectif. — *Effectief.*	TRAITEMENTS — *WEDDEN.*
						—	—	—	—
						Commissaire de district de 1re classe.— *Districtscommissaris 1e klasse*		1	à 100,000 *tot* 139,500
						Commissaire de district de 2e classe.— *Districtscommissaris 2e klasse*		1	90,000 id. 126,900
»	»	»	»	»	3,329,900	Administrateur territorial principal.— *Eerstaanwezend gewestbeheerder* . . .		3	80,000 id. 111,750
						Total. — *Totaal.*		5	relève comprise. *aflossing inbegrepen.*
»	»	»	»	»	66,500	Instituteurs et institutrices des congrégations. — *Onderwijzers en onderwijzeressen der congregaties*		87	à 30,000 *tot* 36,000 relève comprise. *aflossing inbegrepen.*
»	»	»	»	»	»				
»	»	»	»	»	36,000				
						Personnel temporaire. — *Tijdelijk personeel.*		2	18,000
»	»	»	»	»	608,800	**Personnel indigène. Inlandsch personeel.**			
»	»	»	»	»	71,700				
»	»	»	»	»	20,300	Moniteurs et monitrices. — *Monitors en monitoressen* . .		126	900 à *tot* 12,000
»	»	»	»	»	4,133,200				
»	»	»	»	»	96,500				
»	»	»	»	»	96,500				

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		Report. — *Overdracht* . . fr.	81,200	15,300	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.* . . .	»	84,000	»
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — *Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten*	1,200	61,900	»
		Total. — *Totaal.* . fr.	82,400	161,200	»
65	»	Salaires, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des élèves, des travailleurs, des plantons des écoles officielles de l'Etat. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants abandonnés, délaissés ou orphelins, sous la tutelle de l'Etat et dirigés sur une école. — *Loonen, bewilligingen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering der leerlingen, der arbeiders en van de plantons der officieele Staatsscholen. Belooningen aan de leerlingen. Onderhoud- en vervoerkosten van verlaten, verwaarloosde kinderen en van weezen die door de wet aan de voogdij aan den Staat worden overgelaten en naar eene school gericht*	»	471,200	»
66	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — *Materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard*	»	831,200	»
67		Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides. — *Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen.*			
	A	Subsides périodiques : — *Periodische toelagen :*			
		1° Ecoles pour enfants européens de Léopoldville, Matadi, Stanleyville, Likasi, Albertville et Kipushi. — *Scholen voor Europeesche kinderen te Leopoldville, Matadi, Stanleyville, Likasi, Albertville en Kipushi*	»	1,598,100	»
		2° Ecoles pour filles indigènes dans les grands centres. — *Scholen voor inheemsche meisjes in de groote centra*	»	768,700	»
		3° Ecoles subsidiées des sociétés de missions. — *Gesubsidieerde scholen der zendingsgenootschappen*	»	10,975,700	»
	B	Subsides pour frais d'installation d'écoles nouvelles. — *Toelagen voor inrichtingskosten van nieuwe scholen*	»	500,000	»
	C	Subsides aux œuvres post-scolaires.— *Toelagen aan de naschoolsche werken*	»	100,000	»
		A reporter. — *Over te dragen* . . fr.	»	13,942,500	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville		
»	»	»	»	»	96,500	
»	»	»	»	»	84,000	
»	»	»	»	»	63,100	
»	»	»	»	»	243,600	
»	»	»	»	»	471,200	**Article 65. — Artikel 65.** 4 plantons — *plantons* . de *van* 500 à *tot* 2,040 2 chauffeurs d'auto — *autobestuurders* . . id. 1,760 id. 4,520 16 boys et gens de maison. — *boys en dienstboden* . id. 1,620 id. 2,240 56 ouvriers non qualifiés. *Ongeschoolde werklieden* id. 500 id. 2,400 58 travailleurs et journaliers — *arbeiders en dagblooners* . . . . id. 440 id. 1,940 3 surveillants. — *opzichters* . . . . . id. 1,100 id. 1,800 1 magasinier — *magazijnier* . . . . . à *tot* 880 140
»	»	»	»	»	831,200	
»	»	»	»	»	1,598,100	
»	»	»	»	»	768,700	
»	»	»	»	»	10,975,700	
»	»	»	»	»	500,000	
»	»	»	»	»	100,000	
»	»	»	»	»	13,942,500	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		Report. — *Overdracht* . . fr.	»	13,942,500	»
	D	Subside à l'Œuvre nationale des Ecoles congolaises. — *Toelage aan het Nationaal Werk der Congoleesche scholen*	20,000	»	»
	E	Subside à l'Université coloniale, à Anvers. — *Toelage aan de Koloniale Hoogeschool te Antwerpen*	317,500	»	»
	F	Subside à l'Institut royal colonial belge. — *Toelage aan het Koninklijk Koloniaal Belgisch Instituut*	300,000	»	»
	G	Subside à l'Union Coloniale, à Bruxelles. — *Toelage aan de « Union Coloniale », te Brussel*	100,000	»	»
	H	Subside au Comité Franco-Belge d'Etudes coloniales. — *Toelage aan het « Comité Franco-Belge d'Etudes coloniales »*	1,000	»	»
	I	Subside pour édition d'une revue d'art indigène, à Bruxelles. — *Toelage voor de uitgave van een tijdschrift over inlandsche kunst, te Brussel*	10,000	»	»
	J	Frais de fonctionnement de la Commission pour la protection des arts et métiers indigènes, etc. — *Kosten voor de werking van de Commissie voor de bescherming der inlandsche kunsten en ambachten, enz.*	20,000	»	»
	K	Subside au Musée de l'art indigène, à Léopoldville. — *Toelage aan het Museum voor inlandsche kunst, te Leopoldville*	»	20,000	»
	L	Crédit à la disposition du Gouverneur Général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière d'enseignement. — *Krediet ter beschikking van den Gouverneur Generaal voor het treffen van alle gebeurlijke maatregelen op gebied van onderwijs*	»	»	»
		Total. — *Totaal*. . fr.	768,500	13,962,500	»

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville		
»	»	»	»	»	13,942,500	
»	»	»	»	»	20,000	
»	»	»	»	»	317,500	
»	»	»	»	»	300,000	
»	»	»	»	»	100,000	
»	»	»	»	»	1,000	
»	»	»	»	»	10,000	
»	»	»	»	»	20,000	
»	»	»	»	»	20,000	
»	»	»	»	»	Mémoire. *Memorie.*	
»	»	»	»	»	14,731,000	
Total du Chapitre XIX. — *Totaal van Hoofdstuk XIX.*					20,410,200	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		CHAPITRE XX. — *HOOFDSTUK XX.*			
		CULTES, MISSIONS, BIENFAISANCE PUBLIQUE ET ŒUVRES SOCIALES. EEREDIENSTEN, ZENDINGEN, OPENBARE WELDADIGHEID EN SOCIALE WERKEN.			
68		Subsides aux missions et divers. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires, y compris transport de leurs bagages à bord des vapeurs navigant au Congo. — *Toelagen aan zendingen en varia. Reis- en voedingskosten der zendelingen met inbegrip van de vervoerkosten van hun reisgoed aan boord van de stoomschepen welke in Congo varen :*			
	A	Subsides par station. — *Toelagen per missiepost*	»	2,957,500	»
	B	Subsides de premier établissement aux missions nouvelles. — *Toelagen voor eerste instelling aan nieuwe zendingen*	60,000	150,000	»
	C	Frais de voyage et de nourriture en faveur des missionnaires voyageant à bord des vapeurs navigant sur le Congo, entre Léopoldville et Stanleyville, sur les affluents en aval de ce point et sur les lacs Kivu et Tanganika, lors de leur arrivée au Congo et lors de leur retour en Europe. — *Reis- en voedingskosten ten gunste van de zendelingen die reizen aan boord van de stoomschepen welke op den Congostroom varen, tusschen Leopoldville en Stanleyville en op de bijrivieren stroomafwaarts dit punt, en op de Kivu- en Tanganikameren, bij hunne aankomst in Congo en bij hunne terugreis naar Europa*	»	500,000	»
		Total. — *Totaal*. . fr.	60.000	3,607,500	»
69		Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique et aux œuvres sociales. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou Européens nécessiteux. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine. Remboursement aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'Européens momentanément nécessiteux ou insolvables. — *Uitgaven van allen aard, erbij begrepen toelagen betrekkelijk de openbare weldadigheid en de sociale werken. Kosten voor hulpbetoon, onderhoud en repatrieering der uitgedreven behoeftigen. Terugzending van de ongewenschten naar hunne hoofdij van herkomst. Terugbetaling aan de houders van hospitalen van de voedingskosten welke niet kunnen worden teruggeïnd bij de voor het oogenblik behoeftige of insolvent zijnde Europeanen :*			
	A	Bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien ou de rapatriement des indigents ou expulsés non indigènes. Remboursement aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'Européens momentanément nécessiteux ou insolvables. — *Openbare weldadigheid. Kosten voor bijstand, onderhoud of repatrieering der niet inlandsche uitgedreven behoeftigen. Terugbetaling aan de hospitaalhouders van de voedingskosten welke niet kunnen worden teruggeïnd bij de voor het oogenblik behoeftige of insolvent zijnde Europeanen*	60,000	»	12,550
		A reporter. — *Over te dragen* . . fr.	60,000	»	12,550

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville		
»	»	»	»	»	2,957,500	
»	»	»	»	»	210,000	
»	»	»	»	»	500,000	
»	»	»	»	»	3,667,500	
5,000	3,000	13,250	14,500	60,000	168,300	
5,000	3,000	13,250	14,500	60,000	168,300	

Articles. — Artikelen.	Litera. — Litera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		Report. — *Overdracht.* . fr.	60,000	»	12,550
	B	Subsides à des écoles et à des œuvres créées en faveur des noirs ou mulâtres originaires de la Colonie. — *Toelagen aan scholen en goede werken ingericht ten gunste van uit de Kolonie herkomstig negers of mulatten*	10,000	»	»
	C	Subside à l'Association en faveur de la protection de l'Enfance noire, à Bruxelles. — *Toelagen aan de « Association en faveur de la protection de l'Enfance noire », te Brussel*	15,000	»	»
	D	Subside à l'Œuvre nationale de l'Enfance. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn*	5,000	»	»
	E	Subside à l'Ouvroir du Sacré-Cœur et Œuvre du Vêtement congolais. — *Toelage aan het « Ouvroir du Sacré-Cœur et Œuvre du Vêtement congolais »*	7,000	»	»
	F	Subside à la Mutuelle Congolaise, à Anvers. — *Toelage aan de « Mutuelle Congolaise », te Antwerpen.*	12,000	»	»
	G	Subside à la Croix Verte Coloniale, à Bruxelles. — *Toelage aan het « Croix Verte Coloniale », te Brussel.*	1,000	»	»
	H	Subside à l'Entraide Coloniale, à Bruxelles. — *Toelage aan « L'Entr'aide Coloniale », te Brussel*	12,000	»	»
	I	Frais de transport en Belgique de colis appartenant à des noirs décédés. — *Kosten van vervoer in België van coli toebehoorend aan afgestorven negers.*	200	»	»
	J	Dépenses diverses et secours en faveur de noirs ou de mulâtres originaires de la Colonie et résidant en Belgique. Soins médicaux à des indigents noirs. Subsides ou secours en Afrique à des refuges d'indigènes invalides. — *Allerhande uitgaven en toelagen ten gunste van uit de Kolonie herkomstige negers of mulatten die in België verblijven. Geneeskundige zorgen aan onvermogende negers. Toelagen of steungelden in Afrika aan rusthuizen voor invalide inlanders*	13,000	»	25,350
	K	Subside à l'Union des Femmes coloniales belges. — *Toelage aan de « Union des Femmes coloniales belges ».*	2,000	»	»
	L	Subsides ou secours de bienfaisance et encouragements de toute nature. — *Allerhande toelagen of hulpverleeningen en aanmoedigingen van allen aard.*	70,000	»	»
		A reporter. — *Over te dragen.* . . . . fr.	207,200	»	37,900

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville		
5,000	3,000	13,250	14,500	60,000	168,300	
»	»	»	»	»	10,000	
»	»	»	»	»	15,000	
»	»	»	»	»	5,000	
»	»	»	»	»	7,000	
»	»	»	»	»	12,000	
»	»	»	»	»	1,000	
»	»	»	»	»	12,000	
»	»	»	»	»	200	
3,090	2,850	1,130	31,480	15,000	91,900	
»	»	»	»	»	2,000	
»	»	»	»	»	70,000	
8,090	5,850	14,380	45,980	75,000	394,400	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		Report. — *Overdracht* . . fr.	207,200	»	37,900
	M	1° Dépenses relatives à d'autres œuvres sociales; traitements des auxiliaires du service social. — *Uitgaven betrekkelijk andere sociale werken. Wedde voor de helpers van den socialen dienst* .	42,800	328,800	»
		2° Subsides transitoires aux missions nouvelles en attendant qu'elles aient pu créer des œuvres sociales subsidiables au regard des clauses de la convention générale qui règle l'appui pécuniaire octroyé aux missions nationales. — *Overgangstoelage aan de nieuwe zendingen in afwachting dat zij sociale werken hebben kunnen stichten, welke toelagen kunnen ontvangen ten aanzien van de bepalingen uit de algemeene overeenkomst, die den aan de nationale zendingen te verleenen geldelijken steun regelt.* . . .	»	100,000	»
		3° Subside au Fonds Social du Kivu. — *Toelage aan het Sociaal Fonds van Kivu*	200,000	»	»
	N	Subside à la Ligue du Souvenir congolais. — *Toelage aan den « Bond van het Congoleesch Aandenken »*	5,000	»	»
	O	Secours ou indemnités de toute nature à des agents, anciens agents ou à leur famille. — *Toelagen en vergoedingen van allen aard aan agenten, gewezen agenten of aan hunne familie.*	125,000	»	»
		Total. — *Totaal.* . fr.	580,000	428,800	37,900

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville		
8,090	5,850	14,380	45,980	75,000	394,400	
»	»	»	»	»	371,600	
»	»	»	»	»	100,000	
»	»	»	»	»	200,000	
»	»	»	»	»	5,000	
»	»	»	»	»	125,000	
8,090	5,850	14,380	45,980	75,000	1,196,000	

Total du Chapitre XX. — *Totaal van Hoofdst. XX.* fr. 4,863,500

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		CHAPITRE XXI. — *HOOFDSTUK XXI.*			
		SERVICE DE L'HYGIÈNE. — GEZONDHEIDSDIENST.			
70		Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen, des assistants, infirmiers et autre personnel de couleur engagés sous le statut. — *Wedden, bewilligingen en allerhande vergoedingen van het onder het stelsel van het statuut aangeworven Europeesch personeel, helpers, ziekenverplegers en ander negerpersoneel :*			
	A	Personnel blanc du cadre : — *Blank personeel van het kader :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden.*	3,135,100	644,600	5,954,200
		Indemnités diverses, notamment : — *Allerhande vergoedingen, namelijk :*			
		Indemnités de fonctions spéciales. — *Vergoedingen van bijzondere bedieningen.*	»	36,000	108,000
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*	183,200	17,000	245,500
		Indemnités aux gestionnaires des hôpitaux. — *Vergoedingen aan de hospitaalbeheerders*	»	»	»
		Indemnités pour missions prophylactiques. — *Vergoedingen voor prophylactische zendingen.*	»	»	137,000
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.*	»	18,000	18,000
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — *Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden.*	»	36,600	304,170
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen.*	»	6,000	23,520
		Indemnités de logement. — *Logementsvergoedingen.*	»	9,000	19,200
		Total. — *Totaal.* . fr.	3,318,300	767,200	6,809,590
71		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnen- en buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :*			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven*	2,578,000	6,100	12,500
		A reporter. — *Over te dragen* . . fr.	2,578,000	6,100	12,500

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville		
						GRADES. — *GRADEN.*
						Cadre organ. — *Organiek kader.*
						Effectif. — *Effectief.*
						TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*
						A. **Médecins. Geneesheeren.**
						Médecin en chef. — *Hoofdgeneesheer* . 1 à 150,000 *tot* 210,000
						Médecins provinciaux. — *Provinciegeneesheeren* . . . 6 120,000 id. 168,000
3,216,900	3,493,900	3,364,300	2,905,500	3,962,200	26,676,700	Médecins directeurs de laboratoire. — *Geneesheeren-directeurs van een laboratorium* . . . . . 2 120,000 id. 168,000
24,000	30,000	42,000	24,000	72,000	336,000	Médecins de laboratoire. — *Geneesheeren van een laboratorium* . . . . . 3 100,000 id. 139,500
119,800	108,900	176,500	106,000	189,900	1,146,800	Médecins-adjoints de laboratoire. — *Adjunct - geneesheeren van een laboratorium* 4 90,000 id. 126,000
»	»	»	»	»	»	
98,000	136,000	127,000	64,000	49,000	611,000	Médecin hygiéniste inspecteur. — *Geneesheer - hygienist inspecteur* . . . . 1 120,000 id. 168,000
18,000	18,000	24,000	18,000	24,000	138,000	Médecins hygiénistes. — *Geneesheeren hygiënisten* . . . . . 3 100,000 id. 139,500
149,980	151,600	438,860	146,290	542,300	1,769,800	Médecins hygiénistes adjoints.—*Adjunct-geneesheeren hygiënisten* . . . . . 4 90,000 id. 126,000
11,520	10,460	34,560	7,920	69,120	163,100	
»	»	»	»	10,100	38,300	Médecins principaux. — *Eerstaanwezende geneesheeren* . . . 33 100,000 id. 139,500
3,638,200	3,948,860	4,207,220	3,271,710	4,918,620	30,879,700	
						Médecins de 1re cl.— *Geneesheeren-1e kl.*. 33 90,000 id. 126,000
						Médecins de 2e cl. — *Geneesheeren-2e kl.* 33 80,000 id. 111,750
						Médecins de 3e cl. — *Geneesheeren-3e kl.* 33 70,000 id. 97,500
						Total. — *Totaal.* 156 (1) relève comprise. *aflossing inbegrepen*
						Pour mémoire : 1 médecin de 1re classe et 1 médecin de 2e classe pour le Fonds social du Kivu.— *Voor memorie : 1 geneesheer 1e klasse en 1 geneesheer 2e klasse voor het Sociaal Fonds van Kivu.*
78,700	86,400	80,400	191,500	40,600	3,074,200	
78,700	86,400	80,400	191,500	40,600	3,074,200	(1) Dont 14 médecins des Missions nationales. — *Waaronder 14 geneesheeren der Nationale Zendingen.*

Articles. Artikelen.	Littera. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		Report. — *Overdracht* . . fr.	2,578,000	6,100	12,500
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.* .	»	70,000	317,300
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — *Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten*	60,000	12,500	16,000
		Total. — *Totaal*. . fr.	2,638,000	88,600	345,800
72		Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre ne faisant pas partie du cadre permanent de la Colonie, mais collaborant au Service de l'Hygiène. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides. — *Uitgaven van allen aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, dat geen deel uitmaakt van het bestenidg kader van de Kolonie, maar aan den Gezondheidsdienst medewerkt. Onderscheiden uitgaven van de formaties voor geneeskundige hulp, met inbegrip van de hulpgelden :*			
	A	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, accoucheuses, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent de la Colonie, mais agréés ou engagés en Belgique ou au Congo à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers. — *Honoraria aan geneesheeren, tandartsen, geneeskundige beambten, ziekenverpleegsters, vroedvrouwen, enz., die geen deel uitmaken van het bestendig personeel der Kolonie maar, in België of in Congo, aan een dag- of maandloon aangenomen of aangeworven werden. Honoraria aan vreemde geneesheeren en tandartsen*	»	30,000	143,650
	B	Allocations diverses aux infirmières religieuses engagées par convention. — *Allerhande bewilligingen aan de bij overeenkomst aangeworven ziekenzusters*.	»	100,000	1,522,990
	C	Allocations aux infirmières des missions nationales. — *Bewilligingen aan de ziekenverpleegsters der nationale zendingen*	»	75,000	452,500
	D	Allocations pour consultations de nourrissons. — *Bewilligingen wegens raadplegingen voor zuigelingen*	»	80,000	441,120
	E	Subsides aux membres de l'Assistance médicale indigène et frais de voyage. Indemnité de stage aux laboratoires. — *Toelagen aan leden van de Inlandshce Geneeskundige Hulp en reiskosten. Vergoeding voor proeftijd in de laboratoria.*	»	50,000	98,850
		Total. — *Totaal*. . fr.	»	335,000	2,659,110

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville		
78,700	86,400	80,400	191,500	40,600	3,074,200	GRADES. — *GRADEN.* / Cadr. organ. — *Organiek kader.* / Effectif. — *Effectief.* / TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*
256,400	299,850	560,150	250,000	265,100	2,018,800	— — — —
47,100	36,400	58,000	27,200	16,000	273,200	B. — **Pharmaciens. Apothekers.**
382,200	422,650	698,550	468,700	321,700	5,366,200	Pharmacien en chef. *Hoofdapotheker* . . — 1 — à 100,000 *tot* 139,500
						Pharmacien principal, de 1re ou de 2e cl. — *Eerstaanwezend apotheker, 1e of 2e kl.* — 1 — 70,000 id. 126,000
						Total. — *Totaal.* — 2 — relève comprise. *aflossing inbegrepen.*
						C. — **Entomologiste. Entomologist.** — 1 — 70,000 à *tot* 97,500
						D. **Agents sanitaires. Gezondheidsbeambten.**
						Auxiliaires principaux. — *Eerstaanwezende helpers* . . — 12 — 80,000 id. 111,750
						Auxiliaires de 1re cl. — *Helpers-1e klasse* — 15 — 70,000 id. 97,500
						Auxiliaires de 2e cl. — *Helpers-2e klasse* / Auxiliaires de 3e cl. — *Helpers 3e kl.* . — 32 — 60,000 id. 84,000 / 55,000 id. 77,250
106,000	36,000	148,700	48,000	125,000	637,350	
117,160	498,720	611,870	119,270	1,179,870	4,149,880	Agents sanitaires de 1re classe. — *Gezondheidsbeambten-1e klasse* . . . . . — 30 — 50,000 id. 70,500
166,000	247,000	445,000	13,000	269,000	1,667,500	Agents sanitaires de 2e classe. — *Gezondheidsbeambten-2e klasse* . . . . . — 30 — 45,000 id. 63,000
71,250	137,500	148,750	60,750	173,000	1,112,370	
56,000	51,800	48,180	31,380	57,590	393,800	Agents sanitaires de 3e classe. — *Gezondheidsbeambten-3e klasse* . . . . . — 30 — 40,000 id. 55,500
						Total. — *Totaal.* — 149 — relève comprise. *aflossing inbegrepen.*
516,410	971,020	1,402,500	272,400	1,804,460	7,960,900	Pour mémoire : 1 agent sanitaire de 3e classe pour le Fonds social du Kivu. *Voor memorie : 1 gezondheidsbeambte 3e klasse voor het Sociaal Fonds van Kivu.*

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
73		Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat. — *Loonen, allerhande bewilligingen, premiën, kosten van onderhoud, aanwerving en repatrieering der hulpziekenverplegers, der leerlingen aan de school voor inlandsche geneeskundige helpers, van hospitaalboys, van arbeiders, enz., en van al het per contract aangeworven negerpersoneel :*			
	A	Dépenses des écoles d'assistants médicaux indigènes. — *Uitgaven voor scholen voor inlandsche geneeskundige helpers*	»	50,000	292,450
	B	Dépenses du personnel de couleur des hôpitaux et des lazarets de l'Etat et postes médicaux. — *Uitgaven voor het negerpersoneel der hospitalen en lazaretten van den Staat en geneeskundige posten.*	»	11,700	473,480
	C	Dépenses du personnel de couleur des missions prophylactiques et des travaux d'assainissement. — *Uitgaven voor het negerpersoneel der prophylactische zendingen en der saneerwerken.* .	»	»	699,250
		Total. — *Totaal.* . fr.	»	61,700	1,465,180
74		Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat et des hommes de couleur. Dépenses d'exploitation des bateaux du Service de l'hygiène. Subsides. — *Uitgaven betrekkelijk de hospitalisatie der Europeanen in dienst van den Staat en der kleurlingen. Uitgaven der scheepsexploitatie van den gezondheidsdienst. Toelagen :*			
	A	Frais d'hospitalisation, au Congo, dans les hôpitaux privés, des Européens au service de l'Etat et du personnel subsidié de l'enseignement. Frais d'hospitalisation et soins médicaux de toute nature, en Europe, du même personnel. — *Kosten van hospitalisatie in Congo, in de private hospitalen, der Europeanen in dienst van den Staat en van het gesubsidieerd onderwijspersoneel. Kosten van hospitalisatie en geneeskundige zorgen van allen aard, in Europa, voor hetzelfde personeel*	150,000	»	2,000
	B	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux de sociétés ou privés. Subsides aux lazarets tenus par des missionnaires. — *Kosten van onderhoud der gehospitaliseerde kleurlingen in de private hospitalen of in deze van vennootschappen. Toelagen aan de door zendelingen gehouden lazaretten*	»	200,000	235,460
	C	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets de la Colonie. — *Kosten van onderhoud der neger-gehospitaliseerden in de hospitalen en lazaretten der Kolonie* . . .	»	»	618,130
	D	Frais d'exploitation de bateaux affectés au Service de l'hygiène (sternwheeler, bateaux désinfecteurs et bateau-lazaret, etc.). — *Kosten der exploitatie van schepen toebehoorend aan den Gezondheiedsdienst (sternwheeler, ontsmetschepen en lazaretschip, enz.).*	»	»	172,300
		Total. — *Totaal.* . fr.	150,000	200,000	1,027,890

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville		
14,020	43,590	196,840	34,940	167,160	799,000	Instituteur des congrégations. — *Onderwijzer der congregatiën* 1
78,620	122,660	184,110	73,750	346,660	1,290,980	Personnel temporaire. — *Tijdelijk personeel* 8 6,000 à *tot* 24.000
198,650	280,920	404,840	333,980	350,180	2,267,820	**Personnel indigène. Inlandsch personeel.**
291,290	447,170	785,790	442,670	864,000	4,357,800	Agents. — *Bedienden* 308 2,400 id. 17,940
						Article 73 A. — Artikel 73 A.
						124 élèves aides-infirmiers — *leerlingen hulp-ziekenverplegers* . . . de *van* 360 à *tot* 1,080
						70 élèves aides-accoucheuses — *leerlingen hulpvroedvrouwen* . . id. 360 id. 812
						87 élèves gardes sanitaires, — *leerlingen sanitaire wachten* . . . . id. 480 id. 1,529
						243 élèves infirmiers — *leerlingen ziekenverplegers* id. 480 id. 1,708
						87 élèves assistants médicaux — *leerlingen geneeskundige helpers* . id. 961 id. 8,160
						611
						Article 73 B. — Artikel 73 B.
1,000	1,000	5,000	2,000	30,000	191,000	23 plantons — *plantons*. de *van* 600 à *tot* 2,100
						172 travailleurs et journaliers — *arbeiders en daglooners* . . . id. 300 id. 2,040
						322 boys et gens de maison — *boys en dienstboden* . . . . id. 300 id. 3,145
65,500	36,670	100,000	2,000	252,400	892,030	1 ouvrier qualifié — *geschoolde werkman* . 3,900
						19 aides ouvriers — *hulpwerklieden* . . . de *van* 1,084 à *tot* 3,145
210,930	319,280	350,000	190,700	401,530	2,090,570	369 aides-infirmiers et injecteurs — *hulp-ziekenverplegers en inspuiters* . . . . id. 588 id. 2,900
						32 aides-accoucheuses — *hulpvroedvrouwen* . id. 702 id. 1,800
»	»	»	»	10,000	182,300	8 accoucheuses diplômées — *gediplomeerde vroedvrouwen* . id. 1,200 id. 1,800
277,430	356,950	455,000	194,700	693,930	3,355,900	16 aides-préparateurs — *hulp-preparators*. . id. 3,180 id. 10,800
						962

GRADES. — *GRADEN.* | Cadre organ. — *Organiek kader.* | Effectif. — *Effectief.* | TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*

Articles. — Artikelen.	Littera. — Litera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
75		Matériel quelconque scientifique, ou non, destiné au Service de l'hygiène, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. Subsides. — *Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, vervoer, behandeling, douanen en verscheiden. Toelagen :*			
	A	Habillement et objets de couchage, matériel des chambres et des salles; matériel de cuisine et de table; objets de campement, mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; matériel destiné aux couvents suivant convention; animaux d'expérience pour laboratoires de bactériologie et leur entretien. Frais d'habillement du personnel de couleur engagé sous le statut. — *Kleeding en slaapbenoodigdheden, materieel voor kamers en zalen; keuken- en tafelmaterieel; kampeervoorwerpen, meubelen en bureelbenoodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; allerhande werktuigen; materieel bestemd voor kloosters, volgens overeenkomst; dieren voor proefnemingen in de bacteriologische laboratoria en hun onderhoud. Kosten van kleeding van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel*	»	32,150	950,000
	B	Matériel scientifique et médical. Produits. Frais d'analyse, d'expertise et de vérification des contrats de fournitures de produits pharmaceutiques. Subsides en nature. — *Geneeskundig en wetenschappelijk materieel. Producten. Ontleding, keurkosten en kosten voor verificatie der leveringscontracten voor pharmaceutische producten. Toelagen in natura*	75,000	4,000,000	1,885,100
		Total. — *Totaal*. . fr.	75,000	4,032,150	2,835,100
76		Autres dépenses du Service de l'hygiène, y compris subsides. — *Andere uitgaven van den Gezondheidsdienst, met inbegrip van de toelagen :*			
	A	Subsides à des organismes d'études et dépenses s'y rapportant. — *Toelagen aan studieorganismen en daarop betrekking hebbende uitgaven :*			
		1° Dépenses du Conseil supérieur d'hygiène coloniale. — *Uitgaven van den Hoogeren Raad voor koloniale hygiëne* fr. 2,000	42,000	»	»
		2° Office international d'hygiène publique. — *Internationaal bureau voor openbare hygiene* . . . 25,000			
		3° Société belge de médecine tropicale. — *Belgisch genootschap voor tropische geneeskunde* 15,000			
	B	Subsides à des organismes d'enseignement préparant le personnel médical colonial et dépenses s'y rapportant. — *Toelagen aan onderwijsorganismen welke het koloniaal geneeskundig personeel voorbereiden en daarop betrekking hebbende uitgaven.* . . .	1,277,300	»	»
		1° Institut de médecine tropicale Prince Léopold. — *Instituut voor tropische geneeskunde Prins Leopold.* 1,200,000			
		A reporter. — *Over te dragen* . fr.	1,319,300	«	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville		
						Article 73 C. — Artikel 73 C.
						9 plantons — *plantons*. de *van* 600 à *tot* 1,996
						147 messagers — *boden* . id. 511 id. 1,435
						510 travailleurs et journaliers — *arbeiders en daglooners* . . . id. 300 id. 1,500
						32 infirmiers — *ziekenverplegers* . . . . id. 1,200 id. 4,680
						1120 aides-infirmiers, injecteurs et recenseurs — *hulp-ziekenverplegers, inspuiters en tellers* . id. 600 id. 2,800
						11 gardes-sanitaires — *sanitaire wachten* . id. 3,360 id. 3,710
						2 ouvriers non qualifiés — *niet geschoolde werlieden* . . . . à *aan* 2,400
						27 aides-accoucheuses — *hulp-vroedvrouwen* . à *aan* 1,910
						1 accoucheuse — *vroedvrouw* . . . . à *aan* 1,512
						1 préparateur — *preparator* . . . . . à *aan* 1,960
						24 clercs — *klerken* . de *van* 964 à *tot* 1,380
93,130	311,700	452,050	259,950	778,780	2,877,760	1884
753,000	980,600	1,266,870	562,910	1,449,960	10,973,440	
846,130	1,292,300	1,718,920	822,860	2,228,740	13,851,200	
»	»	»	»	»	42,000	
»	»	»	»	»	1,277,300	
»	»	»	»	»	1,319,300	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		Report. — *Overdracht* . . fr.	1,319,300	»	»
		2° Enseignement médical aux missionnaires de l'Université de Louvain et frais d'examen. — *Geneeskundig onderwijs aan de Missionarissen bij de Universiteit van Leuven en examenkosten* . . . 46,400			
		3° Cours d'instruction militaire aux miliciens missionnaires du centre universitaire de Louvain. Frais d'examen. — *Leergangen voor militaire instructie aan de miliciens-missionarissen van het universitair centrum van Leuven. Examenkosten* 2,900			
		4° Ecole des assistants infirmiers à l'Université de Louvain et frais d'examen. — *School der hulpziekenverplegers bij de Universiteit van Leuven en examenkosten* 28,000			
	C	Subsides à des organismes coopérant avec le Gouvernement au service de l'hygiène au Congo belge. — *Toelagen aan organismen welke met het Gouvernement medewerken in den dienst der hygiene in Belgisch-Congo*	3,180,000	»	»
		1° Fonds Reine Elisabeth (Foreami) (1). — *Koningin Elisabeth Fonds (Foreami)* (1) . . . . fr. 1,000,000			
		2° Croix Rouge du Congo. — *Rood Kruis van Congo*. 1,000,000			
		3° Fondation médicale de l'Université de Louvain au Congo (Fomulac). — *Geneeskundige stichting der Universiteit van Leuven in Congo (Fomulac)* . 1,000,000			
		4° Ouvroirs de l'aide médicale aux missions. — *Naaikringen der geneeskundige hulp aan de zendingen*. 30,000			
		5° Centre médical de l'Université de Bruxelles au Congo (Cemubac). — *Medisch Centrum van de Universiteit van Brussel in Congo (Cemubac)* . . 150,000			
	D	Commissions médicales. Frais divers résultant de l'examen médical des agents. — *Geneeskundige commissies. Allerhande kosten voortvloeiende uit het geneeskundig onderzoek der beambten*	215,000	»	»
	E	Subside à la villa coloniale de Watermael. — *Toelage aan de koloniale villa van Watermael*	25,000	»	»
	F	Bourses de voyage et d'études de médecine tropicale. — *Reis- en studiebeurzen voor tropische geneeskunde*	150,000	»	»
	G	Subside à l'Association nationale belge contre la lèpre. — *Toelage aan de Nationaal Belgische Vereeniging tegen de melaatschheid* .	100,000	»	»
		Total — *Totaal*. . . fr.	4,989,300	»	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
»	»	»	»	»	1,319,300	(1) **Fonds Reine Elisabeth. — Koningin Elisabeth Fonds.**
						Budget 1938. — *Begrooting* 1938.
						Recettes. — *Ontvangsten :*
						Intérêt du capital. — *Interesten van het kapitaal*. . . . . fr. 6,161,113
						Subside Colonie. — *Toelage kolonie*. 1,000,000
						Recettes d'Afrique. — *Ontvangsten van Afrika*. 7,100
						Reliquat remise à Colonie des installations du Bas-Congo. — *Aan de Kolonie overhandigd overschot van de instellingen van Neder-Congo*. . . 312,346
»	»	»	»	»	3,180,000	Crédits reportés à nouveau. — *Terug overgedragen kredieten*. 270,862
						Subside Huilever. — *Toelage Huilever*. 150,000
						Prélèvement sur boni de l'exercice 1936. — *Voorafneming op overschot van het dienstjaar* 1936 91,787
						Prélèvement sur fonds de réserve. — *Voorafneming op reservefonds* . . 1,521,004
						Total. — *Totaal*. . fr. 9,514,212
						Dépenses. — *Uitgaven :*
						A. Ordinaires : — *Gewone :*
						1. Europe. — *Europa* 280,000
						2. Afrique : — *Afrika :*
»	»	»	»	»	215,000	Prévisions ordinaires. — *Gewone ramingen* 8,190,747
»	»	»	»	»	25,000	Subsides divers. — *Allerhande toelagen* 175,000
»	»	»	»	»	150,000	3. Impôt mobilier. — *Mobilaire belasting* 120,000
						4. Imprévus. — *Onvoorziene* . . 84,253
»	»	»	»	»	100,000	Fr. 8,850,000
»	»	»	»	»	4,989,300	*B*. Extraordinaires : — *Buitengewone:* 664,212
						Total. — *Totaal*. . fr. 9,514,212
Total du Chapitre XXI. — *Totaal van Hoofdstuk XXI* fr.					70,761,000	
Total de la Section V. — *Totaal van Sectie V*. .					**96,034,700**	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		SECTION VI. — *SECTIE VI.*			
		Services d'ordre économique. — Diensten van economische orde.			
		CHAPITRE XXII. — *HOOFDSTUK XXII.*			
		SERVICE DES FINANCES ET DES DOUANES. DIENST DER FINANCIËN EN DER DOUANEN.			
		OFFICE DOUANIER COLONIAL D'ANVERS. KOLONIALE TOLDIENST TE ANTWERPEN.			
77		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — *Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :*			
	A	Personnel blanc du cadre : — *Blank personeel van het kader :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden.*	1,010,900	2,280,700	1,363,800
		Indemnités diverses, notamment : — *Allerhande vergoedingen, namelijk :*			
		Indemnité de représentation. — *Vergoeding van vertegenwoordiging*	»	»	»
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*	107,200	192,400	85,900
		Rémunération spéciale pour travaux extraordinaires effectués en dehors des heures de service. — *Bijzondere vergelding voor buitengewone werken buiten de diensturen gedaan*	»	87,300	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel*	»	24,000	48,000
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — *Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden.*	»	531,800	61,800
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*	»	42,500	6,600
		Indemnités de logement. — *Logementsvergoedingen*	»	30,100	17,400
		Rémunération spéciale pour travaux extraordinaires effectués en dehors des heures de service. — *Bijzondere vergoeding voor buitengewone werken buiten de diensturen gedaan*	»	42,500	»
		Total. — *Totaal.* . fr.	1,118,100	3,231,300	1,583,500

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville		
						GRADES. — *GRADEN.*
						Cad. organ. / *organiek kader.*
						Effectif. / *Effectief.*
						TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*
						A. Finances. Financiën.
						Directeur. - *Directeur* 1 à 100,000 *tot* 139,500
						Sous-directeurs. — *Onderdirecteurs* . . 5 90,000 id. 126,000
						Chefs de bureau principaux. — *Eerstaanwezende bureelhoofden* . . . . . 9 80,000 id. 111,750
						Chefs de bureau de 1re classe. — *Bureelhoofden-1e klasse* 10 70,000 id. 97,500
615,700	750,300	1,697,900	829,700	1,915,800	10,464,800	Chefs de bureau de 2e classe. — *Bureelhoofden-2e klasse* . 20 60,000 id. 84,000
						Chefs de bureau 3e cl. — *Bureelhoofden 3e klasse* . . . . . 55,000 id. 77,250
»	»	»	»	»	»	
23,300	52,100	103,300	37,400	210,500	812,100	Sous-chefs de bureau. — *Onderbureelhoofden* . . . . . 20 50,000 id. 70,500
»	»	»	»	»	87,300	Commis de 1re classe. — *Klerken-1e klasse* 20 45,000 id. 63,000
						Commis de 2e classe. — *Klerken-2e klasse* 20 40,000 id. 55,500
18,000	»	»	24,000	24,000	138,000	Total. — *Totaal.* 105 relève comprise. *aflossing inbegrepen.*
						Pour mémoire : 1 chef de bureau de 2e classe au Foréami. *Voor memorie : 1 bureelhoofd 2e klasse bij de Foreami.*
15,000	27,200	51,300	34,800	41,400	763,300	
3,600	4,000	3,200	700	4,000	64,600	**B. Douanes. Douanen.**
900	»	»	»	»	48,400	Sous-directeur. — *Onderdirecteur* . . 1 à 90,000 *tot* 126,000
»	»	»	»	»	42,500	Chefs de bureau principaux. — *Eerstaanwezende bureelhoofden* . . . . . 4 80,000 id. 111,750
676,500	833,600	1,855,700	926,600	2,195,700	12,421,000	Chefs de bureau de 1re classe. — *Bureelhoofden-1e klasse* 5 70,000 id. 97,500

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
78		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :*			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven*	999,200	46,300	9,500
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen*	»	130,700	22,200
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — *Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten*	20,000	60,600	9,200
		Total. — *Totaal.* . fr.	1,019,200	237,600	40,900
79	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat. — *Wedden, kosten van onderhoud, aanwerving en repatrieering van de per contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders.* . .	»	51,800	24,700
80	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'uniformes pour les préposés de couleur de la douane. — *Materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Kleedijkosten voor de negeraangestelden der douane*	»	187,640	17,300
81	»	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Indemnités aux membres de la Commission pour l'étude et la réorganisation des services douaniers et de la Commission mixte. — *Koloniale toldienst te Antwerpen : Wedden en vergoedingen van het personeel en beheerskosten. Vergoedingen aan de leden van de Commissie voor de studie en de herinrichting der toldiensten en der gemengde Commissie*	900,000	»	»
82		Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes et quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des Tarifs douaniers. — *Andere uitgaven van den Dienst der Financiën en der Douanen en deelname der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureel der Toltarieven :*			
	A	Dépenses pour l'exécution du décret sur la chasse. Droits de sortie sur l'ivoire et dépouilles appartenant à l'Etat. Frais de transport et frais divers. — *Uitgaven voor de uitvoering van het jachtdecreet. Uitvoerrechten op ivoor en dierenhuiden welke den Staat toebehooren. Vervoerskosten en allerhande onkosten*	200,000	80,000	10,000
		A reporter. — *Over te dragen* . fr.	200,000	80,000	10,000

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
						GRADES. — *GRADEN.* / Cadre organ. *Organiek kader.* / Effectif. *Effectief.* / TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*
15,900	26,200	33,100	39,900	12,600	1,182,700	Chefs de bureau de 2e classe. — *Bureelhoofden-2e klasse* . 10 — à 60,000 *tot* 84,000 Chefs de bureau 3e cl. — *Bureelhoofden 3e klasse* . . . . — — 55,000 id. 77,250
7,500	10,000	32,300	21,900	28,900	253,500	Sous-chefs de bureau. — *Onderbureelhoofden* . . . . . 10 — 50,000 id. 70,500
13,400	13,500	15,900	5,900	10,500	149,000	Commis de 1re cl. — *Klerken-1e klasse* . 10 — 45,000 id. 63,000
						Commis de 2e cl. — *Klerken-2e klasse* . 10 — 40,000 id. 55,500
36,800	49,700	81,300	67,700	52,000	1,585,200	Total. — *Totaal.* 50 — relève comprise. *aflossing inbegrepen.*
						Personnel temporaire. — *Tijdelijk personeel* 6 — 18,000 à *tot* 24,000
1,700	7,500	8,500	2,300	14,700	111,200	**Personnel indigène. Inlandsch personeel.**
						Agents. — *Bedienden* 137 — 2,400 id. 17,340
9,120	16,000	35,160	36,980	19,700	321,900	
						Article 79. — Artikel 79.
						36 plantons — *plantons* . de *van* 500 à *tot* 2,400 26 travailleurs et journaliers — *arbeiders en daglooners* . . . . id. 540 id. 2,250 20 gardes-frontières — *grenswachters.* . . . . id. 500 id. 900 3 ouvriers non qualifiés — *niet-geschoolde werklieden* . . . . . id. 1,480 id. 3,000 1 ouvrier qualifié — *geschoolde werkman* . . à *aan* 6,000
»	»	»	»	»	900,000	
						86
1,500	12,000	20,000	12,000	10,000	345,500	
1,500	12,000	20,000	12,000	10,000	345,500	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		Report. — *Overdracht*. . fr.	200,000	80,000	10,000
	B	Dépenses diverses de l'Office spécial d'imposition des sociétés et firmes coloniales. Commission chargée de rechercher les simplifications et améliorations susceptibles d'être apportées à la législation fiscale coloniale. — *Allerhande uitgaven voor het Bijzonder Belastingsbureau voor koloniale vennootschappen en firma's. Commissie belast met het opzoeken der vereenvoudigingen en verbeteringen welke aan de koloniale fiscale wetgeving kunnen worden toegebracht*.	50,000	»	»
	C	Commissions de banque et assurances sur envois et transports de fonds. Frais relatifs à l'entretien de la circulation des monnaies; achat des caisses et sacs à monnaie. Frais divers. — *Bank- en verzekeringscommissie op verzendingen en vervoer van fondsen. Allerhande onkosten, betrekking hebbende op het onderhoud van den muntomloop; aankoop van geldkisten en -zakken. Allerhande onkosten*.	75,000	120,000	20,000
	D	Perte de change et intérêts sur découverts en banque. — *Verlies op wisselkoers en interest voor op bank openstaande rekeningen*. .	»	25,000	»
	E	Indemnités accordées par les Conseils d'appel aux ayants-droit. Jetons de présence alloués aux membres des Conseils d'appel. Primes pour prises et contraventions. — *Vergoedingen door de Raden van Beroep aan de rechthebbenden toegestaan. Aan de leden der Raden van Beroep toegekende aanwezigheidspenningen. Premiën voor inbeslagnemingen en overtredingen*.	»	10,000	»
	F	Quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des Tarifs douaniers. — *Aandeel der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureel der Douanetarieven*	3,700	»	»
	G	Indemnité annuelle à l'Agence Belge de l'Est-Africain. — *Jaarlijksche vergoeding aan het Belgisch Agentschap van Oost-Afrika*.	360,000	»	»
	H	Remboursement à l'Agence Belge de l'Est-Africain des frais d'exploitation relatifs à la gérance des concessions belges de Dar-es-Salam et de Kigoma. — *Terugbetqling aan het Belgisch Agentschap van Oost-Afrika van de exploitatiekosten betrekkelijke het beleid van de Belgische vergunningen te Dar-es-Salam en te Kigoma*. . .	150,000	»	»
	I	Remboursement à la Banque du Congo Belge, conformément à l'article 73 de la charte d'émission, des billets de banque retirés de la circulation, dont la charge de remboursement incombe à la Colonie. — *Terugbetaling aan de Bank van Belgisch-Congo, overeenkomstig artikel 73 uit de akte van uitgifte, van biljetten uit het verkeer teruggetrokken bankbiljetten waarvan de last der terugbetaling op de Kolonie valt*.	3,000	»	»
		Total. — *Totaal*. . fr.	841,700	235,000	30,000

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville.		
1,500	12,000	20,000	12,000	10,000	345,500	
»	»	»	»	»	50,000	
6,000	20,000	10,000	20,000	18,000	289,000	
»	»	»	»	»	25,000	
»	»	»	»	»	10,000	
»	»	»	»	»	3,700	
»	»	»	»	»	360,000	
»	»	»	»	»	150,000	
»	»	»	»	»	3,000	
7,500	32,000	30,000	32,000	28,000	1,236,200	
				Total du Chapitre XXII. — *Totaal van Hoofdst. XXII.*	16,575,500	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		CHAPITRE XXIII. — *HOOFDSTUK XXIII.*			
		SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES TERRES. DIENST DER ECONOMISCHE ZAKEN EN DER GRONDEN.			
83		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — *Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.* . . .			
	A	Personnel blanc du cadre : — *Blank personeel van het kader :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden.*	547,500	441,800	925,900
		Indemnités diverses, notamment : — *Allerhande vergoedingen, namelijk :*			
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*	46,700	9,200	43,800
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel*	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — *Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden.*	»	7,800	50,800
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*	»	1,200	3,400
		Indemnités de logement. — *Logementsvergoedingen.*	»	2,400	6,000
		Total. — *Totaal.* . fr.	594,200	462,400	1,029,900
84		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :*			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het binnenland en reiskosten in hrt buitenland, van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven*	626,200	2,800	13,800
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.* .	»	20,000	45,000
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — *Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten*	8,000	4,400	20,100
		Total. — *Totaal.* . fr.	634,200	27,200	78,900

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.				
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		GRADES. — *GRADEN.*	Cadre organ. — *Organiek kader.*	Effectif. — *Effectief.*	TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*	
						A. Affaires économiques. — Economische zaken.				
491,300	469,600	1,011,300	688,500	656,200	5,232,100	Commissaire de district de 1re classe.— *Districtscommissaris-1e klasse* . . .		1	100,000 à *tot* 139,500	
22,500	22,100	44,700	25,400	31,300	245,700	Commissaire de district de 2e classe. — *Districtcommissaris 2e klasse* . . .		1	90,000 id. 126,000	
18,000	»	30,000	24,000	48,000	120,000	Administrateurs territoriaux principaux.—*Eerstaanwezend gewestbeheerder*		2	80,000 id. 111,750	
14,900	16,200	32,400	18,900	11,500	152,500	Administrateurs territoriaux de 1re cl. — *Gewestbeheerder-1e klasse*		2	70,000 id. 97,500	
1,400	1,400	5,400	1,400	400	14,600					
700	»	»		»	9,100	Administrateurs territoriaux de 2e cl. — *Gewestbeheerder-2e klasse*		2	60,000 id. 84,000	
548,800	509,300	1,123,800	758,200	747,400	5,774,000					
						Ingénieur principal de 1re classe—*Eerstaanwezend ingenieur-1e klasse*.		1	100,000 id. 139,500	
						Ingénieurs de 1re cl. — *Ingenieurs-1e kl.*		2	80,000 id. 111,750	
						Ingénieurs de 2e cl. — *Ingenieurs-2e kl.*		3	70,000 id. 97,500	
						Ingénieurs de 3e cl. — *Ingenieurs-3e kl.*		3	60,000 id. 84,000	
17,100	13,000	31,100	37,300	5,800	747,100	Total. — *Totaal.*		17	relève comprise. *aflossing inbegrepen.*	
						B. Terres. Gronden.				
20,500	27,600	46,750	27,150	25,000	212,000	Conservateur des titres fonciers. — *Bewaarder der grondtitels*		1	100,000 à *tot* 139,500	
17,600	7,200	22,700	11,200	3,500	94,700	Conservateurs-adjts des titres fonciers. — *Adjunct-bewaarder der grondtitels* .		3	90,000 id. 126,000	
55,200	47,800	100,550	75,650	34,300	1,053,800					

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
85	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat. — *Loonen en kosten van onderhoud, aanwerving en repatrieering van de per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz.* . .	»	4,520	22,900
86	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — *Materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten*	5,300	40,000	65,400
87		Autres dépenses du service des Affaires économiques et des Terres, y compris subsides. — *Andere uitgaven van den dienst der Economische Zaken en der Gronden, met inbegrip van de toelagen :*			
	A	Subside à la Chambre de Commerce de Léopoldville. — *Toelage aan de Kamer van Koophandel van Leopoldville*	»	»	10,000
	B	Subside à l'Association pour le perfectionnement du matériel colonial. — *Toelage aan de Vereeniging voor het verbeteren van het koloniaal materieel*	500	»	»
	C	Part contributive de la Colonie dans les dépenses annuelles du Bureau international de Statistique commerciale. — *Deelname der Kolonie in de jaarlijksche uitgaven van het Internationaal Bureel van Handelsstatistiek*	3,600	»	»
	D	Frais divers de la Commission chargée des examens de géomètre colonial. — *Allerhande onkosten van de Commissie belast met de examens voor koloniale landmeters*	1,100	»	»
	E	Commission de géologie. Edition de planchettes pour la carte géologique. — *Aardkundige Commissie. Uitgeven van tabellen voor de geologische kaart*	60,000	»	»
	F	Subvention à l'Institut international du Commerce. — *Tegemoetkomingen aan het Internationaal Handelsinstituut*	27,300	»	»
	G	Commission des Carburants. Travaux et recherches scientifiques et techniques. Impression de documents, reproduction de plans, etc. — *Commissie der motorbrandstoffen. Wetenschappelijke en technische werken en opzoekingen. Drukken van documenten, afdrukken van plans, enz*	120,000	»	»
	H	Commission de la mobilisation de la production. — *Commissie der mobiliseering van de productie*	4,000	»	»
	I	Commission de contrôle des achats effectués par les sociétés coloniales et Comité colonial économique permanent. — *Commissie voor controle der door de koloniale vennootschappen gedane aankoopen en Bestendig Economisch Centraal Comiteit.* . . .	4,000	»	»
		A reporter. — *Over te dragen* . fr.	220,500	»	10,000

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
10,620	16,540	19,300	3,320	6,600	83,800	
5,050	9,020	33,000	6,930	13,300	178,000	
»	»	»	»	»	10,000	
»	»	»	»	»	500	
»	»	»	»	»	3,600	
»	»	»	»	»	1,100	
»	»	»	»	»	60,000	
»	»	»	»	»	27,300	
»	»	»	»	»	120,000	
»	»	»	»	»	4,000	
»	»	»	»	»	4,000	
»	»	»	»	»	230,500	

GRADES. — *GRADEN.*	Cadre organ. — *organiek kader.*	Effectif. — *Effectief.*	TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*
	—	—	—
Géomètres principaux. — *Eerstaanwezende landmeters.*		4	à 80,000 *tot* 111,750
Géomètres de 1re cl. — *Landmeters-1e kl.*		4	70,000 id. 97,500
Géomètres de 2e cl. — *Landmeters-2e kl.*		9	60,000 id. 84,000
Géomètres de 3e cl.— *Landmeters 3e kl.* .			55,000 id, 77,250
Géomètres adjoints de 1re classe. — *Adjunct-landmeters-1e klasse*		8	50,000 id. 70,500
Géomètres adjoints de 2e classe. — *Adjunct-landmeters-2e klasse*		9	45,000 id. 63,000
Géomètres adjoints de 3e classe. — *Adjunct-landmeters-3e klasse*		9	40,000 id. 55,500
Total. — *Totaal.*		47 =	relève comprise. *aflossing inbegrepen.*
Personnel temporaire. — *Tijdelijk personeel*		5	à 18,000 *tot* 30,000
Personnel indigène. Inlandsch personeel.			
Agents. — *Bedienden*		28	2,400 id. 15,180
Article 85. — Artikel 85.			
20 plantons — *plantons* .			de *van* 720 à *tot* 2,410
43 travailleurs et journaliers — *arbeiders en daglooners*			id. 585 id. 2,092
63			

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		Report. — *Overdracht* . . fr.	220,500	»	10,000
	J	Subside pour développer la propagande en faveur du café du Congo. — *Toelage om de propaganda uit te breiden ten gunste van de koffie van Congo*	150,000	»	»
	K	Révision des délimitations cadastrales notamment dans la région du Mayumbe et du Kwango. — *Herziening van de kadastrale afbakeringen in de Mayumbe- en Kwangostreken.*	50,000	700,000	»
		Total. — *Totaal.* . fr.	420,500	700,000	10,000

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville		
»	»	»	»	»	230,500	
»	»	»	»	»	150,000	
»	»	»	»	»	750,000	
»	»	»	»	»	1,130,500	
Total du Chapitre XXIII. — *Totaal van Hoofdst. XXIII*					8,220,100	

Articles. — Artikelen.	Litt. — Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		CHAPITRE XXIV. — *HOOFDSTUK XXIV.*			
		IMPRIMERIE DE LÉOPOLDVILLE. — DRUKKERIJ VAN LEOPOLDVILLE.			
88		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut. — *Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel :*			
	A	Personnel blanc du cadre : — *Blank personeel van het kader :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden* fr.	21,700	234,300	»
		Indemnités diverses, notamment : — *Allerhande vergoedingen namelijk :*			
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*	1,300	14,900	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel*	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — *Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden.*	»	95,700	»
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*	»	12,000	»
		Indemnités de logement. — *Logementsvergoedingen*	»	19,800	»
		Total. — *Totaal.* . fr.	23,000	376,700	»
89		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :*			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven*	19,300	1,800	»
		A reporter. — *Over te dragen* . . fr.	19,300	1,800	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville		
						GRADES. — *GRADEN.* / Cadre organ. — *Organiek kader.* / Effectif — *Effectief* / TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*
						— — — —
						Chef d'atelier. — *Werkmeester.* . . . / Chef d'atelier-adj^{t}.— — *Adjunct werkmeester* . . . . : 2 ; à 60.000 *tot* 84,000 ; 55,000 id. 77,250
»	»	»	»	»	256,000	Sous-chef d'atelier. — *Onderwerkmeester* : 1 ; 50,000 id. 70,500
						Agent de 1re classe ou de 2e classe. — *Beambte/1e of 2e kl.* : 1 ; 40,000 id. 63,000
»	»	»	»	»	16,200	Total. — *Totaal.* : 4 ; relève comprise. *aflossing inbegrepen.*
»	»	»	»	»	»	**Personnel indigène. Inlandsch personeel.**
						Agents. — *Bedienden* : 10 ; 4,200 à *tot* 19,470
»	»	»	»	»	95,700	
»	»	»	»	»	12,000	
»	»	»	»	»	19,800	
»	»	»	»	»	399,700	
»	»	»	»	»	21,100	
»	»	»	»	»	21,100	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- — Léopoldville.
		Report. — *Overdracht* . . fr.	19,300	1,800	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.* .	»	4,000	»
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — *Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten*	200	300	»
		Total. — *Totaal*. . fr.	19,500	6,100	»
90	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs spécialisés ou non, engagés par contrat. — *Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde arbeiders.*	»	63,000	»
91	»	Autres dépenses du service, y compris mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature. — *Andere dienstuitgaven met inbegrip der meubelen, benoodigdheden in het algemeen, allerhande bijkomende onkosten*	»	471,000	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville		
»	»	»	»	»	21,100	
»	»	»	»	»	4,000	
»	»	»	»	»	500	
»	»	»	»	»	25,600	
»	»	»	»	»	63,000	**Article 90. — Artikel 90.** 12 ouvriers qualifiés — *geschoolde werklieden* . de *van* 2,640 à *tot* 5,940 9 travailleurs et aides-ouvriers — *werklieden en hulp-werklieden* . . id. 1,560 id. 2,760 1 sentinelle— *schildwacht.* à *tot* 1,200 22
»	»	»	»	»	471,000	
Total du Chapitre XXIV. — *Totaal van Hoofdst. XXIV*					959,300	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		CHAPITRE XXV. — *HOOFDSTUK XXV.*			
		SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS. — DIENST DER OPENBARE WERKEN.			
92		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — *Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :*			
	A	Personnel blanc du cadre. — *Blank personeel van het kader :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedd n.*	438,200	523,500	655,700
		Indemnités diverses, notamment : — *Allerhande vergoedingen, namelijk :*			
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen.*	53,800	21,800	41,000
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel*	»	»	223,500
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — *Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden.*	»	20,300	210,000
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen.*	»	1,200	17,800
		Indemnités de logement. — *Logementsvergoedingen.*	»	4,800	9,600
		Total. — *Totaal.* . fr.	492,000	571,600	1,157,600
93		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :*			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.*	387,300	3,900	9,400
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen .* .	»	48,700	51,020
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — *Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten.*	9,000	11,900	14,900
		Total. — *Totaal.* . fr.	396,300	64,500	75,320

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville		GRADES — *GRADEN.*	Cadre organ. — *Organiek kader.*	Effectif. — *Effectief.*	TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*
						Personnel pour les travaux ordinaires. Personeel voor de gewone werken.			
360,800	576,600	559,900	962,400	630,500	4,707,600	Ingénieur en chef. — *Hoofdingenieur* . .		1	à 120,000 *tot* 168,000
35,900	58,400	59,200	78,700	68,600	417,400	Ingénieur principal de 1re classe. — *Eerstaanwezend ingenieur-1e klasse* . .		1	100,000 id. 139,500
130,200	198,000	18,000	138,000	230,400	938,100	Ingénieur principal de 2e classe. — *Eerstaanwezend ingenieur-2e klasse.* .		4	90,000 id. 126,000
169,500	61,500	294,000	230,500	137,800	1,123,600	Ingénieur de 1re cl. — *Ingenieur-1e kl.* .		3	80,000 id. 111,750
14,400	2,200	25,000	17,000	4,000	81,600	Ingénieur de 2e cl. — *Ingenieur-2e kl.* . .		3	70,000 id. 97,500
2,200	»	»	»	2,300	18,900	Ingénieur de 3e cl. — *Ingenieur-3e kl.* . .		5	60,000 id. 84,000
713,000	896,700	956,100	1,426,600	1,073,600	7,287,200	Chef de section. — *Sectiehoofd*		2	80,000 id. 111,750
						Sous-chef de section. — *Ondersectiehoofd.*		2	70,000 id. 97,500
						Conducteur principal. — *Eerstaanwezend conducteur* . .			60,000 id. 84,000
						Conducteurs principaux-adjoints. — *Eerstaanwende adjunct-Conducteurs* .		6	55,000 id. 77,250
11,700	10,600	27,900	114,800	6,800	572,400	Conducteur de 1re cl. — *Conducteur-1e kl.*		3	50,000 id. 70,500
						Conducteur de 2e cl. — *Conducteur 2e kl.*		2	45,000 id. 63,000
						Dessinateur 2e cl. — *Teekenaar-2e* kl. .		1	40,000 id. 55,500
10,610	23,670	40,800	42,000	38,300	255,100	Surveillants principaux. — *Eerstaanwezende opzichters* .		3	50,000 id. 70,500
8,000	8,000	16,100	9,500	6,400	83,800	Surveillants de 1re *cl.* — *Opzichters-1e kl.*		3	45,000 id. 63,000
30,310	42,270	84,800	166,300	51,500	911,300	Surveillants de 2e cl. — *Opzichters-2e kl.*		3	40,000 id. 55,500

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
94	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non : passeurs d'eau, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat. — *Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatrieering der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, veermannen, baanwachters, werklieden, enz.*	»	6,500	1,268,970
95	»	Location de bâtiments. Indemnités aux fonctionnaires et agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. — *Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan ambtenaren en beambten die zelf in hunne huisvesting voorzien*	»	»	60,000
96		Autres dépenses du service. Subsides. Matériel, mobilier, matières et fournitures en général. Frais accessoires de toute nature. — *Andere uitgaven van den dienst. Toelagen. Materieel, meubelen, stoffen en leveringen in het algemeen. Bijkomende onkosten van allen aard :*			
	A	Matériel, mobilier, matières, etc. Frais d'assurance de bâtiments. — *Materieel, meubelen, stoffen, enz. Verzekeringskosten voor gebouwen*	650	29,050	1,173,500
	B	Dépenses pour consommation d'eau par les indigènes. — *Uitgaven voor waterverbruik door de inlanders*	»	»	470,000
	C	Convention avec la « Sogechim » pour la distribution d'eau de Jadotville et rétribution au concessionnaire. — *Overeenkomst met de « Sogechim » voor de waterlevering van Jadotville en vergelding aan den concessionaris*	»	»	»
	D	Subsides aux caisses administratives de chefferies dont les ressources sont actuellement insuffisantes pour supporter toutes les dépenses de construction et d'entretien des routes d'intérêt local. — *Toelagen aan de administratieve kassen van de hoofdijen waarvan de geldmiddelen thans onvoldoende blijken om al de kosten te dragen voor het aanleggen en onderhouden der wegen met plaatselijk belang.*	»	1,050,000	»
	E	Cotisations de la Colonie en qualité de membre de l'Association Belge pour l'étude, l'essai, l'emploi de matériaux (A.B.E.M.) et de la Commission d'études de la protection d es aciers contre la corrosion. — *Bijdrage van de Kolonie als lid van de « Association Belge pour l'étude, l'essai, l'emploi de matériaux (A.B.E.M.), en van de « Commission d'études de la protection des aciers contre la corrosion »*	1,250	»	»
	F	Crédit mis à la disposition du Gouverneur Général pour être affecté à l'amélioration du réseau routier et au rachat des péages. — *Krediet ter beschikking gesteld van den Gouverneur Generaal om te worden aangewend voor de verbetering van het wegennet en den terugkoop van de tolgelden* (Ce crédit pourra être réparti suivant les nécessités entre les divers articles du chapitre XXV). — *(Dit krediet zal, volgens de noodwendigheden, onder de verschillende artikelen van hoofdstuk XXV kunnen verdeeld worden)*	»	2,500,000	»
		Total. — *Totaal.* . fr.	1,900	3,579,050	1,643,500

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville		
952,100	696,800	2,203,400	1,691,150	1,686,680	8,505,600	GRADES. — *GRADEN.*
9,630	»	32,800	42,000	238,070	382,500	Mécanicien principal de 2e classe. — *Eerstaanwezend mecanicien, 2e klasse.*
						Mécanicien principal de 3e classe. — *Eerstaanwezend mecanicien, 3e klasse.* .
631,800	992,220	1,537,080	846,500	1,420,070	6,630,870	Artisans principaux. — *Eerstaanwezende ambachtslieden* . .
10,000	214,500	166,480	»	248,300	1,109,280	Artisans de 1re classe. — *Ambachtsman, 1e klasse* . .
						Artisans de 2e classe. — *Ambachtsman, 2e klasse* . .
»	»	»	»	1,955,000	1,955,000	Total. — *Totaal.*
						Personnel temporaire. — *Tijdelijk personeel*
						Personnel indigène. Inlandsch personeel.
»	»	»	»	»	1,050,000	Agents. — *Bedienden*
						Article 94. — Artikel 94.
»	»	»	»	»	1,250	10 plantons — *plantons* . 3944 travailleurs et journaliers — *arbeiders en daglooners* . . . 1284 ouvriers non qualifiés — *niet geschoolde werklieden* . . . 1 ouvrier qualifié — *geschoold werkman* . 5706 cantonniers, passeurs d'eau et personnel pour l'entretien des routes — *kantonniers, veermannen en personeel voor het onderhoud der wegen* . 1 barreur — *stuurman* . 3 matelots — *matrozen.* 10 cornacs — *kornaks* .
»	»	»	»	»	2,500,000	
641,800	1,206,720	1,703,560	846,500	3,623,370	13,246,400	
Total du Chapitre XXV. — *Totaal van Hoofd. XXV.*					30,333,000	

Cadre organ. — *Organiek kader.*	Effectif. — *Effectief.*	TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*
		—
	1	à 60,000 *tot* 84,000
		55,000 id. 77,250
	7	50,000 id. 70,500
	7	45,000 id. 63,000
	8	40,000 id. 55,500
	65	relève comprise. *aflossing inbegrepen.*
	31	18,000 à *tot* 37,500
	161	2,400 à *tot* 18,000
	de *van* 420 à *tot* 2,100	
	id.	240 id. 1,500
	id.	250 id. 3,000
		à *aan* 6,000
	id.	240 id. 964
		à *aan* 1,575
	id.	975 id. 1,025
	id.	1,050 id. 1,800

10959

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		CHAPITRE XXVI. — *HOOFDSTUK XXVI.*			
		SERVICE DES POSTES ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS. DIENSTEN DER POSTERIJEN EN DER TELEVERBINDINGEN.			
97		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai. — *Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel :*			
	A	Personnel blanc du cadre. — *Blank personeel van het kader :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden.*	1,224,700	8,224,000	»
		Indemnités diverses, notamment : — *Allerhande vergoedingen, namelijk :*			
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*	99,400	555,000	»
		Indemnité de résidence de l'agent de Kigoma. — *Verblijfsvergoeding van den agent te Kigoma*	»	25,000	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel*	»	405,150	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — *Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden.*	»	971,850	»
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*	»	63,200	»
		Indemnités de caisse. — *Kasvergoedingen*	»	31,200	»
		Primes télégraphiques. — *Telegrafische premiën*	»	46,700	»
		Indemnités de logement. — *Logementsvergoedingen*	»	73,900	»
		Total. — *Totaal.* . . . fr.	1,324,100	10,396,000	»
98		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :*			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven*	1,331,400	212,400	»
		A reporter. — *Over te dragen* . . fr.	1,331,400	212,400	»

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville		

GRADES. — *GRADEN.*	Cadre organ. — *Organiek kader.*	Effectif. — *Effectief.*	TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*				
A. [Cadre administratif. Administratief kader.							
Directeur. — *Directeur*		1	100,000	à *tot*	139,500		
Sous-directeur. — *Onderdirecteur* . .		2	90,000	id.	126,000		
Contrôleurs des postes — *Controleurs der Posterijen*		5	80,000	id.	111,750	»	9,448,700
Contrôleur des T.L.C. *Controleur der T.L.C.*		1					
Percepteurs de 1re cl. — *Ontvangers-1e kl.*		7	70,000	id.	97,500	»	654,400
Opérateurs de 1re cl. — *Operateurs-1e kl.* .		6				»	25,000
Percepteurs de 2e classe. — *Ontvangers, 2e klasse* . .		16	60,000	id.	84,000	»	405,150
Percepteurs de 3e classe. — *Ontvangers, 3e klasse* . .			55,000	id.	77,250		
Opérateurs de 2e cl. — *Operateurs 2e kl.*		12	60,000	id.	84,000	»	971,850
Opérateurs de 3e classe. — *Operateur 3e klasse* . . .			55,000	id.	77,250	»	63,200
						»	31,200
Percepteurs adjoints de 1re classe. — *Adjunct-ontvangers-1e klasse*		14	50,000	id.	70,500	»	46,700
Opérateurs adjoints de 1re cl. — *Adjunct-operateurs-1e klasse.*		10				»	73,900
						»	11,720,100
Percepteurs adjoints de 2e classe. — *Adjunct-ontvangers-2e klasse*		14	45,000	id.	63,000		
Opérateurs adjoints de 2e cl. — *Adjunct-operateurs-2e klasse.*		10					
Percepteurs adjoints de 3e classe. — *Adjunct-ontvangers-3e klasse*		14	40,000	id.	55,500		
Opérateurs adjoints de 3e cl. — *Adjunct-operateurs-3e klasse.*		10					
Total. — *Totaal.*		122	relève comprise. *aflossing inbegrepen.*			»	1,543,800
						»	1,543,800

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		Report. — *Overdracht* . . fr.	1,331,400	212,400	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen* . .	»	300,000	»
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — *Réis- en restauratievergoedingen. Logementskosten*	18,000	158,500	»
		Total. — *Totaal*. . fr.	1,349,400	670,900	»
99	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat, tels que plantons, facteurs, boys-courriers, porteurs de courriers urgents, porteurs et pagayeurs supplémentaires aux boys-courriers, travailleurs, élèves télégraphistes, etc. — *Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering van het bij contract aangeworven negerpersoneel zooals plantons, dragers, bijkomende pagaaiers of bode-boys, arbeiders, leerlingen telegrafisten, enz.*	»	1,087,200	»
100		Matériel, mobilier, fournitures en général et non-valeurs du service des Postes et des Télécommunications. — *Materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en kwade posten van den dienst der Posterijen en der Televerbindingen :*			
	A	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'uniformes du personnel de couleur. — *Materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Kleedijkosten van het negerpersoneel* . .	95,000	1,819,500	»
	B	Non-valeurs. Paiement d'indemnités pour pertes d'envois recommandés, d'assurés et de colis postaux. Remboursement de taxes télégraphiques et téléphoniques. — *Kwade posten. Betaling van vergoedingen voor zoekgeraakte aangeteekende of verzekerde verzendingen en voor postcoli. Terugbetaling van telegrafische en telefonische taksen*	»	95,000	»
		Total. — *Totaal*. . fr.	95,000	1,914,500	»
101	»	Bonifications aux services postaux et télégraphiques étrangers. Remboursement des télégrammes d'Etat déposés à bord des vapeurs de la C. M. B. Frais de transport aériens de correspondances et de colis et bonifications y relatives (crédit non limitatif). — *Tegoedkoming aan de vreemde post- en telegraaf diensten. Terugbetaling van de aan boord der stoomschepen van de C. M. B. afgegeven Staatstelegrammen (onbegrensd krediet). Kosten voor luchtvervoer van briefwisselingen en colli en daarop betrekking hebbende bonificaties*	859,600	1,837,000	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville					
»	»	»	»	»	1,543,800	B. **Cadre technique. Technisch kader.**			
»	»	»	»	»	300,000	Ingénieur principal de 1re classe. — *Eerstaanwezend ingénieur-1e klasse* .	1	100,000 à *tot*	139,500
»	»	»	»	»	176,500	Ingénieur principal de 2e classe. — *Eerstaanwezendingenieur-2e klasse*	1	90,000 id.	126,000
»	»	»	»	»	2,020,300	Ingénieur de 1re cl. ou de 2e classe. — *Ingenieur-1e klasse of 2e klasse*	1	70,000 id.	111,750
						Chefs de section. — *Sectiehoofden* . .	2	80,000 id.	111,750
						Sous-chefs de section. — *Ondersectiehoofden*	2	70,000 id.	97,500
»	»	»	»	»	1,087,200	Chefs radio-électriciens.—*Hoofd radio-electriciens* . . .	4	60,000 id.	84,000
						Chefs radio-électriciens-adjoints. — *Adjunct-radio-electricienschefs*. . . .		55,000 id.	77,250
						Radio-électriciens de 1re classe. — *Radio-electriciens-1e klasse*	4	50,000 id.	70,500
»	»	»	»	»	1,914,500	Radio-électriciens de 2e classe. — *Radio-electriciens-2e klasse*	4	45,000 id.	63,000
						Radio-électriciens de 3e classe. — *Radio-electriciens-3e klasse*	4	40,000 id.	55,500
						Total. — *Totaal*	23	relève comprise. *aflossing inbegrepen.*	
»	»	»	»	»	95,000	Personnel temporaire. — *Tijdelijk personeel*	29	7,200 à *tot*	36,575
»	»	»	»	»	2,009,500	**Personnel indigène. Inlandsch personeel.**			
						Agents.—*Bedienden.*	184	2,400 id.	20,110
»	»	»	»	»	2,696,600				

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
102		Autres dépenses diverses du service. — *Andere allerhande uitgaven van den Dienst :*			
	A	Frais de transport de courriers et de colis postaux par chemins de fer et autres moyens de locomotion mécanique. Location de vapeurs, embarcations; redevance à la C. M. B., etc. — *Kosten voor vervoer van briefpostverzendingen en postcolli per spoor en andere mechanische voortbewegingsmiddelen. Verhuring van stoombooten, vaartuigen. Teruggave aan de C. M. B., enz*	835,000	1,523,600	»
	B	Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau international de l'Union postale universelle. — *Aandeel der Kolonie in de beheerskosten van de Internationale Postbureelen der Wereldpostvereeniging*	4,000	»	»
	C	Redevances à des organismes privés pour l'entretien des postes et des lignes ou pour services divers. — *Vergeldingen aan private organismen voor het onderhoud der posten en der lijnen of voor allerhande diensten*	»	209,900	»
	D	Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau de l'Union internationale des télécommunications. — *Deelhebbing der Kolonie in de beheerskosten van het Bureel der Internationale Vereeniging der Televerbindingen*	15,000	»	»
	E	Rémunération à l'I. N. R. pour radio-diffusion. — *Vergelding aan het N. I. R. voor uitzending*	Mémoire. *Memorie.*	»	»
	F	Formation du personnel de la T. S. F. — *Vorming van het personeel der D. T.*	40,000	»	»
	G	Ecole pratique interministérielle de T. S. F. (quote-part). — *Practische Interministerieele School voor D. T. (aandeel)*	15,000	»	»
	H	Frais divers de la Commission technique des Télécommunications, et indemnité au conseiller technique pour le téléphone. — *Allerhande onkosten der technische Commissie der Televerbindingen en vergoeding aan den technischen consulent voor de telefonie* . . .	42,000	»	»
	I	Frais de comptabilité : indemnité de comptable. — *Comptabiliteitskosten : vergoeding voor boekhouder*	1,500	»	»
	J	Participation de la Colonie à la Conférence des Télécommunications du Caire. — *Deelname van de Kolonie aan de Conferentie der Televerbindingen te Kaïro*	30,000	»	»
		Total. — *Totaal.* . fr.	982,500	1,733,500	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville		
						Article 99. — Artikel 99.
						Postes. — Posterijen.
						136 plantons — *plantons* . de *van* 813 à *tot* 2,820
						26 facteurs — *postboden* . id. 2,200 id. 6,600
»	»	»	»	»	2,358,600	189 porteurs de courrier et pagayeurs — *koerier-dragers en pagaaiers* . id. 628 id. 1,051
						351
»	»	»	»	»	4,000	*Télécommunications.* — Televerbindingen.
						41 plantons — *plantons* . de *van* 700 à *tot* 2,737
						25 téléphonistes et télégraphistes — *telefonisten en telegrafisten* . . id. 1,800 id. 6,600
»	»	»	»	»	209,900	51 ouvriers qualifiés — *geschoolde werklieden* . id. 755 id. 3,600
						24 ouvriers non qualifiés — *niet-geschoolde werklieden* . . . . . id. 2,346 id. 2,925
»	»	»	»	»	15,000	38 travailleurs et journaliers — *arbeiders en daglooners* . . . id. 520 id. 2,184
						7 facteurs — *boden* . . id. 1,337 id. 3,600
»	»	»	»	»	Mémoire. *Memorie.*	118 sentinelles — *wachten* . id. 600 id. 2,280
						15 élèves télégraphistes — *leerlingen-telegraf.* . id. 3,600 id. 4,200
»	»	»	»	»	40,000	319
»	»	»	»	»	15,000	
»	»	»	»	»	42,000	
»	»	»	»	»	1,500	
»	»	»	»	»	30,000	
»	»	»	»	»	2,716,000	
Total du Chapitre XXVI. — *Totaal van Hoofdstuk XXVI.*					22,249,700	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		CHAPITRE XXVII. — *HOOFDSTUK XXVII.*			
		SERVICE DES TRANSPORTS. — VERVOERDIENST.			
103		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — *Wedden en allerhvnde vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :*			
	A	Personnel blanc du cadre. — *Blank personeel van het kader :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden* .	77,100	85,600	122,100
		Indemnités diverses, notamment : — *Allerhande vergoedingen, namelijk :*			
		Indemnités familiales. — *Gezinsvergoedingen*	7,400	2,400	16,900
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk personeel*	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — *Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden* .	»	»	3,600
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*	»	»	1,200
		Indemnités de logement. — *Logementsvergoedingen*	»	»	2,400
		Total. — *Totaal*. . fr.	84,500	88,000	146,200
104		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den Dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :*			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven*	119,600	»	2,600
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen* . .	»	»	4,000
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — *Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten*.	3,000	»	3,000
		Total. — *Totaal*. . fr.	122,600	»	9,600

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville.		
						GRADES. — *GRADEN.* — Cadre organ. — *Organ. kader.* — Effectif. — *Effectef.* — TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*
						Capitaine-Command. — *Kapitein - Commandant* . . . 1 80,000 à *tot* 111,750
110,600	103,800	194,500	184,500	106,500	984,700	Adjudants-chefs. — *Adjudants-chefs* . 3 50,000 id. 70,500
						Adjudants ou aspirants. — *Adjudants of kadetten* . . . 7 40,000 id. 63,000
4,800	9,900	16,000	10,600	7,000	75,000	Total. — *Totaal* . 11 sans relève. *zonder aflossing.*
»	»	»	»	»	»	Personnel indigène.— *Inlandsch person.* . 3 de *van* 3,000 à *tot* 3,600
»	»	3,000	»	3,000	9,600	*Service de protection météorologique de la navigation aérienne.* — Dienst voor weerkundige bescherming van de Luchtvaart :
»	»	»	»	»	1,200	
»	»	»	»	»	2,400	Météorologistes. — *Meteorologisten.* . 2
115,400	113,700	213,500	195,100	116,500	1,072,900	
8,400	5,500	»	»	2,100	138,200	
»	»	»	1,000	4,000	9,000	
7,600	2,600	3,900	200	1,500	21,800	
16,000	8,100	3,900	1,200	7,600	169,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
105	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses. Frais d'entretien, d'équipement, de recrutement et de rapatriement du personnel noir. — *Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Allerhande soldijen en bewilligingen. Kosten voor onderhoud, uitrusting, aanwerving en repatrieering van het negerpersoneel.*	»	50,500	190,000
106		Matériel, mobilier et fournitures. Moyens de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation; pièces de rechange; outillage de garage y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. — *Materieel, meubelen en benoodigdheden. Mechanische voortbewegingsmiddelen in het algemeen, erbij begrepen de bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en allerhande :*			
	A	Matériel, mobilier et fournitures. — *Materieel, meubelen en benoodigdheden*	»	»	2,980
	B	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteurs, véhicules divers. — *Rijtuigen, wagens, motorfietsen, vaartuigen met motor, allerhande voertuigen*	»	32,800	211,000
	C	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange pour les véhicules prévus au litt. B. — *Motorbrandstoffen, smeerstoffen, banden en voorraadstukken voor de bij litt.* B *voorziene voertuigen*	»	»	582,080
	D	Outillage, fournitures en général de garage et autres dépenses diverses relatives à l'exploitation. — *Bewerktuiging, garagebenoodigdheden in het algemeen en allerhande andere uitgaven betrekkelijk de exploitatie*	»	»	26,400
	E	Matériel et entretien des postes météorologiques. — *Materieel en onderhoud der meteorologische posten*	52,500	12,500	»
		Total. — *Totaal.* . fr.	52,500	45,300	822,460
107	»	Redevance à payer à la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (Sabena) par application des dispositions de l'article 33 des statuts. — *Aan de « Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (Sabena) » te betalen cijns, bij toepassing van de bepalingen uit artikel* 33 *der statuten*	1,000,000	2,751,900	»
108		Autres dépenses diverses du service. Snbside. — *Andere allerhande dienstuitgaven. Toelage :*			
	A	Subside au Comité international du carbone carburant. — *Toelage aan het Internationaal Comiteit van brandkoolstof*	2,000	»	»
	B	Indemnité au conseiller technique. — *Vergoeding aan den technischen raadgever*	12,000	»	»
		Total. — *Totaal.* . fr.	14,000	»	»

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville		
						Article 105. — Artikel 105.
						80 gradés spécialistes — *gegradueerden-specialisten* . . . . . de *van* 1,445 à *tot* 8,170
						135 soldats chauffeurs pilotes — *soldaten autobestuurders-loodsen* . id. 775 id. 4,968
58,580	58,400	93,420	76,800	112,400	640,100	55 soldats aides-chauffeurs — *soldaten hulp-autobestuurders* . . . id. 715 id. 4,190
						270
300	70	150	170	330	4,000	
218,600	281,000	155,000	250,000	201,500	1,349,900	
366,160	192,460	450,000	281,600	495,000	2,367,300	
13,200	19,050	12,800	17,400	25,150	114,000	
»	»	»	»	»	65,000	
598,260	492,580	617,950	549,170	721,980	3,900,200	
»	»	»	»	»	3,751,900	
»	»	»	»	»	2,000	
»	»	»	»	»	12,000	
»	»	»	»	»	14,000	
Total du Chap. XXVII.— *Totaal van Hoofdst. XXVII.* fr.					9,548,100	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		CHAPITRE XXVIII. — *HOOFDSTUK XXVIII.*			
		SERVICE DES VOIES NAVIGABLES. — DIENST DER BEVAARBARE WEGEN.			
109		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — *Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :*			•
	A	Personnel blanc du cadre. — *Blank personeel van het kader :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden.*	531,300	4,192,700	»
		Indemnités diverses, notamment : — *Allerhande vergoedingen, namelijk :*			
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*	60,500	293,700	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel*	»	12,000	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — *Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel* . . .			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden.*	»	171,800	»
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*	»	7,300	»
		Indemnités de logement. — *Logementsvergoedingen*	»	9,600	»
		Total. — *Totaal.* . fr.	591,800	4,687,100	»
110		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :*			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven*	428,890	»	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen* .	»	75,000	»
	C.	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — *Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten*	8,000	55,900	»
		Total. — *Totaal.* . fr.	436,800	130,900	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
						GRADES. — *GRADEN.*
						A. Personnel pour les travaux ordinaires. A. Personeel voor de gewone werken.
»	»	»	»	»	4,724,000	Ingénieur principal de 1re classe. — *Eerstaanwezend ingenieur-1e klasse* .
»	»	»	»	»	354,200	Ingénieur principal de 2e classe. — *Eerstaanwezend ingenieur 2e klasse* .
»	»	»	»	»	12,000	Ingénieur de 1re, de 2e classe, chef de section ou sous-chef de section. — *Ingenieur 1e of 2e klasse en sectiehoofd of ondersectiehoofd* .
»	»	»	»	»	171,800	
»	»	»	»	»	7,300	Mécanicien principal de 1re classe. — *Eerstaanwezend mecanicien-1e klasse* .
»	»	»	»	»	9,600	
»	»	»	»	»	5,278,900	
						Mécanicien principal de 2e classe. — *Eerstaanwezend mecanicien-2e klasse* .
						Mécanicien principal de 3e classe. — *Eerstaanwezend mecanicien 3e klasse* .
						Mécanicien de 1re cl. — *Mecanicien-1e kl.*
						Mécanicien de 2e cl. — *Mecanicien-2e kl.*
»	»	»	»	»	428,800	Mécaniciens de 3e cl. — *Mecaniciens-3e kl.*
						Artisan principal. — *Eerstaanwezend ambachtsman* . . .
»	»	»	»	»	75,000	Artisan de 1re classe. — *Ambachtsman 1e klasse* . . . .
»	»	»	»	»	63,900	
»	»	»	»	»	567,700	

Cadre organ. — *Organiek kader.*	Effectif. — *Effectief.*	TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*
	1	100,000 à *tot* 139,500
	1	90,000 id. 126,000
	1	70,000 id. 111,750
	2	70,000 id. 97,500
4		60,000 id. 84,000
		55,000 id. 77,250
	2	50,000 id. 70,500
	3	45,000 id. 63,000
	3	40,000 id. 55,500
	3	50,000 id. 70,500
	3	45,000 id. 63,000

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
111	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — *Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering van het bij contract aangeworven negerpersoneel*	»	1,736,000	27,240
112		Autres dépenses du service y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — *Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten:*			
	A	Matériel, mobilier, etc. — *Materieel, meubelen, enz.*	»	5,025,000	5,000
	B	Frais divers de la Commission des Ports. — *Allerhande kosten der Havens-commissie*	30,000	»	»
		Total. — *Totaal*. . fr.	30,000	5,025,000	5,000

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville		
31,200	23,700	»	2,510	4,550	1,825,200	
5,470	39,000	»	5,190	3,340	5,083,000	
»	»	»	»	»	30,000	
5,470	39,000	»	5,190	3,340	5,113,000	
Total du Chap. XXVIII. — *Totaal van Hoofdst. XXVIII*					12,784,800	

GRADES. — *GRADEN.*	Cadre organ. — *Organiek kader.*	Effectif. — *Effectief.*	TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*
Artisans de 2e classe. — *Ambachtslieden-2e klasse*		3	40,000 à *tot* 55,500
Commis de 1re classe. dessinateur. — *Klerk-1e klasse teekenaar*		2	45,000 id. 63,000
Commandants de la Marine. — *Commandanten bij het Zeewezen*		2	90,000 id. 126,000
Premiers officiers de la Marine. — *Eerste officieren bij het Zeewezen*		3	80,000 id. 111,750
Seconds officiers de la Marine. — *Tweede officieren bij het Zeewezen*		4	70,000 id. 97,500
Troisièmes officiers de la Marine. — *Derde officieren bij het Zeewezen* . . .		8	60,000 id. 84,000
Quatrièmes officiers de la Marine. — *Vierde officieren bij het Zeewezen* . .			55,000 id. 77,250
Aspirants de 1re cl. de la Marine. — *Kadetten-1e klasse bij het Zeewezen* . .		7	50,000 id. 70,500
Aspirants de 2e et de 3e cl. de la Marine. — *Kadetten-2e en 3e kl. bij het Zeewezen* . .		15	40,000 id. 63,000
Totaal. — *Totaal.*		67	relève comprise. *aflossing inbegrepen.*
B. Personnel pour les travaux extraordinaires. B. Personeel voor de buitengewone werken.			
Ingénieur de 2e ou 3e classe ou sous-chef de section, ou conducteur principal. — *Ingenieur 2e of 3e klasse, of ondersectiehoofd of e. a. conducteur*		1	60,000 à *tot* 97,500

Mécanicien de 2e cl. *Mecanicien 2e kl.* .	1	45,000 id. 63,000
Aspirant de 1re cl. — *Kadet 1e klasse* . .	1	50,000 id. 70,500
Total — *Totaal.*	3	relève comprise. *aflossing inbegrepen.*
Personnel temporaire. — *Tijdelijk personeel*	1	à *aan* 12,000
Personnel indigène. Inlandsch personeel.		
Agents. — *Bedienden*	23	3,600 à *tot* 21,000
Article III. — Artikel III.		
45 ouvriers qualifiés — *geschoolde werklieden* .	de *van*	à *tot* 3,000 14,400
176 ouvriers non qualifiés — *niet-geschoolde werklieden*	id.	300 id. 3,000
338 matelots — *matrozen* .	id.	886 id. 3,000
54 barreurs — *stuurmannen*	id.	1,240 id. 2,200
44 plantons et sentinelles — *plantons en wachten*	id.	880 id. 2,400
358 travailleurs et journaliers — *arbeiders en daglooners* . . .	id.	300 id. 3,000
4 capitaines noirs de steamer — *neger steamerkapiteins* . .	id.	4,800 id. 7,200
1 infirmier — *ziekenverpleger*		2,160
1,020		

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		CHAPITRE XXIX. — *HOOFDSTUK XXIX.*			
		AGRICULTURE ET FORÊTS. — LANDBOUW EN BOSSCHEN.			
		A. — *Services agricoles généraux et des forêts.* — A. — *Algemeene landbouw- en boschdiensten.*			
113		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — *Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.*			
	A	Personnel blanc du cadre. — *Blank personeel van het kader :*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden.*	950,400	731,700	1,386,300
		Indemnités diverses, notamment : — *Allerhande vergoedingen, namelijk :*			
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen.*	81,200	30,200	70,200
		Frais de représentation. — *Vertegenwoordigingskosten.* . . .	»	»	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel*	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — *Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel*			
		Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden.*	»	17,700	6,600
		Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen.*	»	600	»
		Indemnités de logement. — *Logementsvergoedingen.*	»	4,200	1,200
		Total. — *Totaal.* . fr.	1,031,600	784,400	1,464,300
114		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :*			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven*	907,200	4,100	15,100
		A reporter. — *Over te dragen* . . fr.	907,200	4,100	15,100

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville		
						GRADES. — *GRADEN.*
						Cadre organ. — *Organiek kader.*
						Effectif. — *Effectief.*
						TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*
						Inspecteur général. — *Inspecteur generaal* . . . . .
						Directeur. — *Directeur* . . . . .
						Sous-directeur. — *Onderdirecteur* . .
						Agronome principal. — *Eerstaanwezende landbouwkundige* . . . . .
1,426,200	1,713,200	3,387,700	1,430,000	1,362,100	12,387,600	Agronome de 1re cl. — *Landbouwkundige-1e klasse* . . . .
						Agronome de 2e cl. — *Landbouwkundige-2e klasse* . . . .
49,400	59,200	225,500	81,200	56,600	653,500	Auxiliaire vétérinaire de 2e classe. — *Veeartsenijkundig-helper. 2e klasse* .
»	»	3,000	»	»	3,000	Agronome de 3e classe. — *Landbouwkundige 3e klasse* .
»	»	18,000	36,000	111,600	165,600	Auxiliaire vétérinaire de 3e classe. — *Veeartsenijkundig-helper, 3e klasse.* .
12,900	5,100	50,800	3,000	14,400	110,500	Agronome-adjoint de 1re classe. — *Adjunct-landbouwkundige, 1e klasse* . .
2,500	400	6,800	»	400	10,700	Auxiliaire vétérinaire-adjoint de 1re classe. — *Adjunct-veeartsenijkundig-helper, 1e klasse.* .
500	»	»	»	»	5,900	Agronome-adjoint de 2e classe. — *Adjunct-landbouwkundige, 2e klasse* . .
1,491,500	1,777,900	3,691,800	1,550,200	1,545,100	13,336,800	Auxiliaire vétérinaire-adjoint de 2e classe. — *Veeartsenijkundig-helper 2e klasse* . . . .
						Agronome-adjoint de 3e classe. — *Adjunct-landbouwkundige, 3e klasse* . .
						Auxiliaire vétérinaire-adjoint de 3e cl. — *Adjunct-landbouwkundig-helper, 3e klasse.* . . .
58,800	21,700	113,700	78,600	7,000	1,206,200	Inspecteur vétérinaire. — *Veeartsenijkundig inspecteur*
58,800	21,700	113,700	78,600	7,000	1,206,200	Vétérinaire principal. — *Eerstaanwezende veeartsen* .

Effectif. — *Effectief.*	TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*
1	120,000 à *tot* 168,000
3	100,000 id. 139,500
5	90,000 id. 126,000
14	80,000 id. 111,750
16	70,000 id. 97,500
36	60,000 id. 84,000
33	50,000 id. 70,500
33	45,000 id. 63,000
34	40,000 id. 55,500
1	120,000 id. 168,000
3	100,000 id. 139,500

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		Report. — *Overdracht* . . fr.	907,200	4,100	15,100
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.* . .	»	120,000	262,000
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — *Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten.*	35,000	45,100	33,700
		Total. — *Totaal.* . fr.	942,200	169,200	310,800
115	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — *Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering van het bij contarct aangeworven negerpersoneel*	»	16,700	310,000
116		Autres dépenses des services agricoles généraux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général. Subsides et frais accessoires de toute nature. — *Andere uitgaven van de algemeene landbouwdiensten erbij begrepen materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen. Toelagen en bijkomende onkosten van allen aard.*			
	A	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides divers. — *Materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Allerhande toelagen*	100,000	30,700	75,880
	B	Assistance en nature et en espèces et subsides aux colons agricoles européens. Frais de propagande et de vulgarisation. Régularisation des avances consenties à des colons insolvables. — *Hulp in natura en speciën en toelagen aan Europeesche landbouwkolonisten. Propaganda- en vulgarisatiekosten. Regularisatie der aan onvermogende kolonisten toegestane voorschotten.*	100,000	»	118,800
	C	Crédit agricole indigène. — *Landbouwkrediet aan inboorlingen.* .	»	50,000	»
	D	Subside à l'Association belge d'Agriculture tropicale et subtropicale, à Bruxelles. — *Toelage aan de « Association belge d'Agriculture tropicale et subtropicale », te Brussel*	4,000	»	»
	E	Subside à l'Association scientifique internationale d'Agriculture des pays chauds, à Paris. — *Toelage aan de « Association scientifique internationale d'Agriculture des pays chauds », te Parijs.*	4,000	»	»
	F	Subside à l'Institut international d'Agriculture de Rome. — *Toelage aan het « Institut international d'Agriculture », te Rome.* . .	40,000	»	»
	G	Subside à la Fédération internationale des techniciens agronomes, à Rome. — *Toelage aan de Vereeniging der technici-landbouwkundigen van Rome*	1,800	»	»
		A reporter. — *Over te dragen* . . fr.	249,800	80,700	194,680

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville.		
58,800	21,700	113,700	78,600	7,000	1,206,200	GRADES. — *GRADEN.* — Cadre organ. — *Organiek kader.* — Effectif. — *Effectief.* — TRAITEMENTS. — *WEDDEN.*
206,000	212,000	402,000	206,000	200,000	1,608,000	Vétérinaire de 1re cl. — *Veeartsen-1e klasse* . . . . . 3 à 90,000 *tot* 126,000
31,400	13,800	49,100	23,400	13,400	244,900	
296,200	247,500	564,800	308,000	220,400	3,059,100	Vétérinaire de 2e cl. — *Veeartsen-2e kl.* / Auxiliaire vétérinaire principal. — *Eerstaanwezende veeartsenijkundighel pers* . . . . . 3 80,000 id. 111,750
184,980	180,000	547,730	320,630	224,460	1,784,500	Vétérinaire de 3e cl. — *Veeartsen, 3e kl.* / Auxiliaire vétérinaire de 1re classe. — *Veeartsenijkundige helpers, 1e klasse* . 4 70,000 id. 97,500
						Total. — *Totaal.* 189 relève comprise. *aflossing inbegrepen.*
						Personnel temporaire. — *Tijdelijk personeel* 6 3,600 à *tot* 36,000
						Personnel indigène. Inlandsch personeel.
51,590	83,000	100,580	169,930	152,680	764,360	Agents. — *Bedienden* 27 2,520 id. 6,600
						Article 115. — Artikel 115.
47,040	97,500	125,000	97,000	105,000	690,340	13 plantons — *plantons.* de *van* 638 à *tot* 2,085
»	»	»	»	»	50,000	229 travailleurs et journaliers — *arbeiders en daglooners* . . . id. 442 id. 2,400
»	»	»	»	»	4,000	1708 moniteurs agricoles. — *landbouwmonitors* . id. 413 id. 1,800
»	»	»	»	»	4,000	128 gardes-chasses et forestiers — *jacht- en boschwachters* . . id. 610 id. 2,597
»	»	»	»	»	40,000	14 infirmiers-vétérinaires — *ziekenverplegers-veeartsen* . . . . id. 586 id. 1,800
»	»	»	»	»	1,800	6 aides-infirmiers-vétérinaires — *hulp-ziekenverplegers-veeartsen* . . . . . id. 586 id. 977
						2 ouvriers qualifiés — *geschoolde werklieden* à *tot* 3,000
						1 assistant météo — *meteo-assistent* . . à *tot* 1,730
						119 cornacs et chasseurs — *kornaks en loopjongens* . . . . de *van* 491 à *tot* 1,451
						2220
98,630	180,500	225,580	266,930	257,680	1,554,500	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		Report. — *Overdracht* . . .	249,800	80,700	194,680
	H	Subsides à la « Cadulac », centre agricole de l'Université de Louvain au Congo, et aux écoles moyennes d'agriculture organisées par elle en Afrique (*).— *Toelagen aan de « Cadulac » (centre agricole de l'Université de Louvain au Congo) en aan de door dit organisme in Afrika ingerichte middelbare landbouwscholen* (*). .	275,000	»	100,000
	I	Subside aux Amis du Parc de Léopoldville, comme intervention dans la gestion d'un jardin zoologique.— *Toelage aan de Vrienden van het Park van Leopoldville, als tusschenkomst in de stichting en het beheer van een dierentuin*.	»	20,000	»
	J	Subsides aux écoles d'agriculture pratique créées par les missions nationales. — *Toelagen aan de scholen voor practischen landbouw, gesticht door de nationale zendingen*.	»	250,000	»
	K	Subsides aux élevages des provinces. — *Toelagen aan de fokkerijen der provinciën*	»	»	»
	L	Subside au laboratoire de Kisenyi. — *Toelage aan het laboratorium van Kisenyi*.	»	121,000	»
	M	Dépenses diverses pour la lutte contre les invasions des acridiens, la destruction des essaims et des œufs d'acridiens. — *Allerhande uitgaven voor den strijd tegen de invallen van de sprinkhanen, het vernietigen der zwermen en eieren van sprinkhanen*	»	150,000	»
	N	Contribution à l'organisation internationale de la lutte contre les acridiens dans l'aire grégarigène du Niger. — *Tusschenkomst in de internationale inrichting van den strijd tegen de sprinkhanen in de verspreidingszone van den Niger*.	74,000	»	»
	O	Frais relatifs à la 5e Conférence de recherches anti-acridiennes, à Bruxelles. — *Kosten aangaande de 5e Conferentie voor anti-sprinkhanenopzoekingen, te Brussel*	50,000	»	»
	P	Subside au Jardin Botanique de l'Etat pour contribution à l'étude de la flore congolaise. — *Toelage aan den Rijksplantentuin als tusschenkomst in de studie van de Congoleesche flora*. . . .	4,000	»	»
	Q	Subside à l'organisation météorologique internationale. — *Toelage aan de Internationale Meteorologische Inrichting*.	10,000	»	»
		Total. — *Totaal*. . fr.	662,800	621,700	294,680

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville.		
98,630	180,500	225,580	266,930	257,680	1,554,500	
159,000	»	292,800	»	»	826,800	(*) Article 116, litt. H. — *Artikel 116, litt. H.* Subside à la « Cadulac », à Bruxelles. — *Toelage aan de « Cadulac », te Brussel* . . . . . fr. 275,000 Subside à la Mission de Kisantu. — *Toelage aan de Missie van Kisantu* . 100,000 Centre de Kamponde (Lusambo). — *Centrum van Kamponde (Lusambo)* . 159,000 Centre de Bunia. — *Centrum van Bunia* . . . . . 292,800 Total. — *Totaal*, fr. 826,800
»	»	»	»	»	20,000	
»	»	»	»	»	250,000	
»	»	»	»	25,000	25,000	
»	»	»	»	»	121,000	
»	»	»	»	»	150,000	
»	»	»	»	»	74,000	
»	»	»	»	»	50,000	
»	»	»	»	»	4,000	
»	»	»	»	»	10,000	
257,630	180,500	518,380	266,930	282,680	3,085,300	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		B. — *Institut des Parcs nationaux au Congo Belge. — Instituut der Nationale Parken in Belgisch-Congo.*			
117		Dépenses diverses relatives à la Réserve nationale de chasse (Parc national Albert, Parc de la Kagera) et subside à l'Institut des Parcs nationaux. — *Allerhande uitgaven betrekkelijk de Nationale Jachtreserve (Nationaal Albert Park, Park der Kagera) en toelage aan het Instituut der Nationale Parken :*			
	A	Frais d'expropriation dans les territoires réservés à l'I. P. N. — *Onteigeningskosten in de aan het Inst. der N. P. voorbehouden gewesten*	»	250,000	»
	B	Subside à l'Institut des Parcs nationaux. — *Toelage aan het Instituut der Nationale Parken*	950,000	»	»
		Total. — *Totaal.* . fr.	950,000	250,000	»
		C. — *Institut national pour l'étude agronomique du Congo belge. Nationaal Instituut voor de agronomische instudeering van Belgisch-Congo.*			
118	»	Subside à l'Institut national pour l'étude agronomique du Congo belge. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de agronomische instudeering van Belgisch-Congo*	9,000,000	»	»
		D. — *Fonds d'immigration et de colonisation. — Inwijkings- en koloniseeringsfonds.*			
119	»	Crédit destiné à alimenter le Fonds d'immigration et de colonisation (à virer au Budget pour Ordre). — *Krediet bestemd om het inwijkings- en kolonisatiefonds te voeden (Over te schrijven op de Begrooting voor Order)*	2,550,000	»	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville.		
»	»	»	»	»	250,000	
»	»	»	»	»	950,000	
»	»	»	»	»	1,200,000	
»	»	»	»	»	9,000,000	
»	»	»	»	»	2,550,000	

Total du Chapitre XXIX. — *Totaal van Hoofdstuk XXIX* . . . . . fr. 34,015,700

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		CHAPITRE XXX. — *HOOFDSTUK XXX.*			
		NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS. KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.			
120	»	Restitutions de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif). — *Terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke erkend werden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet)*	1,200,000	650,000	250,000
121		Régularisation des déficits de caisses, des déficits de magasins, des dévaluations des marchandises en magasin vendues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. — Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au payement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif). — *Vereffening der tekorten in kas, der tekorten in magazijnen, der waardevermindering van de verkochte goederen in magazijn, der tekorten, der niet terugbetaalde voorschotten op wedden. — Voeding en vereffening van het wederbeleggingsfonds bestemd voor de betaling der bijkomende onkosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel (onbegrensd krediet).*			
	A	Déficits de comptables. Régularisations. Déficits des magasins. — *Tekorten van rekenplichtigen. Regelingen. Tekorten in magazijnen.*	15,000	10,000	125,000
	B	Dévaluation des stocks cédés à des tiers. — *Waardevermindering der aan derden afgestane stocks*	»	100,000	»
	C	Régularisation des avances sur traitements consenties au personnel européen et au personnel de couleur sous le statut, au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursées par les intéressés. — *Regeling der voorschotten op wedden aan het Europeesch personeel en aan het onder het statuut zijnde negerpersoneel toegekend gedurende het in loop zijnde dienstjaar, en de voorgaande dienstjaren en door de belanghebbenden niet terugbetaald.*	8,000	2,000	»
	D	Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au payement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique. — *Voorrading en reguleering van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.* .	»	»	»
		Total. — *Totaal.* . fr.	23,000	112,000	125,000

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville.		
75,000	115,000	500,000	200,000	350,000	3,340,000	
50,000	50,000	250,000	26,000	100,000	626,000	
»	»	»	»	»	100,000	
»	»	»	»	»	10,000	
»	»	»	»	»	Mémoire *Memorie*	
50,000	50,000	250,000	26,000	100,000	736,000	

Total du Chapitre XXX. — *Totaal van Hoofdstuk XXX.* 4,076,000

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		CHAPITRE XXXI. — *HOOFDSTUK XXXI.*			
		DÉPENSES D'EXERCICES CLOS. — UITGAVEN VOOR GESLOTEN DIENSTJAREN.			
122	»	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos, que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux. — *Krediet dat bestemd is de uitgaven van gesloten dienstjaren, welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen*	500,000	»	»
		CHAPITRE XXXII. — *HOOFDSTUK XXXII.*			
		FONDS DE CRISE. — CRISISFONDS.			
123	»	Alimentation du « Fonds de crise » par prélèvements sur les recettes budgétaires. — *Onderhoud van het « Crisisfonds » bij wege van voorafnemingen op de budgetaire ontvangsten*	5,000,000	»	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville.		
»	»	»	»	»	500,000	
Total du Chapitre XXXI.—*Totaal van Hoofdstuk XXXI*					500,000	
»	»	»	»	»	5,000,000	
Total du Chap. XXXII.—*Totaal van Hoofdstuk XXXII*					5,000,000	
Total de la Section VI. — *Totaal van de Sectie VI.* fr.					**144,262,200**	
Total des dépenses ordinaires (1re partie). — *Totaal der gewone uitgaven* (1e *deel*)					**698,879,000**	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		DEUXIÈME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.			
		TWEEDE DEEL. — UITZONDERINGSUITGAVEN.			
		SECTION VII. — *SECTIE VII.*			
		Services divers. — Onderscheiden diensten.			
		CHAPITRE XXXIII. — *HOOFDSTUK XXXIII.*			
		SERVICES DIVERS. — ONDERSCHEIDEN DIENSTEN.			
124	»	Dépenses exceptionnelles des services d'Afrique. Subsides : — *Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Afrika. Toelagen :*			
		Constructions; agrandissement et transformations de bâtiments civils; distribution d'eau, etc. Travaux de voirie et d'assainissement. Subsides à des organismes privés pour intervention de la Colonie dans les frais de construction et d'installation d'œuvres sociales. Achat de matériel technique. Création d'infrastructure de lignes d'aviation. Ebranchage et curage de rivières, etc. Dépenses de reboisement. Achat d'immeubles et travaux de réfection. Alimentation du Fonds routier. Divers. — *Bouwwerken; vergrooting en omwerkingen van burgerlijke gebouwen; waterleidingen, enz. Wegenis- en saneerwerken. Toelagen aan private organismen als aandeel van de Kolonie in de kosten van oprichting en instelling van sociale werken. Aankoop van technisch materieel. Aanleggen van onderbouwwerken voor vlieglijnen. Snoeiïng en ruiming van rivieren, enz. Uitgaven voor herbebossching. Aankoop van onroerende goederen en herstellingswerken. Voeding van het wegenfonds. Varia*	»	22,800,000	»
125		Dépenses exceptionnelles des services d'Europe. Subsides : — *Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Europa. Toelagen :*			
	A	Dette Publique : — *Openbare Schuld :*			
		Solde de la perte de change sur emprunts étrangers. — *Saldo van het wisselverlies op vreemde leeningen* . . . fr. . . .	42,250,000	»	»
	B	Musée du Congo : — *Museum van Congo :*			
		Mission scientifique au Congo pour l'étude de la préhistoire congolaise. — *Wetenschappelijke zending in Congo voor de studie van de Congoleesche voorgeschiedenis* . . . . . fr. 100,000			
		Ameublement nouveau destiné aux diverses sections. — *Nieuwe meubileering voor de onderscheiden afdeelingen.* 25,000			
		Frais d'aménagement des locaux directoriaux du Musée. — *Inrichtingskosten van de bestuurslokalen van het Museum* 12,000			
			137,000	»	»
		A reporter. — *Over te dragen* .. fr.	42,387,000	»	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville.		
						Le détail des dépenses exceptionnelles prévues à l'article 124 sera fourni ultérieurement au Parlement. (Voir Exposé des Motifs, page 39.) *De uiteenzetting van de bij artikel* 124 *voorziene uitzonderingsuitgaven zal eerlang aan het Parlement worden verstrekt. (Zie Memorie van Toelichting, bladzijde* 39.)
»	»	»	»	»	22,800,000	
»	»	»	»	»	42,250,000	
»	»	»	»	»	137,000	
»	»	»	»	»	42,387,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	ADMI- Léopoldville.
		Report. — *Overdracht* . . fr.	42,387,000	»	»
	C	Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques : — *Laboratorium voor scheikundige en onialogische onderzoekingen :*			
		Mise en état des salles nouvelles et équipement. Aménagement du terrain entourant le laboratoire. — *Inrichting en toerusting van de nieuwe zalen*	50,000	»	»
	D	Office Colonial : — *Koloniaal Bureau :*			
		Frais divers pour participation de la Colonie à l'Exposition de Paris de 1937 (supplément). — *Allerhande kosten voor deelneming van de Kolonie aan de Tentoonstelling van Parijs in* 1937 (*supplement*) . . . . . fr. (*) 365,000			
		Frais divers pour participation de la Colonie à l'Exposition de New-York de 1939. — *Allerhande kosten voor deelneming van de Kolonie aan de Tentoonstelling van New-York in* 1939)			
		(1re tranche d'un crédit de 5 millions). — (1ste *snede van een krediet van 5 millioen*) . . . . . (*) 2,500,000			
		Mission cinématographique au Congo. — *Cinematografische zending in Congo.*			
		Subside de la Colonie à l'association sans but lucratif « Fonds colonial de propagande économique et sociale », pour la réalisation d'un film de propagande sur le Congo Belge. — *Toelvge van de Kolonie aan de vereeniging zonder winstoogmerken « Fonds colonial de propagande écconomique et sociale » voor het maken van een propagandafilm op Belgisch-Congo.*			
		(**) Mémoire. *Memorie.*			
			2,865,000	»	»
		Total. — *Totaal.* . fr.	45,302,000	»	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville		
»	»	»	»	»	42,387,000	
»	»	»	»	»	50,000	
»	»	»	»	»	2,865,000	(*) Crédit à virer à l'article 39 du budget pour ordre. (*) *Krediet over te schrijven op artikel* 39 *van de begrooting voor order..*
»	»	»	»	»	45,302,000	(**) Il s'agit d'une dépense pour laquelle un crédit de 500,000 francs a été alloué à l'article 131.C. du budget ordinaire du Congo Belge pour 1937. Ce poste de dépense est reproduit « pour mémoire » en 1938. Dans l'éventualité où un supplément de crédit deviendrait nécessaire, il y serait pourvu ultérieurement soit par un virement, soit par un crédit supplémentaire. (**) *Het geldt hier eene uitgave waarvoor, bij artikel* 131.C. *van de gewone begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar* 1937, *een krediet van* 500,000 *frank werd toegekend. Deze uitgavepost wordt « voor memorie » in* 1938 *terug aangehaald. In geval een bijkrediet noodig wordt geacht, zal er later worden in voorzien hetzij door eene overschrijving, hetzij door een bijkrediet.*
					68,102,000	
					766,981,000	

Tableau récapitulatif des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo Belge, pour l'exercice 1938.

Verzameltabel der gewone- en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1938.

Chapitres. — Hoofdstukken	SERVICES. — DIENSTEN	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section — Totalen per sectie.
	PREMIÈRE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
	EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN.		
	SECTION I. — *SECTIE I.*		
	Institutions et services fonctionnant en Belgique.		
	In België werkzaam zijnde instellingen en diensten.		
I	Institutions. — *Instellingen*	250,000	
II	Agence de la Colonie. — *Agentschap der Kolonie* . . .	2,768,900	
III	Office Colonial. — *Koloniaal Bureau*	1,683,200	
IV	Office de colonisation. — *Kolonisatiedienst*	453,000	
V	Musée du Congo Belge, à Tervueren. — *Museum van Belgisch-Congo, te Tervueren*	609,500	
VI	Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques, à Tervueren. — *Laboratorium voor scheikundige en onialogische navorschingen, te Tervueren*	97,800	
VII	Ecole Coloniale. — *Koloniale school*	369,300	
VIII	Jardin colonial. — *Koloniale tuin*	115,800	
			6,347,500
	SECTION II. — *SECTIE II.*		
	Pensions et allocations diverses. **Pensioenen en allerhande bewilligingen.**		
IX	Pensions, etc. — *Pensioenen, enz.*	37,805,600	
			37,805,600
	A reporter. — *Over te dragen.* . fr.	»	44,153,100

Chapitres. — Hoofdstukken	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
	Report. — *Overdracht*. . fr.	»	44,153,100
	SECTION III. — *SECTIE III.*		
	Dette publique. — Openbare Schuld.		
X	Dette publique. — *Openbare schuld*	232,746,100	
			232,746,100
	DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE. UITGAVEN DER DIENSTEN IN AFRIKA.		
	SECTION IV. — *SECTIE IV.*		
	Services Administratifs, Judiciaires et Force publique. Beheer- en Gerechtsdiensten en Weermacht.		
XI	Gouvernement général et Administrations provinciales. — *Gouvernement Generaal en Provinciebesturen*	11,960,000	
XII	Service du Budget et du Contrôle financier. — *Dienst der Begrooting en der Financieele Controle*	1,320,600	
XIII	Service des Secrétariats du Gouvernement Général et des Administrations provinciales. — *Dienst van de Secretariaten van het Gouvernement Generaal en van de Provinciebesturen*	5,831,000	
XIV	Services judiciaires. — *Gerechtsdiensten*	15,736,200	
XV	Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — *Dienst van de politieke, administratieve en gerechtelijke zaken*	5,961,100	
XVI	Services territorial, A.I.M.O. et Police urbaine. — *Gewestdienst I. Z. M. en stedelijke Politie*	81,591,500	
XVII	Force publique. — *Weermacht*	57,095,200	
XVIII	Service cartographique. — *Cartografische dienst*	2,187,300	
			181,682,900
	A reporter. — *Over te dragen*. . .	»	458,582,100

Chapitres. — Hoofdstukken.	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
	Report. — *Overdracht* . . fr.	»	**458,582,100**
	SECTION V. — *SECTIE V.*		
	Services sociaux. — Sociale diensten.		
XIX	Service de l'Enseignement. — *Dienst van het Onderwijs* .	20,410,200	
XX	Cultes, missions, bienfaisance publique et œuvres sociales. — *Eerediensten, Zendingen, Openbare weldadigheid en Sociale Werken*	4,863,500	
XXI	Service de l'Hygiène. — *Gezondheidsdienst*	70,761,000	96,034,700
	SECTION VI. — *SECTIE VI.*		
	Services d'ordre économique. — Diensten van economische orde.		
XXII	Services des Finances et des Douanes. — Office douanier colonial d'Anvers. — *Dienst der Financiën en Douanen. — Koloniaal tolbureau van Antwerpen*	16,575,500	
XXIII	Affaires Economiques et Terres. — *Economische Zaken en Gronden*	8,220,100	
XXIV	Imprimerie de Léopoldville. — *Drukkerij van Leopoldville.*	959,300	
XXV	Travaux publics. — *Openbare Werken*	30,333,000	
XXVI	Postes et Télécommunications. — *Posterijen en Televerbindingen*	22,249,700	
XXVII	Transports. — *Vervoerdiensten*	9,548,100	
XXVIII	Voies navigables. — *Bevaarbare wegen*	12,784,800	
XXIX	Agriculture et Forêts. — *Landbouw en Bosschen* . . .	34,015,700	
XXX	Non-Valeurs et Remboursements. — *Kwade posten en Terugbetalingen*	4,076,000	
XXXI	Dépenses d'exercices clos. — *Uitgaven van gesloten dienstjaren*	500,000	
XXXII	Fonds de crise. — *Crisisfonds*	5,000,000	144,262,200
	Total des dépenses ordinaires (première partie). fr. *Totaal der gewone uitgaven (eerste deel).* fr.		**698,879,000**
	A reporter. — *Over te dragen* . . fr.	»	**698,879,000**

Chapitres. — Hoofdstukken	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
	Report. — *Overdracht* . . fr.	»	698,879,000
	DEUXIÈME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.		
	TWEEDE DEEL. — UITZONDERINGSUITGAVEN.		
	SECTION VII. — *SECTIE VII.*		
	Services divers. — Onderscheiden diensten.		
XXXIII	Services divers. — *Onderscheiden diensten*.	68,102,000	68,102,000
	Total général des dépenses (première et deuxième parties) fr. *Algemeen totaal der uitgaven (eerste en tweede deelen)* . fr.		766,981,000

TABLEAU **IV.**

Budget des Voies et Moyens du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'Exercice 1938.

DÉVELOPPEMENTS.

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Administration métropolitaine — Moederlands-bestuur.	Ruanda-Urundi.
		CHAPITRE PREMIER.		
		IMPOSITIONS ET TAXES.		
1		*Impôt personnel :*		
	a	Produit de l'impôt :		
		1° Impôt sur la superficie des bâtiments	»	438,500
		2° Impôt sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaines	»	»
		3° Impôt sur les employés, les ouvriers et les domestiques . .	»	175,000
		4° Impôt sur les bateaux et les embarcations	»	500
		5° Impôt personnel sur les concessions minières	»	39,100
		6° Impôt sur les véhicules	»	130,000
	b	Amendes	»	1,500
2		*Impôts indigènes :*		
	a	Produit de l'impôt de capitation	»	16,131,500
	b	Produit de l'impôt de polygamie	»	804,200
3	»	*Impôt sur le bétail*	»	3,930,500
4		*Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels :*		
	a	Sur les revenus des capitaux mobiliers distribués par les sociétés par actions :		
		1° Produit de l'impôt	1,980,000	»
		2° Amendes	20,000	»
		A reporter. . . fr.	2,000,000	21,650,800

TABEL IV.

Begrooting der Middelen van het Vice-gouvernement generaal Ruanda-Urundi voor het Dienstjaar 1938.

ONTWIKKELINGEN.

Total. — Totaal.	Totaux par article. — Totalen per artikel.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
		EERSTE HOOFDSTUK.		
		BELASTINGEN EN TAKSEN.		
		Personeele belasting :	1	
		Opbrengst der belasting :		*a*
438,500		1° Belasting op de oppervlakte der gebouwen;		
»		2° Belasting op de oppervlakte van de niet bebouwde gronden in de stedelijke omschrijvingen;		
175,000		3° Belasting op de bedienden, werklieden en dienstboden;		
500		4° Belasting op de booten en vaartuigen;		
39,100		5° Personeele belasting op de mijnconcessies;		
130,000		6° Belasting op de voertuigen.		
1,500	784,600	Boeten		*b*
		Inlandsche belasting :		
16,131,500		Opbrengst van de hoofdelijke belasting	2	*a*
804,200	16,935,700	Opbrengst van de belasting op de veelwijverij		*b*
3,930,500	3,930,500	*Belasting op het vee*	3	»
		Belasting op de door de vennootschppaen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de bedrijfsinkomsten :	4	
		Op de inkomsten van de mobilaire kapitalen door de vennootschappen op aandeelen uitgekeerd :		*a*
1,980,000		1° Opbrengst der belasting;		
20,000		2° Boeten.		
23,650,800	21,650,800	Over te dragen.		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Administration métropolitaine. — Moederlands-bestuur.	Ruanda-Urundi.
		Report . . . fr.	2,000,000	21,650,800
4	*b*	Taxe professionnelle :		
		1° Sur les bénéfices portés à la réserve des sociétés par actions, qui ne sont pas investis dans les territoires	»	»
		2° Sur les bénéfices des affaires exploitées autrement que par les sociétés par actions	»	300,000
		3° Sur les rémunérations des fonctionnaires et employés publics et privés et sur les salaires	»	450,000
		4° Sur les profits des professions libérales.	»	7,000
		5° Amendes	»	»
	c	Taxe de crise	»	10,000
5		*Patentes des trafiquants et permis de circulation :*		
	a	Patente des trafiquants	»	105,000
	b	Permis de circulation pour commerce ambulant.	»	50,000
6	»	*Patentes de marchands de bétail*	»	25,000
7	»	*Droits proportionnels sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée*	»	50,000
8		*Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions :*		
	a	Permis de chasse	»	16,000
	b	Permis de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions .	»	34,600
9	»	*Taxe d'enregistrement sur l'ivoire*	»	10,000
10		*Droits de douanes et accises :*		
	a	Droits de sortie :		
		1° Sur l'ivoire	»	7,500
		2° Sur autres produits et marchandises	800,000	4,000,000
		3° Amendes et produits de confiscations	»	1,500
	b	Droits d'entrée :		
		1° Sur alcools	450,000	50,000
		2° Sur autres produits et marchandises	2,200,000	4,300,000
		3° Amendes et produits de confiscations	»	5,000
	c	Taxe de consommation (boissons contenant de l'alcool et tabacs fabriqués)	215,000	125,000
	d	Recettes des entrepôts. — Droits de magasin	»	7,500
		A reporter. . . fr.	5,665,000	31,204,900

Total. — Totaal.	Totaux par article. — Totalen per artikel.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
23,650,800	21,650,800	Overdracht.		
		Beroepstaks :		*b*
»		1° Op de winsten welke werden overgedragen op de reserve van de vennootschappen op aandeelen en welke niet in de gebieden werden belegd;		
300,000		2° Op de winsten van de zaken op andere wijze geëxploiteerd dan door vennootschappen op aandeelen;		
450,000		3° Op de vergeldingen van de openbare en private ambtenaren en beambten en op de loonen;		
7,000		4° Op de winsten van de vrije beroepen;		
»		5° Boeten.		
10,000	2,767,000	Crisistaks		*c*
		Handelaarspatenten en verkeersverloven :	5	
105,000		Handelaarspatenten.		*a*
50,000	155,000	Verkeersverlof voor den ruilhandel.		*b*
25,000	25,000	*Patenten voor veekooplieden*	6	»
50,000	50,000	*Evenredige rechten op het samenstellen of vermeerderen van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid.*	7	»
		Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkoopen :	8	
16,000		Jachtverloven		*a*
34,600	50,600	Verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkoopen.		*b*
10,000	10,000	*Registratiekas op het ivoor*	9	
		Tol- en accijnsrechten :	10	
		Uitvoerrechten :		*a*
7,500		1° Op het ivoor;		
4,800,000		2° Op andere voortbrengselen en goederen;		
1,500		3° Boeten en opbrengst van verbeurdverklaringen		
		Invoerrechten :		*b*
500,000		1° Op den alcohol;		
6,500,000		2° Op andere voortbrengselen en goederen;		
5,000		3° Boeten en opbrengst van verbeurdverklaringen.		
340,000		Verbruikstaks (alcoholhoudende dranken en vervaardigde tabaksoorten).		*c*
7,500	12,161,500	Ontvangsten van stapelplaatsen. — Magazijnrechten		*d*
36,869,900	36,869,900	Over te dragen.		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Administration métropolitaine. — Moederlands-bestuur.	Ruanda-Urundi.
		Report . . fr.	5,665,000	31,204,900
11	»	*Taxe de statistique*	15,000	30,000
12	»	*Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool* .	»	61,300
13	»	*Licences pour recherches minières*	»	28,000
14	»	*Redevances minières*	»	100,000
15	»	*Taxes d'enregistrement et de droits de mutation immobilière* . . .	»	6,000
16	»	*Taxes de quai et de séjour dans le port d'Usumbura*	»	18,000
17	»	*Taxe d'abatage de bétail sur les marchés coutumiers indigènes* . . .	»	150,000
18	»	*Taxe d'abatage dans les abattoirs*	»	43,000
19	»	*Taxe cotonnière*	»	42,000
20	»	*Taxe sur l'essence*	»	65,000
		CHAPITRE II.		
		RECETTES DOMANIALES.		
21	»	*Permis de coupe de bois*	»	25,000
22	»	*Vente d'ivoire acquis à l'Etat*	»	3,000
23	»	*Location de terrains domaniaux, occupations provisoires*	»	600,000
		CHAPITRE III.		
		RECETTES JUDICIAIRES ET RECETTES DES SERVICES ADMINISTRATIFS.		
24	»	*Recettes diverses et accidentelles du service judiciaire :*		
		Amendes, frais de justice. Produit des confiscations prononcées par les tribunaux et autres	»	131,500
25	»	*Recettes diverses du service des affaires politiques, administratives et judiciaires :*		
		Droits de chancellerie, passe-ports, légalisation de signatures, actes notariés, extraits d'actes de l'Etat-civil, dépôts d'actes de sociétés et de procurations. Produit du droit de 4 p. c. sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers, remboursements des frais de rapatriement des expulsés et des indigents et autres. .	»	43,500
		A reporter . . fr.	5,680,000	32,551,200

Total. — Totaal.	Totaux par article. — Totalen per artikel.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
36,869,900	36,869,900	Overdracht.		
45,000	45,000	*Statistiektaks*	11	»
61,300	61,300	*Vergunningen voor het invoeren en verkoopen van alcoholhoudende dranken.*	12	»
28,000	28,000	*Vergunningen voor mijnopzoekingen*	13	»
100,000	100,000	*Mijncijnzen*	14	»
6,000	6,000	*Registratietaks en mutatierechten van vaste goederen*	15	»
18,000	18,000	*Taksen voor het ankeren en verblijven in de haven van Usumbura* . .	16	»
150,000	150,000	*Taksen voor het slachten van vee op de inlandsche gewoontelijke markten.*	17	»
43,000	43,000	*Taks op het slachten in de slachthuizen*	18	»
42,000	42,000	*Katoentaks*	19	»
65,000	65,000	*Taks op de essence*	20	»
		HOOFDSTUK II.		
		DOMANIALE ONTVANGSTEN.		
25,000	25,000	*Verloven tot houtaankap*	21	»
3,000	3,000	*Verkoop van door den Staat verworven ivoor*	22	»
600,000	600,000	*Verhuring van domeingronden, voorloopige bezettingen*	23	»
		HOOFDSTUK III.		
		GERECHTELIJKE ONTVANGSTEN EN ONTVANGSTEN DER BEHEERDIENSTEN.		
		Allerhande en toevallige ontvangsten van den gerechtsdienst :		
131,500	131,500	Boeten, gerechtskosten. Opbrengst der door de rechtbanken uitgesproken en andere verbeurdverklaringen.	24	»
		Allerhande ontvangsten van den dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken.	25	»
43,500	43,500	Kanselarijrechten, paspoorten, echtverklaring van handteekeningen, notarieele akten, uittreksels van akten uit den burgerlijken stand, nederlegging van akten van vennootschappen en van volmachten, opbrengst van het recht van 4 t. h. op de openbare verkoopingen van roerende en onroerende goederen, terugbetaling der kosten voor repatrieering der uitgedrevenen, behoeftigen en anderen.		
38,231,200	38,231,200	Over te dragen.		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Administration métropolitaine. — Moederlands-bestuur.	Ruanda-Urundi.
		Report . . fr.	5,680,000	32,551,200
26		*Recettes diverses du service de l'Hygiène :*		
	a	Produits divers du service des hôpitaux pour Européens . . .	»	4,500
	b	Frais de séjour dans les hôpitaux pour hommes de couleur . . .	»	4,000
	c	Vente de médicaments, d'instruments et de médical confort . .	»	69,000
	d	Recettes pour analyses au laboratoire de Kitega	»	5,000
	e	Versement de la quote-part des honoraires perçus par les médecins du Gouvernement	»	45,000
27		*Recettes diverses du service des Travaux publics :*		
	a	Location d'outils, main-d'œuvre, matériel et matériaux fournis par les ateliers; vente de vidanges; remboursement des dégâts occasionnés à des meubles ou immeubles de la Colonie et autres . .	»	10,000
	b	Bonification des budgets extraordinaires pour prestation de main-d'œuvre et de matériel fournis par le service des Travaux publics.	»	»
	c	Taxe d'atterrissage	»	5,000
	d	Autres recettes, passages d'eau, etc.	»	66,000
28	»	*Recettes diverses du service des Transports :*		
		Vente de vidanges, etc.	»	»
29		*Recettes diverses du service de l'Agriculture et des Forêts :*		
	a	Vente de peaux et produits de l'agriculture	»	10,000
	b	Recettes du laboratoire de Kisenyi	»	10,000
	c	Quote-part du Gouvernement du Congo belge dans les dépenses du laboratoire de Kisenyi	»	121,000
	d	Examen des bovidés présentés en vue de l'exportation	»	5,000
	e	Autres recettes, redevances pour reboisement, etc.	»	20,000
30		*Recettes diverses du service des Finances :*		
	a	Recettes de trésorerie; recouvrement des déficits des comptables, prises en recettes du montant d'ordonnances émises indûment payées ou périmées et de dépenses passées erronément en écritures; excédent de caisse et de marchandises en magasin, remboursement par les assureurs de pertes et vols survenus aux envois de fonds	»	130,000
	b	Produits divers et accidentels; majoration sur prix de revient de la vente de marchandises provenant des magasins provinciaux et succursales et autres	»	25,000
	c	Vente d'imprimés, de registres; redevance pour travaux extraordinaires, etc. et autres	»	10,000
	d	Intervention du Congo belge dans le traitement du fonctionnaire des douanes exerçant simultanément ses fonctions au Ruanda-Urundi et au Congo belge	»	40,000
	e	Produit de la vérification des conditions de qualité et d'emballage des produits exportés	»	30,000
		A reporter . . fr.	5,680,000	33,160,700

Total. — Totaal.	Totaux par article. — Totalen per artikel.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
38,231,200	38,231,200	Overdracht.		
		Allerhande ontvangsten van den dienst der volksgezondheid :	26	
4,500		Allerhande opbrengsten van den dienst der hospitalen voor Europeanen.		*a*
4,000		Verblijskosten in de hospitalen voor kleurlingen		*b*
69,000		Verkoop van geneesmiddelen, instrumenten en « medical confort » .		*c*
5,000		Ontvangsten voor ontledingen in het laboratorium van Kitega . .		*d*
45,000	127,500	Storting van het aandeel der door de geneesheeren van het Gouvernement ontvangen honoraria.		*e*
		Allerhande ontvangsten van den dienst der Openbare Werken :	27	
10,000		Verhuring van werktuigen, werkkrachten, materieel en materialen door de werkhuizen geleverd, verkoop van ledige vaten, terugbetaling der schade veroorzaakt aan roerende, onroerende en andere goederen der Kolonie.		*a*
»		Bonificatie der buitengewone begrootingen voor door den dienst der Openbare Werken geleverd werk en materieel.		*b*
5,000		Landingstaks		*c*
66,000	81,000	Andere ontvangsten, veerdienst, enz		*d*
		Allerhande ontvangsten van den vervoerdienst :	28	
»	Mémoire *Mémorie*	Verkoop van ledige vaten, enz.		
		Allerhande ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst :	29	
10,000		Verkoop van huiden en landbouwvoortbrengselen		*a*
10,000		Ontvangsten van het Laboratorium van Kisenyi		*b*
121,000		Aandeel van het Gouvernement van Belgisch-Congo in de uitgaven van het laboratorium van Kisenyi.		*c*
5,000		Onderzoek der voor den uitvoer aangeboden runderen		*d*
20,000	166,000	Andere ontvangsten, cijnzen voor herbebossching, enz		*e*
		Allerhande ontvangsten van den dienst der Financiën :	30	
130,000		Ontvangsten der thesaurie; inning der tekorten van rekenplichtigen, in ontvangstneming van het bedrag van ten onrechte uitgeschreven betalingsbevelen, betaald of verjaard, en van ten onrechte ingeschreven uitgaven; overschot van kas en van goederen in magazijn, terugbetaling door de verzekeraars van aan de muntverzendingen overkomen verliezen of diefstallen.		*a*
25,000		Allerhande en toevallige ontvangsten; vermeerdering van den kostprijs bij den verkoop van goederen uit de provinciale magazijnen, hunne bijhuizen en andere.		*b*
10,000		Verkoop van drukwerk, registers, vergelding voor buitengewone werken, enz. en andere.		*c*
40,000		Tusschenkomst van Belgisch-Congo in de wedde van den ambtenaar der douanen die tevens in Ruanda-Urundi en in Belgisch-Congo fungeert.		*d*
30,000	235,000	Opbrengst van het onderzoek der hoedanigheids en verpakkingsvoorwaarden der uitgevoerde producten.		*e*
38,840,700	38,840,700	Over te dragen.		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Administration métropolitaine. — Moederlands-bestuur.	Ruanda-Urundi.
		Report . . . fr.	5,680,000	33,160,700
31		*Recettes diverses du service des Postes et des Télécommunications :*		
	a	Taxes d'affranchissement des correspondances, taxes sur mandats intérieurs et internationaux. Taxes sur colis postaux, sur boîtes postales particulières. Taxes sur télégrammes déposés, dépôt d'adresses convenues. Bonifications des services postaux et télégraphiques étrangers.	90,000	500,000
	b	Autres recettes. Postes récepteurs radio-électriques	»	8,000
32	»	*Recettes diverses du service des Terres; recettes cadastrales*	»	3,000
33		*Recettes diverses des autres services :*		
	a	Abonnements aux publications officielles, publicité et autres recettes de l'imprimerie	12,000	10,000
	b	Prestations de main-d'œuvre et de matériel, autres que celles du service des Travaux publics, à des tiers ou à des budgets extraordinaires	»	»
	c	Recettes des écoles. Minerval des élèves, etc.	»	45,600
	d	Autres recettes accidentelles	»	100,000
		CHAPITRE IV.		
		PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.		
34	»	*Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille*	3,650,000	»
		TOTAL des recettes ordinaires. . . fr.	9,432,000	33,827,300
		CHAPITRE V.		
		RECETTES EXCEPTIONNELLES.		
35	»	*Participations de tiers dans la construction et l'entretien de routes* . .	»	»
36	»	*Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo belge*	2,600,000	»
		TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles . fr.	12,032,000	33,827,300

Total. — Totaal.	Totaux par article. — Totalen per artikel.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
38,840,700	38,840,700	Overdracht.		
		Allerhande ontvangsten van den dienst der Posterijen en der Televerbindingen :	31	
590,000		Frankeertaks der briefwisselingen, taksen op de mandaten voor het binnenland en het buitenland. Taksen op de postcoli, op de bijzondere postbussen. Taksen op neergelegde telegrammen, neerlegging van overeengekomen adressen. Tegoedkoming der vreemde posttelegraafdiensten.		*a*
8,000	598,000	Andere ontvangsten. Radio-electrische ontvangposten		*b*
3,000	3,000	*Allerhande ontvangsten van den dienst der Gronden; kadastrale ontvangsten.*	32	»
		Allerhande ontvangsten der andere diensten :	33	
22,000		Abonnement op de officieele publicaties, publiciteit en andere ontvangsten der drukkerij.		*a*
»		Verleeningen van werkkrachten en van materieel andere dan deze van den Dienst der Openbare Werken, aan derden of aan buitengewone begrootingen.		*b*
45,600		Ontvangsten der scholen. Schoolgeld der leerlingen, enz.		*c*
100,000	167,600	Andere toevallige ontvangsten		*d*
		HOOFDSTUK IV.		
		OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.		
3,650,000	3,650,000	*Netto-inkomsten van de titels en waarden der Portefeuille*	34	»
43,259,300	43,259,300	TOTAAL der gewone ontvangsten.		
		HOOFDSTUK V.		
		UITZONDERINGSONTVANGSTEN.		
»	Mémoire *Mémorie*	*Tusschenkomst van derden in den aanleg en het onderhoud der wegen.*	35	»
2,600,000	2,600,000	*Terugverkrijgbare toelagen, van België en van Belgisch-Congo, welke geen interesten opbrengen.*	36	»
45,859,300	45,859,300	TOTAAL der gewone en uitzonderingsontvangsten.		

TABLEAU V.

Budget des Dépenses ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'Exercice 1938.

DÉVELOPPEMENTS.

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		PREMIÈRE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES.			
		PREMIÈRE SECTION.			
		Pensions.			
		CHAPITRE PREMIER.			
1	»	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées pour services rendus aux fonctionnaires et agents de la Colonie détachés au Ruanda-Urundi, y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonnancer dans les délais légaux (crédit non limitatif).	425,000	»	425,000
		DEUXIÈME SECTION.			
		Dette publique.			
		CHAPITRE II.			
2	»	Charge de la Dette du Ruandi-Urundi (crédit non limitatif). . . . . fr.	4,800,000	»	4,800,000
		TROISIÈME SECTION.			
		Services administratifs, judiciaires et force publique.			
		CHAPITRE III.			
		GOUVERNEMENT DES TERRITOIRES.			
3		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé. . . . . fr.	»	430,000	430,000
		A reporter. . . . fr.	»	430,000	430,000

TABEL V.

Begrooting van de Gewone- en Uitzonderingsuitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het Dienstjaar 1938.

ONTWIKKELINGEN.

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
		EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN.		
		EERSTE SECTIE.		
		Pensioenen.		
		EERSTE HOOFDSTUK.		
425,000	425,000	Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der uitbetaalde deelen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal voor de diensten bewezen door de ambtenaren en beambten der Kolonie, gedetacheerd in Ruanda-Urundi, er bij begrepen de kwotiteiten met betrekking tot dienstjaren welke zij die ze bevolen niet konden ordonnanceeren binnen de wettelijke tijdbestekken (onbegrensd krediet).	1	»
		TWEEDE SECTIE.		
		Openbare schuld.		
		HOOFDSTUK II.		
4,800,000	4,800,000	Last der schulden in Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet) . . .	2	»
		DERDE SECTIE.		
		Bestuurs- en gerechtsdiensten en weermacht.		
		HOOFDSTUK III.		
		GOUVERNEMENT DER GEWESTEN.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	3	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
»	5,225,000	**Over te dragen.**		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. — Moederlands-bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report. . fr.	»	430,000	430,000
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	»	12,200	12,200
		Indemnités de représentation	»	21,000	21,000
		1 Vice-Gouverneur général . . fr. 225,000 à 312,000			
		1 Commissaire provincial adjoint. . 120,000 à 168,000			
		2 relève comprise.			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place.	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		Traitements d'activité et de congé.	»	»	»
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement.	»	»	»
		TOTAL . . fr.	»	463,200	463,200
4		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	30,000	10,000	40,000
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	6,500	6,500
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi . . .	400	3,000	3,400
		TOTAL . . fr.	30,400	19,500	49,900
5	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	»	13,600	13,600
		1 Planton . . . . . fr. 1,200			
		3 Boys et gens de maison . . . . . 2,760 à 3,110			
		5 Porteurs d'eau . . . . . 312 à 365			
		9			
		A reporter. . . fr.	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
»	5,225,000	Overdracht.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelage.		
		Vergoeding voor vertegenwoordiging		
		1 Vice-Gouverneur Generaal . . . . fr. 225,000 tot 312,000		
		1 Adjunct- provinciaal commissaris . . . 120,000 tot 168,000		
		2 (met inbegrip van de aflossing).		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Gezinstoelage.		
		Logementsvergoedingen.		
463,200		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	4	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
49,900		TOTAAL.		
13,600		Loonen, onderhoudskosten, kosten van aanwerving en repatrieering der bij contract aangeworven negerplantons en negerarbeiders.	5	»
		1 Planton . . . . . fr. 1,200		
		3 Loopjongens en dienstboden . . . . . 2,760 tot 3,110		
		5 Waterdragers . . . . . 312 tot 365		
		9		
526,700	5,225,000	Over te dragen.		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. Moederlandsbestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report . . fr.	»	»	»
6		Dépenses d'ordre général relevant du Vice-Gouvernement général :			
	A	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	95,000	17,900	112,900
	B	Primes pour destruction d'animaux nuisibles	»	5,000	5,000
	C	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel du Ruanda-Urundi	»	2,000	2,000
	D	Dépenses relatives aux bibliothèques publiques . . .	»	10,000	10,000
	E	Fêtes publiques	»	5,000	5,000
	F	Sûreté publique. Service de renseignements	»	5,000	5,000
	G	Dépenses pour l'exécution dans la Métropole des réquisitions de fournitures de bureau destinées aux divers services	59,100	»	59,100
		TOTAL . . fr.	154,100	44,900	199,000
7	»	Frais de procédure déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par le R. U. en raison de sa responsabilité, ou celle de ses préposés (crédit non limitatif)	»	5,000	5,000
8	»	Dépenses imprévues	2,000	8,000	10,000
		CHAPITRE IV.			
		SERVICE DU SECRÉTARIAT.			
9		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé . . . . . fr.	»	208,800	208,800
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	»	26,400	26,400
		1 Chef de bureau principal . . . fr. 80,000 à 111,750 1 Sous-chef de bureau . . . . . 50,000 à 70,500 1 Commis de 1re classe . . . . . 45,000 à 63,000			
		3 sans relève.			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
		A reporter fr. .	»	235,200	235,200

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
526,700	5,225,000	Overdracht.		
		Uitgaven van algemeene ordre welke ten laste vallen van het Vice-Gouvernement Generaal.	6	
		Materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.		A
		Premiën voor het verdelgen van schadelijke dieren.		B
		Vergoeding voor toevallige schade door het personeel van Ruanda-Urundi ondergaan.		C
		Uitgaven betrekkelijk de openbare bibliotheken.		D
		Openbare feesten.		E
		Openbare veiligheid. Inlichtingsdienst.		F
		Uitgaven voor de uitvoering in het Moederland der opvorderingen van tot de onderscheiden diensten der Kolonie bestemde bureel-benoodigdheden.		G
199,000		TOTAAL.		
5,000		Voorgeschoten procedure, kosten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen. Door R.-U. verschuldigde moratorische interesten, naar aanleiding van zijne aansprakelijkheid of deze van zijne aangestelden (onbegrensd krediet).	7	»
10,000		Onvoorziene uitgaven	8	»
	740,700			
		HOOFDSTUK IV.		
		DIENST VAN HET SECRETARIAAT.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	9	A
		Blank personeel van het kader :		
		Activiteits- en verlofwedden,		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelage.		
		1 Eerstaanwezend Bureelhoofd . . . . fr. 80,000 tot 111,750 1 Onderbureelhoofd . . . . . 50,000 tot 70,500 1 Klerk-1e klasse . . . . . 45,000 tot 63,000		
		3 zonder alfossing.		B
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk personeel.		
»	5,965,700	**Over te dragen.**		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. Moederlands-bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report. . fr.	»	235,200	235,200
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		6 Commis et clercs de couleur . . . fr. 3,600 à 15,180			
		Traitements d'activité et de congé.	»	52,960	52,960
		Indemnités familiales	»	2,160	2,160
		Indemnités de logement.	»	2,880	2,880
		TOTAL . . fr.	»	293,200	293,200
10		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	»	10,000	10,000
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	»	»	»
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi . . .	»	400	400
		TOTAL . .fr .	»	10,400	10,400
11	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs de couleur engagés par contrat			
		3 plantons . . . . . fr. 1,036 à 1,216	»	3,500	3,500
12	»	Autres dépenses du service y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature . . .	»	41,600	41,600
		CHAPITRE V.			
		PARQUETS ET TRIBUNAUX.			
13		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé.	»	188,600	188,600
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités de représentation	»	»	»
		Indemnités de charge	»	2,900	2,900
		Indemnités familiales	»	9,900	9,900
		1 Substitut du Procureur du Roi . fr. 84,600 à 124,150			
		1 Agent de l'ordre judiciairede 1re classe 50,000 à 70,500			
		2 sans relève.			
		A reporter. . . fr.	»	201,400	201,400

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
»	5,965,700	Overdracht.		
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		6 Klerken en negerklerken . . . . . fr. 3.600 tot 15,180 Activiteits- en verlofwedden. Gezinstoelage. Verblijfsvergoedingen.		
293,200		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	10	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi		C
10,400		TOTAAL		
		Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering der per contract aangeworven arbeiders.	11	»
3,500		3 plantons. . . . . fr. 1,036 tot 1,216		
		Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en kosten van allen aard.	12	»
41,600				
	348,700			
		HOOFDSTUK V.		
		PARKETTEN EN RECHTBANKEN.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	13	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Vergoedingen voor vertegenwoordiging. Lastvergoedingen, Gezinstoelage. 1 substituut Procureur des Konings . . fr. 84,600 tot 124,150 1 Gerechtsbeambte-1e klasse. . . . . 50,000 tot 70,500		
		2 zonder aflossing.		
»	6,314,400	Over te dragen.		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. — Moederlands-bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . .	»	201,400	201,400
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place.	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		1 Commis de couleur . . . . . à 13,800			
		Traitements d'activité et de congé	»	13,800	13,800
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement.	»	500	500
		TOTAL . . . fr.	»	215,700	215,700
14		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	7,600	7,600	15,200
	B	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant	500	3,000	3,500
		TOTAL . . fr.	8,100	10,600	18,700
15	»	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, etc., engagés par contrat. Indemnité pour renseignements fournis aux Parquets et Tribunaux			
		1 Planton. . . . . fr. 722	»	800	800
16	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	»	3,300	3,300
17		Frais de justice (crédit non limitatif) :			
	A	Frais de déplacement des magistrats et agents de la justice pour enquêtes et sessions. Indemnités de voyage et de restaurant ; frais de logement résultant de ces enquêtes et sessions	»	800	800
		A reporter . . fr.	»	800	800

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
»	6,314,400	**Overdracht.**		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		1 negerklerk. . . . . aan 13,800		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Gezinstoelage.		
		Logementsvergoedingen.		
215,700		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	14	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladigshaven of grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen.		B
18,700		TOTAAL.		
		Wedden en vergoedingen, kosten voor onderhoud, voor aanwerving en repatrieering der bij contract aangeworven plantons. Vergoeding voor aan de parketten en rechtbanken verstrekte inlichtingen.	15	
800		1 planton . . . . . fr. 722		
3,300		Materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.	16	
		Gerechtskosten (onbegrensd krediet) :	17	
		Kosten voor verplaatsing aan de magistraten en de gerechtsambtenaren voor onderzoek en terechtzittingen. Reis- en restauratievergoedingen, logementskosten ten gevolge dezer onderzoekingen en terechtzittingen.		A
238,500	6,314,400	**Over te dragen.**		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. Moederlandsbestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report . . .	»	800	800
	B	Frais de déplacement des témoins et des prisonniers (prévenus et condamnés), frais de rapatriement des condamnés de couleur libérés. Transfert des détenus .	»	2,000	2,000
	C	Frais de voyage et divers des prévenus et condamnés envoyés en Belgique pour y être jugés ou pour y purger leur peine	»	»	»
	D	Frais d'entretien des témoins de couleur et des prévenus de couleur laissés en liberté. Taxe des témoins, frais divers de justice, honoraires aux médecins, experts, etc.	»	2,000	2,000
		TOTAL . . . fr.	»	4,800	4,800
		CHAPITRE VI.			
		A. — SERVICES DU CONTENTIEUX ET DES PRISONS.			
18		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé . . . . . fr.	»	»	»
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	»	»	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		4 Clercs de couleur. . . . . de 1,320 à 3,960			
		Traitements d'activité et de congé.	»	8,600	8,600
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement.	»	»	»
		TOTAL . . fr.	»	8,600	8,600
		A reporter. . . fr.	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Litteras.
238,500	6,314,400	Overdracht.		
		Verplaatsingskosten der getuigen en der gevangenen (betichten en veroordeelden), kosten voor repatrieering der vrijgelaten negerveroordeelden, overbrenging der gevangengehoudenen.		B
		Reis- en allerhande kosten der betichten en veroordeelden naar België gezonden om er te worden gevonnist en er hunne straf uit te doen.		C
		Kosten voor onderhoud der vrijgelaten negergetuigen en betichten. Taks der getuigen, allerhande gerechtskosten, honoraria der geneesheeren, deskundigen, enz.		D
4,800	243,300	TOTAAL.		
		HOOFDSTUK VI.		
		A. — DIENST VAN DE GESCHILLEN EN VAN DE GEVANGENISSEN		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	18	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelage.		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		4 negerklerken. . . . . van 1,320 tot 3,960		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Gezinstoelage.		
		Logementsvergoedingen		
8,600				
8,600	6,557,700	**Over te dragen.**		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. — Moederlandsbestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . fr.	»	»	»
19		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	»	»	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	»	»
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi.	»	»	»
		TOTAL . . fr.	»	»	»
20	»	Dépenses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	»	448,100	448,100
21	»	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	500	13,400	13,900
		B. — ETAT-CIVIL ET SUCCESSIONS.			
22		Dépenses relatives à l'Etat-Civil et aux successions. Matériel, registres, imprimés, mobilier et fournitures de bureau et frais accessoires de toute nature, télégrammes, emballages. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement, ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires :			
	A	Dépenses relatives à l'Etat-Civil et aux successions. Matériel, registres, imprimés, mobilier, fournitures de bureau	»	1,700	1,700
	B	Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement, ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires	»	500	500
		TOTAL. . fr.	»	2,200	2,200
		CHAPITRE VII.			
		SERVICE TERRITORIAL, DES AFFAIRES INDIGÈNES, DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET DE LA POLICE.			
23		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	440,500	3,988,100	4,428,600
		A reporter . fr.	440,500	3,988,100	4,428,600

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
8,600	6,557,700	Overdracht.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	19	
				A
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
mémoire memorie		TOTAAL.		
448,100		Uitgaven betrekkelijk het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehoudenen.	20	
13,900		Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.	21	
		B. — BURGERLIJKE STAND EN NALATENSCHAPPEN.		
		Uitgaven betrekkelijk den Burgerlijken stand en de Nalatenschappen. Materieel, registers, drukwerken, meubelen en kantoorbehoeften en bijkomende kosten van allen aard, telegrammen, verpakmiddelen. Gedenkplaten voor de grafzerken der ambtenaren en beambten van het Vice-Gouvernement evenals voor de in Ruanda-Urundi overleden leden hunner familie. Onderhoud der militaire grafplaatsen :	22	
		Uitgaven betrekkelijk den Burgerlijken stand en de Nalatenschappen. Materieel, registers, drukwerken, meubelen, kantoorbehoeften.		A
		Platen voor de grafzerken der ambtenaren en beambten van het Vice-Gouvernement evenals der leden van hunne familie die in Ruanda-Urundi overleden. Onderhoud der militaire graven.		B
2,200	472,800	TOTAAL.		
		HOOFDSTUK VII.		
		GEWESTDIENST, DIENST VAN DE INLANDSCHE ZAKEN, DE WERKKRACHTEN EN DE POLITIE.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :	23	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
»	7,030,500	Over te dragen.		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. Moederlandsbestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report . . fr.	440,500	3,988,100	4,428,600
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités de représentation	»	6,000	6,000
		Indemnités familiales	43,100	276,400	319,500
		Service territorial :			
		1 Commiss. de district de 1re classe fr. 100,000 à 139,500			
		1 Commiss. de district de 2e classe . 90,000 à 126,000			
		5 Administrateurs principaux. . . 80,000 à 111,750			
		6 Administrateurs de 1re classe . . 70,000 à 97,500			
		14 Administrateurs de 2e classe . . 60,000 à 84,000 / Candidats administrateurs de 1re classe . . . . . 55,000 à 77,250			
		9 Candidats administrateurs de 2e, 3e ou de 4e classe . . . . 40,000 à 70,500			
		9 Agents territoriaux principaux. . 50,000 à 70,500			
		10 Agents territorianx de 1re classe . 45,000 à 63,000			
		10 Agents territoriaux de 2e classe. . 40,000 à 55,500			
		Police :			
		1 agent territorial principal . . . 50,000 à 70,500			
		66 (Relève comprise).			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		120 Commis et clercs de couleur . . . de 840 à 10,200			
		Traitements d'activité et de congé	»	178,860	178,860
		Indemnités familiales	»	2,400	2,400
		Indemnités de logement	»	3,240	3,240
		TOTAL. . fr.	483,600	4,455,000	4,938,600
24		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	432,500	264,500	697,000
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	360,000	360,000
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi. . .	15,000	65,500	80,500
		TOTAL. . fr.	447,500	690,000	1,137,500
		A reporter . . .	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
	7,030,500	Overdracht.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Vergoedingen voor vertegenwoordiging.		
		Gezinstoelage.		
		Gewestdienst.		
		1 Districtscommissaris-1e klasse . . fr. 100,000 tot 139,500 1 Districtscommissaris-2e klasse . . . 90,000 tot 126,000 5 Eerstaanwezende beheerders . . . . 80,000 tot 111,750 6 Beheerders-1e klasse . . . . . 70,000 tot 97,500 14 Beheerders-2e klasse . . . . . 60,000 tot 84,000 14 Candidaten-beheerders-1e klasse . . . 55,000 tot 77,250 9 Candidaten-beheerders 2e, 3e of 4e klasse 40,000 tot 70,500 9 Eerstaanwezende gewestbeambten . . 50,000 tot 70,500 10 Gewestbeambten-1e klasse. . . . . 45,000 tot 63,000 10 Gewestbeambten-2e klasse . . . . 40,000 tot 55,500		
		Politie,		
		1 Eerstaanwezend gewestbeambte . . . 50,000 tot 70,500		
		66 (met inbegrip van de aflossing).		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		120 negerbedienden en -klerken . . . . . fr. 840 tot 10,200		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Gezinstoelagen.		
		Logementsvergoedingen.		
4,938,600		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	24	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
1,137,500		TOTAAL.		
6,076,100	7,030,500	Over te dragen.		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. Moederlands-bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report. . . fr.	»	»	»
25		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène. Rémunérations aux chefferies. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat :			
	A	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, des gardiens de cimetières et des porteurs de communications. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer	»	37,570	37,570
		3 Plantons . . . . . fr. 566 à 1,046 4 Gardiens de cimetière . . . . . 626 à 808 68 Gardiens de gîtes d'étape . . . . à 266 17 Porteurs de communications . . . . 566 à 1,046			
		92			
	B	Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène et sur le bétail . .	»	894,600	894,600
	C	Rémunérations aux chefferies et cadeaux politiques . .	»	1,000	1,000
	D	Soldes et allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement. Indemnités pour récompenser les agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives	»	341,030	341,030
		181 Policiers . . . . . fr. 1,516 à 3,716 4 Détectives . . . . . 1,310 à 1,677			
		185			
		Total. . fr.	»	1,274,200	1,274,200
26		Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	»	216,900	216,900
		CHAPITRE VIII. **Force publique.**			
27		Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé du personnel en service.	58,100	666,500	724,600
		A reporter . . . fr.	58,100	666,500	724,600

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
6,076,100	7,030,500	OVERDRACHT.		
		Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers. Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandsche hoofdijen op de opbrengst der inlandsche belasting. Vergelding aan de hoofdijen. Soldijen. Allerhande bewilligingen en kosten voor uitrusting der bij contract aangeworven negeragenten der poiitie.	25	
		Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering der plantons, arbeiders, kerkhofbewakers en dragers van mededeelingen. Onderhoud en verplaatsing der politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers.		A
		3 Plantons . . . . . fr. 566 tot 1,046 4 Kerkhofbewakers . . . . . 626 tot 808 68 bewakers van etapeplaatsen . . . . . 266 17 Dragers van mededeelingen . . . . . 566 tot 1,046		
		92		
		Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandsche hoofdijen op de opbrengst der inlandsche belasting en het vee.		B
		Vergeldingen aan de hoofdijen en politieke geschenken		C
		Soldijen en allerhande bewilligingen en uitrustingskosten van de negerbeambten der politie, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatricering. Vergoedingen tot het beloonen der politieagenten die blijk geven van opoffering. Dagloonen der detectieven.		D
		181 Politiemannen . . . . . fr. 1,516 tot 3,716 4 Detectieven . . . . . 1,310 tot 1,677		
		185		
1,274,200		Andere uitgaven der diensten, met inbegrip van materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten.	26	
216,900		TOTAAL.		
	7,567,200			
		HOOFDSTUK VIII.		
		WEERMACHT.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en onder officieren, enz. :	27	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden van het in dienst zijnde personeel.		
»	14,597,700	Over te dragen.		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. Moederlandsbestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report . . fr.	58,100	666,500	724,600
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	1,400	25,000	26,400
		1 Capitaine-commandant . . . fr. 80,000 à 111,750 2 Capitaines . . . . . 70,000 à 97,500 1 Lieutenant . . . . . 60,000 à 84,000 Sous-lieutenant . . . . . 55,000 à 77,250 2 Adjudants-chefs . . . . . 50,000 à 70,500 2 Adjudants . . . . . 45,000 à 63,000 Aspirants . . . . . 40,000 à 55,500 8 sans relève.			
	B	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes . . .	»	3,000	3,000
	C	Entretien du personnel visé ci-dessus.	»	600	600
		TOTAL. . . fr.	59,500	695,100	754,600
28		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	51,000	28,500	79,500
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	»	»	»
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi. . . .	1,700	7,200	8,900
		TOTAL. . . fr.	52,700	35,700	88,400
29		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives :			
	A	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe .	»	522,880	522,880
		108 gradés indigènes . . . . . fr. 1,226 à 4,677 537 soldats et clairons . . . . . 1,171 à 3,309 645			
	B	Entretien de la troupe	»	567,820	567,820
	C	Frais de voyage résultant du recrutement, des rapatriements et des déplacements	»	91,000	91,000
		TOTAL. . fr.	»	1,181,700	1,181,700
		A reporter. . . fr.	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
»	14,597,700	Overdracht.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelage.		
		1 Kapitein-commandant . . . . . fr. 80,000 tot 111,750 2 Kapiteins . . . . . 70,000 tot 97,500 1 Luitenant . . . . . 60,000 tot 84,000 1 Onderluitenant . . . . . 55,000 tot 77,250 2 Adjudants-chefs . . . . . 50,000 tot 70,500 2 Adjudants . . . . . 45,000 tot 63,000 2 Kadetten . . . . . 40,000 tot 55,500		
		8 zonder aflossing.		
		Vrijwilligerskorps. Schuttersmaatschappijen. Reservisten.		B
		Onderhoud van het hierbovenbedoeld personeel.		C
754,600		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	28	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
88,400		TOTAAL.		
		Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven :	29	
		Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen der troepen.		A
		108 Inlandsche gegradueerden . . . . . fr. 1,226 tot 4,677 537 Soldaten en klaroenblazers . . . . . 1,171 tot 3,309		
		645		
		Onderhoud der troepen.		B
		Reiskosten voortkomende uit de aanwerving, de repatrieeringen, en de verplaatsingen.		C
1,181,700		TOTAAL.		
2,024,700	14,597,700	Over te dragen.		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. Moederlandsbestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report . . fr.	»	»	»
30		Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. :			
	A	Quadrupèdes, fourrages, harnachements, ferrage . . .	»	»	»
	B	Frais de transport	»	6,000	6,000
	C	Casernement, constructions, entretien, ameublement . .	»	13,970	13,970
	D	Armes, munitions, matériel de combat	»	78,950	78,950
	E	Matériel du Génie et autres matériels de guerre. — Fournitures diverses	»	10,780	10,780
		TOTAL. . . fr.	»	109,700	109,700
		QUATRIEME SECTION. **Services sociaux.**			
		CHAPITRE IX. SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT.			
31		Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	»	»	»
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	»	»	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place . . .	»	30,000	30,000
		1 Temporaire à . . . . . fr. 30,000			
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		Traitements d'activité et de congé	»	»	»
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement	»	»	»
		TOTAL. . fr.	»	30,000	30,000
		A reporter. . . fr.	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
2,024,700	14,597,700	Overdracht.		
		Andere uitgaven der Weermacht, met inbegrip van materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten :	30	
		Viervoeters, voeders, gareelen, ijzerbeslag.		A
		Vervoerkosten.		B
		Kaserneering, bouw, onderhoud, meubileering.		C
		Wapens, schietvoorraad, strijdmaterieel.		D
		Materieel der Genie en ander oorlogsmaterieel. — Allerhande benoodigdheden.		E
109,700				
	2,134,400	TOTAAL.		
		VIERDE SECTIE.		
		Maatschappelijke werken.		
		HOOFDSTUK IX.		
		ONDERWIJSDIENST.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel (opzieners en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangenomen negeronderwijzers :	31	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelage.		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		1 tijdelijke . . . . . fr. 30,000		
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Gezinstoelage.		
		Logementsvergoedingen.		
30,000		TOTAAL.		
30,000	16,732,100	Over te dragen.		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration met epoli aine. — Moederlands-bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report. . fr.	»	»	»
32		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	»	»	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	2,000	2,000
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi . .	»	800	800
		TOTAL. . fr.	»	2,800	2,800
33	»	Salaires et allocations, frais d'entretien, etc., des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien des plantons. Frais d'entretien et de transport d'enfants, sous la tutelle de l'Etat dirigés sur une école.	»	»	»
34	»	Matériel et matières en général, mobilier et fournitures de bureau. Fournitures classiques et matériel didactique.	»	»	»
35		Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides :			
	A	a) *Subsides périodiques :*			
		1° Ecole pour garçons d'Astrida (RR. FF. de la Charité).	»	443,500	443,500
		2° Ecole pour filles à Astrida (RR. SS. Blanches) . .	»	43,000	43,000
		3° Ecole des RR. PP. Blancs dans le vicariat du Ruanda.	»	745,090	745,090
		4° Ecole des RR. SS. Blanches dans le vicariat du Ruanda	»	133,650	133,650
		5° Ecole des RR. PP. Blancs dans le vicariat de l'Urundi.	»	361,660	361,660
		6° Ecole des RR. SS. Blanches dans le vicariat de l'Urundi	»	89,330	89,330
		7° Ecole des RR. Dames de Marie dans le vicariat de l'Urundi	»	34,800	34,800
		8° Ecole des RR. Dames Bernardines dans le vicariat du Ruanda	»	57,580	57,580
		9° Ecole des RR. Sœurs Pénitentes de St François d'Opbrakel	»	22,500	22,500
		10° Ecoles normales	»	54,000	54,000
		b) *Subvention du Gouvernement dans l'achat du matériel didactique*	»	20,790	20,790
		TOTAL. . fr.	»	2,005,900	2,005,900
		A reporter. . . fr.	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
30,000	16,732,100	Overdracht.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	32	A
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
2,800		TOTAAL.		
		Loonen, bewilligingen, kosten voor onderhoud, enz., van de leerlingen der officieele scholen. Belooningen aan de leerlingen. Kosten voor onderhoud der plantons. Onderhouds- en vervoerkosten der kinderen die aan den Staat worden overgelaten en naar eene school gericht.	33	»
mémoire memorie				
mémoire memorie		Materieel en stoffen in het algemeen, meubelen en kantoorbehoeften. Schoolbenoodigdheden en didactisch materieel.	34	
		Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, toelagen erbij begrepen :	35	
		a) *Periodische toelagen :*		A
		1° Jongensschool van Astrida (EE. BB. van Liefde). 2° Meisjesschool van Astrida (EE. Witte Zusters). 3° School der EE. Witte Paters in het vicariaat Ruanda. 4° School der EE. Witte Zusters in het vicariaat Ruanda. 5° School der EE. Witte Paters in het vicariaat Urundi. 6° School der EE. Witte Zusters in het vicariaat Urundi.		
		7° School der EE. « Dames de Marie » in het vicariaat Urundi.		
		8° School der EE. « Dames Bernardines » in het vicariaat Ruanda.		
		9° School der EE. Penitentiënten van den H. Franciscus, te Opbrakel. 10° Normaalscholen.		
		b) *Tusschenkomst van het Gouvernement in den aankoop van didactisch materieel.*		
2,005,900	2,038,700	TOTAAL.		
»	18,770,800	**Over te dragen.**		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. — Moederlands-bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . fr.	»	»	»
		CHAPITRE X.			
		CULTES, MISSIONS ET BIENFAISANCE PUBLIQUE.			
36	»	Subsides aux missions et divers. *Subsides par station. Subsides à la Société Belge de missions protestantes.*	»	560,000	560,000
37		Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien, de rapatriement des indigènes ou européens nécessiteux :			
	A	Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigents ou expulsés	»	7,000	7,000
	B	Autres subsides ou secours de bienfaisance.	»	3,000	3,000
	C	Entretien des mulâtres	»	14,000	14,000
		TOTAL. . fr.	»	24,000	24,000
		CHAPITRE XI.			
		SERVICE DE L'HYGIÈNE.			
38		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut . .			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé.	243,600	2,800,000	3,043,600
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	15,200	125,400	140,600
		Indemnités de charges	»	30,000	30,000
		Indemnités de fonctions.	»	»	»
		Indemnités prophylactiques	»	80,000	80,000
		1 Médecin provincial . . . fr. 120,000 à 168,000 1 Médecin adjoint de laboratoire . 90,000 à 126,900 4 Médecins principaux . . . . 100,000 à 139,500 4 Médecins de 1re classe . . . 90,000 à 126,000 5 Médecins de 2e classe . . . . 80,000 à 111,750 5 Médecins de 3e classe . . . . 70,000 à 97,500 1 Auxiliaire principal . . . . . 80,000 à 111,750 2 Auxiliaires de 1re classe . . . 70,000 à 97,500 4 { Auxiliaires de 2e classe . . . 60,000 à 84,000 4 { Auxiliaires de 3e classe . . . 55,000 à 77,250 3 Agents sanitaires de 1re classe . 50,000 à 70,500 3 Agents sanitaires de 2e classe . 45,000 à 63,000 3 Agents sanitaires de 3e classe . 40,000 à 55,500 2 Instituteurs congréganistes . .			
		—			
		38 (relève comprise).			
		A reporter . . . fr.	258,800	3,035,400	3,294,200

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
»	18,770,800	Overdracht.		
		HOOFDSTUK X.		
		EEREDIENSTEN, ZENDINGEN EN OPENBARE WELDADIGHEID.		
		Toelagen aan zendingen en varia	36	»
560,000		*Toelagen per standplaats. Toelagen aan de « Société belge de Missions protestantes ».*		
		Uitgaven van allen aard, erbij begrepen toelagen betrekkelijk de openbare weldadigheid. Kosten voor bijstand, onderhoud en repatrieering der behoeftige inboorlingen of Europeanen :	37	
		Kosten voor bijstand, onderhoud en repatriëering der behoeftigen en uitgedrevenen.		A
		Andere toelagen of hulpgelden voor weldadigheid.		B
		Onderhoud der mulatten.		C
24,000		TOTAAL.		
	584,000			
		HOOFDSTUK XI.		
		GEZONDHEIDSDIENST.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van de onder het statuut aangeworven negerarbeiders.	38	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelage.		
		Lastvergoedingen.		
		Ambtsvergoedingen.		
		Prophylactische vergoedingen.		
		1 Provinciaal geneesheer . . . . fr. 120,000 tot 168,000		
		1 Adjunct-geneesheer van een laboratorium 90,000 tot 126,900		
		4 Eerstaanwezende geneesheeren- . . . 100,000 tot 139,500		
		4 Geneesheeren-1e klasse . . . . . 90,000 tot 126,000		
		5 Geneesheeren-2e klasse . . . . . 80,000 tot 111,750		
		5 Geneesheeren-3e klasse . . . . . 70,000 tot 97,500		
		1 Eerstaanwezend helper . . . . . 80,000 tot 111,750		
		2 Helpers-1e klasse . . . . . 70,000 tot 97,500		
		4 Helpers-2e klasse . . . . . 60,000 tot 84,000		
		Helpers-3e klasse . . . . . 55,000 tot 77,250		
		3 Gezondheidsbeambten-1e klasse . . . 50,000 tot 70,500		
		3 Gezondheidsbeambten-2e klasse . . . 45,000 tot 63,000		
		3 Gezondheidsbeambten-3e klasse . . . 40,000 tot 55,500		
		2 Congreganist-onderwijzer		
		38 (met inbegrip van de aflossing).		
»	19,354,800	Over te dragen.		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. — Moederlands-bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . fr.	258,800	3,035,400	3,294,200
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place : 1 Temporaire . . . . . à 14,400	»	14,400	14,400
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : 28 Assistants infirmiers et commis . de 4,200 à 10,200			
		Traitements d'activité et de congé.	»	182,020	182,020
		Indemnités familiales	»	23,400	23,400
		Indemnités de logement.	»	480	480
		TOTAL . . fr.	258,800	3,255,700	3,514,500
39		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	217,700	174,700	392,400
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	»	150,000	150,000
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi . . .	9,800	34,000	43,800
		TOTAL . . fr.	227,500	358,700	586,200
40		Honoraires, allocations diverses, subsides à des médecins, etc., étrangers à l'administration; allocations aux médecins des missions nationales :			
	A	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières-accoucheuses ne faisant pas partie du personnel permanent mais agréés ou engagés à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers	»	5,000	5,000
	B	Allocations diverses aux infirmières des hôpitaux engagées par convention. Allocations aux médecins des missions nationales. Indemnités forfaitaires de voyage . . .	»	115,250	115,250
	C	Allocations aux infirmières des missions nationales . . .	»	185,500	185,500
	D	Allocations pour consultations de nourrissons	»	45,000	45,000
	E	Subsides aux membres de l'Assistance médicale indigène. Frais de voyage et indemnités de stage aux laboratoires .	»	82,050	82,050
		TOTAL . . fr.	»	432,800	432,800
		A reporter. . . fr.	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera's.
»	19,354,800	Overdracht.		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel 1 Tijdelijke. . . . . aan 14,400		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel : 28 helpers ziekenverplegers en klerken. . . van 4,200 tot 10.200		C
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Gezinstoelage.		
		Logementvergoedingen.		
3,514,500		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	39	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
586,200		TOTAAL.		
		Honoraria, bewilligingen, allerhande toelagen aan geneesheeren, enz., vreemd aan het Bestuur; bewilligingen aan geneesheeren der nationale zendingen :	40	
		Honoraria aan geneesheeren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters, vroedvrouwen die geen deel uitmaken van het bestendig personeel maar erkend of aangeworven zijn met een dag- of maandloon. Honoraria aan vreemde geneesheeren en tandartsen.		A
		Allerhande bewilligingen aan bij overeenkomst aangeworven ziekenverpleegsters der hospitalen. Bewilligingen aan de geneesheeren der nationale zendingen. Forfaitaire reisvergoeding.		B
		Bewilligingen aan de ziekenverpleegsters der nationale zendingen.		C
		Bewilligingen aan raadplegingen voor zuigelingen.		D
		Toelagen aan de leden der « Assistance médicale indigène ». Reiskosten en vergoeding voor proeftijd in de laboratoria.		E
432,800		TOTAAL.		
4,533,500	19,354,800	Over te dragen.		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. Moederlands-bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report. . fr.	»	»	»
41		Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat :			
		a) Dépenses des écoles d'assistants médicaux, infirmiers et accoucheuses indigènes.	»	46,720	46,720
		15 Elèves infirmiers et stagiaires . . fr. 600 à 3,850 30 Elèves auxiliaires indigènes. . . . 850 45			
		b) Dépenses du personnel de couleur des hôpitaux et des lazarets de l'État ou postes médicaux	»	114,440	114,440
		2 Plantons . . . . . fr. 840 7 Boys et gens de maison . . . . . 840 à 960 48 Travailleurs et journaliers . . . . 898 à 1,258 46 Aides-infirmiers 1,320 103			
		c) Dépenses du personnel de couleur des missions prophylactiques et des travaux d'assainissement	»	248,740	248,740
		209 Aides-infirmiers et recenseurs . fr. 600 à 1,378 19 Messagers . . . . . 600 40 Travailleurs et journaliers . . . 450 4 Gardes-sanitaires et capitas . . . 1,200 à 1,320 272			
		TOTAL . . fr.	»	409,900	409,900
42		Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens et des hommes de couleur :			
	A	Frais d'hospitalisation des Européens au service de l'État et du personnel subsidié de l'Enseignement . .	»	1,000	1,000
	B	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets privés	»	»	»
	C	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets de la Colonie	»	127,500	127,500
		TOTAL . . fr.	»	128,500	128,500
		A reporter. . fr.	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
4,533,500	19,354,800	Overdracht.		
		Loonen, allerhande bewilligingen, premiën, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen van de scholen voor inlandsche geneeskundige helpers, der hospitaal-boys, der arbeiders, enz., en van al het bij contract aangeworven negerpersoneel :	41	
		a) Uitgaven der scholen voor inlandsche geneeskundige helpers, inlandsche ziekenverplegers en vroedvrouwen.		
		15 Leerlingen-ziekenverplegers en stagiarissen . fr. 600 tot 3,850 30 Inlandsche leerlingen helpers 850		
		45		
		b) Uitgaven van het negerpersoneel der hospitalen en lazaretten van den Staat en der geneeskundige posten.		
		2 Plantons . . . . . fr. 840 7 Loopjongens en dienstboden . . . . . 840 tot 960 48 Arbeiders en daglooners . . . . . 898 tot 1,258 46 Hulp-ziekenverplegers 1,320		
		103		
		c) Uitgaven van het negerpersoneel der prophylactische zendingen en der saneerwerken.		
		209 Hulpverplegers en tellers . . . . . fr. 600 tot 1,378 19 Boden . . . . . 600 40 Arbeiders en daglooners . . . . . 450 4 Sanitaire wachten en capita's . . . . . 1,200 tot 1,320		
		272		
409,900		TOTAAL.		
		Uitgaven betrekkelijk het hospitaliseeren der Europeanen en der kleurlingen :	42	
		Kosten voor het hospitaliseeren der Europeanen in dienst bij den Staat en van het gesubsidieerd personeel van het Onderwijs.		A
		Onderhoudskosten der neger-gehospitaliseerden in de private hospitalen en lazaretten.		B
		Onderhoudskosten der neger-gehospitaliseerden in de hospitalen en lazaretten der Kolonie.		C
128,500		TOTAAL.		
5,071,900	19,354,800			

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. — Moederlands-bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report. . fr.	»	»	»
43		Matériel quelconque scientifique, ou non, destiné au Service de l'hygiène, y compris les frais accessoires de toute nature :			
	A	Habillement et objets de couchage, matériel des chambres et des salles; matériel de cuisine et de table; objets de campement, mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; matériel destiné aux couvents suivant convention; animaux d'expérience pour laboratoires de bactériologie et leur entretien. Frais d'habillement du personnel de couleur engagé sous le statut	»	231,550	231,550
	B	Matériel scientifique et médical. Produits. Frais d'analyse et d'expertise	»	1,137,450	1,137,450
		TOTAL . . fr.	»	1,369,000	1,369,000
		CINQUIEME SECTION. **Services d'Ordre économique.** CHAPITRE XII. SERVICE DES FINANCES ET DES DOUANES.			
44		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	100,900	794,400	895,300
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	10,200	72,600	82,800
		Finances :			
		1 Chef de bureau principal . . fr. 80,000 à 111,750			
		1 Chef de bureau de 1re classe . . 70,000 à 97,500			
		2 { Chef de bureau de 2e classe . . 60,000 à 84,000 / Chef de bureau de 3e classe . . 55,000 à 77,250			
		1 Sous-chef de bureau . . . . 50,000 à 70,500			
		2 Commis de 1re classe . . . . 45,000 à 63,000			
		2 Commis de 2e classe . . . . 40,000 à 55,500			
		9 (relève comprise).			
		A reporter. . . fr.	111,100	867,000	978,100

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
5,071,900	19,354,800	**Overdracht.**		
		Tot den Gezondheidsdienst bestemd materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, met inbegrip van allerhande bijkomende onkosten :	43	
		Kleeding en slaapbenoodigdheden, materieel voor kamers en zalen; keuken- en tafelmaterieel; kampeervoorwerpen, meubelen en bureelbenoodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; allerhande werktuigen; materieel bestemd voor kloosters, volgens overeenkomst; dieren voor proefnemingen in de bacteriologische laboratoria en hun onderhoud. Kosten van kleeding van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.		A
		Geneeskundig en wetenschappelijk materieel. Producten. Ontledings- en keurkosten.		B
1,369,000	6,440,900	TOTAAL.		
		VIJFDE SECTIE.		
		Diensten der Economische zaken.		
		HOOFDSTUK XII.		
		DIENST DER FINANCIËN EN DER DOUANEN.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel:	44	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelage.		
		Financiën :		
		1 Eerstaanwezend bureelhoofd. . . . . fr. 80,000 tot 111,750		
		1 Bureelhoofd-1e klasse . . . . . 70,000 tot 97,500		
		2 { Bureelhoofd-2e klasse . . . . . 60,000 tot 84,000 / Bureelhoofd-3e klasse . . . . . 55,000 tot 77,250		
		1 Onderbureelhoofd . . . . . 50,000 tot 70,500		
		2 Klerken-1e klasse . . . . . 45,000 tot 63,000		
		2 Klerken-2e klasse . . . . . 40,000 tot 55,500		
		9 (met inbegrip van de aflossing).		
»	25,795,700	Over te dragen.		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. — Moederlands-bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report. . fr.	111,100	867,000	978,100
		Douanes :			
		1 Chef de bureau de 1re classe . fr. 70,000 à 97,500 1 Chef de bureau de 2e classe. . . 60,000 à 84,000 1 Chef de bureau de 3e classe. . . 55,000 à 77,250 1 Sous-chef de bureau . . . . . 50,000 à 70,500 1 Commis de 1re classe . . . . 45,000 à 63,000 1 Commis de 2e classe . . . . . 40,000 à 55,500			
		5 (relève comprise).			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		8 Clercs et préposés de couleur . . fr. 3,150 à 13,800			
		Traitements d'activité et de congé.	»	46,300	46,300
		Indemnités familiales	»	1,800	1,800
		Indemnités de logement	»	1,900	1,900
		TOTAL . . fr.	111,100	917,000	1,028,100
45		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	96,600	43,900	140,500
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	19,800	19,800
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi . , ,	3,600	16,000	19,600
		TOTAL . . fr.	100,200	79,700	179,900
46	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs engagés par contrat	»	38,400	38,400
		1 Magasinier . . . . . fr. 1,248 34 Gardes-frontières . . . . . 903 à 1,183 5 Plantons . . . . . 746 à 888 2 Travailleurs 416			
		42			
		A reporter . . . fr.	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
»	25,795,700	Overdracht.		
		Douanen :		
		1 Bureelhoofd-1e klasse . . . . . fr. 70,000 tot 97,500		
		1 Bureelhoofd-2e klasse . . . . . 60,000 tot 84,000		
		1 Bureelhoofd-3e klasse . . . . . 55,000 tot 77,250		
		1 Onderbureelhoofd . . . . . 50,000 tot 70,500		
		1 Klerk-1e klasse . . . . . 45,000 tot 63,000		
		1 Klerk-2e klasse . . . . . 40,000 tot 55,500		
		5 (met inbegrip van de aflossing).		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		8 Negerklerken en -aangestelden . . . . fr. 3,150 tot 13,800		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Gezinstoelage.		
		Verblijfsvergoedingen.		
1,028,100		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	45	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of den grenspost tot de plaats van de bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
179,900		TOTAAL		
38,400		Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering der per contract aangeworven plantons en arbeiders.	46	
		1 Magazijnier . . . . . fr. 1,248		
		34 Grenswachters . . . . . 903 tot 1,183		
		5 Plantons . . . . . 746 tot 888		
		2 Arbeiders 416		
		42		
1,246,400	25,795,700	Over te dragen.		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. Moederlands-bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report . . fr.	»	»	»
47	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	»	24,700	24,700
48		Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes :			
	A	Dépenses pour exécution du décret sur la chasse, droits de sortie, frais de transport et divers	»	1,000	1,000
	B	Commissions de banque et assurances sur envois et transports de fonds. Frais divers	3,000	13,000	16,000
	C	Perte de change et intérêts sur découverts en banque . .	»	5,000	5,000
	D	Primes pour prises et contraventions. Rémunération spéciale pour travaux exécutés en dehors des heures de service	»	2,500	2,500
	E	Quote-part du Ruanda-Urundi dans les frais de gestion de l'O. D. C.	30,000	»	30,000
	F	Indemnités accordées par les Conseils d'appel aux ayants droit. Jetons de présence alloués aux membres des Conseils d'appel	»	»	»
		TOTAL . . fr.	33,000	21,500	54,500
		CHAPITRE XIII.			
		SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES TERRES.			
49		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. . .			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	»	144,800	144,800
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	»	5,300	5,300
		1 Géomètre de 1re classe. . . . . fr. 70,000 à 97,500			
		1 Géomètre-adjoint de 2e classe. . . 45,000 à 63,000			
		2 (sans relève).			
		A reporter. . . fr.	»	150,100	150,100

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
1,246,400	25,795,700	Overdracht.		
24,700		Materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	47	»
		Andere uitgaven van den Dienst der Financiën en der Douanen :	48	
		Uitgaven voor de uitvoering van het decreet op de jacht, uitvoerrechten, vervoerkosten en varia.		A
		Bank- en verzekeringscommissie op verzendingen en vervoer van fondsen. Allerhande onkosten.		B
		Wisselsverlies en interesten op voorschotten in de bank.		C
		Premiën voor vattingen en overtredingen. Bijzondere bezoldiging voor buiten de uren van den dienst gedane werken.		D
		Aandeel van Ruanda-Urundi in de beleidskosten van het Koloniaal Tolbureau.		E
		Vergoedingen aan de rechthebbenden verleend door de Beroepsraden. Aanwezigheidspenningen toegekend aan de leden der Beroepsraden.		F
54,500	1,325,600	TOTAAL.		
		HOOFDSTUK XIII.		
		DIENST DER ECONOMISCHE ZAKEN EN DER GRONDEN.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :	49	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelage.		
		1 Landmeter-1e klasse. . . . . fr. 70,000 tot 97,500		
		1 Adjunct-landmeter-2e klasse. . . . . 45,000 tot 63,000		
		2 (zonder aflossing).		
»	27,121,300	Over te dragen.		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. — Moederlands-bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . fr.	»	150,100	150,100
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		1 Clerc indigène . . . . . fr. 3,600			
		Traitements d'activité et de congé.	»	3,600	3,600
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement.	»	500	500
		TOTAL. . . fr.	»	154,200	154,200
50		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	15,200	10,000	25,200
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	»	»
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi . . .	»	400	400
		TOTAL. . . fr.	15,200	10,400	25,600
51	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat	»	1,800	1,800
		1 Planton . . . . . fr. 1,110			
		1 Travailleur 600			
		2			
52		Autres dépenses du service des Affaires Economiques et des Terres, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature			
	A	Matériel, mobilier, instruments, etc.	»	5,000	5,000
	B	Commission de géologie	20,000	»	20,000
		TOTAL. . fr.	20,000	5,000	25,000
		A reporter. . . fr.	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
»	27,121,300	Overdracht.		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		1 Inlandsche klerk . . . . . fr. 3,600		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Gezinstoelage.		
		Logementsvergoedingen.		
154,200		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	50	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi		C
25,600		TOTAAL.		
1,800		Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatrieering van de per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz.	51	
		1 Planton . . . . . fr. 1,110		
		1 Arbeider 600		
		2		
		Andere uitgaven van den dienst der Economische Zaken en der Gronden, met inbegrip van materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten.	52	
		Materieel, meubelen, werktuigen, enz.		A
		Aardkundige Commissie.		B
25,000	206,600	TOTAAL.		
»	27,327,900			

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. Moederlands-bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report. . fr.	»	»	»
		CHAPITRE XIV.			
		SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.			
53		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	54,900	616,700	671,600
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	5,100	29,800	34,900
		1 Ingénieur principal de 1re classe ou Ingénieur principal de 2e classe. fr. 90,000 à 139,500			
		1 Conducteur principal . . . . 60,000 à 84,000			
		1 Conducteur principal-adjoint . . 55,000 à 77,250			
		1 Conducteur de 1re classe . . . 50,000 à 70,500			
		1 Conducteur de 2e classe . . . 45,000 à 63,000			
		1 Surveillant principal . . . . 50,000 à 70,500			
		2 Artisans de 1re classe . . . . 45,000 à 63,000			
		2 Artisans de 2e classe. . . . . 40,000 à 55,500			
		9 (relève comprise).			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	216,000	216,000
		5 Temporaires . . . . . fr. 42,000 à 45,000			
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		49 Ouvriers de couleur . . . . fr. 1,200 à 8,400			
		Traitements d'activité et de congé	»	120,100	120,100
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement	»	»	»
		TOTAL. . fr.	60,000	982,600	1,042,600
54		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	66,200	10,100	76,300
		A reporter. . . fr.	66,200	10,100	76,300

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
»	27,327,900	Overdracht.		
		HOOFDSTUK XIV.		
		DIENST DER OPENBARE WERKEN.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :	53	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelagen :		
		1 Eerstaanwezend ingenieur-1e klasse, of Ingenieur-2e klasse . . . . . fr. 90,000 tot 139,500		
		1 Eerstaanwezend conducteur . . . . . 60,000 tot 84,000		
		1 Adjunct-eerstaanwezend conducteur . . . 55,000 tot 77,250		
		1 Conducteur-1e klasse . . . . . 50,000 tot 70,500		
		1 Conducteur-2e klasse . . . . . 45,000 tot 63,000		
		1 Eerstaanwezend-opzichter . . . . . 50,000 tot 70,500		
		2 Ambachtslieden-1e klasse . . . . . 45,000 tot 63,000		
		2 Ambachtslieden-2e klasse . . . . . 40,000 tot 55,500		
		9 (aflossing bijbegrepen).		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		5 Tijdelijken . . . . . fr. 42,000 tot 45,000		
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		49 Negerwerklieden . . . . . fr. 1,200 tot 8,400		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Gezinstoelage.		
		Logementsvergoedingen.		
1,042,600		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	54	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
1,042,600	27,327,900	Over te dragen.		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. Moederlandsbestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report . . fr.	66,200	10,100	76,300
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	48,000	48,000
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intéreur de la Colonie et du Ruanda-Urundi . .	2,400	19,900	22,300
		TOTAL. . fr.	68,600	78,000	146,600
55	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non : cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat . .	»	1,700,000	1,700,000
		1 Planton . . . . . fr. 986 7 Ouvriers non qualifiés . . . . . 800 à 1,200 267 Cantonniers et passeurs d'eau . . 446 à 1,166			
		275			
56	»	Location de bâtiments	»	»	»
57	»	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, matières et fournitures en général; subsides et frais accessoires de toute nature	»	492,500	492,500
		CHAPITRE XV.			
		SERVICE DES POSTES ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS.			
58		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé.	3,900	218,700	222,600
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	800	22,300	23,100
		1 Percepteur de 1re classe . . . fr. 70,000 à 97,500			
		1 Opérateur de 1re classe . . . . 70,000 à 97,500	»	»	»
		1 Percepteur-adjoint de 1re classe. . 50,000 à 70,500			
		3 (sans relève).			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	14,700	14,700
		1 Temporaire. . . . . fr. 14,700			
		A reporter. . fr.	4,700	255,700	260,400

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Litteras.
1,042,600	27,327,900	Overdracht.		
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
146,600		TOTAAL.		
1,700,000		Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, baanwachters, werklieden, enz.	55	»
		1 Planton . . . . . fr. 986 7 Niet-geschoolde werklieden . . . . . 800 tot 1,200 267 Kantonniers en veermannen . . . . . 446 tot 1,166 275		
mémoire memorie		Verhuring van gebouwen	56	»
492,500		Andere uitgaven van den Dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, stoffen en benoodigdheden in het algemeen; toelagen en bijbehoorende onkosten van allen aard.	57	»
	3,381,700			
		HOOFDSTUK XV.		
		DIENST DER POSTERIJEN EN DER TELEVERBINDINGEN.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel :	58	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelage.		
		1 Ontvanger-1e klasse . . . . . fr. 70,000 tot 97,500		
		1 Operateur-1e klasse . . . . . 70,000 tot 97,500		
		1 Adjunct-ontvanger-1e klasse. . . . . 50,000 tot 70,500		
		3 (zonder aflossing).		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel		B
		1 Tijdelijke . . . . . fr. 14,700		
»	30,709,600	Over te dragen.		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. Moederlands-bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report. . fr.	4,700	255,700	260,400
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		1 Clerc de couleur . . . . . fr. 4,860			
		1 Ouvrier de couleur 2,100			
		2			
		Traitements d'activité et de congé.	»	6,960	6,960
		Indemnités familiales	»	360	360
		Indemnités de logement.	»	480	480
		Primes télégraphiques	»	»	»
		TOTAL . . fr.	4,700	263,500	268,200
59		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	»	24,800	24,800
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	»	»	»
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi. .	»	7,500	7,500
		TOTAL . . fr.	»	32,300	32,300
60	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs et plantons engagés par contrat . . .	»	35,700	35,700
		3 Facteurs . . . . . fr. 1,528 à 2,200			
		2 Plantons . . . . . 1,041 à 1,600			
		20 Boys courriers . . . . . 900 à 1,215			
		25			
		1 Ouvrier non qualifié . . . . . fr. 1,379			
		1 Planton 1,394			
		1 Travailleur 1,208			
		1 Journalier 547			
		4			
61	»	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature.	20,000	92,100	112,100
		A reporter. . fr.	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
»	30,709,600	Overdracht.		
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		1 Negerklerk . . . . . fr. 4,860		
		1 Negerarbeider 2,100		
		2		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Gezinstoelage.		
		Logementsvergoedingen		
		Telegraaf-premiën.		
268,200		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	59	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland, van de landingshaven of grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
32,300		TOTAAL.		
35,700		Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering der bij contract aangeworven arbeiders en plantons.	60	»
		3 Postboden . . . . . fr. 1,528 tot 2,200 2 Plantons . . . . . 1,041 tot 1,600 20 Bodeboys . . . . . 900 tot 1,215		
		25		
		1 Niet-geschoolde werkman . . . . . fr. 1,379 1 Planton . . . . . 1,394 1 Arbeider . . . . . 1,208 1 Daglooner 547		
		4		
112,100		Materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen, bijkomende onkosten van allen aard.	61	»
448,300	30,709,600	Over te dragen.		

Articles.	Litteras.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. Moederlandsbestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report . . . fr.	»	»	»
62	»	Bonifications aux services postaux et télégraphiques étrangers (crédit non limitif)	»	60,000	60,000
63	»	Frais de transport des colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grands Lacs	»	10,000	10,000
		CHAPITRE XVI.			
		SERVICE DES TRANSPORTS.			
64		**Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :**			
	A	**Personnel blanc du cadre :**			
		Traitements d'activité et de congé.	»	68,400	68,400
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	»	8,600	8,600
		1 Adjudant, sans relève . . . . fr. 45,000 à 63,000			
	B	**Personnel blanc temporaire engagé sur place**	»	»	»
	C	**Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :**			
		Traitements d'activité et de congé.	»	»	»
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement.	»	»	»
		TOTAL . . fr.	»	77,000	77,000
65		**Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :**			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destinatioc et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	»	10,000	10,000
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	»	»
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi . . .	»	400	400
		TOTAL . . fr.	»	10,400	10,400
		A reporter. . . fr.	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
448,300	30,709,600	Overdracht.		
		Tegoedkoming aan de vreemde post- en telegraafdiensten (onbegrensd krediet).	62	»
60,000		Vervoerkosten van postcolli door de spoorwegen van de « Compagnie des Grands Lacs ».	63	»
10,000				
	518,300			
		HOOFDSTUK XVI.		
		VERVOERDIENST.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :	64	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelagen.		
		1 Adjudant zonder aflossing . . . . . fr. 45,000 à 63,000		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Gezinstoelagen.		
		Logementsvergoedingen.		
77,000		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	65	
		Reiskosten in het binnenland en reiskosten in het buitenland, van de ladingshaven of grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
10,400		TOTAAL.		
87,400	31,227,900	Over te dragen.		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. Moeder-landsbestuur.	Territoires du Ruanda Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report . . fr.	»	»	»
66		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses	»	76,900	76,900
		5 Gradés spécialistes . . . . . fr. 3,456 à 4,767 9 Chauffeurs cap. pilotes . . . . . 1,867 à 2,787 9 Chauffeurs civils . . . . . 3,962 1 Aide-chauffeur . . . . . 1,154 1 Clerc civil 3,000 25			
67	»	Matériel, mobilier et fournitures, moyens de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, etc.	»	759,400	759,400
		CHAPITRE XVII.			
		AGRICULTURE ET FORÊTS.			
68		Traitements et indemnités divers du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé.	215,900	2,095,200	2,311,100
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	15,300	124,500	139,800
		1 Sous-directeur . . . . . fr. 90,000 à 126,000 1 Agronome principal . . . . 80,000 à 111,750 2 Agronomes de 1re classe . . . 70,000 à 97,500 5 Agronomes de 2e classe . . . 60,000 à 84,000 Auxiliaires vétérinaires de 2e cl. . 60,000 à 84,000 Agronomes de 3e classe , . . 55,000 à 77,250 Auxiliaires vétérinaires de 3e cl. . 55,000 à 77,250 4 Agronomes adjoints de 1re classe. 50,000 à 70,500 Auxil. vétérinaires-adj. de 1re cl. 50,000 à 70,500 4 Agronomes adjoints de 2e classe . 45,000 à 63,000 Auxil. vétérinaires-adj. de 2e cl. . 45,000 « 63,000 5 Agronomes adjoints de 3e classe . 40,000 à 55,500 Auxil. vétérinaires-adj. de 3e cl. . 40,000 à 55,500 1 Vétérinaire principal. . . . . 100,000 à 139,500 2 Vétérinaires de 1re classe. . . 90,000 à 126,000 3 Vétérinaires de 2e classe . . . 80,000 à 111,750 Auxil. vétérinaires-principaux . 80,000 à 111,750 3 Vétérinaires de 3e classe . . . 70,000 à 97,500 Auxil. vétérinaires de 1re classe . 70,000 à 97,500 31 (relève comprise).			
		A reporter . . .	231,200	2,219,700	2,450,900

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
87,400	31,227,900	**Overdracht.**		
76,900		Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Allerhande soldijen en bewilligingen : 5 Gegradueerde specialisten . . . . . fr. 3,456 tot 4,767 9 Autobestuurders cap.-loodsen . . . . . 1,867 tot 2,787 9 Burgerlijke hulp-autobestuurders . . . . . 3,962 1 Hulp-autobestuurder . . . . . 1,154 1 Burgerlijke klerk 3,000 25	66	»
759,400	923,700	Materieel, meubelen en benoodigdheden. Mechanische vervoermiddelen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstel, voorraadstukken, getuig voor stelplaats, enz.	67	»
		HOOFDSTUK XVII. LANDBOUW EN BOSSCHEN.		
		Wedden en allehande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het rtelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel : s Blank personeel van het kader :	68	A
		Activiteits- en verofwedden. Allerhande vergoedingen, namelijk : Gezinstoelage. 1 Onderdirecteur . . . . . fr. 90,000 tot 126,000 2 Eerstaanwezend landbouwkundige . . . 80,000 tot 111,750 2 Landbouwkundigen-1e klasse . . . . 70,000 tot 97,500 5 Landbouwkundigen-2e klasse . . . . 60,000 tot 84,000 Veeartsen-helpers-2e klasse . . . . . 60,000 tot 84,000 Landbouwkundigen-3e klasse . . . . 55,000 tot 77,250 Veeartsen-helpers-3e klasse . . . . . 55,000 tot 77,250 4 Adjunct-landbouwkundigen-1e klasse . . 50,000 tot 70,500 Adjunct-veeartsen-helpers-1e klasse . . 50.000 tot 70,500 4 Adjunct-landbouwkundigen-2e klasse . . 45,000 tot 63,000 Adjunct-veeartsen-helpers-2e klasse . . 45,000 tot 63,000 5 Adjunct-landbouwkundigen-3e klasse . . 40,000 tot 55,500 Adjunct-veeartsen-helpers-3e klasse. . . 40,000 tot 55,500 1 Eerstaanwezend veearts. . . . . 100,000 tot 139,500 2 Veeartsen-1e klasse.. . . . . 90,000 tot 126,000 3 Veeartsen-2e klasse . . . . . 80,000 tot 111,750 Eerstaanwezende veeartsen-helpers . . 80,000 tot 111,750 3 Veeartsen-3e klasse . . . . . 70,000 tot 97,500 Veeartsen-helpers-1e klasse . . . . . 70,000 tot 97,500 31 (met inbegrip van de aflossing).		
»	32,151,600	**Over te dragen.**		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. Moederlands-bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report. . . fr.	231,200	2,219,700	2,450,900
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		17 Infirmiers . . . . . de 1,320 à 2,520			
		1 Ouvrier de couleur . . . . . à 1,800			
		18			
		Traitements d'activité et de congé.	»	26,300	26,300
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement.	»	»	»
		TOTAL . . fr.	231,200	2,246,000	2,477,200
69		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obeir à un ordre de mutation.	142,600	101,200	243,800
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	204,500	204,500
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi. . .	7,200	31,200	38,400
		TOTAL . . fr.	149,800	336,900	486,700
70	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. . .	»	569,200	569,200
		10 Aides et infirmiers vétérinaires . . de 806 à 1,046			
		7 Gardes forestiers . . . . . à 746			
		131 Travailleurs et journaliers . . . . 506 à 1,500			
		370 Moniteurs . . . . . 746 à 1,106			
		2 Plantons . . . . . à 768			
		520			
		A reporter . . fr.	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
»	32,151,600	Overdracht.		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		17 Ziekenverplegers . . . . . fr. 1,320 tot 2,520		
		1 Kleurwerkman 1,800		
		18		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Gezinstoelage.		
		Logementvergoedingen.		
2,477,200		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	69	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
486,700		TOTAAL.		
569,200		Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatrieering van het per contract aangeworven negerpersoneel.	70	»
		10 Helpers en ziekenverplegers-veeartsen . . fr. 806 tot 1,046		
		7 Boschwachters 746		
		131 Arbeiders en daglooners . . . . . 506 tot 1,500		
		370 Moniteurs . . . . . 746 tot 1,106		
		2 Plantons 768		
		520		
3,533,100	32,151,600	Over te dragen.		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. Moederlands-bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report . . . fr.	»	»	»
71		Autres dépenses du service, y compris subsides, matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.			
	A	Matériel, mobilier, fournitures, etc.	15,000	253,700	268,700
	B	Subside à l'Institut des Parcs Nationaux	50,000	»	50,000
	C	Frais d'expropriation dans les territoires réservés à l'I. P. N..	»	30,000	30,000
	D	Subside aux RR. FF. d'Astrida pour la section agricole et vétérinaire	»	46,400	46,400
		TOTAL . . fr.	65,000	330,100	395,100
		CHAPITRE XVIII.			
		NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS. — RÉGULARISATIONS.			
72	»	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif).	100,000	175,000	275,000
73		Déficits de comptables. Déficits de magasins. Alimentation du Fonds de remploi destiné au payement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif).			
	A	Déficits de comptables. Déficits de magasins, etc.. . .	10,000	40,000	50,000
	B	Alimentation et régularisation du Fonds de remploi destiné au payement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique.	»	»	»
		TOTAL . . fr.	10,000	40,000	50,000
		CHAPITRE XIX.			
		DÉPENSES D'EXERCICES CLOS.			
74	»	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos, que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux. (*Le service de la Comptabilité générale, à Bruxelles, aura exclusivement l'emploi de ce crédit*).	100,000	»	100,000
		TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES (1re partie). fr. (A reporter . . fr.)	»	»	»
			»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
3,533,100	32,151,600			
		Andere dienstuitgaven, erbij begrepen, toelagen, meubelen, materieel, benoodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	71	
		Materieel, meubelen, benoodigdheden, enz.		A
		Toelage aan het Instituut der Nationale Parken		B
		Onteigeningskosten in de aan het I. N. P. voorbehouden gronden.		C
		Toelage aan de EE. BB. van Astrida voor de landbouw- en veeteeltsectie.		D
395,100		TOTAAL.		
	3,928,200			
		HOOFDSTUK XVIII.		
		KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN. — REGULEERINGEN.		
		Terugbetalingen van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke erkend werden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet).	72	»
275,000				
		Tekort van rekenplichtigen. Tekort der magazijnen. Voorrading van het Wederbeleggingsfonds bestemd tot de betaling van de bijkomende kosten voor door de diensten in Afrika opgevorderd materieel (onbegrensd krediet).	73	
		Tekort van rekenplichtigen. Tekorten der magazijnen, enz.		A
		Voorrading en reguleering van het Wederbeleggingsfonds bestemd tot de betaling van de bijkomende kosten voor door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.		B
50,000		Totaal.		
	325,000			
		HOOFDSTUK XIX.		
		UITGAVEN DER GESLOTEN DIENSTJAREN.		
		Krediet dat bestemd is de uitgaven te regelen van gesloten dienstjaren, welke zij die de betaling bevelen, in geval van overmacht, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen. (*De dienst der Algemeene Rekenplichtigheid te Brussel, zal alleen over dit krediet kunnen beschikken.*)	74	»
100,000	100,000			
»	36,504,800	TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN (1e deel.). (Over te dragen).		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration métropolitaine. Moederlands-bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report . .	»	»	»
		DEUXIÈME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.			
		SIXIÈME SECTION.			
		Services divers.			
		CHAPITRE XX.			
		SERVICES DIVERS.			
75	»	Construction, agrandissement et transformation de bâtiments civils. Remise en état et grosses réparations. Installations de distributions d'eau, d'éclairage électrique, etc.	»	2,205,500	2,205,500
		Usumbura. — Construction bureau douane : Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène, fr. 94,000			
		Usumbura, — Construction camps policiers : Travail à mettre en adjudication 642,000			
		Usumbura. — Agrandissement bureau administratif : Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène 95,500			
		Astrida. — Construction deux classes section agricole et vétérinaire à l'école des Frères . 30,000			
		Astrida. — Construction de 40 gîtes d'étape : Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène 480,000			
		Shangungu. — Construction maison : Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène . 115,000			
		Shangungu. — Construction bureau : Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène . 90,000			
		Ruhengeri. — Construction maison : Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène . 115,000			
		Ruhengeri. — Construction bureau. : Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène . 90,000			
		Muhinga. — Construction maison : Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène . 115,000			
		Rumonge. — Restauration maison médecin : Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène 31,000			
		Kigali. — Construction maison : Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène . 115,000			
		Kitega. — Agrandissement prison : Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. 193,000			
		Total, fr. 2,205,500			
76	»	Travaux de voirie et d'assainissement.	»	586,000	586,000
		Usumbura. — Route du marché (Port) . fr. 346,000 (Travail à mettre en adjudication.)			
		Usumbura. — Comblement de marais . . 240,000			
		Total, fr. 586,000			
		A reporter. . . fr.	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Litteri.
»	36,504,800	Overdracht.		
		TWEEDE DEEL. — UITZONDERINGSUITGAVEN.		
		ZESDE SECTIE.		
		Allerhande diensten.		
		HOOFDSTUK XX.		
		ALLERHANDE DIENSTEN.		
2,205,500		Bouwwerken, vergrooting en transformatie van burgerlijke gebouwen. Terug in staat stellen van belangrijke herstellingen. Instellingen voor waterverdeeling en verdeeling van electrische verlichting, enz.	75	»
		Usumbura. — Optrekken tolkantoor : Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten . . . . . fr. 94,000		
		Usumbura. — Optrekken politiekampen : In aanbesteding te brengen werk 642,000		
		Usumbura. — Vergrooting administratief kantoor : Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten. 95,500		
		Astrida. — Optrekken van 2 klassen, landbouw- en veeteeltsectie, in de school van de Broeders . . . 30,000		
		Astrida. — Optrekken van 40 etappenhalten : Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten . . . 480,000		
		Shangugu. — Optrekken van een huis : Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten 115,000		
		Shangugu. — Optrekken van een huis : Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten 90,000		
		Ruhengeri. — Optrekken van een huis : Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten 115,000		
		Ruhengeri. — Optrekken van een kantoor : Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten . . . 90,000		
		Muhinga. — Optrekken van een huis : Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten 115,000		
		Rumonge. — Herstelling huis geneesheer : Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten . . . 31,000		
		Kigali. — Optrekken van een huis : Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten 115,000		
		Kitega. — Vergrooting gevangenis : Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten 193,000		
		Totaal, fr. 2,205,500		
586,000		Wegenis- en saneeringswerken	76	»
		Usumbura. — Marktweg (Haven) . . . . . fr. 346,000 (In aanbesteding te brengen werk.)		
		Usumbura. — Het vullen van moerassen 240,000		
		Totaal, fr. 586,000		
2,791,500	36,504,800	Over te dragen.		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN. Administration met opoli aine. — Moederlands-bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . . fr.	»	»	»
77	»	Constructions diverses dans les camps militaires . . .	»	325,000	325,000
78	»	Création d'infrastructures de lignes d'aviation	»	94,000	94,000
79	»	Crédit destiné à l'alimentation du fonds routier	»	2,235,100	2,235,100
		Programme routier pour l'exercice 1938 : (*)			
		4° Route Kabgaye-Ruhengeri : Continuation de l'aménagement et construction de ponts. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène . . . . . fr. 1,029,500			
		5° Route Usumbura-Uvira 955,600			
		6° Achat de platelages métalliques 250,000			
		Total, fr. 2,235,100			
		TOTAL DES DÉPENSES (1re et 2e parties)	»	»	»

(*) Les travaux routiers sont numérotés sans interruption d'un exercice à l'autre. Les suppléments de crédits prévus pour la continuation d'un travail routier figurent sous la numérotation donnée à ce travail dans le programme de l'exercice précédent.

Total par artikel. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
2,791,500	36,504,800	Overdracht.		
325,000		Allerhande bouwwerken in de militaire kampen	77	»
94,000		Aanleggen van onderbouwwerken voor vlieglijnen	78	»
2,235,100		Krediet bestemd voor de voeding van het wegenfonds	79	
		Wegenprogramma voor het dienstjaar 1938 : (*)		
		4° Weg Kabgaye-Ruhengeri : Voortzetting van bruggenaanleg. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten. fr. 1,029,500		
		5° Weg Usumbura-Uvira 955,600		
		6° Aankoop van metalen bevloering 250,000		
		Totaal, fr. 2,235,100		
	5,445,600			
»	41,950,400	TOTAAL DER UITGAVEN (1e en 2e deel).		

(*) De wegenwerken zijn, zonder onderbreking, van het een naar het ander dienstjaar, genummerd. De voor het voortzetten van een wegenwerk voorziene bijkredieten, komen voor onder de nummering welke, in het programma van voorgaand dienstjaar, bedoeld werk gegeven werd.

Tableau récapitulatif des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Vice-gouvernement général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1938.

Verzameltabel der gewone- en uitzonderingsuitgaven van het Vice-gouvernement generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1938.

Chapitres. — Hoofdstukken	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
	PREMIÈRE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES. EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN.		
	SECTION I. — *SECTIE I.*		
	Pensions. — Pensioenen.		
I	Pensions, etc. — *Pensioenen, enz.*	425,000	425,000
	SECTION II. — *SECTIE II.*		
	Dette publique. — Openbare schuld.		
II	Dette publique. — *Openbare schuld*	4,800,000	4,800,000
	SECTION III. — *SECTIE III.*		
	Services administratifs, judiciaires et Force publique. Beheer- en Gerechtsdiensten en Landmacht.		
III	Gouvernement des Territoires. — *Beheer der Gewesten* .	740,700	
IV	Service du Secrétariat. — *Dienst van het Secretariaat* . .	348,700	
V	Parquets et Tribunaux. — *Parketten en Rechtbanken* . .	243,300	
VI	Services du Contentieux et des Prisons. — *Diensten van de Geschillen en van de Gevangenissen.*	472,800	
VII	Service territorial, des Affaires indigènes, de la main-d'œuvre et de la police. — *Gewestdienst. Dienst der inlandsche zaken, der werkkrachten en der politie*	7,567,200	
VIII	Force publique. — *Weermacht*	2,134,400	11,507,100
	SECTION IV. — *SECTIE IV.*		
	Services sociaux. — Maatschappelijke Werken.		
IX	Service de l'Enseignement. — *Onderwijsdienst*	2,038,700	
X	Cultes, Missions et Bienfaisance publique. — *Eeredienſten, Zendingen en Openbare Weldadigheid*	584,000	
XI	Service de l'Hygiène. — *Gezondheidsdienst*	6,440,900	9,063,600
	A reporter. — *Over te dragen.* .		25,795,700

Chapitres. — Hoofdstukken	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
	Report. — *Overdracht.* .		25,795,700
	SECTION V. — *SECTIE V.*		
	Services d'ordre économique. — Diensten van Economischen aard.		
XII	Service des Finances et des Douanes. — *Dienst der Financiën en der Douanen*	1,325,600	
XIII	Service des Affaires Economiques et des Terres. — *Dienst der Economische Zaken en der Gronden*	206,600	
XIV	Service des Travaux publics. — *Dienst der Openbare Werken*	3,381,700	
XV	Service des Postes et des Télécommunications. — *Dienst der Posterijen en der Televerbindingen*	518,300	
XVI	Service des Transports. — *Vervoerdienst*	923,700	
XVII	Agriculture et Forêts. — *Landbouw en Bosschen*	3,928,200	
XVIII	Non-valeurs et Remboursements. — *Kwade Posten. Terugbetalingen. Reguleeringen.*	325,000	
XIX	Dépenses d'exercices clos. — *Uitgaven van gesloten dienstjaren*	100,000	10,709,100
	Total des dépenses ordinaires (première partie). . . *Totaal der gewone uitgaven (eerste deel).* . .		36,504,800
	DEUXIÈME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. TWEEDE DEEL. — UITZONDERINGSUITGAVEN.		
	SECTION VI. — *SECTIE VI.*		
	Services divers. — Onderscheiden diensten.		
XX	Services divers. — *Onderscheiden diensten.*	5,445,600	5,445,600
	Total des dépenses (première et deuxième parties). . fr. *Totaal der uitgaven (eerste en tweede deelen).* . .		41,950,400

CONGO BELGE

BUDGET-ANNEXE
DU DISTRICT URBAIN DE LÉOPOLDVILLE
POUR L'EXERCICE 1938
(Dépenses et recettes ordinaires)

COMPTES D'ORDRE

BELGISCH-CONGO

BIJGEVOEGDE BEGROOTING
VAN HET STEDELIJK DISTRICT LEOPOLDVILLE
VOOR HET DIENSTJAAR 1938
(Gewone uitgaven en ontvangsten)

ORDERREKENINGEN

Dépenses ordinaires. — Gewone uitgaven.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		CHAPITRE PREMIER. — *EERSTE HOOFDSTUK.*		
1	A	Traitements et indemnités diverses du personnel européen du cadre. *Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel van het kader.*		
		1° Service Territorial. — *Gewestdienst* . . . . . fr.	672,120	
		Cadre. — *Kader.*		
		1 Commissaire de district de 1re classe. — *Districtscommissaris 1ste klasse.*		
		1 Administrateur territorial principal. — *Eerstaanwezend gewestbeheerder.*		
		1 Administrateur territorial 1re classe. — *Gewestbeheerder 1ste klasse.*		
		1 { Administrateur territorial 2e classe. — *Gewestbeheerder 2e klasse.* Candidat administrateur 1re classe. — *Candidaat-gewestbeheerder 1ste klasse.*		
		1 Candidat administrateur de 2e, 3e et 4e classe. — *Candidaat gewestbeheerder 2e, 3e of 4e klasse.*		
		1 Agent territorial principal. — *Eerstaanwezend gewestbeambte.*		
		1 Agent territorial de 1re classe. — *Gewestbeambte 1ste klasse.*		
		1 Agent territorial de 2e classe. — *Gewestbeambte 2e klasse.*		
		1 Sous-chef de bureau (Secrétariat). — *Onderbureelhoofd (Secretariaat).*		
		9 — 2° Service de la Police urbaine. — *Dienst der Stedelijke Politie* . .	395,610	
		Cadre. — *Kader.*		
		1 Administrateur territorial de 1re classe. — *Gewestbeheerder 1ste klasse.*		
		1 { Administrateur territorial de 2e classe. — *Gewestbeheerder 2e klasse.* Candidat administrateur de 1re classe. — *Candidaat gewestbeheerder 1ste klasse.*		
		1 Agent territorial principal. — *Eerstaanwezend gewestbeambte.*		
		1 Agent territorial de 1re classe. — *Gewestbeambte 1ste klasse.*		
		2 Agents territoriaux de 2e classe. — *Gewestbeambten 2e klasse.*		
		6 — 3° Service des Terres. — *Dienst der gronden.*	78,400	
		Cadre. — *Kader.*		
		1 Géomètre de 2e classe. — *Landmeter 2e klasse.*		
		A reporter. — *Over te dragen* . . . fr.	1,146,130	

Recettes ordinaires. — Gewone ontvangsten.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		CHAPITRE PREMIER. — *EERSTE HOOFDSTUK.*		
1		Recettes cadastrales. — *Kadastrale ontvangsten*		10,000
2		Recettes de l'Etat-civil. — *Ontvangsten van den Burgerlijken Stand* .		1,000
3		Circulation nocturne. — *Nachtverkeer*		500
4		Recettes diverses. — *Allerhande ontvangsten :*		
		Autorisations de bâtir. — *Bouwtoelatingen*	500	
	A.	Bonification des budgets extraordinaires et ordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel. — *Bonificatie van de buitengewone en gewone begrootingen voor het verleenen van werkkrachten en materieel*	60,000	
	B.	Remboursement de dégâts occasionnés aux meubles et immeubles de la Colonie. — *Terugbetaling van aan de roerende en onroerende goederen der Kolonie toegebrachte schade*	Mémoire. *Memorie.*	
	C.	Autres recettes accidentelles. — *Andere toevallige ontvangsten* . .	15,000	
	D.			75,500
		A reporter. — *Over te dragen.* . fr.		87,000

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — *Overdracht.* . fr.	1,146,130	
		4° Service des Travaux publics. — *Dienst der Openbare Werken* .	332,930	
		Cadre. — *Kader.*		
		1 { Conducteur principal. — *Eersteoanwezend conducteur.* Conducteur principal adjuint. — *Adjunct-e- eerstaanwegend conducteur*		
		1 Conducteur de 1re classe. — *Conducteur 1ste klasse.*		
		1 Surveillant principal. — *Eerste opzichter.*		
		1 Artisan de 1re classe. — *Ambachtsman 1ste klasse.*		
		1 Artisan de 2e classe. — *Ambachtsman 2e klasse.*		
		5 Relève comprise (voir art. 1 B 4°).— *Met inbegrip van de aflossing (zie artikel* 1 B 4°).		
		5° Service de l'Agriculture. — *Landbouwdienst.*	42,000	
		Cadre. — *Kader.*		
		1 { Agronome adjoint de 1re classe. — *Adjunct-Landbouwkundige eerste klasse.* Auxiliaire vétérinaire adjoint de 1re classe. — *Adjunct-veearts-helper,* 1ste *klasse,*		
		6° Service de l'Hygiène. — *Gezondheidsdienst*	413,428	
		Cadre. — *Kader.*		
		1 Médecin hygiéniste. — *Geneesheer-hygiënist.*		
		1 Auxiliaire médical de 1re classe. — *Geneeskundig Helper* 1ste *klasse.*		
		1 { Auxiliaire médical de 2e classe. — *Geneeskundig Helper* 2e *klasse.* Auxiliaire médical de 3e classe. — *Gemeeskundig Helper* 3e *klvsse.*		
		1 Agent sanitaire de 1re classe. — *Gezondheidsbeambte* 1ste *klasse..*		
		1 Agent sanitaire de 2e classe. — *Gezondheidsbeambte* 2e *klasse.*		
		5		
		7° Service des Finances. — *Dienst der Financiën*	129,755	
		Cadre. — *Kader.*		
		1 { Chef de bureau de 2e classe. — *Bureelhoofd* 2e *klasse.* Chef de bureau de 3e classe. — *Bureelhoofd* 3e *klasse*		
		1 Commis de 1re classe. — *Klerk* 1ste *klasse.*		
		2		
		A reporter. — *Over te dragen* . . fr.	2,064,243	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — *Overdracht* . . fr.	»	87,000
		A reporter. — *Over te dragen*. fr.	»	87,000

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — *Overdracht* . . fr.	2,064,243	
	B.	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel :*		
		1° Service territorial. — *Gewestdienst*	»	
		2° Service de la Police urbaine. — *Dienst der Stedelijke Politie* .	»	
		3° Service des Terres. — *Dienst der Gronden*	»	
		4° Service des Travaux publics. — *Dienst der Openbare Werken* .	85,500	
		2 cantonniers.— 2 *kantonniers.* de-*van* 30,000 à-*tot* 37,500		
		1 secrétaire. — 1 *secretaris.*. . . . . à-*van* 18,000		
		5° Service de l'Agriculture. — *Landbouwdienst*	»	
		6° Service de l'Hygiène. — *Gezondheidsdienst*	»	
		7° Service des Finances. — *Dienst der Financiën*	»	
	C.	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — *Onder het stelsel van het statuut of op proef aangeworven negerpersoneel :*		
		1° Service territorial. — *Gewestdienst*	72,630	
		7 commis et clercs de couleur. — 7 *inlandsche schrijvers en klerken.* . . . . . de-*van* 3,600 à-*tot* 17,250		
		2° Service de la Police urbaine. — *Dienst der Stedelijke Politie.*	»	
		3° Service des Terres. — *Dienst der Gronden*	»	
		4° Service des Travaux publics. — *Dienst der Openbare Werken* .	17,220	
		1 ouvrier principal 3e classe. — 1 *eerste werkman 3e klasse.* à-*van* 11,220		
		1 clerc à l'essai. — 1 *klerk op proef.* . . . à-*van* 2,400		
		5° Service de l'Agriculture. — *Landbouwdienst*	»	
		6° Service de l'Hygiène. — *Gezondheidsdienst*	46,800	
		7 gardes sanitaires. — 7 *gezondheidswachten* . à-*van* 3,600		
		7° Service des Finances. — *Dienst der Financiën*	»	
				2,286,393
2		Remboursement des frais de voyage et indemnités payés sur le budget général (litteras *A* et *C*).— *Terugbetaling van de op de algemeene begrooting betaalde reiskosten en vergoedingen (litteras A en C) :*		
	A.	Frais de voyage à l'extérieur. — *Reiskosten in het buitenland :*		
		1° Service territorial. — *Gewestdienst*	47,927	
		2° Service de la Police urbaine. — *Dienst der Stedelijke Politie* .	61,591	
		3° Service des Terres. — *Dienst der Gronden*	»	
		4° Service des Travaux publics. — *Dienst der Openbare Werken* .	24,605	
		5° Service de l'Agriculture. — *Landbouwdienst*	»	
		A reporter. — *Over te dragen.* . fr.	134,123	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — *Overdracht*. . fr.		87,000
		A reporter. — *Over te dragen*. . fr.		87,000

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — *Overdracht* . fr.	134,123	
		6° Service de l'Hygiène. — *Gezondheidsdienst*	36,280	
		7° Service des Finances. — *Dienst der Financiën*	23,976	
	B.	Frais de voyage et indemnités à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. — *Reiskosten en-vergoedingen in het binnenland veroorzaakt voor het waarnemen der ambtsverrichtingen :*		
		1° Service territorial. — *Gewestdienst*	6,096	
		2° Service de la Police urbaine. — *Dienst der Stedelijke Politie* .	6,096	
		3° Service des Terres. — *Dienst der Gronden*	»	
		4° Service des Travaux publics. — *Dienst der Openbare Werken* .	9,870	
		5° Service de l'Agriculture — *Landbouwdienst*.	»	
		6° Service de l'Hygiène. — *Gezondheidsdienst*	12,230	
		7° Service des Finances. — *Dienst der Financiën*	»	
	C.	Indemnités de restaurant et d'hôtel, etc. — *Vergoedingen Restauratie en hotel, enz. :*		
		1° Service territorial. — *Gewestdienst*	890	
		2° Service de la Police urbaine. — *Dienst der Stedelijke Politie* .	1,110	
		3° Service des Terres. — *Dienst der Gronden*	»	
		4° Service des Travaux publics. — *Dienst der Openbare Werken* .	855	
		5° Service de l'Agriculture. — *Landbouwdienst*	»	
		6° Service de l'Hygiène. — *Gezondheidsdienst*	690	
		7° Service des Finances. — *Dienst der Financiën*	495	232,711
3		Salaires, soldes, frais d'entretien du personnel noir. — *Loonen, soldijen, onderhoudskosten van het negerpersoneel :*		
		1° Service territorial. — *Gewestdienst*	13,311	
		7 plantons — 7 *plantons van* . . de 1,662 à *tot* 2,822		
		2° Service de la police urbaine. — *Dienst der stedelijke politie.*	411,811	
		150 policiers — 150 *politiemannen* de 2,006 à *tot* 6,037		
		3° Service des terres. — *Dienst der gronden*	6,525	
		3 travailleurs — 3 *arbeiders van* . de 1,275 à *tot* 1,425		
		1 aide-arpenteur — 1 *helper-timmerman.* à *tot* 2,550		
		4° Service des Travaux publics. — *Dienst der Openbare werken.*	534,546	
		1 planton — 1 *planton* . . . . . à *tot* 1,618		
		35 ouvriers non qualifiés — 35 *niet-geschoolde werklieden van* . . . de 1,350 à *tot* 3,000		
		1 dessinateur-géomètre — 1 *teekenaar-landmeter* . . . . . à *tot* 2,400		
		A reporter. — *Over te dragen.* . fr.	966,193	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. - Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — *Overdracht.* . fr.		87,000
		A reporter. — *Over te dragen.* . fr.		87,000

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — *Overdracht.* . fr.	966,193	
		160 cantonniers — 160 *kantonniers aan* de 1,200 à *tot* 1,350 1 clerc — 1 *klerk* . . . . . à *aan* 6,000 163 travailleurs et journaliers — 163 *arbeiders en daglooners van* . . . . . de 1,200 à *tot* 1,350 15 ouvriers qualifiés — 15 *geschoolde werklieden van* . . . . . de 3,000 à *tot* 6,000 10 chauffeurs de camions — 10 *bestuurders van vrachtautos van* . . . de 3,000 à *tot* 3,900 1 chauffeur charrue Fordson — 1 *bestuurder van Fordson-ploeg.* . . . à *aan* 1,800 12 gardiens de cimetière — 12 *kerkhofbewakers aan* . . . . . de 1,145 à *tot* 1,350 399		
		5° Service de l'Agriculture. — *Landbouwdienst*	»	
		6° Service de l'Hygiène. — *Gezondheidsdienst*	283,858	
		1 planton — 1 *planton* . . . . . à *aan* 1,619 57 ouvriers non qualifiés — 57 *niet-geschoolde werklieden van* . . . de 1,271 à *tot* 2,601 153 travailleurs et journaliers — 153 *arbeiders en daglooners van* . . . . . à *aan* 1,220 211		
		7° Service des Finances. — *Dienst der Financiën*	1,922	
		1 planton — 1 *planton* . . . . . à *aan* 1,922		1,251,973
4		Matériel, mobilier, etc... — *Materieel, meubelen, enz...*		
		1° Service Territorial. — *Gewestdienst*	9,318	
		2° Service de la Police urbaine. — *Dienst der Stedelijke Politie* .	10,090	
		3° Service des Terres. — *Dienst der Gronden*	1,106	
		4° Service des Travaux publics. — *Dienst der Openbare Werken* .	309,600	
		5° Service de l'Agriculture. — *Landbouwdienst*		
		6° Service de l'Hygiène. — *Gezondheidsdienst*	78,504	
		7° Service des Finances. — *Dienst der Financiën*	660	409,278
5		Dépenses diverses. — *Allerhande uitgaven.*		
	A	Etat-civil et successions. — *Burgerlijke Stand en nalatenschappen* .	»	
	B	Bienfaisance publique. — *Openbare Weldadigheid*	26,610	
	C	Consommation d'eau pour les services publics. — *Waterverbruik voor de openbare diensten*	1,276,800	
	D	Subvention à la ferme des boues. — *Toelage aan den Reinigingsdienst*	8,135	1,311,545
		TOTAL. — TOTAAL . fr.		5,491,900

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — *Overdracht*. . fr.		87,000
5		Subvention du Trésor Colonial. — *Toelage der Koloniale Schatkist* . .		5,404,900
		TOTAL. — TOTAAL . . . . fr.		5,491,900

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		CHAPITRE II. — *HOOFDSTUK II.*		
6	»	Frais d'administration des cités indigènes. — *Bestuurskosten der inheemsche wijken.*		
		10 chefs de quartier — 10 *wijkhoofden van* . . . . . de 6,350 à *tot* 10,250		
		Traitements des chefs de quatier. — *Wedden der wijkmeesters.* . fr.		74,900
7	»	Amélioration spéciale de la voirie, travaux d'hygiène dans la ville européenne. — *Bijzondere verbetering der wegenis, gezondheidswerken in de Europeesche stad*		20,000
8	»	Entretien de la voirie des cités indigènes; travaux d'hygiène dans ces cités. — *Onderhoud der wegenis in de inlandsche wijken, gezondheidswerken in deze wijken*		115,400
		5 ouvriers non qualifiés — 5 *niet-geschoolde werklieden* . . . . de 2,100 à *tot* 3,000		
		65 travailleurs et journaliers — 65 *arbeiders en daglooners* . . . . . à *aan* 1,200		
		70		
9	»	Entretien et création de parcs et pépinières. Zone neutre à créer et à entretenir. — *Aanleggen en onderhoud van parken en boomkweekerijen. Te stichten en te onderhouden onzijdige zone* . . .		162,585
		14 ouvriers non qualifiés — 14 *niet-geschoolde werklieden van* . . . de 2,100 à *tot* 3,600		
		91 travailleurs et journaliers — 91 *arbeiders en daglooners van* . . . de 1,200 à *tot* 1,500		
		105		
10	»	Salaires, matériel et moyens de transport. Carburants, lubrifiants et pièces de rechange. — *Loonen, materieel en vervoermiddelen. Brandstof voor motoren, smeersel en losse stukken*		342,221
		1 chauffeur d'auto — 1 *auto bestuurder* . . . . . à *aan* 3,600		
11	»	Salaires, matériel et fournitures diverses du service dactyloscopique. — *Loonen, allerhande materieel en benoodigdheden van den dactyloscopischen dienst*		47,476
		1 planton à — 1 *planton aan* . . . 1,662		
		1 temporaire à — 1 *tijdelijke aan* . . 37,500		
		A reporter. — *Over te dragen.* . fr.		762,582

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		CHAPITRE II. — *HOOFDSTUK II.*		
6	A	Centimes additionnels à l'impôt personnel. — *Opcentiemen bij de personeele belasting*	350,000	
	B	Centimes additionnels à l'impôt indigène. — *Opcentiemen bij de inlandsche belasting*	338,512	
	C	Taxe sur les véhicules. — *Taks op de voertuigen*	290,000	978,512
7	»	Taxe sur surface. — *Taks op oppervlakte*		8,000
8	A	Taxe d'identification à l'impôt personnel. — *Identificatietaks op de personeele belasting*	38,500	
	B	Taxe d'identification à l'impôt indigène. — *Identificatietaks op de inlandsche belasting*	60,000	98,500
9	»	Taxe de colportage. — *Taks op den leurhandel*		5,000
10	»	Taxe sur les logeurs. — *Taks op de kamerverhuurders*		27,440
11	»	Taxe sur les femmes célibataires. — *Taks op de ongehuwde vrouwen.*		85,000
12	»	Taxe d'abatage. — *Taks op het slachten*		35,000
13	»	Taxes et droits de marché. — *Markttaksen en- rechten*		110,000
14	A	Circulation Léopoldville-Brazzaville. — *Verkeer Leopoldville-Brazzaville*	10,000	
		A reporter. — *Over te dragen.* . fr.	10,000	1,347,452

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — *Overdracht.* . fr.	»	762,582
12	»	Redevance contractuelle pour le service de la ferme des boues. — *Contractueele vergelding voor den reinigheidsdienst*		108,490
13	»	Subventions diverses. — *Allerhande tegemoetkomingen*		85,000
14	»	Dépenses diverses pour l'abattoir. — *Allerhande uitgaven voor het slachthuis.*		15,096
		6 travailleurs et journaliers à — *6 arbeiders en daglooners aan* . . . 1,825		
15	»	Eclairage public. — *Openbare verlichting*		230,038
16	»	Dépenses imprévues. — *Onvoorziene uitgaven*		5,000
17	»	Non-valeurs. Remboursement de taxes urbaines indûment perçues. — *Kwade posten. Terugbetaling van ten onrechte geinde stedelijke taksen.*		5,000
18	»	Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis au District Urbain par le Gouvernement. — *Samenstelling van een reservefonds voor het betalen van de door het Gouvernement aan het Stedelijke District toegestane interesten en uitdelging der leeningen*		332,791
19	»	Virement au profit du fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis au District Urbain par le Gouvernement. — *Overschrijving ten voordeele van het reservefonds voor het betalen van de door het Gouvernement aan het Stedelijk District toegestane interesten en uitdelging der leeningen* . .		Mémoire. *Memorie.*
20	»	Virement à l'exercice suivant de l'excédent total ou partiel des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1938. — *Overschrijving op het volgend dienstjaar van het geheel of gedeeltelijk overschot der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar* 1938		Mémoire. *Memorie.*
		TOTAL. — TOTAAL . fr.		1,543,997

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — *Overdracht*. . fr.	10,000	1,347,452
	B	Service dactyloscopique. — *Dactyloscopische dienst*	26,800	36,800
15	A	Subvention du Gouvernement Général à la ferme des boues. — *Tegemoetkoming van het Gouvernement Generaal aan den reinigingsdienst*	27,125	
	B	Subvention de l'Administration provinciale à la ferme des boues. — *Tegemoetkoming van het provinciebestuur aan den reinigingsdienst*.	18,985	
	C	Subvention du District Urbain à la ferme des boues. — *Tegemoetkoming van het Stedelijk District aan den reinigingsdienst* . . .	8,135	54,245
16	»	Redevance pour occupation du domaine public par les vendeurs de bières indigènes. — *Cijns voor de bezetting van het openbaar domein door de inheemsche bierverkoopers*		105,000
17	»	Recettes imprévues. — *Onvoorziene ontvangsten*		500
18	»	Virement éventuel du solde ou d'une partie des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1937. — *Gebeurlijke overschrijving van het saldo of een gedeelte der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar* 1937		Mémoire. *Memorie.*
		TOTAL. — TOTAAL. . fr.		1,543,997

RECETTES ET DÉPENSES POUR ORDRE.
ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER.

Articles — Artikelen.	DÉSIGNATION DES SERVICES. — AANWIJZING DER DIENSTEN.	Prévision des recettes et des dépenses — Voorzieningen der ontvargsten en der uitgaven.
	CHAPITRE III. — *HOOFDSTUK III.*	
	COMPTES D'ORDRE. — ORDERREKENINGEN.	
1	Constitution d'ún fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis au District Urbain par le Gouvernement. — *Samenstelling van een reservefonds voor de betaling van de door het Gouvernement aan het Stedelijk District toegestane interesten en uitdelging der leeningen.* . .	3,987,061
2	Fonds spécial pour l'aménagement des cités indigènes de Léopoldville et les dépenses d'expropriation nécessitées de ce chef. — *Bijzonder Fonds voor de toerusting der inlandsche wijken te Leopoldville en de uit dien hoofde veroorzaakte uitgaven voor onteigening.*	155,216
3	Fonds de remploi destiné à créer de nouveaux quartiers dans les cités indigènes. Avances aux indigènes pour construction de nouvelles habitations. — *Wederbeleggingsfonds bestemd voor het stichten van nieuwe kwartiers in de inlandsche wijken. Voorschotten aan de inlanders voor het bouwen van nieuwe woningen* . .	1,000,000
4	Reliquat du prêt de 15,000,000 de francs accordé au District urbain de Léopoldville par la loi du 15 juillet 1930 contenant le Budget des recettes et des dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1930. — *Overschot der leening van* 15,000.000 *frank toegekend aan het stedelijk District Leopoldville door de wet van* 15 *Juli* 1930 *inhoudende de begrooting der buitengewone ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar* 1930	2,140,000
	TOTAAL. — *Totaal.* . fr.	7,282,277

ANNEXE

PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES ET COMPTES D'EXPLOITATION DE L'OFFICE D'EXPLOITATION DES TRANSPORTS COLONIAUX (OTRACO).

1. — Prévisions des recettes et des dépenses d'exploitation pour 1938.
2. — Compte de gestion durant l'année 1936 (prorata temporis).
3. — Prévisions au 31 octobre 1937 des comptes d'exploitation de l'Otraco pour 1937.

BIJLAGE

BEGROOTINGSRAMINGEN EN EXPLOITATIEREKENINGEN VAN DEN EXPLOITATIEDIENST VAN HET KOLONIAAL VERKEERSWEZEN "OTRACO,,

1. — Ramingen der ontvangsten en exploitatieuitgaven voor 1938.
2. — Beheerrekening gedurende het jaar 1936 (prorata temporis).
3. — Ramingen, op 31 October 1937, der exploitatierekeningen van de Otraco voor 1937.

OTRACO.

BUDGET ORDINAIRE DE 1938.

1. — PRÉVISIONS DES RECETTES ET DES DÉPENSES D'EXPLOITATION.

I. — VOIES FLUVIALES.

RECETTES.		DÉPENSES.		
Passagers . . . . . fr.	6,760,000	Dépenses d'administration d'Europe fr.		1,806,000
Restaurant	2,190,000	Subsides divers		72,000
Marchandises : à la montée . . .	27,690,000			1,878,000
à la descente	29,990,000			
Service du Stanley-Pool	60,000			
Transports intérieurs	2,000,000	Dépenses d'Afrique :		
Produits divers	210,000	Personnel européen . fr.	14,005,000	
Total des recettes . . . . . fr.	68,900,000	Personnel indigène . .	8,317,000	
		Frais des gérances. . .	200,000	
		Fournitures générales. .	16,774,000	
		Impôts	879,000	
		Assurances flotte . .	1,200,000	
		Autres dépenses . . .	1,420,000	
				42,795,000
		Fonds de renouvellement		8,500,000
		Fonds des pensions et primes-pensions du personnel blanc		1,000,000
Dépenses	54,173,000		fr.	54,173,000
Excédent favorable . . . fr.	14,727,000			

II. — CHEMIN DE FER MATADI-LEOPOLDVILLE

RECETTES.		DÉPENSES.		
Voyageurs . . . . . fr.	2,980,000	Dépenses d'administration d'Europe . fr.		1,770,000
Bagages	1,120,000	Subsides divers		72,000
Marchandises : importation . . .	38,920,000			1,842,000
exportation	41,490,000			
Trafic local	4,290,000	Dépenses d'Afrique :		
Produits divers	1,000,000	Personnel européen . fr.	9,951,000	
Produits extraordinaires	660,000	Personnel indigène . .	6,119,000	
Total des recettes . . . fr.	90,460,000	Fournitures générales. .	11,610,000	
		Impôts	542,000	
		Assurances	309,000	
		Autres dépenses . . .	1,299,000	
				29,830,000
		Fonds de renouvellement		10,650,000
		Fonds des pensions du personnel blanc et fonds d'allocation du personnel de couleur		1,450,000
Dépenses	43,772,000		fr.	43,772,000
Excédent favorable . . . fr.	46,688,000			

OTRACO.

GEWONE BEGROOTING VAN 1938.

1. — RAMINGEN VAN DE EXPLOITATIEONTVANGSTEN EN -UITGAVEN.

I. — STROOMWEGEN.

ONTVANGSTEN.

Passagiers	fr.	6,760,000
Restaurant		2,190,000
Goederen : stroomopwaarts		27,690,000
stroomafwaarts		29,990,000
Dienst Stanley-Pool		60,000
Vervoer in het binnenland		2,000,000
Allerhande producten		210,000
Totaal der ontvangsten . .	fr.	68,900,000
Uitgaven		54,173,000
Batig overschot	fr.	14,727,000

UITGAVEN.

Bestuursuitgaven van Europa . .	fr.		1,806,000
Allerhande toelagen			72,000
			1,878,000
Uitgaven in Afrika :			
Europeesch personeel.	fr.	14,005,000	
Inlandsch personeel . .		8,317,000	
Kosten van de hulphuizen		200,000	
Algemeene benoodigdheden		16,774,000	
Belastingen		879,000	
Verzekeringen vloot . .		1,200,000	
Andere uitgaven . . .		1,420,000	
			42,795,000
Hernieuwingsfonds			8,500,000
Pensioenfonds en pensioenpremiën van het blank personeel			1,000,000
Totaal der uitgaven . . .	fr.		54,173,000

II. — SPOORWEG MATADI-LEOPOLDVILLE.

ONTVANGSTEN.

Reizigers	fr.	2,980,000
Reisgoed		1,120,000
Goederen : invoer		38,920,000
uitvoer		41,490,000
Plaatselijk verkeer		4,290,000
Allerhande producten		1,000,000
Buitengewone producten		660,000
Totaal der ontvangsten . .	fr.	90,460,000
Uitgaven		43,772,000
Batig overschot.	fr.	46,688,000

UITGAVEN.

Bestuursuitgaven van Europa . . .	fr.		1,770,000
Allerhande toelagen			72,000
			1,842,000
Uitgaven van Afrika :			
Europeesch personeel .	fr.	9,951,000	
Inlandsch personeel . .		6,119,000	
Algemeene benoodigdheden		11,610,000	
Belastingen		542,000	
Verzekeringen . . .		309,000	
Andere uitgaven . . .		1,299,000	
			29,830,000
Hernieuwingsfonds			10,650,000
Pensioenfonds van het blank personeel en pensioensbewilliging van het neger personeel			1,450,000
	fr.		43,772,000

III. CHEMIN DE FER DU MAYUMBE ET PORT DE BOMA.

RECETTES.

Chemin de fer :

Voyageurs	fr.	330,000
Bagages		15,000
Marchandises : importation		1,375,000
exportation		6,800,000
Produits divers		840,000
		9,360,000

Port de Boma :

Manutentions		2,520,000
Total des recettes . . .	fr.	11,880,000

DÉPENSES.

Dépenses d'administration d'Europe .	fr.		252,000
Subsides divers			10,000
			262,000
Dépenses d'Afrique :			
Personnel européen .	fr.	2,032,000	
Personnel indigène . .		1,122,000	
Fournitures générales. .		1,276,000	
Impôts		69,000	
Assurances		103,000	
Autres dépenses . . .		208,000	
			4,810,000
Fonds de renouvellement			1,500,000
Fonds des pensions du personnel blanc .			135,000
		fr.	6,707,000

Dépenses		6,707,000
Excédent favorable . . .	fr.	5,173,000

III. — MAYUMBE-SPOORWEG EN HAVEN VAN BOMA.

ONTVANGSTEN.

Spoorwegen :

Reizigers	fr.	330,000
Reisgoed		15,000
Goederen : invoer		1,375,000
uitvoer		6,800,000
Allerhande producten		840,000
		9,360,000

Haven van Boma :

Manutenties		2,520,000
Totaal der ontvangsten . .	fr.	11,880,000
Uitgaven		6,707,000
Batig overschot	fr.	5,173,000

UITGAVEN.

Bestuursuitgaven van Europa . . .	fr.	252,000
Allerhande toelagen		10,000
		262,000

Uitgaven van Afrika :

Europeesch personeel .	fr. 2,032,000	
Inlandsch personeel . .	1,122,000	
Allerhande benoodigdheden	1,276,000	
Belastingen	69,000	
Verzekeringen	103,000	
Andere uitgaven . . .	208,000	
		4,810,000
Hernieuwingsfonds		1,500,000
Pensioenfonds van het blank personeel .		135,000
	fr.	6,707,000

OTRACO.

2 A. — COMPTE DE GESTION AU 31 DÉCEMBRE 1936.

VOIES FLUVIALES : du 1er septembre au 31 décembre 1936.
CHEMIN DE FER MATADI-LÉOPOLDVILLE : du 1er juin au 31 décembre 1936.
CHEMIN DE FER DU MAYUMBE (rail et port) pendant l'année 1936.

DÉBIT. — *DEBET.*

Dotations — *Dotaties :*		
Voies fluviales — *Stroomwegen :*		
Au Fonds de renouvellement. — *Aan het Hernieuwingsfonds*, fr.	2,351,000.00	
Au Fonds des pensions du personnel blanc. — *Aan het Pensioenfonds van het blank personeel*	345,364.00	
Au Fonds de prévisions. — *Aan het Voorzieningsfonds* . .	500,000.00	
		3,196,364.00
Chemin de fer Matadi-Léopoldville. — *Spoorweg Matadi-Leopoldville :*		
Au Fonds de renouvellement. — *Aan het Hernieuwingsfonds* .	4,835,886.00	
Au Fonds des pensions du personnel blanc. — *Aan het Pensioenfonds van het blank personeel*	939,647 47	
Au Fonds d'allocations de retraite du personnel de couleur et indigène. — *Aan het Fonds voor pensioensbewilligingen van het neger- en inlandsch personeel*	89,109.00	
Au Fonds de prévisions. — *Aan het Voorzieningsfonds* . . .	1,000,000.00	
		6,864,642 47
Chemin de fer du Mayumbe — *Mayumbe-spoorweg :*		
Au Fonds de renouvellement. — *Aan het Hernieuwingsfonds.*	1,385,603.52	
Au Fonds des pensions du personnel blanc. — *Aan het Pensioenfonds van het blank personeel*	192,141.00	
Au Fonds de prévisions. — *Aan het Voorzieningsfonds* . . .	300,000.00	
		1,877,744.52
Soldes bénéficiaires — *Batige saldo's :*		
Voies fluviales. — *Stroomwegen*	8,350,690.93	
Chemin de fer Matadi-Léopoldville. — *Spoorweg Matadi-Leopoldville*	23,974,456.64	
Chemin de fer du Mayumbe. — *Mayumbe-spoorweg*	1,609,366.73	
		33,934,514.30
Fr.		45,873,265.29

2 A. — BEHEERSREKENING OP 31 DECEMBER 1936.

STROOMWEGEN : van 1 September tot 31 December 1936.
SPOORWEG MATADI-LEOPOLDVILLE : van 1 Juni tot 31 December 1936.
MAYUMBE-SPOORWEG (spoor en haven) gedurende het jaar 1936.

CRÉDIT. — *CREDIT.*

BÉNÉFICES D'EXPLOITATION. — EXPLOITATIEWINSTEN.		
Voies fluviales. — *Stroomwegen :*		
Recettes. — *Ontvangsten* . . . . . fr.	22,213,217.78	
Dépenses. — *Uitgaven*	10,666,162.85	
		11,547,054.93
Chemin de fer Matadi-Léopoldville. — *Spoorweg Matadi-Leopoldville :*		
Recettes. — *Ontvangsten* . . . . . fr.	47,199,410.23	
Dépenses. — *Uitgaven*	16,360,311.12	
		30,839,099.11
Chemin de fer du Mayumbe (rail et port). — *Mayumbe-spoorweg (spoor en haven) :*		
Recettes. — *Ontvangsten* . . . . . fr.	7,383,044.36	
Dépenses. — *Uitgaven*	3,895,933.11	
		3,487,111.25
	Fr.	45,873,265.29

OTRACO.

2 B. — CALCUL DU RENDEMENT APPROXIMATIF POUR LA PÉRIODE DE L'EXERCICE 1936 PENDANT LAQUELLE L'OTRACO A ASSURÉ L'EXPOITATION DES RÉSEAUX.

Bénéfices d'exploitation :

Voies fluviales (4 mois) . . . . . fr.	11,548,000	
Dotations	3,196,000	
		8,352,000
Chemin de fer Matadi-Léopoldville (7 mois) . fr.	30,839,000	
Dotations	6,865,000	
		23,974,000
Chemin de fer du Mayumbe (12 mois). . . fr.	3,487,000	
Dotations	1,878,000	
		1,609,000
fr.		33,935,000

Charges approximatives de la Colonie pour la période correspondante :

Voies fluviales (4 mois) . . . . . fr.	3,667,000	
Chemin de fer Matadi-Léopoldville (7 mois) . .	22,817,000	
Chemin de fer du Mayumbe (12 mois). . . .	1,300,000	
		27,784,000
Bénéfice . . . . . fr.		6,151,000

N. B. — Les « dotations » comprennent les dotations aux Fonds de renouvellement, de pensions et de prévision.

OTRACO.

2 B. — BEREKENING VAN DE BENADERENDE RENDEERING VOOR DE PERIODE VAN 1936 GEDURENDE DEWELKE DE "OTRACO„ DE EXPLOITATIE VAN DE NETTEN VERZEKERD HEEFT.

Exploitatiewinsten :

Stroomwegen (4 maand)	fr.	11,548,000	
Dotaties		3,196,000	
			8,352,000
Spoorweg Leopoldville-Matadi (7 maand). .	fr.	30,839,000	
Dotaties		6,865,000	
			23,974,000
Mayumbe-spoorweg (12 maand)	fr.	3,487,000	
Dotaties		1,878,000	
			1,609,000
	fr.		33,935,000

Benaderende lasten van de Kolonie over de overeenstemmende periode :

Stroomwegen (4 maand)	fr.	3,667,000	
Spoorweg Leopoldville-Matadi (7 maand). . .		22,817,000	
Mayumbe-spoorweg (12 maand)		1,300,000	
			27,784,000
Winst.	fr.		6,151,000

N. B. — De « dotaties » behelzen de dotaties aan de hernieuwing-, de pensioen- en de voorzieningsfondsen.

OTRACO.

3. — PRÉVISIONS DE RENDEMENT APPROXIMATIF POUR L'ANNÉE 1937 BASÉ SUR LES RÉSULTATS DES RÉSEAUX CONNUS AU 31 OCTOBRE 1937.

Capitaux investis par la Colonie :

Voies fluviales	fr.	160,000,000
Chemin de fer Matadi-Léopoldville		1,048,000,000
Chemin de fer du Mayumbe		40,000,000
	fr.	1,248,000,000

Bénéfices d'exploitation :

Voies fluviales	fr. 40,000,000		
Dotations	13,000,000		27,000,000
Chemin de fer Matadi-Léopoldville . . .	61,000,000		
Dotations	12,000,000		49,000,000
Chemin de fer du Mayumbe	5,500,000		
Dotations	2,500,000		3,000,000
Bénéfice brut	fr.		79,000,000

Prévisions des charges approximatives de la Colonie pour l'année 1937 :

Voies fluviales	fr.	11,600,000
Chemin de fer Matadi-Léopoldville		39,650,000
Chemin de fer du Mayumbe		1,600,000
	fr.	52,850,000
Bénéfice : 79,000,000 — 52,850,000 = ...	fr.	26,150,000

N. B. — Les « dotations » comprennent les dotations aux Fonds de renouvellement, de pensions et de prévision.

OTRACO.

3. — RAMING VAN DE BENADERENDE RENDEERING VOOR HET JAAR 1937, VOLGENS DE UITSLAGEN VAN DE NETTEN DIE OP 31 OCTOBER 1937 GEKEND WAREN.

Door de Kolonie, belegde kapitalen :

Stroomwegen	fr.	160,000,000
Spoorweg Matadi-Leopoldville		1,048,000,000
Mayumbe-spoorweg		40,000,000
	fr.	1,248,000,000

Exploitatiewinsten :

Stroomwegen	fr.	40,000,000	
Dotaties		13,000,000	
			27,000,000
Spoorweg Matadi-Leopoldville		61,000,000	
Dotaties		12,000,000	
			49,000,000
Mayumbe-spoorweg		5,500,000	
Dotaties		2,500,000	
			3,000,000
Bruto-winst . .	fr.		79,000,000

Raming van de benaderende lasten der Kolonie voor het jaar 1937.

Stroomwegen	fr.	11,600,000
Spoorweg Matadi-Leopoldville		39,650,000
Mayumbe-spoorweg		1,600,000
	fr.	52,850,000
Winst : 79,000,000 — 52,850,000 = ...	fr.	26,150,000

N. B. — De « dotaties » behelzen de dotaties aan de hernieuwing-, de pensioen- en de voorzieningsfondsen.

4666. — Imprimerie E. Guyot, société anonyme, rue Pachéco, Bruxelles (Dr-Gt A. Peeters).